



Dolores Kalodera-Petrović

**Bibliografija Branimira Živojinovića**

Beograd 2009.

Sadržaj

Uvodne napomene

Bibliografija

**A Branimir Živojinović – autor**

- I Zbirke poezije
- II Pesme u periodici i u monografskim publikacijama
- III Članci u periodici
- IV Propratni tekstovi, najčešće u okviru monografskih publikacija
- V Bibliografski rad
- VI Leksikografski rad
- VII Registri, hronologije
- VIII Intervjui

**B Branimir Živojinović – prevodilac**

- I Prevodi - monografske publikacije
- II Prevodi u periodici ili u okviru monografskih publikacija

**C Branimir Živojinović – priređivač, redaktor, recenzent**

**D Prilozi o Branimiru Živojinoviću i njegovom delu**

**Registri**

Autori koje je prevodio B. Živojinović

Autori priloga o B. Živojinoviću i njegovom delu

**Hronologija**

Bibliografijom su obuhvaćeni radovi i prevodi Branimira Živojinovića, kao i prilozi o njegovom autorskom i prevodilačkom opusu, objavljeni u vremenskom periodu od 1947. (kada je objavio svoju prvu pesmu) do 2008. godine.

Živojinovićeva bibliografija je ranije objavljivana u *Analima Filološkog fakulteta* 1961. i 1979. u okviru priloga o objavljenim radovima nastavnika i saradnika, a obuhvaćen je period od 1955–1979. godine. Kraći pregled njegovih radova dao je Mirko Krivokapić uz čalnak „The Translator Branimir Živojinović“ u *Serbian Literary Quarterly* (Autumn 1993).

Kao izvor podataka za ovu bibliografiju korišćena je bibliografska baza COBIB. SR koja obuhvata fondove najznačajnijih biblioteka u Srbiji. Bibliografske beleške koje je sam Živojinović ostavio o svom radu (do 2002. godine) bile su značajan putokaz i mada su provere podataka i usaglašavanje sa savremenim bibliografskim standardima zahtevali traganje za podacima uvidom u publikacije, ipak su predstavljale dragocenu pomoć; naročito su bile dragocene u slučajevima kada ime prevodioca nije navedeno u publikaciji koja sadrži Živojinovićev prevod.

Budući da je Živojinović i prevodilac i književnik, da se bavio priređivanjem knjiga, redakcijom, izborom književne građe i uređivanjem, bibliografskim i leksikografskim radom, – raspored građe prema vrsti odgovornosti nametnuo se kao najpodesniji za lakše sagledavanje njegovog raznovrsnog opusa. U okviru četiri odeljka (A, B, C, D) i podele unutar njih, bibliografska građa složena je hronološki, prema godini izdavanja koja je grafički istaknuta.

Odeljak A prikazuje Živojinovića kao autora. Izdvojene su četiri zbirke njegove poezije, a zatim su date pesme koje je objavljivao u periodičnim ili monografskim publikacijama. Slede prilozi u periodici: prvi članci njegove kratke novinarske karijere, zatim najčešće prikazi knjiga (pre svega prevedenih), razmišljanja o prevodilaštvu, ali i osvrti na neke društvene probleme. Posebnu grupu čine predgovori, pogovori, napomene i slični propratni tekstovi najčešće u monografskim publikacijama. Istrajno prikupljanje građe o piscima koje je

prevodio navelo ga je na bibliografski rad; uz prevodilaštvo prirodno ide i zanimanje za leksikografiju; izrađivao je registre i hronologije značajki uviđajući njihovu korisnost. Na kraju ovog odeljka izdvojeni su intervjui koje je davao raznim povodima, najčešće o prevodilačkom poslu.

Odeljak B, koji sadrži najveći broj bibliografskih jedinica, prikazuje Branimira Živojinovića kao prevodioca pre svega s nemačkog, ali i sa engleskog, francuskog i ruskog jezika. Najviše je prevodio književna dela, ali i dela iz humanističkih nauka. Izdvojena su prevedena dela objavljena kao monografske publikacije, a posebno su dati prevodi koji su izlazili u periodici ili kao delovi u okviru monografskih publikacija.

U odeljku C vidimo Živojinovića kao priređivača, sastavljača antologija, urednika, redaktora; recenzent je i jezički konsultant najvećeg broja do sada izašlih tomova *Srpske bibliografije 1868-1944*.

Prilozi o Branimiru Živojinoviću, njegovoj poeziji i pre svega o njegovim prevodima, objedinjeni su u odeljku D.

U okviru iste godine izdavanja, u odeljku A jedinice su složene abecedno prema prvoj reči naslova, a u odeljcima B, C i D prema prezimenu autora (koje je grafički istaknuto) ili naslovu ako nema autora. Bibliografske jedinice su numerisane; ukoliko u istoj publikaciji B. Živojinović ima i neku drugu vrstu odgovornosti (na pr.: prevodilac, ali i priređivač, ili pisac predgovora i sl.), uputna bibliografska jedinica koja je smeštena u drugi odeljak (prema vrsti odgovornosti), nije numerisana već upućuje na broj odgovarajuće jedinice. Na taj način se ista bibliografska jedinica ne ponavlja, dok se uputnim nenumerisanim jedinicama omogućava uvid u razne vrste odgovornosti.

Bibliografska građa obrađena je prema međunarodnim standardima ISBD(M) i ISBD(CP), uz poštovanje pisma publikacije, odnosno priloga. Ukoliko naslov nije dovoljno informativn, opis je dopunjen kratkom anotacijom.

Bibliografija sadrži 852 bibliografske jedinice.

Registri daju pregled autora koje je Živojinović prevodio, kao i onih koji su pisali o Živojinoviću i njegovom radu.

Hronologijom su ukratko prikazani najbitniji događaji u životu i radu Branimira Živojinovića, uključujući objavljivanje prvih izdanja najvažnijih radova i prevoda, kao i priznanja i nagrade koje je dobio.



# I zbirke poezije

biblioteka mostovi / edicija prevodioci

- 1 *Допирања* : песме / Бранимир Живојиновић. – Београд :  
Нолит, **1972.** – 68 стр. ; 21 см.
- 2 *Означавања* / Бранимир Живојиновић. – Нови Сад :  
Матица српска, **1972.** – 108 стр. ; 21 см.
- 3 *Године круг*: песме / Бранимир Живојиновић. –  
Ниш : Градина, **1986.** – 68 стр. ; 17 см. – (Савремена  
југословенска књижевност).
- 4 *Пресудни тренуци* / Бранимир Живојиновић. – Београд  
: Српска књижевна задруга, **1994.** – 68 стр. ; 21 см. –  
(Савременик. Нова серија ; 90).  
Белешка о писцу: стр 65. – ISBN 86-379-0508-0.

branimir živojinović – autor / zbirke poezije

## II pesme u periodici i u monografskim delima

- 5 На растанку / Бранимир Живојиновић.  
У: *Младост : часопис за књижевност и културу* (Београд). – Год. 3, св. 11 (1947), стр. 67.
- 6 На растанку ; Бдење у бригади ; Децембарска ноћ / Бранимир Живојиновић.  
У: *Поезија младих : зборник* / уредио Ристо Тошовић. – Београд : Ново поколење, 1948. – Стр. 51-54.
- 7 Зарјатка / Бранимир Живојиновић  
У: *Полет : омладински часопис за књижевност и културу* (Београд). – Год. 2, бр. 5 (1949), стр. 37.
- 8 Скојевску школу ми имамао ; На гробу Иве Лоле Рибара / Бранимир Живојиновић.  
У: *Полет : омладински часопис за књижевност и културу* (Београд). – Год. 2, бр. 11-12 (1949), стр. 11-12.
- 9 Bura nad njivom / Branimir Živojinović.  
У: *Omladina : list Narodne omladine Jugoslavije* (Beograd). – God. 6, br. 45 (16. 4. 1950), str. 3.
- 10 Iz „Prolećnog ciklusa“ / Branimir Živojinović.  
У: *Omladina : list Narodne omladine Jugoslavije* (Beograd). – God. 6, br. 51 (1. 5. 1950), str. 6.
- 11 На гробу Иве Лоле Рибара / Бран. Живојиновић.  
У: *Млади борац : орган Уједињеног савеза антифашистичке омладине Србије* (Београд). – Год. 7, бр. 319 (26. 11. 1950).
- 12 Smeh / Branimir Živojinović.  
У: *Izvor : časopis za književnost i kulturna pitanja* (Zagreb). – God. 3, sv. 6 (1950), str. 419-420.
- 13 Tišina / Branimir Živojinović.  
У: *Omladina : list Narodne omladine Jugoslavije* (Beograd). – God. 6, br. 125 (22. 10. 1950), str. 3.

- 14** Вече на градилишту / Бранимир Живојиновић.  
У: *Народни студент* (Београд). – Год. 12, бр. 10 (27. 3. 1950), стр. 5.
- 15** Записи из Смедерева / Бранимир Живојиновић.  
Садржај: Није то град... ; Сећања... ; Ноћ крај Дунава.  
У: *Полет : омладински часопис за књижевност и културу* (Београд). – Год. 3, бр. 4-5 (1950), стр. 14-16.
- 16** Dve pesme / Branimir Živojinović.  
Садржај: Песма пијанца ; Бивши племенити разговара са својом сенком.  
У: *Naša reč : časopis za nauku i kulturu* (Београд). – Год. 2, бр. 2 (1951), стр. 40-41.
- 17** Кос I-II / Бранимир Живојиновић.  
У: *Бразда : часопис за књижевност и умјетност* (Сарајево). – Год. 4, бр. 1-2 (1951), стр. 46-47.
- 18** Na mrtvoj straži / Branimir Živojinović.  
У: *Omladina : list Narodne omladine Jugoslavije* (Београд). – Год. 7, бр. 1 (1. 1. 1951), стр. 4.
- 19** Омладински дом / Бранимир Живојиновић.  
У: *Народни студент* (Београд). – Год. 5, бр. 10 (28. 3. 1951), стр. 3.
- 20** Песма шестом разреду / Branimir Živojinović.  
У: *Omladina : list Narodne omladine Jugoslavije* (Београд). – [Год. 7], бр. 24 (9. 6. 1951), стр. 5.
- 21** Пролећна скица / Бранимир Живојиновић.  
У: *Студентски књижевни лист студената Универзитета и великих школа* (Београд). – Год. 1, бр. 3 (15. 5. 1951), стр. 2.
- 22** Старица / Бранимир Живојиновић.  
У: *Наша реч : часопис за науку и културу* (Београд). – Год. 2, бр. 1 (1951), стр. 49.

- 23** Ветар ; Пролеће / Бран. Живојиновић.  
У: *Млади борац : орган Уједињеног савеза антифашистичке омладине Србије* (Београд). – Год. 8, бр. 344 (26. 5. 1951).
- 24** Биљка ; Четири песме (Цвеће; Како ће то бити; Вече; Путовање) / Бранимир Живојиновић.  
У: *Млада култура* (Београд). – Год. 1, бр. 3 (1952), стр. 1; 4.
- 25** Кроз дим / Бранимир Живојиновић.  
У: *Народни студент* (Београд). – Год. 17, бр. 15 (4. 6. 1952), стр. 4.
- 26** \*\*\* (Нестално тле нас мучки баца...) / Бранимир Живојиновић.  
У: *Стварање* (Титоград). – ISSN 0039-422X. – Год. 8, св. 5 (1953), стр. 256.
- 27** Песма / Бранимир Живојиновић.  
У: *Млада култура* (Београд). – Год. 3, бр. 19 (28. 1. 1954), стр. 4.
- 28** Поподне у шуми / Бранимир Живојиновић.  
У: *Млада култура* (Београд). – Год. 3, бр. 33 (23. 12. 1954), стр. 6.
- 29** \*\*\* (Учинио ми се: нема разлога...) / Бранимир Живојиновић.  
У: *Живот* (Сарајево). – ISSN 0514-776X. – Год. 3, књ. 4, св. 17 (фебр. 1954), стр. 93.
- 30** Зелено довиђења / Бранимир Живојиновић.  
У: *Млада култура* (Београд). – Год. 2, бр. 24 (15. 4. 1954), стр. 1.
- 31** Bdenje u brigadi / Branimir Živojinović.  
У: *Telesno vaspitanje* (Београд). – Год. 9, бр. 7-8 (1956), стр. 291-293.
- 32** Позив / Бранимир Живојиновић.  
Садржи и: Ти ниси жена ; Impromptu.

- У: *Савременик* (Београд). – ISSN 0036-519X. – Год 3, св. 3 (1957), стр. 333-334.
- 33** Бдење у бригади / Бранимир Живојиновић.  
У *Младост : лист градитеља Аутопута „Бртаство-јединство“* (Београд). – Год. 1, бр. 3 (12. 4. 1958), стр. 6.
- 34** Позно лето / Бранимир Живојиновић.  
Садржи и: *Notturmo* (Видиш, тај рески дрхтај неба каже...)  
У: *Савременик* (Београд). – ISSN 0036-519X. – Год 6, књ. 11, св. 3 (1960), стр. 296.
- 35** На крају великог лета / Бранимир Живојиновић.  
Садржи и: Јаблани ; Растанак ; У јесење предвечарје ; *Notturmo* (Звездана ноћи дубока...)  
У: *Савременик* (Београд). – ISSN 0036-519X. – Год 7, књ. 13, св. 6 (1961), стр. 621-623.
- 36** Песме / Бранимир Живојиновић.  
Садржај: Иза водоравних... ; Пао је дан кроз мене... ;  
Време: више из вреве... ; Предвојих се и васкрсох... ;  
Залудно, ретко шиштање ракета... ; Био је смеђ дан...  
У: *Летопис Матице српске* (Нови Сад). – ISSN 0025-5939  
.– Год 145, књ. 404, св. 2-3 (август-септембар 1969), стр. 256-258.
- 37** Девет песама / Бранимир Живојиновић.  
Садржај: У шуми са гљиварицом... ; Седам зидова... ;  
Између мрака... ; Пред вратницама... ; Отргоше ме грубо...  
; За копљастим горама... ; Анђеле благовесни... ; Сваког дана једна срасте... ; Пођоше речи...  
У: *Књижевност* (Београд). – ISSN 0023-2408. – Год 26, књ. 52, св. 6 (1971), стр. 503-507.
- 38** Три песме / Бранимир Живојиновић.  
Садржај: Плетиља ; Казаљке ; Часовничар.  
У: *Књижевност* (Београд). – ISSN 0023-2408. – Год 30, књ. 60, св. 6 (1975), стр. 583-584.

- 39** Две песме / Бранимир Живојиновић.  
Садржај: Плетиља ; Казаљке.  
У: *Књижевност* (Београд). – ISSN 0023-2408. – Год 31, књ. 62, св. 1-2 (1976), стр. 226.
- 40** Стари записи / Бранимир Живојиновић.  
Садржај: Лукаво прерушен... ; Три газеле о газели ; Ја знам још само... ; Час пада свет... ; То је тамо... ; Добра земља... ; Гонеталице ; Буди се звезда... ; Слушај: тишина... ; Оног тренутка... ; Без порода... ; У прву ноћ... ; Ти сад летиш... ; Сада из твога тела... ; Шта изоравају...  
У: *Савременик* (Београд). – ISSN 0036-519X. – Год 28, књ. 56, св. 7 (1982), стр. 59-65.
- 41** У прву ноћ / Бранимир Живојиновић-Масука, млађи.  
У: *Наша комуна* (Смедеревска Паланка). – ISSN 0351-6571  
.– Год. 22, бр. 396 (1. 6. 1982), стр. 7.
- 42** Позно коло / Бранимир Живојиновић.  
Садржи и: Злочин и казна ; Гласови ; Гласови II.  
У: *Књижевна реч* (Београд). – ISSN 0350-4115. – Год. 13, бр. 237 (10. 7. 1984), стр. 1.
- 43** Цариградски друм ; Из циклуса „Преци“, 1, 6, 7, 8 ;  
Одлазак из Велике Плана / Бранимир Живојиновић.  
У: *В. Масука : радови завичајних стваралаца / приредио за штампање Бранислав Љ. Арсић.* – Велика Плана : Књижевни клуб *Massuka*, 1986. – (Радови завичајних стваралаца ; 3). – Стр. 45-49.
- 44** Мартовска ноћ ; Фебруарска ноћ / Бранимир Живојиновић.  
У: *Књижевна реч* (Београд). – ISSN 0350-4115. – Год. 15, бр. 286 (10. 10. 1986), стр. 26.
- 45** Из Пута у Радовање / Бранимир Живојиновић.  
Садржај: Онде сам видео добре људе... ; Погледај даље: како се слаже... ; Рано ујутру света недеља... ; У сто хиљада

окаца саћа...

У: *В. Масука : радови завичајних стваралаца* / приредио за штампање Бранислав Љ. Арсић. – Велика Плана : Културно-просветна заједница : Књижевни клуб Масука, **1987**. – (Радови завичајних стваралаца ; 4). – Стр. 18-21.

- 46** Јунско вече са видиком ; Разговор са градом / Бранимир Живојиновић.  
У: *Београде, мој бели лабуде* : поезија о Београду од 1433-1986 / [приредио] Милорад Радов Блечић. – Београд : Нова књига, **1988**. – ISBN 86-7335-042-5. – Стр. 199-200.
- 47** На раскрсници, пред ноћ / Бранимир Живојиновић.  
Садржи и: Ноћна питања ; Узалудно застрашивање ; Ноћу, за столом ; Ноћно брујање.  
У: *Градина* (Ниш). – ISSN 0436-2616. – Год. 23, бр. 11-12 (**1988**), стр. 93-95.
- 48** Сретење ; Задушнице ; Вазнесење ; Успење / Бранимир Живојиновић.  
У: *В. Масука : радови завичајних стваралаца* / приредио за штампање Бранислав Љ. Арсић. – Велика Плана : Књижевни клуб Масука, **1988**. – (Радови завичајних стваралаца ; 6). – Стр. 50-53.
- 49** На старој баштини / Бранимир Живојиновић.  
У: *Књижевна реч* (Београд). – ISSN 0350-4115. – Год. 18, бр. 346 (25. 6. **1989**), стр. 17.
- 50** Новогодишња, заупокојна / Бранимир Живојиновић.  
Поема у спомен Вери Стојић.  
У: *Политика* (Београд). – ISSN 0350-4395. – Год. 86, бр. 27030 (7. 1. **1989**), стр. 16.
- 51** Три песме / Бранимир Живојиновић.  
Садржај: Апокалиптичан дан ; Лепо јутро ; Пет октава о пресудном снегу.

У: *Књижевне новине* (Београд). – ISSN 0023-2416. – Год. 41, бр. 769 (1. 2. **1989**), стр. 9.

- 52** Возом кроз Косово / Бранимир Живојиновић.  
У: *Књижевне новине* (Београд). – ISSN 0023-2416. – Год. 41, бр. 786 (15. 11. **1989**), стр. 10.
- 53** Долазак путника ; Несрећни ловац ; Леп земљотрес усред ноћи ; Багрем ; Коначно јутро / Бранимир Живојиновић.  
У: *В. Масука : радови завичајних стваралаца* / приредио за штампање Бранислав Љ. Арсић. – Велика Плана : Књижевни клуб Масука, **1990**. – (Радови завичајних стваралаца ; 9). – Стр. 48-50.
- 54** Како превести дрво / Бранимир Живојиновић.  
У: *Књижевни гласник* (Београд). – Год 2(6), бр. 3(14) (мај **1991**), стр. 11-12.
- 55** Шест мартовских записа / Бранимир Живојиновић.  
У: *Књижевне новине* (Београд). – ISSN 0023-2416. – Бр. 823-824 (1-15. 7. **1991**), стр. 17.
- 56** Три песме о преображавању / Бранимир Живојиновић.  
У: *Књижевне новине* (Београд). – ISSN 0023-2416. – Бр. 813 (1. 2. **1991**), стр. 6.
- 57** Седам малих записа / Бранимир Живојиновић.  
У: *Свеске* (Панчево). – ISSN 1451-9976. – Год. 4, бр. 12 (јун **1992**), стр. 173-174.
- 58** Шах / Бранимир Живојиновић.  
У: *Књижевне новине* (Београд). – ISSN 0023-2416. – Бр. 837 (1. 3. **1992**), стр. 3.
- 59** Трен растакања / Бранимир Живојиновић.  
Садржи и: Несрећни ловац ; Долазак путника, I-III ; Леп

земљотрес усред ноћи ; Прамен.

У: *Освит* (Лесковац). – ISSN 0354-0952. – Год 2, св. 4 (јан.-феб. **1992**), стр. 52-55.

- 60** \*\*\* (Те црне вране...) / Бранимир Живојиновић.  
У: *Књижевне новине* (Београд). – ISSN 0023-2416. – Бр. 968-970 (15. 2, 1. и 15. 3. **1998**), стр. 62.
- 61** [Jednom jermenskom prijatelju (Pesma)] / Branimir Živojinović ; prevod na jermenski Babken Simonjan.  
У: *Garun* (Jerevan). – God 33, br. 1 (**1999**), str. 86.
- 62** Јерменском пријатељу / Бранимир Живојиновић.  
У: *Од Арарата до Косова* : (песме, есеји, путописи, белешке, преводи) / Бабкен Симоњан. – Београд : Триптих, **2000**. – Стр. 118.
- 63** Pesme / Branimir Živojinović.  
Sadržaj (sedam pesama, bez naslova): Oktobar zreo... ; Pokrov stere... ; Kako se smače... ; Eto vedrine... ; Koju tajnu... ; Sa neba pada... ; Onde graktaji...  
У: *Kovine* (Vršac). – ISSN 1452-0451. – God. 1, br. 2 (**2001**), str. 8.
- 64** Јерменском пријатељу / Бранимир Живојиновић.  
У: *Земља Арарата* : Јерменија у српској поезији 20-ог века / приредио, превео, предговор и белешке написао Бабкен Симоњан. – Двојезично изд. – Јереван : Аполо, **2002**. – ISBN 99930-54-23-2. – Стр. 22.
- 65** Молитва / Бранимир Живојиновић.  
Напомена. – Садржи и: Вожња аутобусом ; У девет увече, у гардероби ; Багрем.  
У: *Књижевност* (Београд). – ISSN 0023-2408. – Год. 62, књ. 117, бр. 4 (**2007**), стр. 147-148.
- 66** Молитва / Бранимир Живојиновић.  
У оквиру прилога: Сећање : Бранимир Живојиновић (1930-

2007]

У: *Политика* (Београд). – ISSN 0350-4395. – Год. 104, бр. 33696 (1. 9. **2007**), Додатак Култура, уметност, наука, стр. 4.

### III članci u periodici

- 67** Где је излаз : искуства омладине из Горњег Матејевца / Б. Ж. [Бранимир Живојиновић]  
У: *Млади борац : орган Уједињеног савеза антифашистичке омладине Србије* (Београд). – Год. 6, бр. 321 (1950), стр. 4.
- 68** Јуриш на непријатеља : са велике вежбе јединица ванармиског војног васпитања у Крагујевцу / Б. Ж. [Бранимир Живојиновић]  
У: *Млади борац : орган Уједињеног савеза антифашистичке омладине Србије* (Београд). – Год. 6, бр. 324 (1950), стр. 1-2.
- 69** Листајући савремене совјетске часописе / Бранимир Живојиновић.  
У: *Полет* (Београд). – Год. 3, бр. 3 (1950), стр. 58-62.
- 70** „Може све, само треба мислити како“ – каже секретар Среског комитета Народне омладине / Б. Ж. [Бранимир Живојиновић]  
У: *Млади борац : орган Уједињеног савеза антифашистичке омладине Србије* (Београд). – Год. 6, бр. 322 (1950), стр. 1-2.
- 71** Неколико речи о освртима З. М.-а у „Књижевним новинама“ / Б. Ж. [Бранимир Живојиновић]  
Реч је о приказима часописа у Књижевним новинама бр. 2 и 3 (1950)  
У: *Полет* (Београд). – Год. 3, бр. 1-2 (1950), стр. 70-71.
- 72** Омладинац – кандидат за народног посланика / Б. Ж. [Бранимир Живојиновић]  
У: *Млади борац : орган Уједињеног савеза антифашистичке омладине Србије* (Београд). – Год. 6, бр. 319 (1950), стр. 1.
- 73** Пола сата са Драгомиром Фелбом / Б. Ж. [Бранимир Живојиновић]

У: *Млади борац : орган Уједињеног савеза антифашистичке омладине Србије* (Београд). – Год. 6, бр. 317 (1950), стр. 2-3.

- 74** Шеста годишњица ослобођења Београда / Б. Ж. [Бранимир Живојиновић]  
У: *Млади борац : орган Уједињеног савеза антифашистичке омладине Србије* (Београд). – Год. 6, бр. 314 (1950), стр. 1.
- 75** Утисци са фестивала омладине Космета / Б. Ж. [Бранимир Живојиновић]  
У: *Млади борац : орган Уједињеног савеза антифашистичке омладине Србије* (Београд). – Год. 6, бр. 315 (1950), стр. 3.
- 76** Рајнер Марија Рилке [Белешка] / Бранимир Живојиновић.  
У: *Књижевне новине* (Београд). – ISSN 0023-2416. – Год. 12, НС бр. 150 (28. 7. 1961), стр. 5.
- 77** Значајно преводилачко остварење / Бранимир Живојиновић.  
Приказ дела: Јама / И. Г. Ковачић ; превод на немачки Златко Горјан.  
У: *Савременик* (Београд). – ISSN 0036-519X. – Год 8, књ. 15, св. 6 (1962), стр. 560-562.
- 78** Један непотребан превод / Бранимир Живојиновић.  
Приказ дела: Фауст / Ј. В. Гете ; прев. Илија Мамузић (Народна књига, 1958).  
У: *Живи језици* (Београд). – ISSN 0514-7743. – Вол. 5, бр. 1-4 (1963), стр. 83-92.
- 79** О Гетеу и романтици / Бранимир Живојиновић.  
Приказ дела: Путеви хуманитета / З. Глушчевић (Просвета, 1963).

У: *Политика* (Београд). – ISSN 0350-4395. – Год. 61, бр. 18369 (22. 11. 1964), стр. 16.

- 80** Поводом Клубунда / Бранимир Живојиновић.  
Одговор на чланак Л. Довниковића у *Књижевним новинама* бр. 237 (27. 11. 1964).  
У: *Књижевне новине* (Београд). – ISSN 0023-2416. – Бр. 238 (11. 12. 1964), стр. 4.
- Преводиочева напомена [уз Бодлерове песме „Неумитност“ и „Париски сан“] / Бранимир Живојиновић.  
У: *Књижевност*, св. 5 (1970). -> види бр. 420.
- 81** Ханс Магнус Енценсбергер / Бранимир Живојиновић.  
У: *Градина* (Ниш). – ISSN 0436-2616. – Год. 6, бр. 4 (1971), стр. 33-35.
- 82** Роман о кривици : поводом педесетогодишњице смрти Франца Кафке / Бранимир Живојиновић.  
У: *Књижевност* (Београд). – ISSN 0023-2408. – Год 29, књ. 58, св. 7 (1974), стр. 28-40.
- 83** Шести Еслингенски разговори / Бранимир Живојиновић.  
У: *Мостови* (Београд). – ISSN 0350-6525. – Год. 5, бр. 1(17) (1974), стр. 79-80.
- 84** Хајнеове песме / Бранимир Живојиновић.  
Приказ дела: Све слободе : песме / Хајнрих Хајне ; прев. С. Глумац (БИГЗ, 1975)  
У: *Политика* (Београд). – ISSN 0350-4395. – Год. 73, бр. 22681 (25. 11. 1976), стр. 11.
- 85** Припреме за прославу / [Бранимир Живојиновић]  
Непотписано. – О активностима везаним за прославу 25. годишњице Удружења књижевних преводаца Србије.  
У: *Мостови* (Београд). – ISSN 0350-6525. – Год. 7, св. 2, бр. 26 (1976), стр. 169-170.

- 86** Теорија Милоша Тривунца о „Вертеру“ Лазе Лазаревића / Бранимир Живојиновић.  
У: *Прилози за књижевност, језик, историју и фолклор* (Београд). – ISSN 0350-6673. – Вол. 42, св. 1-4 (1976), стр. 431-438.
- 87** Две нове значајне библиографије / Бранимир Живојиновић.  
Приказ публикација: *Bibliographie der Literaturen Jugoslawiens in deutscher Übersetzung 1775-1977* / P. Kersche, G. Kersche (Wien, 1978); *Belletristik der Völker Jugoslawiens in der DDR 1949-1977: Bibliographie deutscher und serbischer Übersetzungen* (Beograd, Berlin 1978)  
У: *Политика* (Београд). – ISSN 0350-4395. – Год. 76, бр. 23435 (4. 1. 1979), стр. 12.
- 88** Белешке о превођењу / Бранимир Живојиновић.  
У: *Мостови* (Београд). – ISSN 0350-6525. – Год. 12, бр. 45 (св. 1) (1981), стр. 29-31.
- 89** Гетеов „Вертер“ у преводу Станислава Винавера / Бранимир Живојиновић.  
У: *Књижевна реч* (Београд). – ISSN 0350-4115. – Год. 10, бр. 160 (10. 2. 1981), стр. 7.
- 90** Милош Ђорђевић : in memoriam / Бранимир Живојиновић.  
У: *Политика* (Београд). – ISSN 0350-4395. – Год. 78, бр. 24267 (27. 4. 1981), стр. 12.
- 91** Gotfrid Ben na srpskohrvatskom / Branimir Živojinović.  
Prikaz dela: *Pesme* / Gotfrid Ben ; izabrao, preveo i priredio Slobodan Glumac (Nolit, 1984).  
У: *Književni glasnik* (Beograd). – ISSN 0352-5058. – God. 1, br. 1 (1984), str. 59.
- [Коментар, у оквиру прилога: Послератна аустријска

лирика] / Бранимир Живојиновић. У: *Књижевна реч*, (10. 5. 1985). -> види бр. 499.

- 92** Размена уредника часописа „Мостови“ и „Nagyvilag“ из Будимпеште / Б. Ж. [Бранимир Живојиновић], Ј. Ј. [Јован Јанићијевић].  
У: *Мостови* (Београд). – ISSN 0350-6525. – Год. 16, бр. 4 (64) (1985), стр. 320.
- 93** Извештај из једне преводилачке радионице / Бранимир Живојиновић.  
У: *Мостови* (Београд). – ISSN 0350-6525. – Год. 19, бр. 73 (св. 1) (1988), стр. 55-56.
- 94** Антологија наше књижевности / Бранимир Живојиновић.  
О Српској књижевној задрузи.  
У: *Гласник Српске књижевне задруге* (Београд). – Год. 46 (НС), бр. 26 (1992), стр. 47-48.
- 95** Антологија наше књижевности / Бранимир Живојиновић.  
О Српској књижевној задрузи.  
У: *Задужбина : лист Вукове задужбине* (Београд). – ISSN 0353-2739. – Год. 5, бр. 17-20 (1992), стр. 8.
- 96** From Aphorism to Lyric Poetry / Branimir Živojinović.  
У: *Serbian Literary Quarterly* (Belgrade). – ISSN 0353-0256. – N° 4 (NS) (Winter 1992), str. 113-114.
- 97** „Приступ у кап и семе“ Мирослава Јосића Вишњића (СКЗ, Београд, 1992) / Бранимир Живојиновић.  
У: *Књижевне новине* (Београд). – ISSN 0023-2416. – [Год. 43], бр. 853 (1. 12. 1992), стр. 13.
- 98** Фрагменти о песмама Боре Радовића : Борислав Радовић, „Песме“, 1971-1991 / Бранимир Живојиновић.  
У: *Књижевне новине* (Београд). – ISSN 0023-2416. – Год. 44, бр. 861 (1. 4. 1993), стр. 10.

- 99** Историјски обручи Мирослава Јосића Вишњића / Бранимир Живојиновић.  
У: *Домети* (Сомбор). – ISSN 0351-0425. – Год. 20, бр. 72-73 (пролеће-лето **1993**), стр. 87-93.
- 100** Лаж на пиједесталу / Бранимир Живојиновић.  
О односу према неправди у нашем друштву, о безакоњу и лажи; садржи и Живојиновићев превод Шекспирових стихова о истрајавању у чињењу неправде.  
У: *Књижевне новине* (Београд). – ISSN 0023-2416. – Год. 45, бр. 867-868 (1. 7. – 15. 7. **1993**), стр. 2-3.
- 101** Све по закону / Бранимир Живојиновић.  
О деструкцији нашег друштва и привреде, прогону неистомишљеника, законима који то омогућују.  
У: *Књижевне новине* (Београд). – ISSN 0023-2416. – Год. 45, бр. 857 (1. 2. **1993**), стр. 3.
- 102** Калеидоскопска свеобухватност или увод у седмочкњижје / Бранимир Живојиновић.  
О делу: Приступ у светлост / М. Јосић Вишњић (Београд, 1993)  
У: *Итака* (Београд). – ISSN 0354-6977. – Год. 1, бр. 0 (**1994**), стр. 51-53.
- 103** Сове у Атини / Бранимир Живојиновић.  
Плелојаје поводом замерки Председништву Удружења књиж. преводаца Србије што се оно политички ангажује.  
У: *Мостови* (Београд). – ISSN 0350-6525. – Год. 25, св. 1 (бр. 97) (**1994**), стр. 102-103.
- 104** О неким стилским разликама у романима М. Јосића Вишњића / Бранимир Живојиновић.  
У: *Домети* (Сомбор). – ISSN 0351-0425. – Год. 22, бр. 82-83 (**1995**), стр. 65-69.
- 105** Празне приче о жанру / Бранимир Живојиновић.  
О делу: Ужице с вранама / Љубомир Симовић (Београд, 1996)

- У: *Књижевне новине* (Београд). – ISSN 0023-2416. – [Год. 47], бр. 931-932 (1. 6. – 15. 6. 1996), стр. 9.
- 106** Поетика ретроградне еволуције / Бранимир Живојиновић.  
О делу: Световно тројство / М. Јосић Вишњић (Београд, **1996**)  
У: *Домети* (Сомбор). – ISSN 0351-0425. – Год. 24, бр. 90-91 (јесен-зима **1997**), стр. 111-115.
- Напомена [уз Рилкеов чланак „Мицу“] / Бранимир Живојиновић. У: *Поезија*, (март **1998**). -> види бр. 631.
- 107** Чување броја стихова у препеву / Бранимир Живојиновић.  
У: *Мостови* (Београд). – ISSN 0350-6525. – Год. 29, бр. 116 (окт.-дец. **1998**), стр. 456-458.
- 108** Напредак у крађама / Бранимир Живојиновић.  
О преводу дела: Срећан је ко уме да воли / Х. Хесе ; прев. Мирјана Ђукић-Влаховић (Београд, 1998)  
У: *Књижевне новине* (Београд). – ISSN 0023-2416. – [Год. 49], бр. 974 (15. 5. **1998**), стр. 2.
- 109** Napredak u krađama / Branimir Živojinović.  
O prevodu dela: Srećan je ko ume da voli / H. Hese ; prev. Mirjana Đukić-Vlahović (Beograd, 1998).  
У: *Vreme* (Beograd). – ISSN 0354-8171. – Год. 9, бр. 399 (13. 6. **1998**), стр. 45.
- 110** Још једном о крађи / Бранимир Живојиновић.  
У: *Књижевне новине* (Београд). – ISSN 0023-2416. – [Год. 49], бр. 979 (1. 9. **1998**), стр. 2.
- 111** Навођење стихова у оквиру расправа и студија / Бранимир Живојиновић.  
У: *Мостови* (Београд). – ISSN 0350-6525. – Год. 29, бр. 116 (окт.-дец. **1998**), стр. 455-456 .

- 112** О Андрићевом преводу Вајлдове „Рединшке тамнице“ / Бранимир Живојиновић.  
У: *Мостови* (Београд). – ISSN 0350-6525. – Год. 29, бр. 115 (јул-септ. **1998**), стр. 257-259.
- 113** Саговорник : скица за портрет / Бранимир Живојиновић.  
Опис карактерних црта саговорника-медиокритета, промашеног човека, уображеног и опасног због свог незнања.  
У: *Књижевне новине* (Београд). – ISSN 0023-2416. – Год. 51, бр. 981 (1. 10. **1998**), стр. 2.
- 114** Младим колегама / Бранимир Живојиновић.  
У: *Билтен Удружења књижевних преводаца Србије*. – Ванредни број (фебр. **1999**), стр. [2].
- 115** Неколико прикривених превода Гетеових стихова [код Љубе Ненадовића] / Бранимир Живојиновић.  
У: *Мостови* (Београд). – ISSN 0350-6525. – Год. 31, бр. 123/124 (св. 2) (јули-дец. **2000**), стр. 316-319.
- 116** Једна песма из заоставштине Паула Целана / Бранимир Живојиновић.  
У: *Књижевни магазин* (Београд). – ISSN 1451-0421. – Год. 1, бр. 1 (**2001**), стр. 18.
- 117** Јоханес Бобровски [Белешка о писцу] / Бранимир Живојиновић.  
У: *Писмо* (Београд). – ISSN 0352-6860. – Год. 17, бр. 65-66 (пролеће-лето **2001**), стр. 268-269.

## IV prpratni tekstovi, najčešće u monografskim delima

biblioteka mostovi / edicija prevodioci

- Belешка о писцу / Бранимир Живојиновић. У: *Лажни Нерон* / Л. Фојхтвангер. – 1955. -> види бр. 194
- Delo Hermana Broha [Predgovor] / Branimir Živojinović. У: *Mesečari*. Књ. 1-2: 1888, Pазzenov или romantika; 1903, Еš или anarhija / Herman Broh. – 1958. -> види бр. 197
- Томас Ман на подручју легендарног [Поговор] / Бранимир Живојиновић. У: *Легенде* / Томас Ман. – 1958. -> види бр. 198
- 118** Eduard Merike i njegova pripovetka o Mocartu [Pogovor] / Branimir Živojinović.  
У: *Mocartovo putovanje u Prag* / Eduard Merike ; [prevela Mirjana Lalić]. – Beograd : Rad, 1962. – (Biblioteka Reč i misao. Kolo 3 ; књ. 69). – Str. 67-72.
- 119** Иво Андрић и немачка књижевност / Бранимир Живојиновић.  
У: *Иво Андрић*. – Beograd : Институт за теорију књижевности и уметности, 1962. – (Посебна издања ; књ. 1). – Стр. 243-265.
- О настанку дела ; Објашњења / Бранимир Живојиновић.  
У: *Путовање по Италији* / Јохан Волфганг Гете. – 1962. -> види бр. 202
- Браћа Грим и њихове бајке [Предговор] / Бранимир Живојиновић. У: *Бајке* / браћа Грим]. – 1963. -> види бр. 203
- 120** Hofman – novelistа na prekretnici [Pogovor] / Branimir Živojinović.  
У: *Gospodica Skideri ; Majorat* / Е. Т. А. Hofman ; [preveli Milan Vujaklija i Nikola Polovina]. – Beograd : Rad, 1963. – (Biblioteka Reč i misao. Kolo 4 : књ. 91). – Str. 149-[153].
- 121** La traduction et les traducteurs en Yougoslavie après la  
branimir živojinović – autor / prpratni tekstovi, najčešće u monografskim delima

- Deuxième guerre mondiale / Branimir Živojinović.  
U: *Rôle et activité des traducteurs yougoslaves*. – Beograd : Fédération des Traducteurs de Yougoslavie, **1963**. – Str. 43-47.
- 122** Translation in Yugoslavia after World War II / Branimir Živojinović.  
U: *Yugoslav Translators and their Work*. – Beograd : The Union of Yugoslav Translators, **1963**. – Str. 38-42.
- Knulp – legenda o pesniku lotalici [Pogovor] / Branimir Živojinović. U: *Knulp : tri pripovesti iz Knulpovog života / Herman Hese*. – **1964**. -> види бр. 211
- Kruženja oko Kafke [Pogovor] / Branimir Živojinović. U: *Preobražaj i druge pripovetke / Franc Kafka*. – **1964**. -> види бр. 208
- Живот и песничко дело Р. М. Рилкеа [Предговор] / Бранимир Живојиновић.  
U: *Песме / Рајнер Марија Рилке*. – **1964**. -> види бр. 210
- Браћа Грим и њихове бајке [Предговор] / Бранимир Живојиновић. U: *Бајке / браћа Грим*. – **1965**. -> види бр. 212
- Браћа Грим и њихове бајке [Предговор] / Бранимир Живојиновић. U: *Бајке / браћа Грим*. – **1968**. -> види бр. 215
- 123** Поглед на Хајнеа / Бранимир Живојиновић.  
U: *Немачка ; Ата Трол / Хајнрих Хајне ; [превео Слободан Глумац]*. – Београд : Српска књижевна задруга, **1968**. – (Српска књижевна задруга. Коло 61 ; књ. 414). – Стр. VII-XVI.
- Рилкеова поезија [Предговор] / Бранимир Живојиновић.  
U: *Лирика / Рајнер Марија Рилке*. – **1968**. -> види бр. 218
- Франц Кафка у својим дневницима [Предговор] / Бранимир

- Живојиновић. U: *Дневници : 1910-1923 / Франц Кафка*. – **1969**. -> види бр. 220
- Rilkeove elegije i soneti [Pogovor] / Branimir Živojinović.  
U: *Devinske elegije ; Soneti posvećeni Orfeju / Rajner Marija Rilke*. – **1969**. -> види бр. 219
- Браћа Грим и њихове бајке / Бранимир Живојиновић. U: *Бајке / браћа Грим*. – **1971**. -> види бр. 222
- 124** Ханс Магнус Енценсбергер [Поговор] / Бранимир Живојиновић.  
U: *На каменом столу / Ханс Магнус Енценсбергер ; избор и превод Звонимир Костић-Палански*. – Ниш : Градина, **1972**. – Стр. 71-76.
- Pogovor / Branimir Živojinović. U: *San i potračenje / Georg Trakl*. – **1973**. -> види бр. 226
- 125** Kafkin Proces [Predgovor] / Branimir Živojinović.  
U: *Proces / Franc Kafka ; [prevela s nemačkog Vida Županski-Pečnik]*. – Beograd : Nolit, **1975**. – (Popularna knjiga). – Str. 5-18.
- Напомене / Бранимир Живојиновић. U: *Цвеће зла ; Париски сплин ; О песничкој уметности / Шарл Бодлер*. – **1975**. -> види бр. 227
- 126** Гете и појам „светске књижевности“ / Бранимир Живојиновић.  
U: *Преводна књижевност : зборник радова Првих београдских преводилачких сусрета, 5-7. децембра 1975*. – Београд : Удружење књижевних преводилаца Србије, **1976**. – Стр. 11-16.
- Предговор / Бранимир Живојиновић. U: *Заслепљеност / Елијас Канети*. – **1976**. -> види бр. 229

- Predgovor ; Napomene / Branimir Živojinović. U: *Pesme / Johan Volfgang Gete*. – **1977**. -> vidi br. 230
- Напомене преводиоца / Бранимир Живојиновић. У: *Целокупне приповетке / Франц Кафка*. – **1978**. -> види бр. 231
- Поговор приређивача / Бранимир Живојиновић. У: *Михаел Колхас и друге приповетке / Хајнрих фон Клајст*. – **1978**. -> види бр. 722
- 127** Развој Рилкеовог песничког схватања и поступка / Бранимир Живојиновић.  
У: *Рајнер Марија Рилке / [Рашко Димитријевић ... и др.]*. – Београд : Коларчев народни универзитет, **1978**. – (Популарна наука ; бр. 11). – Стр. 23-40.
- 128** Реч приликом отварања изложбе „Два века новије српске преводне књижевности (1776-1976)“ / Бранимир Живојиновић.  
У: *Преводна књижевност : зборник радова Других београдских преводичлачких сусрета, 2-7 дец. 1976*. – Београд : Удружење књижевних преводаца Србије, **1978**. – Стр. 29-31.
- 129** Браћа Радовановићи / Бранимир Живојиновић.  
У: *Преводна књижевност : зборник радова Трећих београдских преводичлачких сусрета, 5-9. дец. 1977*. – Београд : Удружење књижевних преводаца Србије, **1979**. – Стр. 167-173.
- Напомене / Бранимир Живојиновић. У: *Фауст. Део 1 / Јохан Волфганг Гете*. – **1980**. -> види бр. 240
- 130** Beleške o prevodenju / Branimir Živojinović.  
У: *Teorija i poetika prevodenja / priredio Ljubiša Rajić*. – Београд : Prosveta, **1981**. – Стр. 261-278.

- 131** Гетеов „Вертер“ у преводу Станислава Винавера / Бранимир Живојиновић.  
У: *Преводна књижевност : зборник радова Шестих београдских преводичлачких сусрета, 4-7 дец. 1980*. – Београд : Удружење књижевних преводаца Србије, **1981**. – Стр. 118-122.
- Napomene / Branimir Živojinović. U: *Ifigenija na Tavridi ; Torkvato Taso ; Faust I / Johan Volfgang Gete*. – **1982**. -> vidi br. 245
- Napomene / Branimir Živojinović. U: *Pesme ; Gec od Berli-hingena / Johan Volfgang Gete*. – **1982**. -> vidi br. 246
- Napomene / Branimir Živojinović. U: *Poezija i stvarnost ; Putovanje po Italiji / Johan Volfgang Gete*. – **1982**. -> vidi br. 247
- Napomene / Branimir Živojinović. U: *Spisi o književnosti i umetnosti ; Maksime i refleksije / Johan Volfgang Gete*. – **1982**. -> vidi br. 248
- 132** Реч-две о Ифигенији на Тауриди / Бранимир Живојиновић.  
У: *Ј. В. Гете, Ифигенија на Тавриди [Позоришни програм] : [драма у пет чинова, превели Велимир и Бранимир Живојиновић] / Народно позориште у Београду, премијера 18. V 1982. ; редитељ Душан Михајловић*. – Београд : Народно позориште, [1982]. – Стр. [4-5].
- Напомене / Бранимир Живојиновић. У: *Фауст / Јохан Волфганг Гете*. – **1984**. -> види бр. 255
- Napomene prevodioca / Branimir Živojinović. U: *Celokupne pripovetke / Franc Kafka*. – **1984**. -> vidi br. 256
- Напомене / Бранимир Живојиновић. У: *Фауст. Део 2 / Јохан Волфганг Гете*. – **1985**. -> види бр. 260

- Историјат рада на издању [Предговор] / Бранимир Живојиновић. У: *Целокупна дела*. Св. 1 / Лаза К. Лазаревић. – **1986**. -> види бр. 738
- Предговор приређивача / Бранимир Живојиновић. У: *Карађорђево повратак* / Велимир Живојиновић Massuka. – **1986**. -> види бр. 739
- Rilkeova pesnička shvatanja [Predgovor] ; Napomene / Branimir Živojinović. У: *Izabrane pesme* / Rajner Marija Rilke. – **1986**. -> види бр. 269
- Напомене ; Белешка о писцу / Бранимир Живојиновић. У: *Записи Малтеа Лауридса Бригеа и друга проза* / Рајнер Марија Рилке. – **1987**. -> види бр. 278
- Напомене / Бранимир Живојиновић. У: *Цветови зла* / Шарл Бодлер. – **1988**. -> види бр. 280
- Posleratna austrijska lirika [Pogovor] / Branimir Živojinović. У: *Naseljeni u međunarstvu : austrijska savremena lirika*. – **1988**. -> види бр. 281
- 133** Захуктала песничка ређалица [Поговор] / Бранимир Живојиновић.  
У: *Краљ Фарфиол* : песме за децу / Радисав Мића Цајић. – Пожега : Књижевно друштво Развигор, **1988**. – (Библиотека Паун. Едиција Клас). – Стр. 14-15.
- Напомене / Бранимир Живојиновић. У: *Фауст* / Јохан Волфганг Гете. – **1989**. -> види бр. 283
- 134** Кафкин Процес / Бранимир Живојиновић.  
У: *Процес* / Франц Кафка ; превела с немачког Вида Жупански-Печник ; [предговор Бранимир Живојиновић] . – Београд : БИГЗ, 1990. – (Цепна књига. Лектира). – ISBN 86-13-00446-6. – Стр. 7-27.  
Исто: лат. – Стр. 7-26.

- Напомене / Бранимир Живојиновић. У: *Изабране песме* / Георг Тракл. – **1990**. -> види бр. 288
- Белешке и напомене / Бранимир Живојиновић. У: *Приповетке* / Лаза К. Лазаревић. – **1991**. -> види бр. 750
- Браћа Грим и њихове бајке [Предговор] / Бранимир Живојиновић. У: *Бајке* / браћа Грим. – **1991**. -> види бр. 290
- 135** Слово о срцу Витомирову [Поговор] / Бранимир Живојиновић.  
У: *Срце изнутра* : песме / Витомир Теофиловић. – Београд : Алтера, **1991**. – (Библиотека Астарт). – ISBN 86-81459-18-X. – Стр. 93-94.
- 136** Роман Мирослава Јосића Вишњића „Одбрана и пропаст Бодрога у седам бурних годишњих доба“ / Бранимир Живојиновић.  
Zusammenfassung  
У: *Зборник у част Војислава Ђурића* / [главни и одговорни уредник Иво Тартаља]. – Београд : Филолошки факултет [итд.], **1992**. – ISBN 86-80267-05-8. – Стр. 369-377.
- 137** Лаза К. Лазаревић / Бранимир Живојиновић.  
У: *100 најзнаменитијих Срба* / [приређивач Звонимир Костић ; фотографије Предраг Митић ; преводиоци Карин Радовановић, Лидија Суботин]. – Београд : Принцип ; Нови Сад : Ш-Јупублик, **1993**. – ISBN 86-82273-01-2. – Стр. 326-331.
- 138** Калеидоскопска свеобухватност или увод у седмочкњижје / Бранимир Живојиновић.  
О делу: Приступ у светлост / М. Јосић Вишњић [Бигз, 1993].  
У: *Јосић Вишњић и Црњански* : [зборник излагања са Десетих књижевних сусрета „Савремена српска проза“, 5-6. новембар 1993, Трстеник]. – Трстеник : Народни универзитет, 1994. – [Савремена српска проза ; зборник

бр. 6). – Стр. 37-42.

- 139** Путописни елементи у лирици Црњанског / Бранимир Живојиновић.  
У: *Јосић Вишњић и Црњански* : [зборник излагања са Десетих књижевних сусрета „Савремена српска проза“, 5-6. новембар 1993, Трстеник]. – Трстеник : Народни универзитет, **1994**. – (Савремена српска проза ; зборник бр. 6). – Стр. 91-94.
- Напомене / Бранимир Живојиновић. У: *Цветови зла* / Шарл Бодлер. – **1995**. -> види бр. 303
- 140** О неким стилским разликама у романима М. Јосића Вишњића / Бранимир Живојиновић.  
У: *Тридесет година, пола века* : зборник радова о делу Мирослава Јосића Вишњића. – Београд : Драганић, **1996**. – (Изабрана дела Мирослава Јосића Вишњића у седам књига). – Стр. 17-20.
- Напомене / Бранимир Живојиновић. У: *Фауст* / Јохан Волфганг Гете. – **1996**. -> види бр. 310
- Напомене / Бранимир Живојиновић. У: *Записи Малтеа Лауридса Бригеа* / Рајнер Марија Рилке. – **1996**. -> види бр. 312
- Напомене ; Рилкеова песничка схватања / Бранимир Живојиновић. У: *Одабрани стихови* / Рилке. – **1996**. -> види бр. 313
- Белешке / Бранимир Живојиновић. У: *Фауст* / Јохан Волфганг Гете. – **1997**. -> види бр. 314
- Напомене / Бранимир Живојиновић. У: *Фауст*. [Део 1] / Јохан Волфганг Гете. – **1999**. -> види бр. 329
- Посебне напомене / Бранимир Живојиновић. У: *Фауст*

[Део 1-2] / Јохан Волфганг Гете. – **1999**. -> види бр. 330

- 141** Белешке о књизи (Из рецензије) / Бранимир Живојиновић.  
У: *Ковчег за време* / Љубиша Јовановић. – Београд : Народна књига-Алфа, **2000**. – (Библиотека Алфа. Проза ; књ. 17). – Стр. 231-232.
- Белешке / Бранимир Живојиновић. У: *Фауст* / Јохан Волфганг Гете. – **2001**. -> види бр. 343
- 142** Кафкин Процес – суђење сопственој кривици : поговор / Бранимир Живојиновић.  
У: *Процес* / Франц Кафка ; превела Вида Жупански-Печник. – Београд : Завод за уџбенике и наставна средства, **2001**. – (Библиотека Избор). – ISBN 86-17-09205-X. – Стр. 225-242.
- Кружења око Кафке [Поговор] / Бранимир Живојиновић. У: *Преображај и друге приче* / Франц Кафка. – **2001**. -> види бр. 347
- 143** Дечје песме Радисава Цајића / Бранимир Живојиновић.  
У: *Неко брзо, неко споро расте* : песме за децу / Радисав Мића Цајић . – Београд : Вајат, **2002**. – (Савремена поезија за децу). – ISBN 86-7039-080-9. – Стр. 51-52.
- Напомене prevodioca ; Život i stvaralaštvo Franca Kafke / [Branimir Živojinović]. У: *Celokupne pripovetke* / Franc Kafka. – **2002**. -> види бр. 355
- Напомене prevodioca ; Život i stvaralaštvo Franca Kafke / [Branimir Živojinović]. У: *Celokupne pripovetke* / Franc Kafka. – **2003**. -> види бр. 360
- Посебне напомене / Бранимир Живојиновић. У: *Западно-источни диван* ; Херман и Доротеја / Јохан Волфганг Гете. – **2004**. -> види бр. 364

- Поговор / Бранимир Живојиновић. У: *Антологија немачке лирике XX века* / приредили Иван В. Лалић и Бранимир Живојиновић. – **2005**. -> види бр. 366
- Посебне напомене / Мирко Кривокапић, Бранимир Живојиновић. У: *Поезија и стварност* / Јохан Волфганг Гете. – **2006**. -> види бр 776
- Уводна реч ; Преводиочева напомена / Бранимир Живојиновић. У: *Са врхова светске лирике*. – **2006**. -> види бр. 374

## V bibliografski rad

- 144** Bibliografija radova Velimira Živojinovića o pozorištu i drami / Branimir Živojinović.  
У: *Teatron* (Beograd). – ISSN 0351-7500. – God. 1, br. 2 (1974), str. 46-50.
- 145** *Иво Андрић* : библиографија дела, превода и литературе / [приредила Гордана Поповић]. – Београд : Српска академија наука и уметности, 1974. – XVI, 330 стр. ; 24 см. – (Библиотека / САНУ)  
На спор. насл. стр.: Ivo Andrić : bibliographie des oeuvres, traductions, critiques. – Регистри.  
[Б. Ж. израдио 177 библиографских јединица о И. Андрићу у Великој Британији и другим земљама енглеског говорног подручја]
- Bibliografija Getea na srpskohrvatskom / В. Ж. У: *Pesme / Johan Wolfgang Gete*. – 1977. -> види br. 230
- 146** *Rajner Marija Rilke u Jugoslaviji* : bibliografija : 1908-1975 / Radisav Cajić, Silvija Đurić. – Beograd : Narodna biblioteka Srbije, 1979. – 164 str. : ilustr. ; 26 cm  
[В. Ж. стручна konsultacija]
- Библиографија (Преводи Фауста на српскохрватски и најважнија литература о Фаусту) / Бранимир Живојиновић.  
У: *Фауст*. Део 1 / Јохан Волфганг Гете. – 1980. -> види бр. 240
- 147** *Јохан Волфганг Гете* : изложба српскохрватских превода поводом 150-годишњице смрти : каталог / [организатор] Народна библиотека Србије ; припремили Бранимир Живојиновић, Љиљана Растегорац. – Београд : Народна библиотека Србије, 1982. – 78 стр. : илустр ; 25 см.  
Садржај: Посебна издања Гетеових дела ; Преводи Гетеове лирике у периодици и збирним издањима ; Литература о Гетеу на српскохрватском ; Из Гетеовог живота и рада (фото-материјал изложбе). – Стр. 3-5: Човек слободан у себи / Бошко Петровић. – Записали су о Гетеу: стр. 75-78.

- Važnija literatura o Geteu na srpskohrvatskom jeziku ; Bibliografija posebnih izdanja Geteovih dela na srpskohrvatskom jeziku (izbor), bez ponovljenih izdanja / Branimir Živojinović. U: *Pisma / Johan Volfgang Gete.* – **1982.** -> види бр. 731
- Важнија литература о Фаусту на српскохрватском језику / [Бранимир Живојиновић]. У: *Фауст / Јохан Волфганг Гете.* – **1984.** -> види бр. 255
- Bibliografski pregled [Branimir Živojinović]. U: *Izabrane pesme / Rajner Marija Rilke.* – **1986.** -> види бр. 269
- Важнија литература о Фаусту на српскохрватском језику / Бранимир Живојиновић. У: *Фауст / Јохан Волфганг Гете.* – **1989.** -> види бр. 283
- Библиографија [Лазе Лазаревића] / [Бранимир Живојиновић]. У: *Приповетке / Лаза К. Лазаревић.* – **1991.** -> види бр. 750
- 148** Списак употребљене литературе ; Преглед по најважнијим часописима и збирним делима / Бранимир Живојиновић. У: *Стара српска религија и митологија / Веселин Чајкановић.* – Београд : Српска књижевна задруга, **1994.** – (Сабрана дела из српске религије и митологије ; књ. 5). – ISBN 86-379-0284-7. – Стр. 347-383.
- 149** Списак употребљене литературе ; Преглед по најважнијим часописима и збирним делима / Бранимир Живојиновић. У: *Стара српска религија и митологија / Веселин Чајкановић.* – Београд : Српска академија наука и уметности ... [итд.], **1995.** – (Посебна издања). – ISBN 86-7025-196-5. – Стр. 347-383.
- Библиографски преглед / Бранимир Живојиновић. У: *Одабрани стихови / Рилке.* – **1996.** -> види бр. 313

- Важнија литература о Фаусту на српскохрватском језику / Бранимир Живојиновић. У: *Фауст. [Део 1] / Јохан Волфганг Гете.* – **1999.** -> види бр. 329
- 150** Списак употребљене литературе / Бранимир Живојиновић. У: *Стара српска религија и митологија / Веселин Чајкановић.* – Ниш : Просвета, **2003.** – (Словенска ризница). – ISBN 86-7455-576-4. – Стр. 233-254.
- 151** *Gete kod Srba i Crnogoraca* : bibliografija / Dolores Kalodera-Petrović, Branimir Živojinović. – Beograd : Geteovo društvo, **2005.** – 241 str. ; 21 cm. – Posebna izdanja Geteovog društva u Beogradu ; knj. 2 = Sonderreihe der Goethe-Gesellschaft in Belgrad ; Bd. 2) Na spor. nasl. str.: Goethe bei den Serben und Montenegriern. – Registri: str. 195-238. – ISBN 86-903629-1-6
- 152** *Prevodi sa nemačkog jezika na srpski u periodu 1993-2002* : selektivna bibliografija / sastavila Dobrila Begenišić ; uz saradnju Branimira Živojinovića. – Belgrad = Beograd : Goethe-Institut, **2005.** – 107 str. ; 20 cm Na spor. nasl. str.: Übersetzungen aus dem Deutschen ins Serbische von 1993 bis 2002. – Str. 6-7: Vorbemerkung des Herausgebers = Napomena izdavača / Gudrun Krivokapić. – Registar.

## VI leksikografski rad

- 153** *Мала енциклопедија Просвета* : општа енциклопедија / [Редакциони одбор Ото Бихаљи-Мерин ... и др.]. – 2. изд. – Београд : Просвета, **1968**. – 2 књ. (970, 982 стр.) ; 28 cm. [Б. Ж. аутор чланака о немачкој и скандинавској књижевности]
- 154** *Popularna enciklopedija*. – Beograd : BIGZ, **1976**. – 1230 str., [72] str. s tablama, [3] lista s tablama : ilustr. ; 22 cm. – [Leksikografska izdanja] [B. Ž. autor članaka o nemačkoj i skandinavskoj književnosti]
- 155** *Нова енциклопедија у боји* : Вук Караџић – Larousse / аутори и стручни редактори Миодраг Аврамовић ... [и др.] .– Београд : „Вук Караџић“, **1977-1978**. – 2. књ. (969, 983-1989) ; 24 cm  
Превод франц. изд. „Nouveau Petit Larousse en couleur“ прилагођен југословенским читаоцима.  
[Б. Ж. аутор чланака о немачкој, скандинавској и низоземској књижевности]
- 156** *Мала енциклопедија Просвета* : општа енциклопедија / [Редакциони одбор Ото Бихаљи-Мерин ... и др.]. – 3. изд. – Београд : Просвета, **1978**. – 3 књ. (798, 942, 753 стр.) ; 28 cm. [Б. Ж. аутор чланака о немачкој и скандинавској књижевности]
- 157** *Немачко српскохрватски речник = Deutsch serbokroatisches Wörterbuch* / Jovan Đukanović, Mara Jovanović, Nada Kostić, Branislava Popović, Branimir Živojinović. – Beograd : Beogradski izdavačko-grafički zavod, **1979**. – XI, 330 str. ; 18 cm. – (Džepna knjiga. Rečnici) [B. Ž.: slova K-M (str. 142-184), Si-Sz (str. 245-264)]
- 158** *Речник књижевних термина* / [главни и одговорни уредник Драгиша Живковић ; издао Институт за књижевност и уметност у Београду]. – Београд : Nolit, **1985**. – [12], 896 str. ; 24 cm. Bibliografija: str. [7-8] [B. Ž. autor sledećih jedinica: Bidermajer; Ekspresionizam;

Getingenski lug; Grupa 47; Neoromantizam; Nova stvarnost; Predmetna pesma; Plavi cvet; Švapska romantika]

- 159** *Мала енциклопедија Просвета* : општа енциклопедија / [редакциони одбор Ото Бихаљи-Мерин ... и др.]. – 4. изд. – Београд : Просвета, **1986**. – 3 књ. (1007, 1016, 1019 стр.) ; 27 cm.  
[Б. Ж. аутор чланака о немачкој и скандинавској књижевности]
- 160** *Латинске изреке, речи и узречице* : са изговором и акцентима / саставили Угљеша Крстић и Бранимир Живојиновић ; прегледао Владета Јанковић. – Београд : Вајат, **1992**. – 86 стр. ; 16 cm. – [Библиотека XXI век ; књ. 2] ISBN 86-7039-035-3
- 161** *Nemačko srpskohrvatski rečnik = Deutsch serbokroatisches Wörterbuch* / Jovan Đukanović, Mara Jovanović, Nada Kostić, Branislava Popović, Branimir Živojinović. – 2. изд. – Београд : Beogradski izdavačko-grafički zavod, **1992**. – XI, 330 стр. ; 18 cm – [Džepna knjiga. Rečnici] ISBN 86-13-00584-5.  
[B. Ž.: slova K-M (str. 142-184), Si-Sz (str. 245-264)]
- 162** *Rečnik književnih termina* / glavni i odgovorni urednik Dragiša Živković ; izdao Institut za književnost i umetnost u Beogradu. – 2. dopunjeno izd. – Београд : Nolit, **1992**. – 950 стр. ; 24 cm. – [Библиотека Одреднице] Bibliografija: str. VIII-IX . – ISBN 86-19-01962-7.  
[B. Ž. autor sledećih jedinica: Bidermajer; Ekspresionizam; Getingenski lug; Grupa 47; Neoromantizam; Nova stvarnost; Predmetna pesma; Plavi cvet; Švapska romantika]
- 163** *Nemačko srpski i srpsko-nemački rečnik = Deutsch-serbisches und serbisch-deutsches Wörterbuch* / Jovan Đukanović, Mara Jovanović, Nada Kostić Birač, Božinka Petronijević, Branislava Popović, Branimir Živojinović. – Београд : Beogradski izdavačko-grafički zavod, **1993**. – 605

str. ; 21 cm – [Rečnici]  
ISBN 86-13-00674-4.  
[B. Ž.: slova K-M (str. 120-156), Si-Sz (str. 208-224)]

- 164** *Латинске изреке, речи и узречице* [Брајево писмо]: са изговором и акцентима : у две свеске / саставили Угљеша Крстић и Бранимир Живојиновић. – Београд : „Филип Вишњић“, **1995**. – 2 св. (117,108 стр.) ; 16 cm.  
Prema izd. iz 1992.
- 165** *Латинске изреке, речи и узречице у данашњој употреби*: са изговором и акцентима / саставили Угљеша Крстић и Бранимир Живојиновић ; прегледао Владета Јанковић. – 2. изд. – Београд : Вајат, **1997**. – 127 стр. : илустр. ; 17 cm .– [Речници за школу и дом ; св. 2] ISBN 86-7039-035-3
- 166** *Osnovni nemačko-srpski rečnik* / Branimir Živojinović : sa gramatikom / od Jovana Đukanovića. – Београд : Вајат, **1997**. – 211 стр. ; 17 cm. – [Rečnici za školu i dom ; 1]
- 167** *Nemačko srpski i srpsko-nemački rečnik = Deutsch-serbisches und serbisch-deutsches Wörterbuch* / Jovan Đukanović, Mara Jovanović, Nada Kostić Birač, Božinka Petronijević, Branislava Popović, Branimir Živojinović. – 2. изд. – Београд : Beogradski izdavačko-grafički zavod, **2000**. – 605 стр. ; 21 cm – [Rečnici] ISBN 86-13-00948-4.  
[B. Ž.: slova K-M (str. 120-156), Si-Sz (str. 208-224)]
- 168** *Nemačko srpski i srpsko-nemački rečnik = Deutsch-serbisches und serbisch-deutsches Wörterbuch* / Jovan Đukanović, Mara Jovanović, Nada Kostić Birač, Božinka Petronijević, Branislava Popović, Branimir Živojinović. – 3. изд. – Београд : Beogradski izdavačko-grafički zavod, **2001**. – 605 стр. ; 21 cm .– [Rečnici] ISBN 86-13-00980-8.  
[B. Ž.: slova K-M (str. 120-156), Si-Sz (str. 208-224)]

- 169** *Nemačko srpski i srpsko-nemački rečnik = Deutsch-serbisches und serbisch-deutsches Wörterbuch : sa kratkom gramatikom / Jovan Đukanović, Mara Jovanović, Nada Kostić Birač, Božinka Petronijević, Branislava Popović, Branimir Živojinović. – 4. izd., 1. sa gramatikom – Beograd : Beogradski izdavačko-grafički zavod, 2004. – 605 str. ; 21 cm – (Biblioteka Rečnici)*  
ISBN 86-13-01020-2.  
[B.Ž.: slova K-M (str. 120-156), Si-Sz (str. 208-224)]

## VII registri, hronologije

- Хронолошки преглед Рилкеовог живота и књижевног стварања / Бранимир Живојиновић. У: *Песме / Рајнер Марија Рилке*. – 1964. -> види бр. 210
- Рајнер Марија Рилке: хронологија / Бранимир Живојиновић. У: *Лирика / Рајнер Марија Рилке*. – 1968. -> види бр. 218
- Registar / [Branimir Živojinović]. У: *Istorija nemačke književnosti / Fric Martini*. – 1971. -> види бр. 224
- Hronologija Geteovog života ; Registar prevodilaca / Branimir Živojinović. У: *Pesme / Johan Volfgang Gete*. – 1977. -> види бр. 230
- 170** Хронологија Кафкиног живота и рада. Саставио Бранимир Живојиновић (име није наведено). У: *Писма Милени / Франц Кафка* ; превела с немачког Зденка Бркић. – Београд : Нолит, 1978. – (Изабрана дела ; књ. 7). – Стр. 291-300.
- 171** Регистар српскохрватских назива и појмова ; Регистар латинских назива и појмова / Бранимир Живојиновић. У: *Речник српских народних веровања о биљкама / Веселин Чајкановић*. – Београд : Српска академија наука и уметности, 1985. – Стр. 339-342; 343-346.
- Регистар личности / [Бранимир Живојиновић]. У: *Српска народна песма у немачкој књижевности / Милан Ђурчин*. – 1987. -> види бр. 270
- 172** Хронологија збивања у свету од VI века до 1371 / Бранимир Живојиновић, Угљеша Крстић. У: *Србија у доба Немањића : од кнежевине до царства : 1168-1371 : илустрована хроника / Милош Благојевић*. – Београд : Вајат : „Београд“, [1989?]. – (Хронике српске ; књ. 1). – ISBN 86-7039-028-0. – Стр. 231-267.

- Хронологија / Бранимир Живојиновић. У: *Изабране песме* / Георг Тракл. – 1990. -> види бр. 288
- Речник мање познатих речи ; Хронологија / Бранимир Живојиновић. У: *Приповетке* / Лаза К. Лазаревић. – 1991. -> види бр. 750
- Регистар личности / Бранимир Живојиновић. У: *О историјској науци : огледи* / Јирген Кока. – 1994. -> види бр. 301
- 173** Регистар / саставио Б. Живојиновић. У: *Осман* / Радован Самарџић. – Београд : Српска књижевна задруга, 1994. – [Српска књижевна задруга. Коло 87 ; књ. 580]. – Стр. 341-351.
- 174** Регистар српскохрватских назива и појмова ; Регистар латинских назива и појмова / Бранимир Живојиновић. У: *Речник српских народних веровања о биљкама* / Веселин Чајкановић. – Београд : Српска књижевна задруга ... [и др.], 1994. – [Сабрана дела из српске религије и митологије ; књ. 4]. – ISBN 86-379-0283-9. – Стр. 291-295; 296-299.
- 175** Регистар / саставио Б. Живојиновић. У: *Осман* / Радован Самарџић. – 2. изд. – Београд : Српска књижевна задруга, 1995. – [Поновљена издања кола СКЗ у дивот опреми]. – ISBN 86-379-0518-8. – Стр. 341-351.
- 176** Речник мање познатих речи / Бранимир Живојиновић. У: *Вук Караџић : за школу и дом : живот и дело, хронологија, Описаније Србије, Житије Хајдук-Вељка Петровића, Писмо Кнезу Милошу : са 32 илустрације* / приредио Угљеша Крстић. – Београд : Вајат, 1995. – [Књига за школу и дом ; св. 3]. – ISBN 86-7039-052-3. – Стр. 110-111.
- Регистри / Бранимир Живојиновић. У: *Разматрања о*

- светској историји* / Јакоб Бургхарт. – 1996. -> види бр. 309
- Регистар [ličnosti] / Branimir Živojinović. У: *О крајњим животним сврхама* / Oto Vajninger. – 1997. -> види бр. 320
- Регистар изворника ; Предметни регистар, уз Бележницу Иве Андрића бр 1 / приредио Бранимир Живојиновић. У: *Свеске Задужбине Иве Андрића*. – 2001. -> види бр. 771
- Регистри / Б. Живојиновић. У: *Привреда и право* / Рудолф Штамлер. – 2001. -> види бр. 348
- Хронолошки преглед ; Регистри / преуредио и допунио Б. Живојиновић. У: *Гете : живот и дело* / Рихард Фридентал. – 2003. -> види бр. 359

## VIII intervjui

- 177** Како речима вратити једрину / наш саговорник, Бранимир Живојиновић ; [разговор водила] Драгица Јаковљевић.  
Са сликом Б. Живојиновића.  
У: *Борба* (Београд). – ISSN 0350-7440. – Год 60, бр. 58 (1. 3. 1981), стр. 10.
- 178** Сусрет са Бранимиром Живојиновићем, преводиоцем Гетеовог „Фауста“ [...] / [разговор водила] Анђелка Протић.  
У: *Политика експрес* (Београд). – ISSN 0032-3381. – Год. 19, бр. 6073 (1. 2. 1981), стр. 10.
- 179** Превод, претеривање и Цицерон : о превођењу [...] / разговарамо са Бранимиром Живојиновићем ; [разговор води] Милан Дамјановић.  
Са сликом Б. Живојиновића.  
У: *Политика* (Београд). – ISSN 0350-4395. – Год. 81, бр. 25485 (15. 9. 1984), стр. 11.
- 180** „Слобода по сваку цену“.  
Непотписано. – Разговор са Б. Живојиновићем о његовом књижевном и преводилачком раду. – Са сликом Б. Живојиновића.  
У: *Погледи* (Крагујевац). – ISSN 0353-3832. – Год. 9, бр. 59 (1-15. 4. 1990), стр. 38-39.
- 181** Буран развој језика / разговор са добитником Седмојулске награде [Бранимиром Живојиновићем] ; [водио] В.[Велимир] Ђургус.  
Са сликом Б. Живојиновића.  
У: *Политика* (Београд). – ISSN 0350-4395. – Год. 87, бр. 27571 (10. 7. 1990), стр. 14.
- 182** Бранимир Живојиновић, књижевни преводилац : о уметности усамљености / [разговор водила] Марија Миџовић.  
У: *Политика експрес – недељна ревија* (Београд). – (5. 4. 1992), стр. 12.

- 183** Бранимир Живојиновић Масука, истакнути преводац, добитник награде за животно дело / [разговор водила] Д.[Добрила] Николић.  
У: *Реч Поморавља* (Велика Плана). – ISSN 0351-6199. – Год. 17 (24. 4. **1992**), стр. 4.
- 184** Пет питања Бранимиру Живојиновићу / [Дринка Гојковић].  
У: *Мостови* (Београд). – ISSN 0350-6525. – Год. 23, бр. 1/2 (88/90) (**1992**), стр. 58-59.
- 185** Тајне превођења / разговарала Т.[Татјана] Дракулић.  
Разговор са Б. Живојиновићем поводом награде за животно дело које му је доделило Удружење књижевних преводаца Србије.  
У: *Новине Београдског читалишта*. – ISSN 0354-2041. – Год. 2, бр. 7 (апр.-септ. **1992**), стр. 29.
- 186** Протејски позив / разговор са Бранимиром Живојиновићем ; [разговор водила] Дринка Гојковић.  
У: *Књижевне новине* (Београд). – ISSN 0023-2416. – Бр. 857 (1. 2. **1993**), стр. 11.
- 187** Интервју са Бранимиром Живојиновићем Масуком : преводачки допринос књижевности / Борјанка Јолић Лудвиг.  
У: *Ресавски поштоноша* (Свилајнац). – ISSN 1452-1687. – Год. 5, бр. 16 (1. 9. **1993**), стр. 16.
- 188** Šekspir, i kako ga razumeti / Branka Križević.  
Razgovor s B. Živojinovićem povodom prevoda „Bure“ i „Kralja Lira“ (Beograd, SKZ, BIGZ, Vajat, 1993)  
У: *Ludus* ( Beograd). – God. 3, br. 19 (5. 9. **1994**), str. 15.
- 189** Старити са Шекспиром : сусрет са савременицима / Бранимир Живојиновић, преводац ; [разговор водила] Вера Гавриловић.

- У: *Побједа* (Подгорица). – ISSN 0350-4379. – Год. 51 (2. 12. **1995**), стр. 10.
- 190** Мудро завештање / разговор са преводиоцем проф. Бранимиром Живојиновићем ; разговор водила Јелена Стипчевић.  
У: *Књижевне новине* (Београд). – ISSN 0023-2416. – Год. 51, бр. 976 (15. 6. **1998**), стр. 1, 7.
- 191** Приближавање лепоте : уметност превођења / Бранимир Живојиновић ; [разговор водила] Анђелка Цвијић.  
Са сликом Б. Живојиновића  
У: *Политика* (Београд). – ISSN 0350-4395. – Год. 98, бр. 31501(14. 7. **2001**), Додатак Култура-уметност-наука, стр. III.
- 192** Učiti svoj jezik / intervju: Branimir Živojinović, prevodilac ; [razgovor vodilo] Milovan Marčetić.  
У: *Reporter* ( Beograd). – ISSN 0352-6941. – Br. 151 (14. 3. **2001**), str. 46-48.
- 193** Учити свој језик / разговор са Бранимиром Живојиновићем ; разговарао Милован Марчетић.  
Белешке.  
У: *Београдски књижевни часопис*. – ISSN 1452-2950. – Год. 3, бр. 8 (**2007**), стр. 94-99.



# I prevodi - monografske publikacije

biblioteka mostovi / edicija prevodioci

- 194** *Лажни Нерон* / Л. **Фојхтвангер** ; [превео с немачког оригинала Бранимир Живојиновић]. – Београд : Омладина, **1955**. – 431 стр. ; 21 см. – (Плејада ; књ. 8)  
Превод дела: Der falsche Nero / Lion Feuchtwanger. – Стр. 426-[432]: Белешка о писцу / Б. Ж.
- 195** *Biribi* / Alber **Londr** ; [s francuskog preveli Manojlo Gluščević i Slobodan Živojinović]. – Sarajevo ; Beograd ; Zagreb : Džepna knjiga, **1955**. – 122 str. ; 17 cm. – (Džepna knjiga ; 30)  
Podaci o odgovornosti netačno navedeni; ispravka: preveo Branimir Živojinović; redaktor Manojlo Gluščević. – Prevod dela: Dante n'avait rien vu / Albert Londres.
- 196** *Antologija novije nemačke lirike* / [sastavili i preveli Ivan Ivanji i Branimir Živojinović]. – Beograd : Nolit, **1956**. – 252 str. ; 19 cm. – (Biblioteka Orfej ; 9)  
Iz sadržaja (pesme u prevodu B. Ž.): U jednom velikom gradu ; Martovski dan / D. fon **Lilijenkorn** (str. 28). Bajka / G. **Falke** (30). Prometej ; Odraz / P. **Hile** (31-32). Pred proleće ; Mladi i stari / F. **Avenarijus** (33). U vresu ; Kiša ; Uteha sred sivoće / J. **Šlaf** (35-37). Kroz noć ; Ispovest ; Posle kiše ; Radnik ; Usnuli grad ; Poneka noć ; Molitva pod noć ; Pisma valova ; Na obali ; Predvečernja pesma ; Harfa / R. **Demel** (38-44). [Iz Velikog fantazusa] / A. **Holc** (46). Bledi prestupnik / L. **Šarf** (50). Njih koji nikad... ; Na putu / O. E. **Hartleben** (51). Devojački snovi / R. **Huh** (53). Kad ostarimo / O. J. **Birbaum** (55). Napili su se kosovi sunca ; Nije to vetar što njiše drveće / M. **Dautendaj** (56). Pisma ; Brežuljak naš je, evo već u tmimi ; Dođi u mrtvi park i pogledaj ; Kroz pozno leto još k tebi ; Zvati što blisko bi i svoje ; Zima ; Rano proleće ; Tužna dušo – tako me upita ti / Š. **George** (58-62). A za to vreme / G. **Šiler** (63). Odbačena puška ; Kaput ; Levci / K. **Morgenštern** (65-68). Samotno drvo na pustoj zemlji ; Nadvija se nad-amnom tamni trem ; Odnose me uspravnog / A. **Mombert** (69-70). Rano proleće ; Njih dvoje ; Doživljaj ; Jedni zbilja... ; Balada o životu ; Tercine o prolaznosti / H. fon **Hofmanstal** (72-77). Mart ; Goja / R. **Šaukal** (78). Putnik / V. fon **Šolc** (81).

branimir živojinović – prevodilac / prevodi - monografske publikacije

Prisnošću ovaj čas me nija ; Dušu mi svu... ; Ovo je čažnja ; Reči za uspavanku ; Ljubavna pesma ; Barjaktar ; Umreti se mora jer ih poznajemo ; Iz „Časlovca“ ; Vrteška ; Sused ; Pont du Carrousel ; Jesenji dan ; Jabučar ; Uzburka dušu skoro svaka stvar ; Gazela ; Pesma sa mora ; Iz „Soneta Orfeju“ ; Deveta devinska elegija / R. M. **Rilke** (82-94). Divlje rascvetalo drvo / M. **Bruns** (97). Ljubav ; Na svršetku / L. **Grajner** (98). Novembar / E. **Hart** (99). U rani čas ; Con sordino ; Ponekad ; Priznanje / H. **Hese** (105-106). Iz „Parcivala“ / K. G. **Folmeler** (108). N pristupačnim činio se vrt ; Na povratku ; Jednoj mački ; Prisni predeo ; Bolesnik ; Tajne / H. **Karosa** (110-115). Teška se tmina spustila, sestro / V. **Kale** (116). Razmišljanje ; Popodnevna bitka ; Bitka na Marni / V. **Klem** (117-118). Jesenja šetnja ; Izgubljeno nebo / Š. **Cvajg** (119-120). Kuće su oči otvorile širom ; O, mrko srce zemlje ; Prorok u nedeljnoj krčmi ; Balada o slepom rudarskom konju / P. **Ceh** (124-126). Izložba životinja na božićnoj pijaci / V. **Leman** (128). Tebi, što usamljen... / J. **Haringer** (129). Vraćam se noću kući / J. **Ringelnac** (130). Moraš da putuješ, srce moje / B. **Gec** (137). Mesec začetnik / A. **Šefer** (139). Čovek i žena idu kroz baraku za rak / G. **Ben** (143). Umbra vitae / G. **Hajm** (150). Jesenja pesma / G. **Kelvel** (156). Ljudski pogled / F. **Verfel** (160). Jesen životinja ; Umorni vojnik / **Klabund** (171-172). Potažno znati... / J. **Vajnheber** (175). Leto u polju / A. fon **Hacfeld** (176). Želim... / E. **Pencolt** (178). Sa obala Senegala... ; Buđenje / E. **Toler** (181-182). Drvo / H. **Kazak** (183). Vrba zimi / M. **Zido** (184). Uteha u svakidašnjici / M. **Hausman** (197). Iz poeme „Veliko putovanje“ / M. L. **Kašnic** (189). O suncu što nad nama... / L. **Rajndl** (199). Trenutak u junu / G. **Ajh** (211). U čijem si zagrljaju? / R. **Hagelštange** (212). Jesenje jutro / H. E. **Holthuzen** (213). Poslednja noć ; Rekvijem / K. **Krolo** (214-215). Srce u zimu / H. **Piontek** (216). Za Evu / V. **Šnure** (217). Ljubavna pesma / H. V. **Sabe** (219). Letnje večer u gradu / G. V. **Fera** (220). Na plevi poruge / I. **Bahman** (221). -Str. 5-19: Novija nemačka lirika / Oto Bihalji Merin. - Str. 229-232: Beleška sastavljača / I. I. [Ivanji]. - Str. 233-244: Beleške o pesnicima / I. I.

- 197** *Mesečari*. Knj. 1-2: 1888, Pazenov ili romantika; 1903, Eš ili anarhija / Herman **Broh** ; preveo Branimir Živojinović. - Beograd : Nolit, **1958**. - 330 str. ; 20 cm. - (Biblioteka Nolit) Prevod dela: Die Schlafwandler (I, II) / Hermann Broch. - Str. 5-11: Delo Hermana Broha / Branimir Živojinović.
- 198** *Легенде* / Томас **Ман** ; [превео са немачког Бранимир Живојиновић]. - Београд : Омладина, **1958**. - 464 стр. ; 20 см. - (Плејада ; књ. 12) Преводи дела: 1. Die vertauschten Köpfe ; 2. Das Gesetz ; 3. Der Erwählte / Thomas Mann. - Садржај: Замењене главе ; Закон ; Изабраник. - Примедбе и објашњења: стр. 443-452. - Стр. 453-[465]: Томас Ман на подручју легендарног / Бранимир Живојиновић.
- 199** *Mesečari*. Knj. 3, 1918. Huguenau ili trezvenost / Herman **Broh** ; preveo Branimir Živojinović. - Beograd : Nolit, **1960**. - 298 str. ; 20 cm. - (Biblioteka Nolit) Prevod dela: Die Schlafwalder III, 1918. Huguenau oder die Sachlichkeit / Hermann Broch.
- 200** *Narcis i Zlatousti ; Kraj ; Ciklon ; Strugara za mermer ; Valter Kempf ; U bivšoj krčmi „Kod sunca“* / Herman **Hese** ; [preveo Branimir Živojinović]. - Beograd : Mlado pokoljenje, **1961** .- XXIII, 342 str. ; 20 cm. - (Biblioteka dobitnika Nobelove nagrade ; knj. 1) Prevod dela: 1. Narziß und Golgmund ; 2. Das Ende ; 3. Der Zyklon ; 4. Die Marmorsäge ; 5. Walter Kömpff ; 6. In der alten Sonne / Hermann Hesse. - Str. V-[XXIV]: Herman Hese između dve romantike / Zoran Gluščević.
- 201** *Основна примена праксеологије или Наука о ефикасном деловању* / Тадеуш **Котарбински** ; [превео Бранимир Живојиновић]. - Београд : Српска академија наука и уметности, **1961**. - 37 стр. ; 24 см. - (Предавања / САНУ ; књ. 1) Изв. облик ауторовог имена: Tadeusz Kotarbinski.

- 202** *Путовање по Италији / Јохан Волфганг Гете* ; с немачког превео Бранимир Живојиновић. – Београд : Просвета, **1962**. – 445 стр. ; 20 см. – [Светски класици. Коло 2 ; 11] Превод дела: *Italienische Reise / Johann Wolfgang Goethe* . – Стр. 9-58: Италија и први плодови преокрета у Гетеовом мишљењу и схватањима / Зоран Глушчевић. – Стр. 411-412: О настанку дела / [Б. Ж.]. – Стр. 413-[446]: Објашњења / [Б. Ж.].
- 203** *Бајке / браћа Грим* ; [избор и превод Бранимир Живојиновић]. – Београд : Просвета, **1963**. – 162 стр. ; 19 см. – [Библиотека Просвета. Коло 1 ; 19] Насл. оригинала: *Kinder- und Hausmärchen (Auswahl) / Gebrüder Grimm*. – Стр. 5-9: Браћа Грим и њихове бајке / Бранимир Живојиновић.
- 204** *Приповетке / Франц Кафка* ; [превод Бранимира Живојиновића ; избор Милан В. Димић]. – Београд : Народна књига, **1963**. – 356 стр. ; 19 см. – [Библиотека Спектар ; 2] Превод дела: *Erzählungen: Beschreibung eines Kampfes / Franz Kafka*. – Стр. 345-[357]: Загонетне визије / Зоран Константиновић.
- 205** *Razlika između Demokritove i Epikurove filozofije prirode : sa dodatkom / Karl Hajnrih Marks* ; [prevodilac Branimir Živojinović ; predgovor Vuko Pavićević]. – Београд : Kultura, **1963**. – XIX, 104 стр. ; 20 см. – [Mala filozofska biblioteka] Превод дела: *Diferenz der demokritischen und epikureischen Naturphilosophie / Karl Marx*. – *Značajan Marksov prilog istoriji filozofije*: стр. V-[XX]
- 206** *Henri VI. Deo 1 ; Henri VI. Deo 2 : istorijske drame / Viljem Šekspir* ; [preveli Saša Petrović, Branimir Živojinović]. – Београд : Kultura, **1963**. – 238 стр. ; 17 см. – [Celokupna dela Viljema Šekspira ; 16] Превод дела: *The first part of King Henry VI , The second part of King Henry VI / William Shakespeare*.

- 207** *Henri VI. Deo 3 ; Henri VIII : istorijske drame / Viljem Šekspir* ; [preveli Saša Petrović, Branimir Živojinović (prvo delo), Borivoje Nedić (drugo delo)]. – Београд : Kultura, **1963**. – 265 стр. ; 17 см. – [Celokupna dela Viljema Šekspira ; 17] Превод дела: 1. *The third part of King Henry VI* ; 2. *The famous history of the life of King Henry VIII / William Shakespeare*. [prevod B. Ž. str. 5-131]
- 208** *Preobražaj i druge pripovetke / Franc Kafka* ; [preveo Branimir Živojinović]. – Београд : Rad, **1964**. – 117 стр. ; 19 см. – [Biblioteka Reč i misao. Kolo 6 ; knj. 147]. Превод дела: *Erzählunge: Beschreibung eines Kampfes / Franz Kafka*. – *Kruženja oko Kafke / Branimir Živojinović*: стр. 113-[118].
- 209** *Izabrana dela / Novalis* ; izbor izvršio Zoran Gluščević ; preveo i prepevao Branimir Živojinović. – Београд : Nolit, **1964**. – 358 стр. ; 19 см. – [Biblioteka Orfej ; 30] Стр. 5-54: Novalis – kosmički arhitekt sladostrašća / Z. G.
- 210** *Песме / Рајнер Марија Рилке* ; [избор и превод Бранимир Живојиновић]. – Београд : Завод за издавање уџбеника, **1964**. – 176 стр. ; 18 см. – [Библиотека изабраних књижевних текстова ; 4] Стр. 5-25: Живот и песничко дело Р. М. Рилкеа / Бранимир Живојиновић. – Преводиочева напомена: стр. 161-163. – Стр. 165-168: Хронолошки преглед Рилкеовог живота и књижевног стварања / Б. Ж.
- 211** *Knulp : tri pripovesti iz Knulpovog života / Herman Hese* ; [preveo Branimir Živojinović]. – Београд : Rad, **1964**. – 90 стр. ; 19 см. – [Biblioteka Reč i misao. Kolo 7 ; knj. 155] Превод дела: *Drei Geschichten aus dem Leben Knulps / Hermann Hesse*. – Стр. 87-[91]: Knulp – legenda o pesniku lutalici [Pogovor] / Branimir Živojinović.
- 212** *Бајке / браћа Грим* ; [избор и превод Бранимир Живојиновић]. – Београд : Просвета, **1965**. – 162 стр. ; 19

см. – [Библиотека Просвета. Коло 1 ; 19]  
Насл. оригинала: Kinder- und Hausmärchen [Auswahl] / Gebrüder Grimm. – Стр. 5-9: Браћа Грим и њихове бајке / Бранимир Живојиновић.

- 213** *Birokratija i javnost* / Karl **Marks** ; izbor, pogovor Dragoljub Mićunović ; prevod Branimir Živojinović, Ljubomir Tadić. – Beograd : „Vuk Karadžić“, **1965**. – 156 str. ; 20 cm. – [Библиотека Zodijak ; knj. 1]  
Prevod dela: Bürokratie und Öffentlichkeit [Auswahl aus den Frühen Schriften] / Karl Marx. – Današnji značaj Marksovog shvatanja birokratije i javnosti: str. 139-[157].
- 214** *Henri V ; Henri VI. Deo 1-3 : istorijske drame* / Viljem **Šekspir** ; [preveli Danko Angjelinović (prvo delo), Saša Petrović, Branimir Živojinović (drugo delo)]. – 2. izd. – Beograd : Kultura, **1966**. – 479 str. ; 17 cm. – [Celokupna dela Viljema Šekspira ; 8]  
Prevod dela: 1. King Henry V ; 2. The first part of King Henry VI, The second part of King Henry VI, The third part of King Henry VI / William Shakespeare. [prevod B. Ž. i S. Petrovića str. 125-479]
- 215** *Бајке / браћа Грим* ; [избор и превод Бранимир Живојиновић]. – Београд : Просвета, **1968**. – 162 стр. ; 19 см. – [Библиотека Просвета. Коло 1 ; 19]  
Насл. оригинала: Kinder- und Hausmärchen [Auswahl] / Gebrüder Grimm. – Стр. 5-9: Браћа Грим и њихове бајке / Бранимир Живојиновић.
- 216** *Идеологија и утопија* / Карл **Манхајм** ; [превео Бранимир Живојиновић]. – Београд : Нолит, **1968**. – LXX, 292 стр. ; 20 см. – [Библиотека Сазвежђа ; 20]  
Превод дела: Ideologie und Utopie / Karl Mannheim. – Стр. IX-LXX: Социологија сазнања између историзма имарксизма / Војин Матић. – Библиографија радова Карла Манхајма: стр. 253-255. – Библиографија: стр. 256-288.

- 217** *Dela*. Tom 1, [April 1835–mart 1843] / Marl **Marx**, Friedrich **Engels** ; [preveo Branimir Živojinović]. – Beograd : Institut za međunarosni radnički pokret : Prosveta, **1968**. – XXXV, 526 str. : ilustr. ; 23 cm  
Str. IX-XXXV: Predgovor / Branko Bošnjak. – Napomene: str. 479-491. – Bibliografija: str. 492-497. – Registri. [B. Ž. – redakcija prevoda na str. 393-406, 420-476]
- 218** *Лирика* / Рајнер Марија **Рилке** ; избор, превод и коментар Бранимир Живојиновић. – Београд : Просвета, **1968**. – 203 стр. ; 19 см. – [Библиотека Просвета ; 226]  
Упоредо немачки текст и српски превод. – Рилкеова поезија: стр. 5-12. – Објашњења: стр. 191-192. – Рајнер Марија Рилке: хронологија: стр. 193-196. – Напомена: стр. 197.
- 219** *Devinske elegije ; Soneti posvećeni Orfeju* / Rajner Marija **Rilke** ; prevod Branimir Živojinović. – Beograd : Rad, **1969**. – 86 стр. ; 20 cm.  
Nasl. originala: Duineser Elegien ; Die Sonette an Orpheus / Rainer Maria Rilke. – Str. 81-84: Rilkeove elegije i soneti / Branimir Živojinović.
- 220** *Дневници : 1910-1923* / Франц **Кафка** ; [превели Вера Стојић и Бранимир Живојиновић]. – Београд: Српска књижевна задруга, **1969**. – XX, 534 стр. ; 19 см. – [Српска књижевна задруга. Коло 62 ; књ. 420-421]  
Превод дела: Tagebücher 1910-1923 / Franz Kafka. – Франц Кафка у својим дневницима / Бранимир Живојиновић: стр. VII-XX. – Стр. 519-523: Поговор / Макс Брод. – Хронолошки преглед Кафкиног живота и рада: стр. 525-527. – Регистар. [Б.Ж. превео од стр. 3-261, 513-518].
- 221** *Бајке / браћа Грим*. – Сарајево : Свјетлост, **1970**. – 28 стр. : илустр. ; 22 см. – [Бамби]  
Превео Бранимир Живојиновић (име преводиоца није наведено).

- 222** *Бајке / браћа Грим*; [избор, превод и предговор Бранимир Живојиновић]. – Београд : Просвета, **1971**. – 162 стр. ; 19 см. – [Библиотека Просвета. Коло 1 ; 19] Насл. оригинала: *Kinder- und Hausmärchen (Auswahl) / Gebrüder Grimm*. – Стр. 5-9: Браћа Грим и њихове бајке / Бранимир Живојиновић.
- 223** *О сазнавању књижевног уметничког дела / Роман Ингарден*; [превео Бранимир Живојиновић]. – Београд : Српска књижевна задруга, **1971**. – XIII, 412 стр. ; 21 см. – [Књижевна мисао ; 3] Преведено према: *Vom Erkennen des literarischen Kunstwerkes / Roman Ingarden*. – Насл. оригинала: *O poznawaniu dzieła literackiego*. – Стр. V-XIII: Предговор / Зоран Константиновић. – Напомене уз текст. – Регистар.
- 224** *Istorija nemačke književnosti / Fric Martini*; превели Vera Stojić (predgovor, poglavlja I-XV) i Branimir Živojinović (poglavlja XVI-XIX). – Beograd : Nolit, **1971**. – 710 str. ; 21 cm. – [Književnost i civilizacija] Превод дела: *Deutsche Literaturgeschichte / Fritz Martini*. – Bibliografija: str. 675-689. – Beleška o piscu: str. [711]. – Registar.
- 225** *Приче о животињама : из свих крајева света / илустровао Јануш Грабјански*; [превели су Бранимир Живојиновић и Лука Семеновић]. – Београд : БИГЗ : Просвета, **1971**. – 159 стр. : илустр. ; 21 см. – [Златна књига. Велика илустрована серија. Коло 1 ; св. 4] Преведено према: *Das grosse Buch der Tiermärchen*. [Б. Ж. превео стр. 31-148]
- 226** *San i pomračenje / Georg Trakl*; izbor, prevod i pogovor Branimir Živojinović. – Beograd : Prosveta, **1973**. – 213 str. ; 20 cm. – [Savremena svetska poezija ; 5] Превод дела: *Traum und Umnachtung (Ausgewählte Gedichte) / Georg Trakl*. – Uporedo nemački tekst i srpski prevod. – Pogovor: str. 203-206. – Napomene: str. 207.

- 227** *Цвеће зла ; Париски сплин ; О песничкој уметности / Шарл Бодлер*; [Цвеће зла превео Бранимир Живојиновић, Париски сплин превео Борислав Радовић, О песничкој уметности изабрао и превео Борислав Радовић]. – Београд : Српска књижевна задруга, **1975**. – XX, 302 стр. ; 19 см. – [Српска књижевна задруга. Коло 68 ; књ. 453] Стр. III-XX: Ситуација Бодлерова / Пол Валери. – Стр. 281-294: Напомене / Бранимир Живојиновић.
- 228** *Antologija nemačke lirike XX veka / priredili Ivan V. Lalić i Branimir Živojinović*; predgovor Mirko Krivokapić; bibliobioграфске beleške i pogovor Branimir Živojinović; [preveli Slobodan Glumac, Ivan Ivanji, Zvonimir Kostić-Polanski, Ivan V. Lalić, Boško Petrović i Branimir Živojinović]. – Beograd : Nolit, **1976**. – 339 str. ; 19 cm. – [Biblioteka Orfej ; 48] Iz sadržaja (pesme u prevodu B. Ž.): *Pesma ; Brežuljak naš je, evo, već u tami ; Dođi u mrtvi park i pogledaj... ; Blag miris bašta... ; Zvati što blisko bi... ; Zima ; Rano proleće ; Gatanje / Š. George (36-40). Palmštem ; U životinjskom kostimu ; Odbačena puška ; Kaput ; Levci / K. Morgenštern (51-54). Rano proleće ; Njih dvoje ; Doživljaj ; Jedni zbilja ; Balada o životu ; Tercine o prolaznosti / H. f. Hofmanstal (56-61). Ja volim svoga bića polutminu ; Moj život nije ovaj strmi čas ; Liši me vida ; Sad već crvena divlja ruža zre ; Tu žive ljudi, lica cvetno-snežna ; Uvodna pesma ; ozbiljan čas ; Napredak ; Jesenji dan ; Jesen ; Pont du Carrousel ; Detinjstvo ; Panther ; Vrteška ; Rimski vodokok ; Ljubavna pesma ; Gazela ; Jabučar ; Uspavanka ; Arhajski torzo Apolonov ; Dodirne dušu skoro svaka stvar... ; Pokraj puta prisojnog... ; Prva devinska elegija ; Iz Soneta posvećenih Orfeju: I sonet I dela ; V sonet I dela ; IX sonet I dela ; XIX sonet I dela ; XIII sonet II dela ; XV sonet II dela ; XXIX sonet II dela / R. M. Rilke (63-84). Pesma stepskog vuka ; Besmrtnici / H. Hese (88-89). Nepristupačnim činio se vrh ; Jednoj mački ; Prisni predeo ; Tajne / H. Karosa (92-95). Kuće su oči otvorile širom ; Prorok u nedeljnoj krčmi ; Balada o slepom rudarskom konju / P. Ceh (97-99). Razmišljanje ; Bitka na Marni / V. Klem (101-102). Ozarena jesen ; Popodnevno šaputanje ; De profundis ;*

Helijan ; Propast ; Elis ; Detinjstvo ; Mir i ćutanje ; Sonja ; Jes-  
 en usamljenika ; Zimsko veće ; Zanemelima ; Sedmopev sm-  
 rti ; Noć ; Grodek / G. **Trakl** (120-134). Umbra vitae / G. **Hajm**  
 (136). Ćovek i žena idu kroz baraku za rak ; Šopen ; Jesenji  
 cvetovi / G. **Ben** (146,156-158). Genacano / M. L. **Kašnic** (214).  
 Psalm ; Znak / P. **Huhel** (220-221). Poljski nužnik ; Inven-  
 tar ; Kraj jednog leta ; Brzi voz Manhajm-Frankfurt ; Potok  
 u decembru ; Na primer / G. **Ajh** (226-231). Jesenje jutro /  
 H. E. **Holthuzen** (240). Rekvijem / K. Krolo (249). Zovin cvet  
 ; Ravnica ; Memel ; Zavičaj slikara Šagala ; Zimski krik / J.  
**Bobrovski** (261-263, 265-266). Fuga smrti ; Lozinka ; Prebroj  
 bademe ; Krilata noć ; Toliko zvezda ; Veće reći ; Rešetka  
 jezika ; Nitasta sunca / P. **Celan** (268-269, 272-277). Kasnije  
 ; Jesenja pesma ; Pijaćni dan ; Ubijanje / E. **Frid** (279-280).  
 Srce u zimu / H. **Pjontek** (292). Na plevi poruge ; Odogodeno  
 vreme ; Izgnanstvo ; Objasni mi, ljubavi / I. Bahman (296-  
 298). Svim korisnicima telefona / H. M. **Encensberger** (309).  
 – Nemaćka lirika dvadesetog veka: str. 5-32. – Pogovor: str.  
 329-330.

- 229** *Заслепљеност* / Елијас **Канети** ; [превео Бранимир  
 Живојиновић]. – Београд : Просвета, **1976**. – 2 књ. [348 ;  
 305 стр.] ; 20 см. – [Савремени страни писци. Коло 7 ; књ.  
 41 ; књ. 42 ]  
 Превод дела: Die Blendung / Elias Canetti. – Стр. 5-8:  
 Предговор / Бранимир Живојиновић.

- 230** *Pesme* / Johan Volfgang **Gete** ; превели Velimir Živojinović,  
 Branimir Živojinović ; izbor, predgovor, komentari i bibliografi-  
 ja Branimir Živojinović. – Beograd : Beogradski izdavaćko-  
 grafićki zavod, **1977**. – 433 str. : ilustr. ; 21 cm. – [Biblioteka  
 Vrhovi].  
 Iz sadržaja (pesme u prevodu B. Ž.): Posveta ; Dobrodošlica  
 i rastanak ; Rimske elegije I-XX ; Blizina dragoga ; Rastanak  
 (Od date reći) ; Noćna pesma ; Uteha u suzama ; Rastanak  
 (Svi poljupci) ; Prisustvo ; Nađeni cvet ; Oblika tisuć ; Trilogija  
 strasti (Verteru, Elegija, Pomirenje) ; Ženik ; Iz Vilhelma  
 Majstera: Minjon (O, znaš li zemlju) ; Ruža na poljani ; Cvet ;

Ribar ; Vilinski kralj ; Kopać blaga ; Bog i bajadera ; Parija ;  
 Umetnikova večernja pesma ; Anakreonov grob ; Na jezeru ;  
 Vožnja morem ; Putnikova pesma pred noć I ; Putnikova  
 pesma pred noć II ; Mesecu ; Alpski vrh u Švajcarskoj ;  
 Metamorfoza životinja ; Na novo leto ; Duša sveta ; Trajnost u  
 promeni ; Blažena čežnja ; Proemion ; Orfićke iskonske reći  
 ; Današnjica i večnost ; Parabaza ; Jedno i sve ; U kosturnici  
 sumornoj ; Suton se s visina spušta ; Punome mesecu o  
 rođaju ; Zorom, kada magle veo ; Pesa Linkeja, ćuvara kule  
 (iz Fausta) ; Umetniće, oblikuj, ne zbori ; Obodrenje ; Drago je  
 bogovima beskonaćnim ; Svojina ; Ljudsko osećanje ; Origi-  
 nalnim glavama ; Epirema ; Iz «Venecijanskih epigrama» ; Iz  
 «Ćetiri godišnja doba» ; Iz «Ksenija» ; Iz «Poslovica u stiho-  
 vima» ; Iz «Pitomih ksenija» ; Iz Zapadno-istoćnog divana.  
 – Predgovor [o ovom izboru i o Geteovoj poeziji]: str. 9-14.  
 – Hronologija Geteovog života: str. 229-246. – Napomene: str.  
 249-315 [u okviru Napomena, pesma: Zaveštanje (str. 306-  
 307) / preveo B. Ž.]. – Bibliografija Getea na srpskohrvatskom:  
 str. 327-422. – Registar prevodilaca: str. 423-[428].

- 231** *Целокупне приповетке* / Франц **Кафка** ; превео с  
 немачког Бранимир Живојиновић. – Београд : Нолит, **1978**.  
 – 546 стр. ; 20 см. – [Изабрана дела ; књ. 4]  
 Превод дела: Gesammelte Erzählungen / Franz Kafka. –  
 Напомене преводиоца: стр. 539-544.

- 232** *Дневници* : 1910-1913 / Франц **Кафка** ; превео с немачког  
 Бранимир Живојиновић. – Београд : Нолит, **1978**. – 316 стр.  
 ; 20 см. – [Изабрана дела ; књ. 5]  
 Превод дела: Tagebücher 1910-1913 / Franz Kafka.

- 233** *Дневници* : 1914-1923 ; Дневници с путовања ; Варијанте  
 / Франц **Кафка** ; превели с немачког Вера Стојић и  
 Бранимир Живојиновић. – Београд : Нолит, **1978**. – 386 стр.  
 ; 20 см. – [Изабрана дела ; књ. 6]  
 Превод дела: Tagebücher 1914-1923 / Franz Kafka. – Из  
 садржаја (преводи Б. Ж.): Писмо оцу (стр. 309-364) ; Он –  
 Забелешке из 1920. године (стр. 365-372) ; Размишљања о

греху, патњи, нади и истинитом путу (стр. 373-386).

- 234** *Preobražaj* / Franc **Kafka** ; [preveo Branimir Živojinović ; likovno-grafička oprema Bogdan Kršić]. – Beograd : Narodna knjiga, **1978**. – 83 str. : ilustr. ; 25 cm. – (Ars arti)  
Prevod dela: Die Verwandlung / Franz Kafka.
- 235** *Ideologija i utopija* / Karl **Manhajm** ; [preveo Branimir Živojinović]. – 2. izd. – Beograd : Nolit, **1978**. – LXXXIX, 351 str. ; 22 cm. – (Sazvežđa ; 20)  
Prevod dela: Ideologie und Utopie / Karl Mannheim. – Str. IX-LXXXIX: Sociologija saznanja između istorizma i marksizma / Vojin Matić. – Bibliografija radova Karla Manhajma: str. 307-309. – Bibliografija: str. 311-347.
- 236** *Cveće zla* / Šarl **Bodler** ; tekst priredio i komentare napisao Radivoje Konstantinović ; [ilustracije izabrali Radivoje Konstantinović i Zoran Branković ; prevodioci Branimir Živojinović, Nikola Bertolino, Borislav Radović]. – Beograd : Narodna knjiga, **1979**. – XCVII, 393 str. : ilustr. ; 21 cm. – (Sabrana dela ; knj. 1)  
Prevod dela: Les fleurs du mal / Charles Baudelaire. – Str. III-LX : Predgovor / Radivoje Konstantinović. – Hronologija: str. LXII-XCVII. – Komentari: str. 323-382 [B. Ž. preveo 83 pesme]
- 237** *Herman Laušer ; Petar Kamencind ; Knulp* / Herman **Hese** ; priredio Zoran Gluščević ; [preveli Mihailo Smiljanić (prvo delo), Paulina Lebl-Albala (drugo delo), Branimir Živojinović (treće delo)]. – Beograd : Slovo ljubve : Narodna knjiga, **1979**. – 343 str. ; 21 cm. – (Izabrana dela Hermana Hesea ; 1)  
Prevod dela: 1. Hermann Lauscher ; 2. Peter Camenzind ; 3. Drei Geschichten aus dem Leben Knulps / Hermann Hesse.
- 238** *Narcis i Zlatousti* / Herman **Hese** ; priredio Zoran Gluščević ; [preveo Branimir Živojinović]. – Beograd : Slovo ljubve ; Narodna knjiga, **1979**. – 291 str. ; 21 cm. – (Izabrana dela Hermana Hesea ; 6)

Prevod dela: Narziss und Goldmund / Hermann Hesse.

- 239** *Valter Kempf i druge priče* / Herman **Hese** ; priredio Zoran Gluščević ; [preveli Branimir Živojinović, Sonja Perović]. – Beograd : Slovo ljubve : Narodna knjiga, **1979**. – 313 str. ; 21 cm. – (Izabrana dela Hermana Hesea ; 8)  
Iz sadržaja (priče u prevodu B. Ž.): Valter Kempf (Walter Kömpff) ; Strugara za mermer (Die Marmorsäge) ; Ciklon (Der Zyklon) ; U bivšoj krčmi „Kod sunca“ (In der alten Sonne).
- 240** *Фауст. Део 1* / Јохан Волфганг **Гете** ; превео Бранимир Живојиновић ; [предговор Војислав Ђурић]. – Београд : Српска књижевна задруга, **1980**. – XXVII, 246 стр. ; 19 см. – (Српска књижевна задруга. Коло 73 ; књ. 483)  
Prevod dela: Faust, eine Tragödie, erster Teil / Johann Wolfgang Goethe. – Гетеов Фауст: стр. I-XXVII. – Стр. 209-231: Напомене / Бранимир Живојиновић. – Стр. 233-246: Библиографија (Преводи Фауста на српскохрватски и најважнија литература о Фаусту) / Бранимир Живојиновић.
- 241** *Izabranik* / Tomas **Man** ; [s nemačkog preveo Branimir Živojinović; pogovor Dragan Stojanović]. – Novi Sad : Matica srpska, **1980**. – 397 str. ; 20 cm. – (Odabrana dela Tomasa Mana)  
Prevod dela: Der Erwählte / Thomas Mann. – Paradoksalni klasik Tomas Man: str. 309-[396].
- 242** *Легенде* / Томас **Ман** ; [превод Бранимир Живојиновић]. – Репринт [изд. из **1958**]. – Београд : Југославијапублиц, 1980. – 451 стр. ; 21 см. – (Библиотека Обелиск)  
Prevod dela: 1. Die vertauschten Köpfe ; 2. Das Gesetz ; 3. Der Erwählte / Thomas Mann. – Примедбе и објашњења: стр. 443-[452]. – Садржај: Замењене главе ; Закон ; Изабраник.
- 243** *Месеčари*. Knj. 1-2, 1888. *Pazenov ili romantika*. 1903. *Eš ili anarhija* / Herman **Broh** ; preveo Branimir Živojinović ;

predgovor Slobodan Grubačić. – Beograd : Nolit, **1982**. – 403 str. ; 20 cm. – (Biblioteka Nolit. Proza)

Prevod dela: Die Schlafwandler I-II: 1888. Pasenow oder die Romantik; 1903. Esch oder die Anarchie / Hermann Broch. – Metodicka konstrukcija polihistorijskog romana: str. 7-43.

- 244** *Mesečari*. Knj. 3, 1918. *Huguenau ili trezvenost* / Herman **Broh** ; preveo Branimir Živojinović ; predgovor Slobodan Grubačić. – Beograd : Nolit, **1982**. – 337 str. ; 20 cm. – (Biblioteka Nolit. Proza)  
Prevod dela: Die Schlafwalder III, 1918. Huguenau oder die Sachlichkeit / Hermann Broch.
- 245** *Ifigenija na Tavridi ; Torkvato Taso ; Faust I* / Johan Volfgang **Gete** ; [preveli Velimir i Branimir Živojinović (prvo delo), Branimir Živojinović (drugo i treće delo)]. – [Jubilarno izdanje povodom sto pedesetogodišnjice smrti J. V. Getea / u redakciji Branimira Živojinovića]. – Beograd : Rad, **1982**. – 369 str. ; 21 cm. – (Odabrana dela ; 2).  
Prevodi dela: 1. Iphigenie auf Tauris ; 2. Torquato Tasso ; 3. Faust, I Teil / Johann Wolfgang Goethe. – Str. 350-369: Napomene / B. Ž.
- 246** *Pesme ; Gec od Berlihingena* / Johan Volfgang **Gete** ; [preveli Drinka Gojković [Predgovor], Dragoslav Ilić [Gec od Berlihingena], Velimir i Branimir Živojinović [Pesme] ; predgovor Emil Štajger. – [Jubilarno izdanje povodom sto pedesetogodišnjice smrti J. V. Getea / u redakciji Branimira Živojinovića]. – Beograd : Rad, **1982**. – 343 str., 21 cm. – (Odabrana dela ; 1)  
Prevod dela: 1. Gedichte ; 2. Götz von Berlichingen / Johann Wolfgang Goethe. – Iz sadržaja: [Pesme u prevodu B.Ž.): Dobrodošlica i rastanak; Ruža na poljani; Cvet; Umetnikova večernja pesma; Na jezeru; Putnikova pesma pred noć I; Vožnja morem; Ribar; Putnikova pesma pred noć; Vilinski kralj; Posveta; Anakreonov grob; Mesecu; Rimske elegije I-XX; Blizina dragoga; Rastanak; Kopač blaga; Bog i bajadera; Metamorfoza životinja; Na novo leto; Duša sveta; Noćna pes-

ma; Uteha u suzama; Trajnost u promeni; Rastanak; Nađeni cvet; Blažena čežnja; Prisustvo; Oblika tisuć'; Proemion; Orfičke iskonske reči; Današnjica i večnost; Parabaza; Jedno i sve; Parija; Trilogija strasti (Verteru, Elegija, Pomirenje); Ženik; U kosturnici sumornoj; Suton se s visina spušta; Punom mesecu o rođaju; Zorom kada magle veo; Pesma Linkeja, čuvara kule (iz Fausta II); Obodrenje; Opomena; Nada; Svojina; Ljudsko osećanje; Alpski vrh u Švajcarskoj; Umetniče, oblikuj; Širokim i šarenim poljem stupam; Želiš li da te put tvoj; Želiš li da se celini predaš; Originalnim glavama; Skromnost; Uzaludan trud; Uslov; Najbolje; Moj izbor; Natpis na grobu; Epirema; Drago je bogovima; Ko je najsrećniji; Iz „Venecijanskih epigrama“; Iz „Četiri godišnja doba“; Iz „Zapadno-istočnog divana“; Iz „Poslovica u stihovima“; Iz „Pitomih ksenija“. – Str. 5-19: Johan Volfgang Gete [Predgovor]. – Str. 317-340: Napomene / B. Ž.

- 247** *Poezija i stvarnost* : [izbor] ; *Putovanje po Italiji* : [izbor] / Johan Volfgang **Gete** ; [preveli Erih Koš, Jovan Bogičević (prvo delo), Branimir Živojinović (drugo delo) ; priredio Branimir Živojinović]. – [Jubilarno izdanje povodom sto pedesetogodišnjice smrti J. V. Getea / u redakciji Branimira Živojinovića]. – Beograd : Rad, **1982**. – 411 str. ; 21 cm. – (Odabrana dela ; 6)  
Prevodi dela: 1. Dichtung und Wahrheit : Aus meinem Leben ; 2. Italienische Reise / Johann Wolfgang Goethe. – Str. 385-411: Napomene / B. Ž.
- 248** *Spisi o književnosti i umetnosti* : [izbor] ; *Maksime i refleksije* : [izbor] / Johan Volfgang **Gete** ; [preveli Miloš Đorđević (prvo delo), Branimir Živojinović (drugo delo)]. – [Jubilarno izdanje povodom sto pedesetogodišnjice smrti J. V. Getea / u redakciji Branimira Živojinovića]. – Beograd : Rad, **1982**. – 391 str. ; 21 cm. – (Odabrana dela ; 7)  
Prevod dela: 1. Aus Literatur und Kunst ; 2. Maximen und Reflexionen / Johann Wolfgang Goethe. – Str. 359-388: Napomene / B. Ž.

- 249** *Монток* : приповест / Макс **Фриш** ; [превео Бранимир Живојиновић]. – Београд : Просвета, **1983**. – 209 стр. ; 21 cm. – (Савремени страни писци. Коло 9 ; 54)  
Превод дела: Montauk / Max Frisch.
- 250** *Herman Laušer ; Petar Kamencind ; Knulp* / Herman **Hese** ; priredio Zoran Gluščević ; [preveli Mihailo Smiljanić (prvo delo), Paulina Lebl-Albala (drugo delo), Branimir Živojinović (treće delo)]. – [2. izd.]. – Beograd : Narodna knjiga : BIGZ : Slovo ljubve, **1983**. – 330 str. ; 21 cm. – (Izabrana dela Hermana Hesea ; 1)  
Prevodi dela: 1. Hermann Lauscher ; 2. Peter Camenzind ; 3. Drei Geschichten aus dem Leben Knulps / Hermann Hesse
- 251** *Narcis i Zlatousti* / Herman **Hese** ; [preveo Branimir Živojinović]. – [2. izd.]. – Beograd : Narodna knjiga ; BIGZ ; Slovo ljubve, **1983**. – 278 str. ; 21 cm. – (Izabrana dela Hermana Hesea ; 6)  
Prevod dela: Narziss und Goldmund / Hermann Hesse.
- 252** *Narcis i Zlatousti* / Herman **Hese** ; [preveo Branimir Živojinović ; priredio Slavko Marojević]. – Sarajevo : Svjetlost, **1983**. – 233 str. ; 20 cm. – (Biblioteka izabranih dela)  
Prevod dela: Narziss und Goldmund / Hermann Hesse. – Str. 5-11: Predgovor / Slavko Marojević. – Str. 233: Bilješka o piscu / S. M.
- 253** *Stepski vuk ; Prekinuti školski čas ; Hodočašće* / Herman **Hese** ; [preveli Sonja Perović (prvo delo), Mihailo Smiljanić (drugo delo), Branimir Živojinović (treće delo)]. – [2. izd.]. – Beograd : Narodna knjiga : BIGZ : Slovo ljubve, **1983**. – 283 str. ; 21 cm. – (Izabrana dela Hermana Hesea ; 5)  
Prevodi dela: 1. Steppenwolf ; 2. Unterbrochene Schultunde ; 3. Die Morgenlandfahrt / Hermann Hesse. – Pogovor izdavača: str 7-24.  
[Stihove u Stepском vuku (str. 65, 146, 197) prepevao Branimir Živojinović].

- 254** *Valter Kempf i druge priče* / Herman **Hese** ; [preveli Branimir Živojinović, Sonja Perović]. – [2. izd.]. – Beograd : Narodna knjiga : BIGZ : Slovo ljubve, **1983**. – 300 str. ; 21 cm. – (Izabrana dela Hermana Hesea ; 8)  
Iz sadržaja (priče u prevodu B. Ž.): Valter Kempf (Walter Kömpff) ; Strugara za mermer (Die Marmorsäge) ; Ciklon (Der Zyklon) ; U bivšoj krčmi „Kod sunca“ (In der alten Sonne).
- 255** *Фауст* / Јохан Волфганг **Гете** ; [превео Бранимир Живојиновић] ; предговор Мирко Кривокапић. – Београд : Просвета : Нолит : Завод за уџбенике и наставна средства, **1984**. – 226 стр. ; 20 cm. – (Лектира за II годину средњег усмереног образовања ; 14)  
Превод дела: Faust, eine Tragödie, erster Teil / Johann Wolfgang Goethe. – Фауст: стр. 7-30. – Стр. 211-225: Напомене / Бранимир Живојиновић. – Важнија литература о Фаусту на српскохрватском језику: стр. 226.
- 256** *Celokupne pripovetke* / Franc **Kafka** ; preveo s nemačkog Branimir Živojinović. – [2. izd.]. – Beograd : Nolit, **1984**. – 469 str. ; 20 cm. – (Izabrana dela ; knj. 4)  
Prevod dela: Sämtliche Erzählungen / Franz Kafka. – Napomene prevodioca: str. 468-469.
- 257** *Dnevnicj* : 1910-1913 / Franc **Kafka** ; preveo s nemačkog Branimir Živojinović. – [2. izd.]. – Beograd : Nolit, **1984**. – 306 str. ; 18 cm. – (Izabrana dela ; knj. 5)  
Prevod dela: Tagebücher 1910-1913 / Franz Kafka.
- 258** *Dnevnicj* : 1914-1923 : Dnevnicj s putovanja ; Varijante / Franc **Kafka** ; preveli s nemačkog Vera Stojić i Branimir Živojinović. – [2. izd.]. – Beograd : Nolit, **1984**. – 386 str. ; 20 cm. – (Izabrana dela ; knj. 6)  
Prevod dela: Tagebücher 1914-1923 / Franz Kafka. – Iz sadržaja (prevodi B. Ž.): Pismo ocu (str. 305-358) ; On – Zabeleške iz 1920. godine (str. 359-366) ; Razmišljanja o grehu, patnji, nadi i istinitom putu (str. 367-380).

259 *Свих времена дар ---* : (200 антологијских песама светске љубавне лирике) / приредио Бранимир Живојиновић ; [превели Драгослав Андрић ... и др.]. – Бњеоград : Вајат, 1984. – 223 стр. ; 17 ст. – (Трагање за Еуридиком : љубавна поезија свих народа и времена ; 2)  
Из садржаја (преводи Б. Ж., 108 песама): Прођох поред његове куће... ; О, мој боже, драги мој... ; Учинићу за тебе све ... / **Аноним** из Египта (стр. 5-6). Северац ; Стара песма из Чуа ; Кунем ти се овим небом сињим / **Аноним** из Кине (8-13). [Са Ш. С. Ђеном] (Опет додирујеш њено...) / **Калидаса** (24). [Боље би било да ме ујела...] / **Бхартрихари** (27). О смрти драгане у месту Кару у Јамату / **Какиномото Хитомаро** (27). Гледајући на Месец и сећајући се далеке драге / **Дзу-Лин** (30). [Из густог летњег ...] / **Саканохе Но Ирацуме** (31). [Са Ш. С. Ђеном] (Зар се не врате они...) / **Амарука** (31). Царева љубавница ; На растанку / **Ли Бо** (32). На реци Чу / **Ту Фу** (33). (Чили ми трошни ...) / **Аривара Нарихира** (34). [Откад јутарњи месец ...] / **Мибу Но Тадамин** (36). [Са Ш. С. Ђеном] (Онде где лице је њено...) / **Раџашекхара** (36). Растанак / Ни **Си-дзи** (37). (Лежим, не хајућ ...) / И. **Шикибу** (38). Тренутна радост / **Ли Јин** (40). [Са Ш. С. Ђеном] (О, драгуљи који красе...) / **Ђајадева** (42). Под липом / В. фон дер **Фогелвајде** (42). Будница / Ж. де **Борнел** (44). [Са Р. Константиновићем] Будница / Н. Фернандес **Торнеол** (46). [Са Д. Танасковићем] Бол због љубави / **Пур-И Баха** (48). Куд год да моја дивна госпа крочи / **Данте** (49). Пролећна осећања / Сју **Цај-си** (50). Сонет XXXIX / Ф. **Петрарка** (51). [са Д. Танасковићем] Газел – Ружа и славуј / М. Ш. **Хафиз** (53). [Са Р. Константиновићем] Прекор љубави / Маркиз од **Сангиљане** (55). Рондо / **Шарл Орлеански** (55). Радха пева о Кршни / **Виђапати** (56). [Са Ј. Стојановић] Ненча де Барберино / Лоренцо деи **Медичи** (57). [Са Ј. Стојановић] Лепа Симонета / А. **Полицијано** (58). Са Д. Танасковићем] Љубавни газел / **Хилали** (59). Љубав / **Микеланђело** (60). (Угледали су једно друго...) / **Сурдас** (61). [Са Ш. С. Ђеном] (Другарице моја, од бола лудим ...) / **Мирабаи** (63). Сонет за Елену / П. де **Ронсар** (64). Живим и мрем, и давам се

и горим... / Лујза **Лабе** (65). Својој драгој / Е. **Спенсер** (66). [Са Р. Константиновићем] Сонет / Л. де **Гонгора** (67). Берем лотосе / Хо **Нансорхон** (68). Сонет CXVI ; Сонет CXX / В. **Шекспир** (68-69). [Са Р. Константиновићем] Љубав од смрти трајнија / Ф. де **Кеведо** (71). Док скупљам дудиње / **Син Де** (72). Добродошлица и растанак ; Облика тисућ' / Ј. В. **Гете** (75, 79). О, драга ми је црвен цвет / Р. **Бернс** (80). (Мину, о Суан, пролеће твоје, мину...) / Хо **Суан Хионг** (81). На дух ми печат стави сан / В. **Вордсворт** (82). Кад је на лета многа ... / **Бајрон** (85). Из песама посвећених Амарили / Ф. Рикерт (87). Језеро / А. де **Ламартин** (88). Љубавна филозофија / П. Б. **Шели** (91). La belle Dame sans merci / Џ. **Китс** (92). Тристан / А. **Платен** (94). [Са Ш. С. Ђеном] Газел / **Галиб** (96). [Са У. Радновићем] Неизвесност ; Лаури ; Речи / А. **Мицкјевич** (97, 99-100). Оловно вече / Н. **Ленау** (103). Последња љубав / Ф. **Тјутчев** (104). Растанак / А. **Кољцов** (106). Анабел Ли / Е. А. **По** (107). [Са У. Радновићем] Растанак / Ј. **Словацки** (108). Сећај ме се / А. де **Мисе** (110). (Не волим тебе тако страсно ја...) / М. **Љермонтов** (111). (У рано пролеће то би ...) / А. **Толстој** (111). (У летњу ноћ...) / И. **Тургењев** (113). (Уздржани дах, шапање...) / А. **Фет** (114). Она сва ; Балкон ; Коса / Ш. **Бодлер** (115-116, 118). Напрегнуто очекивање / Е. **Дикинсон** (123). [Са Ш. С. Ђеном] (Девојко, мој животни се дах...) / Р. **Тагоре** (125). Песма / М. **Метерленк** (126). Песма / Шт. **Георге** (129). Кораца / П. **Валери** (132). Љубавна песма / Р. М. **Рилке** (133). Трг / А. **Мачадо** и **Руис** (133). (О подвизима, о животу славном...) / А. **Блок** (138). [Са Р. Константиновићем] Пролећна балада ; (Разлиставао сам те као ружу...) / Х. Рамон **Хименес** (140-141). Једна девојка / Е. **Паунд** (143). Вечерња песма / Г. **Тракл** (144). Сећање [са Ш. С. Ђеном] / Ђ. **Прасад** (147). (Крших руке испод црног шала...) / А. **Ахматова** (150). Стихови посвећени Блоку / М. **Цветајева** (152). (Већ два је сата...) / В. **Мајаковски** (154). Све [са У. Радновићем] / Ј. **Тувим** (156). Негде куд никад нисам путовао / Е. Е. **Камингс** (157). Једва изобличена / П. **Елијар** (158). Мушкарац и жена потпуно бели / А. **Бретон** (161). [Са Ш. С. Ђеном] Последњи усхит / Н. **Дев** (162). Позив /

Р. **Алберти** (175). Лирски разговор / К. И. **Галчински** (176). Непознатој Наташи / Д. **Хармс** (177). Дуго си држала... / Л. С. **Сенгор** (178). Одсутност / М. **Хернандес** (183). Син муње / Е. **Сезер** (186). Заљубљени / О. **Пас** (189). [Са Љ. Рајићем] Вечито троје / Т. **Дитлевсен** (191). У Прагу / П. **Целан** (195). Обавештени о љубави / И. **Бахман** (198). Поклон / Р. **Крили** (199). [У двадесетом мом веку, у доба...] / Н. **Горбањевска** (207). – Поговор приређивача: стр. 209. – Списак песника: стр. 210-215.

- 260** *Фауст*. Део 2 / Јохан Волфганг **Гете**; превео Бранимир Живојиновић. – Београд : Српска књижевна задруга, **1985**. – 336 стр. ; 20 cm. – (Српска књижевна задруга. Коло 78 ; књ. 515)

Превод дела: Faust : der Tragödie 2. Teil in fünf Aufzügen / Johann Wolfgang Goethe. – Стр. 311-366: Напомене / Бранимир Живојиновић.

- 261** *Herman Laušer ; Petar Kamencind ; Knulp* / Herman **Hese** ; priredio Zoran Gluščević ; [preveli Mihailo Smiljanić (prvo delo), Paulina Lebl-Albala (drugo delo), Branimir Živojinović (treće delo)]. – [3. izd.]. – Beograd : BIGZ, **1985**. – 336 str. ; 21 cm. – (Izabrana dela Hermana Hesea ; knj. 1)  
Preводи дела: 1. Hermann Lauscher ; 2. Peter Camenzind ; 3. Drei Geschichten aus dem Leben Knulps / Hermann Hesse

- 262** *Jozef Kneht i druge priče* / Herman **Hese** ; [preveli Sonja Perović, Branimir Živojinović. – [3. izd.]. – Beograd : Narodna knjiga : BIGZ, **1985**. – 305 str. ; 21 cm. – (Izabrana dela Hermana Hesea ; knj. 8)  
Iz sadržaja (priče u prevodu B. Ž): Valter Kempf (Walter Kömpff) ; Strugara za mermer (Die Marmorsäge) ; Ciklon (Der Zyklon) ; U bivšoj krčmi „Kod sunca“ (In der alten Sonne).

- 263** *Narcis i Zlatousti* / Herman **Hese** ; [preveo Branimir Živojinović]. – [3. izd.]. – Beograd : BIGZ, **1985**. – 281 str. ; 21 cm. – (Izabrana dela Hermana Hesea ; knj. 6)

Prevod dela: Narziss und Goldmund / Hermann Hesse.

- 264** *Stepski vuk ; Prekinuti školski čas ; Hodočašće* / Herman **Hese** ; [preveli Sonja Perović (prvo delo), Mihailo Smiljanić (drugo delo), Branimir Živojinović (treće delo)]. – [3. izd.]. – Beograd : BIGZ, **1985**. – 283 str. ; 21 cm. – (Izabrana dela Hermana Hesea ; knj. 5)  
Prevod dela: Steppenwolf ; Unterbrochene Schulstunde ; Die Morgenlandfahrt / Hermann Hesse. – Predgovor izdavača: str. 7-24.  
[Stihove u *Stepskom vuku* (str. 65, 146, 197) prepevao Branimir Živojinović].

- 265** *Бели се једно једро само : љубавне и друге песме* / Михаил **Љермонтов** ; превели Бранимир Живојиновић, Јован Јанићијевић, Љубиша Бачић ; приредио Бранимир Живојиновић. – Београд : Вајат, [**1985**]. – 90 стр. ; 17 cm. – (Трагање за Еуридиком : љубавна поезија свих народа и времена ; 3)  
Напомене: стр. 79-90.  
[Од 82 песме, Б. Ж. превео 74]

- 266** *Свих времена дар --- : (200 антологијских песама светске љубавне лирике) / приредио Бранимир Живојиновић ; [превели Драгослав Андрић ... и др.]. – 2. изд. – Београд : Вајат, **1985**. – 223 стр. ; 17 cm. – (Трагање за Еуридиком : љубавна поезија свих народа и времена ; трагање 2)  
Поговор приређивача: стр. 209. – Списак песника: стр. 210-215.  
[Песме у преводу Б. Ж.: види напред изд. 1984, бр. 259]*

- 267** *Narcis i Zlatousti* / Herman **Hese** ; [preveo Branimir Živojinović ; priredio Slavko Marojević. – Sarajevo : Svjetlost, **1986**. – 233 str. ; 20 cm. – (Biblioteka izabranih djela)  
Prevod dela: Narziss und Goldmund / Hermann Hesse. – Str. 5-11: Predgovor / Slavko Marojević. – Str. 233: Bilješka o piscu / S. M.

- 268** *Narcis i Zlatousti* : roman / Herman **Hese** ; preveo s nemačkog Branimir Živojinović. – Beograd : BIGZ, **1986**. – 300 str. ; 18 cm. – (Džepna knjiga. Beletristika)  
Prevod dela: Narziss und Goldmund / Hermann Hesse. – Beleška o piscu: str. [303]. – ISBN 86-13-00024-X
- 269** *Izabrane pesme* / Rajner Marija **Rilke** ; izbor, predgovor, prevod i napomene Branimir Živojinović. – Beograd : Nolit, **1986**. – XV, 226 str. ; 19 cm. – (Biblioteka Nolit. Poezija)  
Str. V-[XVI]: Rilkeova pesnička shvatanja / B. Živojinović. – Napomene: str. 169-[215]. – Bibliografski pregled: str. 216-[221]. – ISBN 86-19-00309-7.
- 270** *Српска народна песма у немачкој књижевности* / Милан **Ђурчин** ; [с немачког превео Бранимир Живојиновић]. – Београд : Народна библиотека Србије ; Панчево : Народна библиотека „Вељко Влаховић“, **1987**. – 199 стр. ; 27 cm.  
Превод дела: Das serbische Volkslied in der deutschen Literatur. – Стр. 7-16: Српскохрватска народна поезија у немачкој књижевности : уз књигу Милана Ђурчина / Мирко Кривокапић. – Библиографија: стр. 171-189. – Регистар личности: стр. 195-199. – ISBN 86-7935-010-6.
- 271** *Demijan* : povest o mladosti Emila Sinklera / Herman **Hese** ; preveo s nemačkog Branimir Živojinović. – 3. izd. – Beograd : BIGZ, **1987**. – 160 str. ; 18 cm. – (Džepna knjiga. Beletristika)  
Prevod dela: Demian / Hermann Hesse. – Beleška o piscu: str. [164]. – ISBN 86-13-00134-3.
- 272** *Herman Laušer ; Petar Kamencind ; Knulp* / Herman **Hese** ; priredio Zoran Gluščević ; [preveli Mihailo Smiljanić (prvo delo), Paulina Lebl-Albala (drugo delo), Branimir Živojinović (treće delo)]. – [4. izd.]. – Beograd : BIGZ, : Narodna knjiga, **1987**. – 336 str. ; 21 cm. – (Izabrana dela Hermana Hesea ; knj. 1)  
Prevodi dela: 1. Hermann Lauscher ; 2. Peter Camenzind ; 3. Drei Geschichten aus dem Leben Knulps / Hermann Hesse

- 273** *Jozef Kneht i druge priče* / Herman **Hese** ; [preveli Sonja Perović, Branimir Živojinović. – [4. izd.]. – Beograd : Narodna knjiga : BIGZ, **1987**. – 305 str. ; 21 cm. – (Izabrana dela Hermana Hesea ; knj. 8)  
Iz sadržaja (priče u prevodu B. Ž.): Valter Kempf (Walter Kömpff) ; Strugara za mermer (Die Marmorsäge) ; Ciklon (Der Zyklon) ; U bivšoj krčmi „Kod sunca“ (In der alten Sonne).
- 274** *Narcis i Zlatousti* / Herman **Hese** ; [preveo Branimir Živojinović]. – [4. izd.]. – Beograd : BIGZ, **1987**. – 281 str. ; 21 cm. – (Izabrana dela Hermana Hesea ; knj. 6)  
Prevod dela: Narziss und Goldmund / Hermann Hesse.
- 275** *Narcis i Zlatousti* : roman / Herman **Hese** ; preveo s nemačkog Branimir Živojinović. – 2. izd. – Beograd : BIGZ, **1987**. – 300 str. ; 19 cm. – (Džepna knjiga. Beletristika)  
Prevod dela: Narziss und Goldmund / Hermann Hesse. – Beleška o piscu: str. [303]. – ISBN 86-13-00131-9.
- 276** *Stepski vuk ; Prekinuti školski čas ; Hodočašće* / Herman **Hese** ; [preveli Sonja Perović (prvo delo), Mihailo Smiljanić (drugo delo), Branimir Živojinović (treće delo)]. – [4. izd.]. – Beograd : Narodna knjiga : BIGZ : Narodna knjiga, **1987**. – 283 str. ; 21 cm. – (Izabrana dela Hermana Hesea ; 5)  
Prevodi dela: 1. Steppenwolf ; 2. Unterbrochene Schulstunde ; 3. Die Morgenlandfahrt / Hermann Hesse. – Pogovor izdavača: str 7-24.  
[Stihove u Stepskom vuku (str. 65, 146, 197) prepevao Branimir Živojinović].
- 277** *Историја српске револуције : [1804-1813]* / Гедеон Ернест **Маретић** ; превео Бранимир Живојиновић ; предговор написао Роман Мулић. – Београд : „Филип Вишњић“, **1987**. – 295 стр. ; [30] стр. с таблама ; 21 cm. – ( Библиотека Ретроспективе)  
Предговор: стр. 7-21.

- 278** *Записи Малтеа Лауридса Бригеа и друга проза* / Рајнер Марија **Рилке** ; избор, превод и напомене Бранимир Живојиновић. – Београд : Српска књижевна задруга, **1987**. – 307 стр. ; 21 cm. – [Српска књижевна задруга. Коло 80 ; књ. 528].  
Превод дела: Die Aufzeichnungen des Malte Laurids Brigge / Rainer Maria Rilke. – Напомене: стр. 277-307. – Белешка о писцу: стр. [308]. – ISBN 86-379-0050-X.
- 279** *Novi nemački bez muke* / napisala Hilde **Schneider** ; preveo Branimir Živojinović ; ilustracije J.-L. Goussé. – Beograd : Nolit, **1987**. – VIII, 422 str. : ilustr. ; 20 cm. – (Metoda Assimil)  
Prevod dela: Le nouvel allemand sans peine / Hilde Schneider. – Registar. – ISBN 86-19-01368-8.
- 280** *Цветови зла* / Шарл **Бодлер** ; превео Бранимир Живојиновић. – Београд : Вајат, **1988**. – 164 стр. ; 17 cm. – [Трагање за Еуридиком : љубавна поезија свих народа и времена ; 6]  
Превод дела: Les fleurs du mal / Charles Baudelaire. – Стр. 152-158: Напомене / Бранимир Живојиновић. – ISBN 86-7039-021-3
- 281** *Naseljeni u međunarstvu* : austrijska savremena lirika / izbor i prevod Branimir Živojinović. – Niš : Gradina, **1988**. – 194 str. ; 20 cm.  
Zastupljeni pesnici: A. **Gesvajn**, J. **Vindhager**, K. **Lavant**, K. **Busta**, M. **Helcer**, Ž. **Ebner**, F. **Kisling**, M. **Gutenbruner**, V. **Cetl**, D. **Miringer**, P. **Celan**, I. **Ajhinger**, H. K. **Artman**, E. **Frid**, A. **Fogel**, H. **Cand**, G. **Frič**, F. **Majreker**, A. **Hergut**, E. **Jandl**, I. **Bahman**, K. **Demus**, H. **Kreftner**, K. **Klinger**, H. **Valenčak**, V. **Šmid**, G. **Rim**, A. **Okopenko**, K. H. **Majer**, T. **Bernhard**, A. **Kolerič**, H. **Vajsenborn**, G. **Bizinger**, J. **Šuting**, H. **Gajl**, H. **Pa-taki**, P. **Heniš**, P. **Rozaj**. – Str. 177-186: Posleratna austrijska lirika / Branimir Živojinović. – ISBN 86-7129-027-1.
- 282** *Novi nemački bez muke* / napisala Hilde **Schneider** ; preveo i adaptirao Branimir Živojinović ; ilustrirao J.-L. Goussé. – 2.

- izd. – Beograd : Nolit, **1988**. – VIII, 422 str. : ilustr. ; 18 cm. – (Metoda Assimil)  
Prevod dela: Le nouvel allemand sans peine / Hilde Schneider. – Gramatički indeks. – ISBN 86-19-01585-0. – ISBN 86-19-01586-9.
- 283** *Фауст* / Јохан Волфганг **Гете** ; предговор написао Мирко Кривокапић ; [превео Бранимир Живојиновић]. – Београд : Просвета, **1989**. – 226 стр. ; 20 cm. – [Школска лектира]  
Превод дела: Faust, eine Tragödie, erster Teil / Johann Wolfgang Goethe. – Фауст: стр. 7-30. – Напомене: стр. 211-225. – Важнија литература о Фаусту на српскохрватском језику: стр. 226. – ISBN 86-07-00162-0.
- 284** *Био је диван месец мај* : изабране љубавне песме / Хајнрих **Хајне** ; избор и превод Бранимир Живојиновић. – Београд : Вајат, **1989**. – 114 стр. ; 17 cm. – [Трагање за Еуридиком : љубавна поезија свих народа и времена ; 7]  
Преведено према: Lyrisches Intermezzo ; Die Heimkehr ; Die Nordsee ; Buch der Lieder ; Neue Gedichte ; Neuer Frühling ; Verschiedene ; Romanzero / Heinrich Heine. – ISBN 86-7039-027-2.
- 285** *Tako je govorio Zaratustra* : knjiga za sve i ni za koga / Fridrih **Niče** ; preveo Branimir Živojinović ; prevod redigovao i predgovor napisao Mihailo Đurić. – Beograd : BIGZ, **1989**. – 404 str. ; 18 cm. – [Džepna knjiga. Filozofija]  
Prevod dela: Also sprach Zarathustra / Friedrich Nietzsche. – Mišljenje i pevanje u Zaratustri: str. 5-37. – ISBN 86-13-00337-0.
- 286** *Demijan* : povest o mladosti Emila Sinklera / Herman **Hese** ; preveo sa nemačkog Branimir Živojinović. – 4. izd. – Beograd : BIGZ, **1990**. – 160 str. ; 18 cm. – [Džepna knjiga. Beletristika].  
Prevod dela: Demian / Hermann Hesse. – Beleška o piscu: [163]. – ISBN 86-13-00405-9.

- 287** *Први бол* / Франц **Кафка** ; изабрао и приредио Флавио Ригонат ; [превели с немачког Вера Стојић, Бранимир Живојиновић]. – Београд : Хаос, **1990**. – 253 стр. : илустр. ; 20 cm. – [Библиотека Ја и Ти ; књ. 2]  
Преводи дела: Tagebücher ; Das Urteil ; Brief an der Vater ; Erstes Leid / Franz Kafka. – ISBN 86-901037-5-9.  
[Б. Ж. превео: Избор из Дневника 1910-1913; Пресуда; Писмо оцу; Први бол: стр. 7-227]
- 288** *Изабране песме* / Георг **Тракл** ; избор и превод Бранимир Живојиновић. – Београд : Српска књижевна задруга, **1990**. – 204 стр. ; 18 cm. – [Мала библиотека Српске књижевне задруге]  
Стр. 5-26: О Георгу Траклу / Валтер Кили ; превела с немачког Олга Бекић. – Стр. 195-198: Напомене / Б. Живојиновић. – Хронологија: стр. 199-200. – ISBN 86-379-0151-4.
- 289** *Фауст* / Јохан Волфганг **Гете** ; предговор и животопис Мирко Кривокапић ; [превео Бранимир Живојиновић]. – Београд : Просвета, **1991**. – 228 стр. ; 20 cm. – [Школска лектира] (Одабрана лектира)  
Превод дела: Faust, eine Tragödie, erster Teil / Johann Wolfgang Goethe. – Фауст: стр. 7-30. – Напомене: стр. 211-225. – Важнија литература о Фаусту на српскохрватском језику: стр. 226. – Хронологија: стр. 227-228. – ISBN 86-07-00589-8.
- 290** *Бајке* / браћа **Грим** ; [избор и превод Бранимир Живојиновић ; илустровала Љиљана Манзаловић]. – Београд : БИГЗ, **1991**. – 243 стр. ; 18 cm. – [Џепна књига за децу и омладину].  
Насл. оригинала: Kinder- und Hausmärchen [Auswahl] / Gebrüder Grimm. – Стр. 239-242: Браћа Грим и њихове бајке / Бранимир Живојиновић. – ISBN 86-13-00506-3.  
Исто: lat. – Str. 269-[272].
- 291** *Demijan* : povest o mladosti Emila Sinklera / Herman **Hese** ; preveo s nemačkog Branimir Živojinović. – 5. izd. – Beograd

- : BIGZ, **1991**. – 160 str. ; 18 cm. – [Džepna knjiga. Beletristika]  
Prevod dela: Demian / Hermann Hesse. – Beleška o piscu: str. [163]. – ISBN 86-13-00535-7.
- 292** *Narcis i Zlatousti* : roman / Herman **Hese** ; preveo s nemačkog Branimir Živojinović. – 3. izd. – Beograd : BIGZ, **1991**. – 300 str. ; 19 cm. – [Džepna knjiga. Beletristika]  
Prevod dela: Narziss und Goldmund / Hermann Hesse. – Beleška o piscu: str. [303]. – ISBN 86-13-00515-2.
- 293** *Igra dinduvama* : pokušaj životopisa Majstora Jozefa Knehta, zajedno sa Knehtovim spisima iz zaostavštine / Herman **Hese** ; preveo s nemačkog Branimir Živojinović. – Beograd : BIGZ, **1992**. – 558 str. ; 18 cm. – [Džepna knjiga. Beletristika]  
Prevod dela: Das Glasperlenspiel / Hermann Hesse. – ISBN 86-13-00620-1.
- 294** *Tako je govorio Zaratustra* : knjiga za sve i ni za koga / Fridrih **Niče** ; preveo Branimir Živojinović ; prevod redigovao i predgovor napisao Mihailo Đurić. – 2. ispravljeno izd. – Beograd : BIGZ, **1992**. – 418 str. ; 18 cm. – [Džepna knjiga. Filozofija]  
Prevod dela: Also sprach Zarathustra / Friedrich Nietzsche. – Mišljenje i pevanje u Zaratustri: str. 5-37. – ISBN 86-13-00337-0.
- 295** *Хлеб и вино* : изабране песме / Фридрих **Хелдерлин** ; избор Бранимир Живојиновић ; превод Бранимир Живојиновић, Иван Лалић ; предговор Пјер Берто ; напомене Мирко Кривокапић. – Београд : Српска књижевна задруга, **1993**. – XXIII, 294 стр. ; 19 cm. – [СКЗ. Коло 86 књ. 572]  
Стр. VII-XXIII: Хелдерлин – песник и човек / Пјер Берто ; превео Б. Ж. – Напомене: стр. 261-290. – ISBN 86-379-0422-X.  
[Б. Ж. превео 94 песме].
- 296** *Дидроова мачка* : изабране песме / Михаел **Кригер**

; превели с немачког Дринка Гојковић, Бранимир Живојиновић, Вирџинија Паску. – Вршац : Књижевна општина, **1993**. – 76 стр. ; 19 см. – (Библиотека Атлас ветрова) (Библиотека КОВ ; књ. 96)  
Изворни облик ауторовог имена: Michael Krüger. – Из садржаја (песме у преводу Б. Ж.): Птица Додо (стр. 22) ; Дидроова мачка (26) ; Прозор који гледа у башту Робинзона Крузоа (29) ; Амбах (31) ; Рај, око 1530. (65) ; око 1750 (67) ; XIX век, друга половина (68). – ISBN 86-7497-016-8.

- 297** *Дела* / Лујза **Лаб**е Лионка ; приредила Изабела Константиновић ; [превели са средњефранцуског Изабела Константиновић, Бранимир Живојиновић]. – Сремски Карловци ; Нови Сад : Издавачка књижевна Зорана Стојановића ; Нови Сад : Матица српска, **1993**. – 193 стр. ; 20 см  
Превод дела: Oeuvres de Louise Labé Lionnoize. – Напомене : стр. 140-167. – Поговор / Изабела Константиновић: стр. 171-192. – ISBN 86-363-0261-7. [Б. Ж. превео Елегије (стр. 79-90) и Сонете (стр. 92-132)]
- 298** *Бура* / Виљем **Шекспир** ; превео Бранимир Живојиновић. – Београд : Вајат : Српска књижевна задруга : БИГЗ, **1993**. – 111 стр. ; 18 см. – (Сабрана дела Виљема Шекспира ; књ. 2)  
Превод дела: The Tempest / William Shakespeare. – ISBN 86-7039-039-6.
- 299** *Краљ Лир* / Виљем **Шекспир** ; превео Бранимир Живојиновић. – Београд : Вајат : Српска књижевна задруга : БИГЗ, **1993**. – 163 стр. ; 18 см. – (Сабрана дела Виљема Шекспира ; књ. 1)  
Превод дела: King Lear / William Shakespeare. – ISBN 86-7039-038-8.
- 300** *Приповетке* / Франц **Кафка** ; [превео Бранимир Живојиновић]. – Београд : Нова, **1994**. – 279 стр. ; 17 см. – (Едиција Светска књижевност. Коло европске књижевности ; 11)

ISBN 86-7583-026-2.

- 301** *О историјској науци : огледи* / Јирген **Кока** ; избор Јирген Кока, Андреј Митровић ; поговор Андреј Митровић ; превео с немачког Бранимир Живојиновић. – Београд : Српска књижевна задруга, **1994**. – 345 стр. ; 19 см. – (Историјска мисао)  
Изворни облик ауторовог имена: Jürgen Koska. – Теоријски усмерено сазнавање историје: стр. 321-340. – Регистар: стр. 307-319. – ISBN 86-379-0469-6.
- 302** *Триол и Кресида* / Виљем **Шекспир** ; превео Бранимир Живојиновић. – Београд : Вајат : Српска књижевна задруга : БИГЗ, **1994**. – 163 стр. ; 18 см. – (Сабрана дела Виљема Шекспира ; књ. 4)  
Превод дела: Troilus and Cressida / William Shakespeare.
- 303** *Цветови зла* / Шарл **Бодлер** ; превео Бранимир Живојиновић. – Београд : Гутенбергова галаксија, **1995**. – 175 стр. ; 20 см. – (Ђачка библиотека ; књ. 16)  
Превод дела: Les fleurs du mal / Charles Baudelaire. – Стр. 163-171: Шарл Бодлер / Божидар Ковачевић. – Стр. 156-162: Напомене / Б. Ж. – ISBN 86-7058-027-6.
- 304** *Igra dinduvama : pokušaj životopisa Majstora Jozefa Knehta, zajedno sa Knehtovim spisima iz zaostavštine* / Герман **Хесе** ; превео с немачког Бранимир Живојиновић. – 2. изд. – Београд : БИГЗ, **1995**. – 558 стр. ; 18 см. – (Дžерпа књига. Бељетристика)  
Превод дела: Das Glasperlenspiel / Hermann Hesse. – ISBN 86-13-00749-X.
- 305** *Песничка завештања* : антологија светске поезије / у избору и преводу Бранимира Живојиновића ; [илустрације и опрема Јован Јанићијевић]. – Београд : Идеа, **1995**. – 231 стр. : илустр. ; 20 см. – (Библиотека светске поезије ; књ. 3)  
Заступљени песници: 2 анонима из Египта; 2 анонима из Кине; Џ. Џу-Лин; Ли-Бо; Ту Фу; Ж. де Борнел; Данте;

- С. Цај-Си; Ф. Петрарка; Шарл Орлеански; Виђапати; Ф. Вијон; Микеланђело; Сурдас; Маргерита Наварска; Л. Лабе; П. де Ронсар; Е. Спенсер; Х. Нансорхон; В. Шекспир; Х. Ј. К. фон Гримелсхаузен; Ј. В. Гете; Р. Бернс; Ф. Шилер; Ф. Хелдерлин; В. Вордсворт; Новалис; Л. Тик; К. Брентано; Х. С. Хионг; Л. Уланд; Бајрон; Ј. Ајхендорф; Ф. Рикерт; А. де Ламартин; П. Б. Шели; В. Милер; Џ. Китс; А. фон Платен; А. фон Дросте-Хилсхоф; Х. Хајне; А. Мицкјевич; А. Пушкин; Ф. Прешерн; Н. Ленау; Ф. Тјутчев; Е. Мерики; А. Кољцов; Е. А. По; А де Мисе; М. Љермонтов; А. Толстој; И. Тургенев; А. Фет; Ш. Бодлер; Е. Дикинсон; П. Верлен; М. Метерленк; Р. Демел; Ш. Георге; П. Валери; Х. фон Хофманстал; Р. М. Рилке; А. Мачадо и Руис; М. Брунс; Е. Харт; Х. Хесе; Х. Кароса; А. Блок; П. Цех; А. Градник; А. Шефер; Н. Гумиљов; Г. Бен; Г. Хајм; Г. Тракл; А. Ахматова; О. Манделштам; М. Цветајева; А. фон Хацфелд; В. Мајаковски; М. Л. Кашниц; Р. Ауслендер; П. Хухел; Д. Хармс; К. И. Галчињски; Г. Ајх; К. Лавант; К. Буста; К. Кроло; Ј. Бобровски; Ж. Ебнер; П. Целан; Е. Фрид; Б. Конески; Г. Фрич; И. Бахман; Х. Крефтнер. – Стр. 5-6: Преводна поезија и њен аутор / Јован Јанићијевић. – Напомена : стр. 219. – ISBN 86-7547-024-Х.
- 306** *Novi nemački bez muke* : metoda Assimil / napisala Hilde Schneider ; preveo i adaptirao Branimir Živojinović ; ilustracije J.-L. Goussé. – Beograd : Nolit, 1995. – VIII, 422 str. : ilustr. ; 18 cm  
Prevod dela: Le nouvel allemand sans peine / Hilde Schneider. – ISBN 86-19-02004-8.
- 307** *Тимон Атињанин* / Виљем Шекспир ; превео Бранимир Живојиновић. – Београд : Српска књижевна задруга : Вајат : БИГЗ, 1995. – 117 стр. ; 18 см. – (Сабрана дела Виљема Шекспира у тридесет осам књига ; књ. 7)  
Превод дела: Timon of Athens / William Shakespeare.
- 308** *Тит Андроник* / Виљем Шекспир ; превео Бранимир Живојиновић. – Београд : Српска књижевна задруга : Вајат

- : БИГЗ, 1995. – 121 стр. ; 18 см. – (Сабрана дела Виљема Шекспира у тридесет осам књига ; књ. 8)  
Превод дела: Titus Andronicus / William Shakespeare.
- 309** *Разматрања о светској историји* : (о изучавању историје) / Јакоб Бургхарт ; превео Бранимир Живојиновић ; поговор Сима М. Ђирковић. – Београд : Српска књижевна задруга, 1996. – 399 стр. ; 19 см. – (Историјска мисао)  
Превод дела: Weltgeschichtliche Betrachtungen / Jakob Burckhardt. – Напомене: стр. 301-346. – Стр. 347-373: Регистри / Б. Ж. – Јакоб Буркхарт, критички историчар културе: стр. 377-398. – ISBN 86-397-0595-1.
- 310** *Фауст* / Јохан Волфганг Гете ; превео Бранимир Живојиновић ; [вињете Радмила Фалатов]. – Београд : Гутенбергова галаксија, 1996. – 229 стр. : илустр. ; 20 см. – (Ђачка библиотека ; књ. 17)  
Превод дела: Faust, eine Tragödie, erster Teil / Johann Wolfgang Goethe. – Стр. 191-206: Напомене / Бранимир Живојиновић. – Стр. 207-229: Фауст: поговор / Мирко Кривокапић. – ISBN 86-7058-036-5.
- 311** *Преображај* / Франц Кафка ; [превео с немачког Бранимир Живојиновић]. – Београд : Народна књига : Алфа, 1996. – 88 стр. ; 15 см. – (Сто класика Народне књиге ; књ. 27)  
Превод дела: Die Verwandlung / Franz Kafka.
- 312** *Записи Малтеа Лауридса Бригеа* / Рајнер Марија Рилке ; избор, превод и напомене Бранимир Живојиновић ; предговор Мирко Кривокапић. – Београд : Нолит, 1996. – 285 стр. ; 20 см. – (Библиотека Нолит. Проза)  
Превод дела: Die Aufzeichnungen des Malte Laurids Brigge / Rainer Maria Rilke. – Криза приповедања и егзистенције : стр. 7-29. – Напомене: стр. 253-281. – Белешка о писцу: стр. 283-284. – ISBN 86-19-02039-0.
- 313** *Одабрани стихови* / Рилке ; избор, превод, поговор

и напомене Бранимир Живојиновић. – Београд : Гутенбергова галаксија ; Ваљево : Ваљевска штампарија, **1996**. – 110 стр. ; 20 см. – (Ђачка библиотека ; књ. 23)  
Напомене: стр. 75-91. – Библиографски преглед: стр. 93-96. – Рилкеова песничка схватања: стр. 97-106. – ISBN 86-7058-047-0.

- 314** *Фауст* / Јохан Волфганг **Гете** ; превео Бранимир Живојиновић ; [илустрације Босиљка Кићевац-Поповић] .– Подгорица : ЦИД, **1997**. – 548 стр., [3] листа с таблама : илустр. ; 25 см. – (Библиотека ЦИД).  
Превод дела: Faust, eine Tragödie / Johann Wolfgang Goethe. – Стр. 445-510: Белешке / Бранимир Живојиновић .– Стр. 511-546: Фауст, врхунац Гетеовог стваралаштва / Мирко Кривокапић.
- 315** *Херман и Доротеја* / Јохан Волфганг **Гете** ; превео Бранимир Живојиновић ; поговор Мирко Кривокапић. – Београд : Вајат, **1997**. – 87 стр. ; 20 см. – (Књиге за школу и дом ; књ. 10).  
Превод дела: Hermann und Dorothea / Johann Wolfgang Goethe. – Напомене: стр. 73-74. – Херман и Доротеја: стр. 75-[88].
- 316** *Мачак у чизмама* : избор бајки / браћа **Грим** ; приредио Ласло Блашковић ; [превео Бранимир Живојиновић ; илустровао Стеван Брајдић]. – 2. изд. – Нови Сад : ИНГ, **1997**. – 63 стр. : илустр. ; 17 см. – (Едиција Ризница лепих речи. Коло 3)  
Богатство и разноликост тема: стр. 5. – Разговор о бајкама: стр. 59-63. – ISBN 86-82007-75-4.
- 317** *Хајнрих Бел* : живот и дело : каталог изложбе = Heinrich Bell : Leben und Werk : Ausstellungskatalog / каталог припремили Гудрун Кривокапић, Александар Маринковић ; превод са немачког Бранимир Живојиновић. – Београд ; Универзитетска библиотека „Светозар Марковић“, **1997**. –

45 стр. : илустр. ; 24 см.  
ISBN 86-7301-005-5.

- 318** *Хајнрих из Офтердингена* : роман / **Novalis** ; превео Бранимир Живојиновић. – Београд : Paideia, **1997**. – 182 стр. ; 21 см. – (Библиотека Мађарије)  
Превод дела: Heinrich von Ofterdingen / Novalis. – Стр. 176-182: Хајнрих из Офтердингена као „апотеоза поезије“ / Mirko Krivokapić. – ISBN 86-82499-31-2.
- 319** *Лирика* / Рајнер Марија **Рилке** ; [превео Бранимир Живојиновић]. – Београд : Народна књига–Алфа, **1997**. – 93 стр. ; 15 см. – (Сто класика Народне књиге ; књ. 47)
- 320** *О крајњим животним сврхама* / Ото **Vajninger** ; превео Бранимир Живојиновић ; поговор Владета Јеротић. – Београд : Paideia, **1997**. – 218 стр. ; 21 см. – (Библиотека Есеји)  
Превод дела: Über die letzten Dinge / Otto Weininger. – Стр. 5-22: Предговор другом издању / Moric Rapaport. – Поговор: стр. 203-208. – Стр. 211-218: Регистар / Бранимир Живојиновић. – ISBN 86-82499-33-9.
- 321** *Једно пријатељство* : писма Милеве и Алберта **Ајнштајна** Хелени Свић / [приредио] Милан Поповић ; писма превео са немачког Бранимир Живојиновић. – Подгорица : ЦИД, **1998**. – 324 стр. : илустр. ; 25 см. – (Библиотека Посебна издања)  
Текст упоредо на нем. и срп. језику. – Белешка о приређивачу: стр. 323-324. – Библиографија: стр. 308-310 .– Регистар. – ISBN 86-495-0056-0.  
[Превод писама: стр. 153-307]
- 322** *Циљ у праву* / Рудолф фон **Јеринг** ; превео с немачког Бранимир Живојиновић ; поговор Стеван Врачар. – Подгорица : ЦИД ; Београд : Службени лист ; Нови Сад : Издавачка књижарница Зорана Стојановића, **1998**. – 590 стр. ; 25 см. – (Библиотека Плејада)

Превод дела: Der Zweck im Recht / Rudolph von Jhering. – Јерингова циљна јуриспруденција: стр. 557-575. – Белешке уз текст. – ISBN 86-495-0064-1.

- 323** *Tako je govorio Zaratustra* : knjiga za sve i ni za koga / Fridrih **Niče** ; preveo Branimir Živojinović ; prevod redigovao i predgovor napisao Mihailo Đurić. – Podgorica : Oktoih, **1998**. – 404 str. ; 20 cm. – (Biblioteka Džepna knjiga)  
Превод дела: Also sprach Zarathustra / Friedrich Nietzsche .– Мишљење и певање у Заратустри: стр. 5-37. – ISBN 86-7659-120-2
- 324** *Zakonodavstvo i pravna nauka* / Fridrih Karl fon **Savinji** ; preveo s nemačkog Branimir Živojinović ; pogovor Stevan Vračar. – Podgorica : CID, **1998**. – 207 str. ; 20 cm. – (Biblioteka Nomos)  
Превод дела: Vom Beruf unserer Zeit für Gesetzgebung und Rechtswissenschaft / Friedrich Carl von Savigny. – Savinjiјев поглед на кодификацију права: стр. 189-207. – ISBN 86-495-0070-6.
- 325** *Parovi, prolaznici* / Boto **Štraus** ; preveo Branimir Živojinović ; predgovor Josip Babić. – Beograd : Nolit, **1998**. – 193 str. ; 20 cm. – (Biblioteka Nolit. Proza)  
Превод дела: Paare, Passanten / Botho Strauß. – Boto Štraus, „Parovi, prolaznici“ ili umetnost u vremenu bez straha i nade: стр. 7-27. – ISBN 86-19-02165-6.
- 326** *Pomoćnik* / Rober **Valzer** ; preveo sa nemačkog Branimir Živojinović. – Beograd : Clio, **1998**. – 236 str. ; 20 cm. – (Gral)  
Превод дела: Der Gehülfe / Robert Walser. – Str. 227-236: Kad se sve sabere, bio je ovo prizor iz XX veka / Mirko Krivokapić.
- 327** *Фридрих Нице* / Хорст **Алтхаус** ; превео Бранимир Живојиновић. – Подгорица : ЦИД, **1999**. – 514 стр. ; 24 cm .– (Библиотека Судбине)  
Превод дела: Friedrich Nietzsche / Horst Althaus. – Хронологија: стр. 497-489. – Библиографија: стр. 499-505

.– Регистар. – ISBN 86-495-0085-4.

- 328** *Цвеће зла ; Париски сплин* / Шарл **Бодлер** ; превели Бранимир Живојиновић, Никола Бертолино, Борислав Радовић ; приредио и пропратне текстове написао Радивоје Константиновић. – Београд : Завод за уџбенике и наставна средства, **1999**. – 261 стр. ; 20 cm. – (Библиотека Избор)  
Превод дела: Les fleurs du mal ; Le spleen de Paris / Charles Baudelaire. – Бодлер, наш савременик : предговор: стр. 7-34. – Коментари: стр. 185-224. – Рекли су о Бодлеру: стр. 237-255. – Хронологија. – Литература. – ISBN 86-17-07492-2.  
[Б. Ж. превео 38 песама из Цвећа зла]
- 329** *Фауст*. [Део 1] / Јохан Волфганг **Гете** ; превео Бранимир Живојиновић ; избор и пропратни текстови Мирко Кривокапић. – Београд : Завод за уџбенике и наставна средства, **1999**. – 265 стр. ; 20 cm. – (Библиотека Избор)  
Превод дела: Faust, eine Tragödie, erster Teil / Johann Wolfgang Goethe. – Гетеово књижевно дело : предговор: стр. 7-29. – Фауст : поговор: стр. 223-244. – Стр. 245-258: Напомене / Бранимир Живојиновић. – Хронологија Гетеовог живота: стр. 259-263. – Стр. 264: Важнија литература о Фаусту на српскохрватском језику / Б. Ж. – ISBN 86-17-05070-5. – ISBN 86-17-05055-1 (корични).
- 330** *Фауст* : трагедија / Јохан Волфганг **Гете** ; превео с немачког Бранимир Живојиновић ; [приредили Бранимир Живојиновић, Мирко Кривокапић]. – Сремски Карловци ; Нови Сад : Издавачка књијарница Зорана Стојановића ; Београд : Гетеово друштво, **1999**. – 647 стр. ; 21 cm. – (Изабрана дела Ј. В. Гетеа у 10 књига ; књ. 3)  
Превод дела: Faust, eine Tragödie / Johann Wolfgang Goethe. – Стр. 543-568: Опште напомене / Мирко Кривокапић. – Стр. 568-635: Посебне напомене / Бранимир Живојиновић. – Библиографија: стр. 635-643.

- 331** *Демијан* : повест о младости Емила Синклера / Херман **Хесе** ; [превео Бранимир Живојиновић]. – Београд : Verzalpress, **1999**. – 184 стр. ; 20 см. – (Енергија књиге)  
Превод дела: Demian / Hermann Hesse. – На насл. стр. год. изд. 1998. – Биографија: стр. 183-184. – ISBN 86-7388-064-5.
- 332** *Mysterium coniunctionis* : истраживања о разdvajanju и спајању душевних супротности у алхемiji. Књ. 1 / Karl Gustav **Jung** ; уз сарадњу Марије-Лујзе фон Франц ; превео Бранимир Живојиновић. – Београд : Atos, **1999**. – 354 стр. ; 21 см. – (Библиотека Terra Jungiana) [Одабрана дела К. Г. Јунга]  
Превод дела: Mysterium coniunctionis / Karl Gustav Jung. – Напомене: стр. 201-354.
- 333** *Celokupne pripovetke* / Франц **Kafka** ; [превео с немачког Бранимир Живојиновић]. – Београд : BMG, **1999**. – 453 стр. ; 20 см. – (Библиотека Мајстори приповетке ; 1)  
Превод дела: Gesammelte Erzählungen / Franz Kafka. – Напомене преводиоца: стр. 443-449. – ISBN 86-7330-092-4.
- 334** Како су животиње стварале човека ; Мудри зец / [приређено према преводу Бранимира Живојиновића].  
У: *Ризница прича за децу* / изабрао и приредио Угљеша Крстић ; [преводи по којима су неке приповетке приређене за ово издање су Драгомира Ј. Илића и Неде Продановић-Ђурчије са енглеског, Бранимира Живојиновића са немачког и Јосипа Табака са норвешког]. – Београд : Вајат : Библиотека града Београда, **1999**. – (Змајева златна књига ; св. 7). – Стр. 31-35; 57-61.
- 335** *Tako je govorio Zaratustra* : књига за све и ни за кога / Фридрих **Ниће** ; превео Бранимир Живојиновић ; превод редиговао и предговор написао Милош Ђурић. – Подгорца : Oktoih, **1999**. – 404 стр. ; 19 см. – (Библиотека Дžепна књига)  
Превод дела: Also sprach Zarathustra / Friedrich Nietzsche. – Мишљење и певање у Заратустри: стр. 5-37. – ISBN 86-7659-120-2.

- 336** *Smrt u Trstu* : minijature из живота Лихтенберга, Винкелмана, Ђорма / Wolfgang Ešker ; преveli Бранимир Живојиновић, Живота Филипивић. – Нови Сад : Osvit, **2000**. – 90 стр. ; 18 см.  
Превод дела: Tod in Triest / Wolfgang Eschker. – Стр. 5-7: Uvod / Života Filipović. – Преводилачке напомене и објашњења: стр. 87-89. – Стр. 90: Beleška о piscu / Ž. F.  
[В. Ж. превео стр. 24-61]
- 337** *Лирски интермецо* / Хајнрих **Хајне** ; превео Бранимир Живојиновић. – Београд : Гутенбергова галаксија, **2000**. – 120 стр. ; 20 см. – (Ђачка библиотека ; књ. 36)  
Садржи и цео циклус Северно море, избор из збирки Повратак и Нове песме, као и романсе Азра и Чајлд Харолд. – Стр. 101-111: Хајнеова лирика / Мирко Кривокапић. – Хронологија Хајнеовог живота: стр. 113-114. – ISBN 86-7058-123-X.
- 338** *Pesme* / Херман **Hese** ; изабрао и превео Бранимир Живојиновић. – Београд : Metaphysica, **2000**. – 150 стр. 21 см. – (Библиотека Нектар ; бр. 1)  
Напомене: стр. 143-144. – (Напомене уз поједине песме): стр. 145-146.
- 339** *Замењене главе* / Томас **Ман** ; превео Бранимир Живојиновић. – Београд : Српска књижевна задруга, **2000**. – 101 стр. ; 17 см. – (Мала библиотека Српске књижевне задруге)  
Белешка о писцу: стр. 101. – ISBN 86-379-0714-8.
- 340** *Lirika* : избор из poetskog дела / Рајнер Марија **Rilke** ; превео Бранимир Живојиновић. – Београд : BMG, **2000**. – 137 стр. ; 24 см. – (Библиотека Награђени превод „Милош Н. Ђурић“)  
Превод дела: Gedichte / Rainer Maria Rilke. – Напомене: стр. 125-127. – Хронологија: стр. 129-132. – ISBN 86-7330-103-3.
- 341** *Антологија немачке лирике* : од Гетеа до наших дана / [приредио] Мирко Кривокапић. – Сремски Карловци ; Нови Сад : Издавачка књијарница Зорана Стојановића, **2001**. –

454 стр. ; 23 ст. – [Европски класици: немачки писци]. [Преводиоци: А. Бајазетов ... и др.(13 преводаца)]. – Из садржаја (песме у преводу Б. Ж.): Песма о рату ; Љубав ; Смрт / М. **Клаудијус** (стр. 81-82). Мајска ноћ / Л. К. Х. **Хелти** (93). Песма за певање на води, за моју Агнесу / Ф. Л. **Штолберг** (94). Добродошлица и растанак ; Мајска песма ; Ружа на пољани ; Краљ у Тули ; Месецу ; Путникова песма пред ноћ I и II ; Рибар ; Вилински краљ ; Божанско ; Песма духовна над водама ; Мињон (О знаш ли земљу...) ; Посвета ; Из Римских елегија ; Трајност у промени ; Нађени цвет ; Бог и бајадера ; Проемион ; Парабаза ; Орфичке исконске речи ; Блажена чежња ; Облика тисућ... ; Парија ; У костурници суморној... ; Једно и све ; Трилогија страсти ; Женик ; Сутон се с висина спушта... ; Пуноме месецу о рођају ; Зором када магле вео... / Ј. В. **Гете** (95-96, 110-111, 114-117, 120-122, 124-130, 131-158). Поликратов прстен ; Певачев опроштај ; Тужбалица / Ф. **Шилер** (160-164). Паркама ; Вечерња фантазија ; Хајделберг / Ф. **Хелдерлин** (166-168). Химне ноћи ; Песма мртваца / **Новалис** (185-201). Чуда љубави / Л. **Тик** (202-203). Речју бескрајни... ; Високи храм божанства... ; Серенада ; Из циклуса Одјеци Бетовенове музике / К. **Брентано** (204-206). Пролећна вера ; Капела / Л. **Уланд** (207, 209). Вече ; Ноћ под месечином ; Ноћни цвет ; Жудња за смрћу ; Весели путник ; Стара башта / Ј. фон **Ајхендорф** (210-212). Из песама посвећених Амарили (Амара, горка...) / Ф. **Рикерт** (215). Путоказ / В. **Милер** (216). Тристан / А. фон **Платен** (218). У трави ; Месечев рођај / А. фон **Дросте-Хилсхоф** (219-220). Био је диван месец мај... ; На небу непомично... ; Да знају цветови мали... ; Самује бор северњак... ; Младић девојку воли... ; Намучили ме силно... ; Затроване ми песме... ; Ја не знам откуд та сета... ; Долазе, одлазе лета... ; Волели су се, ал' није... ; Ти си кô цветак мила... ; Смрт, то је хладна ноћ... / Х. **Хајне** (222-227). Све неми, сиви... ; Оловно вече ; Песма из тршчака / Н. **Ленау** (235-236). У поноћ ; Напуштена слушкињица ; Једној светилци / Е. **Мерике** (242, 245). Ноћна песма ; Вечерње осећање / Ф. **Хебел** (245-247). Вечерња песма / Г. **Келер** (253). Увучена

весла ; Кестен црносенасти ; Вечерњи облак ; На позној лађи ; На Каналу Гранде ; Мртва љубав / К. Ф. **Мајер** (254-257). Усамљен / Ф. **Ниче** (258). У једном великом граду ; Мартовски дан / Д. фон **Лилијенкорн** (259-260). Радник / Р. **Демел** (261). Левци ; Естетска куна ; Палмштрем ; Vice versa ; Наочари ; Врабац и кенгур / К. **Моргенштерн** (262-265). Из Фантазуса (У једној башти... ; Како је... ; Ти оде...) ; Седам септилиона година... / А. **Холц** (266-268). Теткоубица / Ф. **Ведекинд** (269). Брежуљак наш је... ; Дођи у мртви парк... ; Господарица острва / Ш. **Георге** (270-271). Рано пролеће ; Из терцина О пролазности (На моме лицу...) ; Балада о животу ; Њих двоје ; Једни збиља... ; Доживљај / Х. фон **Хофманстал** (272-277). Јесењи дан ; Пантер ; Римски водоскок ; Вртешка ; Архајски торзо Аполонов ; Остављен на планинама срца... ; Из Девинских елегија (Прва елегија) ; Из Сонета посвећених Орфеју (I: О, дрво... ; Само ко се кроз Хад...) (II: Предњачи сваком растанку... ; О, уста чесме... ; Тихи друже) ; Рано пролеће ; Покрај пута присојног... ; Последњи којег познајем... / Р. М. **Рилке** (278-289). У магли ; Ступњеви / Х. **Хесе** (290-291). Пропадање ; Озарена јесен ; De profundis ; Јесен усамљеника ; Зимско вече ; Седмопев смрти ; Песма уминулога ; Олуја ; Ноћ ; Гродек / Г. **Тракл** (304-311). размишљање ; Битка на Марни / В. **Клем** (313-314). Куће су очи отвориле широм ; Балада о слепом рударском коњу / П. **Цех** (316-317). Човек и жена иду кроз бараку за рак ; Шопен ; Јесењи цветови ; Само две ствари / Г. **Бен** (319, 322, 327). Лиснати облак / О. **Лерке** (330). У Солотурну ; Дисање / В. **Леман** (332-333). Спомен на Марију А. ; Љубавници ; О љубазности овога света ; О сиротињи ; Рођенима после нас / Б. **Брехт** (334-336). Псалм ; Знак / П. **Хухел** (341-343). Генацано ; Ускрснуће / М. Л. **Кашниц** (345-346). Инвентар ; Пољски нужник ; Крај једног лета ; Брзи воз Минхен-Франкфурт ; Поток у децембру ; На пример / Г. **Ајх** (347-351). Фуга смрти ; Преброј бадеме ; Лозинка ; Решетка језика ; Тибинген, јануар ; Псалм ; Разлужено ; Стајати / П. **Целан** (359-365). Зовин цвет ; Равница ; Мемел ; Зимски крик / Ј. **Бобровски** (367-369). Одгођено време ; Велики товар

; Сваког дана ; Објасни ми, љубави / И. **Бахман** (372-374). Свим корисницима телефона / Х. М. **Енценсбергер** (379-380). Преображај ; Птица ; Место ; Разлози / Е. **Фрид** (384-386, 387). оцена ; оче хајде причај нам... ; шта ти могу учинити / Е. **Јандл** (389-390, 391). Сад су нам зуби... ; Кроз решетке мога срца... ; Заштитнице неумрљане змијске лепоте... ; Понекад / Ф. **Мајрекер** (392-394). Понешто / Г. **Рим** (395). Дидроова мачка / М. **Кригер** (418-420). – Стр. 7-78: Лирика као историја свести / Мирко Кривокапић.

- 342** *Антологија немачке љубавне поезије / избор, препев и напомене Бранимир Живојиновић.* – Београд : Гутенбергова галаксија, **2001**. – 241 стр. : илустр. ; 21 см. – (Библиотека Књижевни венац ; књ. 2)  
Заступљени песници: Аноними, **Киренбержанин**, **Дитмар** из Ајста, **Фридрих** из Хаузена, **Хајнрих** из Морунгена, В. **фон дер Фогелвајде**, **Ј. Регнарт**, **Г. Р. Векерлин**, **М. Опиц**, **П. Флеминг**, **А. Грифијус**, **Кр. Хофман фон Хофмансвалдау**, **Б. Нојкирх**, **Ј. Кр. Гинтер**, **Ј. В. Л. Глајм**, **Фр. Г. Клопшток**, **Кр. Ф. Вајсе**, **Кр. М. Виланд**, **М. Клаудијус**, **Г. А. Биргер**, **Л. Кр. Х. Хелти**, **Л. Фр. Г. фон Гекинг**, **Ј. В. Гете**, **Фр. Л. Штолберг**, **Ј. М. Милер**, **Фр. Шилер**, **Фр. Матисон**, **Фр. Хелдерлин**, **Новалис**, **Л. Тик**, **Кл. Брентано**, **А. фон Арним**, **А. фон Шамисо**, **М. фон Вилемер**, **Ј. фон Ајхендорф**, **Фр. Рикерт**, **А. фон Платен**, **А. фон Дросте-Хилсхоф**, **Х. Хајне**, **Н. Ленау**, **Е. Мерике**, **Фр. Хебел**, **Т. Шторм**, **Г. Келер**, **К. Ф. Мајер**, **П. Хиле**, **Р. Демел**, **Р. Хух**, **Шт. Георге**, **Е. Ласкер-Шилер**, **А. Момберт**, **Х. фон Хофманстал**, **Р. М. Рилке**, **Л. Грајнер**, **Е. Харт**, **Х. Хесе**, **В. Клем**, **В. Леман**, **Е. Штадлер**, **Ј. Рингелнац**, **Г. Бен**, **Г. Хајм**, **Г. Тракл**, **К. Швитерс**, **Г. фон дер Фринг**, **И. Гол**, **Б. Брехт**, **Р. Ауслендер**, **В. Бауер**, **Г. Ајх**, **Кр. Лавант**, **Кр. Буста**, **К. Кроло**, **Ј. Бобровски**, **Ж. Ебнер**, **П. Целан**, **Фр. Мајрекер**, **И. Бахман**, **Х. М. Енценсбергер**, **А. Окопенко**, **Г. Хербургер**, **С. Кирш**, **Ј. Теобалди**, **П. Розај**. – ISBN 86-7058-167-1.

- 343** *Фауст / Јохан Волфганг Гете ; превео Бранимир Живојиновић ; [илустрације Босиљка Кићевац-Поповић]*

.– 2. изд. – Подгорица : ЦИД, **2001**. – 548 стр., [3] листа с таблама ; 24 см. – (Библиотека ЦИД)  
Превод дела: Faust, eine Tragödie / Johann Wolfgang Goethe. – Стр. 6: Ријеч уредника / Д. К. В. [Драган К. Вукичевић]. – Стр. 445-510: Белешке / Бранимир Живојиновић. – Стр. 511-546: Фауст, врхунац Гетеовог стваралаштва / Мирко Кривокапић. – ISBN 86-495-0046-3.

- 344** *Чудесни свирач / браћа Грим ; [превео Бранимир Живојиновић ; приредио Никола Страјнић].* – Београд : Драганић, **2001**. – 61 стр. ; 17 см. – (Лектира за III разред основне школе)  
Белешка о писцима: стр. 59-60. – ISBN 86-441-0354-7.
- 345** *Knulp / Herman Hesse ; [preveo s nemačkog Branimir Živojinović].* – Београд : Narodna knjiga-Alfa, **2001**. – 101 str. ; 20 cm. – (Biblioteka Megahit ; knj. 263)  
Prevod dela: Drei Geschichten aus dem Leben Knulps / Hermann Hesse.
- 346** *Mysterium coniunctionis : istraživanja o razdvajanju i spajanju duševnih suprotnosti u alhemiji. Knj. 2 / Karl Gustav Jung ; preveo s originala Branimir Živojinović.* – Београд : Atos, **2001**. – 420 str. ; 21 cm. – (Biblioteka Terra Jungiana) [Odabrana dela K. G. Junga ; 3]  
Prevod dela: Mysterium coniunctionis / Karl Gustav Jung. – Napomene: str. 315-420.
- 347** *Преображај и друге приче / Франц Кафка ; избор Марко Недић ; превод с немачког и поговор Бранимир Живојиновић.* – Београд : Српска књижевна задруга, **2001**. – 105 стр. ; 17 см. – (Мала библиотека Српске књижевне задруге)  
Садржи и: Пресуда ; Сеоски лекар ; Једна мала жена ; Уметник у гладовању. – Кружења око Кафке: стр. 99-104. – ISBN 86-379-0759-8.

- 348** *Привреда и право : према материјалистичком схватању*

историје / Рудолф **Штамлер** ; превео с немачког Бранимир Живојиновић ; поговор Стеван К. Врачар. – Београд : Службени лист СРЈ ; Подгорица : ЦИД, **2001**. – 567 стр. ; 25 см. – (Библиотека Плејада)  
Превод дела: *Wirtschaft und Recht nach der materialistischen Geschichtsauffassung* / Rudolf Stammeler. – Програмска књига Рудолфа Штамлера: стр. 519-533. – Стр. 535-562: Регистри / Б. Ж. – ISBN 86-495-0211-3.

**349** *Фауст* / Јохан Волфганг **Гете**. – Пожега : Епоха, **2002**. – 219 стр. ; 20 см. – (Библиотека Гама)  
Превод дела: *Faust, eine Tragödie, erster Teil* / Johann Wolfgang Goethe. – Превео Бранимир Живојиновић [име преводиоца није наведено]. – Хронологија : стр. 211-217. – Библиографија: стр. 219. – ISBN 86-83489-25-6.

**350** *Песме ; Из аутобиографије ; Мисли* / Јохан Волфганг **Гете** ; избор и превод Бранимир Живојиновић. – Београд : Гетеово друштво, **2002**. – 225 стр. ; 19 см. – (Посебна издања Гетеовог друштва у Београду ; књ. 1)  
Садржај: Песме: Добродошлица и растанак; Цвет; Уметникова вечерња песма; На језеру; Рибар; Путникова песма пред ноћ II; Анакреонов гроб; Месецу; I римска елегија; V римска елегија; IX римска елегија; Близина драгога; Бог и бајадера; Душа света; Ноћна песма; Нађени цвет; Хиџра; Феномен; Блажена чежња; *Gingo biloba*; Поновно налажење; Ноћ под пуним Месецом; Облика тисућ'; Проемион; Орфичке исконске речи; Парабаза; Једно и све; Трилогија страсти (Вертеру, Елегија, Помирење); Женик; У костурници суморној; Сутоп се с висина спушта; Пуноме Месецу о рођају; Зором када магле вео; Песма Линкеја, чувара куле ; Из „Војевања у Француској 1792“ ; Мисли у прози и стиху. – Стр. 221-222: Напомена издавача / М. К. [Мирко Кривокапић]. – ISBN 86-903629-0-8.

**351** *Чудесни свирач* / браћа **Грим** ; [превео Бранимир Живојиновић ; приредио Никола Страјнић]. – Земун :

Драганић, **2002**. – 61 стр. ; 17 см. – (Лектира за III разред основне школе)  
Белешка о писцима: стр. 59-60. – ISBN 86-441-0354-7.

**352** *Мачак у чизмама* : избор бајки / Браћа **Грим** ; приредио Ласло Блашковић ; [превео Бранимир Живојиновић ; илустровао Стеван Брајдић]. – Нови Сад : Ризница лепих речи, **2002**. – 63 стр. : илустр. ; 17 см. – ([Едиција Ризница лепих речи. Коло 3])  
Богатство и разноликост тема: стр. 5. – Разговор о бајкама: стр. 59-63. – ISBN 86-7354-074-7.

**353** *Трећи царев син* : избор из бајки / браћа **Грим** ; [превео с немачког Бранимир Живојиновић ; приредили Павле Илић, Милутин Петровић ; илустрације Аранка Фараго] . – 5. прерађено изд. – Београд : Завод за уџбенике и наставна средства, **2002**. – 63 стр. : илустр. ; 20 см. – (Домаћа лектира 3)  
Припремимо се да читамо бајке: стр. 5. – На крају пута кроз чудесни свет бајки: стр. 62. – Нешто о браћи Грим: стр. 63. – ISBN 86-17-10014-1.

**354** *Narcis i Zlatousti* / Herman **Hese** ; preveo Branimir Živojinović. – Beograd : Prozaik ; Podgorica : Narodna knjiga, **2002**. – 353 str. ; 20 cm. – (Biblioteka Svetska književnost XX veka)  
Prevod dela: *Narziss und Goldmund* / Hermann Hesse. – ISBN 86-7196-004-8.

**355** *Celokupne pripovetke* / Franc **Kafka** ; preveo sa nemačkog Branimir Živojinović. – Beograd : Mono & Mañana press, **2002**. – 518 str. : fotogr. ; 19 cm. – (Biblioteka Blago)  
Prevod dela: *Sämtliche Erzählungen* / Franz Kafka. – Kor. i hrpt. nasl.: Pripovetke. – Autorove slike. – Napomene prevodioca: str. 503-508. – Život i stvaralaštvo Franca Kafke: str. 511-518. – ISBN 86-83503-23-2.

**356** *Уметник у гладовању* / Франц **Кафка** ; превео с немачког

Бранимир Живојиновић. – Подгорица : Граматик, **2002**. – 159 стр. ; 20 см. – [Библиотека Александрија]  
Избор садржи око 60 приповедака.

- 357** *О жудњи, о страсти, о болу* : [песме] / Елза **Ласкер-Шилер** ; са немачког превео Бранимир Живојиновић. – Вршац : Књижевна општина Вршац, **2002**. – 88 стр. ; 19 см. – [Библиотека Атлас ветрова]  
Превод дела: Ausgewählte Gedichte / Else Lasker-Schüler. – На корицама белешка о аутору и делу. – ISBN 86-7497-040-0.
- 358** *Tako je govorio Zaratustra* : knjiga za sve i ni za koga / Fridrih **Niče** ; preveo Branimir Živojinović. – Beograd : Mono & Mañana press, **2002**. – 443 str. ; 19 cm. – [Biblioteka Blago]  
Prevod dela: Also sprach Zarathustra / Friedrich Nietzsche. – Str. 5-51: Drugo ja Fridriha Ničea / Nikola Milošević. – Hronologija života i stvaralaštva Fridriha Ničea: str. 439-443. – ISBN 86-83503-18-6.
- 359** *Гете* : живот и дело / Рихард **Фриденгал** ; превео Бранимир Живојиновић. – Подгорица : ЦИД, **2003**. – 600 стр. ; 22 см. – [Библиотека Судбине].  
Превод дела: Goethe – Sein Leben und seine Zeit / Richard Friedenthal. – Хронолошки преглед: стр. 561-563. – Стр. 565-597: Регистри / преуредио и допунио Б. Ж.
- 360** *Celokupne pripovetke* / Franc **Kafka** ; preveo sa nemačkog Branimir Živojinović. – Beograd : Mono & Mañana press, **2003**. – 518 str. : fotogr. ; 19 cm. – [Biblioteka Blago]  
Prevod dela: Sämtliche Erzählungen / Franz Kafka. – Kor. i hrpt. nasl.: Pripovetke. – Autorove slike. – Napomene prevodioca: str. 503-508. – Život i stvaralaštvo Franca Kafke: str. 511-518. – ISBN 86-83503-23-2.
- 361** *Цветови зла* / Шарл **Бодлер** ; превео Бранимир Живојиновић. – Нови Сад : Школска књига, **2004** (Нови Сад : Школска књига). – 220 стр. ; 20 см. – [Библиотека

„Средњошколац“ ; књ. 35]  
Превод дела: Les fleurs du mal / Charles Baudelaire. – ISBN 86-7580-162-9 (картон). – ISBN 86-7580-161-0 (брош.)

- 362** *Фауст* / Јохан Волфганг **Гете** ; превео Бранимир Живојиновић. – Нови Сад : Школска књига, **2004**. – 232 стр. ; 21 см. – [Библиотека Средњошколац ; књ. 43]  
Превод дела: Faust, eine Tragödie, Erster Teil / Johann Wolfgang Goethe. – ISBN 86-7580-146-7 (брош.). – ISBN 86-7580-147-5 (Карт.)
- 363** *Faust* / Johan Wolfgang **Gete** ; prevod Branimir Živojinović. – Podgorica : Daily Presss – Nezavisni dnevnik Vijesti, **2004** (Barcelona : Industria Gráfica). – 602 str. ; 22 cm. – [Biblioteka Vijesti. Milenijum ; 10]  
Prevod dela: Faust, eine Tragödie, erster und zweiter Teil / Johann Wolfgang Goethe. – ISBN 86-7706-039-1. – ISBN 84-9789-638-6.
- 364** *Западно-источни диван ; Херман и Доротеја* / Јохан Волфганг **Гете** ; превео с немачког Бранимир Живојиновић ; [напомене Мирко Кривокапић, Бранимир Живојиновић]. – Сремски Карловци ; Нови Сад : Издавачка књижевница Зорана Стојановића ; Београд : Гетеово друштво, **2004**. – 386 стр. ; 21 см. – [Изабрана дела Ј. В. Гетеа у 10 књига ; књ. 1/2]  
Превод дела: 1. West-Östlicher Divan ; 2. Hermann und Dorothea / Johann Wolfgang Goethe. – Стр. 327-339: Опште напомене: Западно-источни диван / Мирко Кривокапић. – Стр. 339-355: Посебне напомене / Бранимир Живојиновић. – Стр. 355-356: Библиографија / М. К. – Стр. 357-372: Опште напомене: Херман и Доротеа / М. К. – Стр. 373-374: Посебне напомене / Б. Ж. – Стр. 374-375: Библиографија / М. К. – ISBN 86-7543-078-7.
- 365** *Одабрани стихови* / Рајнер Марија **Рилке** ; превео Бранимир Живојиновић. – Нови Сад : Школска књига, **2004**. – 132 стр. ; 20 см. – [Библиотека „Средњошколац“ ;

књ. 37]

Стр. 5-11: Предговор / Мирјана Иванковић. – Речник мање познатих речи и израза: стр. 209-210. – Стр. 121-122: Биографија / Мирјана Иванковић. – Хронолошки преглед Рилкеовог живота и књижевног стварања: стр. 123-128. – ISBN 86-7580-182-3 (картон). – ISBN 86-7580-181-5 (брош.)

- 366** *Антологија немачке лирике XX века / приредили Иван В. Лалић и Бранимир Живојиновић ; превод Слободан Глумац, Бранимир Живојиновић, Иван В. Лалић, Иван Ивањи, Звонимир Костић Палански, Бошко Петровић]. – 1. изд. – Источно Сарајево : Завод за уџбенике и наставна средства, 2005. – 378 стр. ; 21 см. – (Антологије Ивана В. Лалића ; 3)*  
Из садржаја (песме у преводу Б. Ж.): Песма ; Брежуљак наш је, ево, већ у тами ; Дођи у мртви парк... ; Благ мирис башта... ; Звати што блиско би... ; Зима ; Рано пролеће ; Гатање / Ш. **Георге** (стр. 88-92). Палмштрем ; У животињском костиму ; Одбачена пушка ; Капут ; Левци / К. **Моргенштерн** ( 102-105). Рано пролеће ; Њих двоје ; Доживљај ; Једни збиља ; Балада о животу ; Терцине о пролазности / Х. ф. **Хофманстал** (106-112). Ја волим свога бића полутмину ; Мој живот није овај стрми час ; Лиши ме вида ; Сад већ црвена дивља ружа зре ; Ту живе људи, лица цветно-снежна ; Уводна песма ; Озбиљан час ; Напредак ; Јесењи дан ; Јесен ; Pont du Saugoussel ; Детињство ; Пантер ; Вртешка ; Римски водоскок ; Љубавна песма ; Газела ; Јабучар ; Успаванка ; Архајски торзо Аполонов ; Додирне душу скоро свака ствар... ; Покрај пута присојног... ; Прва девинска елегија ; Из Сонета посвећених Орфеју: I сонет II дела ; V сонет I дела ; IX сонет I дела ; XIX сонет I дела ; XIII сонет II дела ; XV сонет II дела ; XXIX сонет II дела / Р. М. **Рилке** (114-136). Песма степског вука ; Бесмртници / Х. **Хесе** ( 140-141). Неприступачним чинио се врх ; Једној мачки ; Присни предео ; Тајне / Х. **Кароса** (142-145). Куће су очи отвориле широм ; Пророк у недељној крчми ; Балада о слепом рударском коњу / П. **Цех** (147-149). Размишљање ; Битка

на Марни / В. **Клем** (150-151). Озарена јесен ; Поподневно шапутање ; De profundis ; Хелијан ; Пропаст ; Елис ; Детињство ; Мир и ћутање ; Соња ; Јесен усамљеника ; Зимско вече ; Занемелима ; Седмопев смрти ; Ноћ ; Гродек / Г. **Тракл** (166-180). Umbra vitae ; Демони / Г. **Хајм** (181-182). Човек и жена иду кроз бараку за рак ; Шопен ; Јесењи цветови / Г. **Бен** (191-192, 201-203). Генацано / М. Л. **Кашниц** (257). Псалм ; Знак / П. **Хухел** (262-264). Пољски нужник ; Инвентар ; Тренутак у јуну ; Крај једног лета ; Брзи воз Минхен-Франкфурт ; Поток у децембру ; На пример / Г. **Ајх** (268-274). Јесење јутро / Х. Е. **Холтхузен** (282-283). Реквијем / К. **Кроло** (290). Зовин цвет ; Равница ; Мемел ; Завичај сликара Шагала ; Зимски крик / Ј. **Бобровски** (302-307). Фуга смрти ; Лозинка ; У Прагу ; Преброј бадеме ; Крилата ноћ ; Толико звезда ; Вече речи ; Решетка језика ; Нитаста сунца / П. **Целан** ( 309-311, 313-314, 315-319). Касније ; Јесења песма ; Пијачни дан ; Убијање / Е. **Фрид** (320-322). Срце у зиму / Х. **Пјонтек** (333-334). На плевни поруге ; Одгођено време ; Изгнанство ; Објасни ми, љубави / И. **Бахман** (336-340). Свим корисницима телефона / Х. М. **Енценсбергер** (350-351). – Стр. 9-53: Дијалог Ивана В. Лалића с немачком лириком / Јован Делић. – Стр. 57-85: Немачка лирика двадесетог века / Мирко Кривокапић. – Стр. 369-370: Поговор / Бранимир Живојиновић. – Белешке о ауторима уз текст. – Zusammenfassung. – ISBN 99938-0-699-4.

- 367** *Knulp / Herman Hese ; [prevod Branimir Živojinović]. – Beograd : Narodna knjiga-Alfa : Neven, 2005. – 101 str. ; 20 cm. – (Biblioteka Megahit ; knj. br. 263)*  
Prevod dela: Drei Geschichten aus dem Leben Knulps / Hermann Hesse. – ISBN 86-331-2333-9 (NK) ISBN 86-7842-022-7 (Neven)
- 368** *Simboli preobražaja : analiza predigre za shizofreniju / Karl Gustav Jung ; preveo s originala Branimir Živojinović. – Beograd : Atos, 2005. – 496 str. : ilustr. ; 21 cm. – (Odabrana dela K.[G.] Junga : 1-6 ; knj. 5, tom 6) (Biblioteka Ter[r]a*

Jungiana)

Prevod dela: Symbole der Wandlung / Carl Gustav Jung. – Napomene i bibliografske reference: str. 421-496. – ISBN 86-904569-1-0.

- 369** *Тако је говорио Заратустра* / Фридрих **Ниче** ; превео Бранимир Живојиновић. – Београд : Новости, **2005**. – 312 стр. ; 21 см. – [Библиотека Миленијум; 6]  
Превод дела: Also sprach Zarathustra / Friedrich Nietzsche. – ISBN 86-7446-094-1 (картон са омотом). – ISBN 978-86-7446-094-8.
- 370** *Devica Orleanska* / Fridrih **Šiler** ; prevod Branimir Živojinović. – Beograd : Stubovi kulture, **2005**. – 231 str. : autorova slika ; 17 cm. – (Biblioteka Minut ; knj. 105)  
Prevod dela: Die Jungfrau von Orleans / Friedrich Schiller. – Beleška o piscu: str. 229-230. – Beleška o prevodiocu: str. 231. – ISBN 86-7979-141-5.
- 371** *Мачак у чизмама* : избор бајки / браћа **Грим** ; приредио Ласло Блашковић ; [превео Бранимир Живојиновић ; илустровао Стеван Брајдић]. – 4. изд. – Нови Сад : Ризница лепих речи, **2006**. – 64 стр. : илустр. ; 17 см. – ISBN 86-7354-178-6.
- 372** *Трећи царев син* : бајке / браћа **Грим** ; [превод са немачког Бранимир Живојиновић ; илустрације Борис Кузмановић]. – 6. изд. – Београд : Завод за уџбенике и наставна средства, **2006**. – 57 стр. : илустр. ; 22 см. – [Лектира за 3. разред основне школе]  
Нешто о браћи Грим: стр. 55. – Из садржаја: Жива вода ; Пчелиња матица ; Снежана ; Кућица у шуми ; Мудра сељакова кћи ; Мачак учизмама ; Сова ; Доктор Свезнадић ; Чудесни свирач. – ISBN 86-17-13476-3.
- 373** *Човек без особина* : роман / Роберт **Музил** ; превео Бранимир Живојиновић ; поговор Мирко Кривокапић ; [илустрације Босилка Кићевац-Поповић]. – Подгорица

: ЦИД ; Београд : Невски, **2006**. – 1268 стр., [3] листа са таблама : ауторова слика ; 24 см. – [Библиотека ЦИД]  
Превод дела: Der Mann ohne Eigenschaften / Robert Musil. – Напомене и објашњења: стр. 1221-1243. – Човек без особина – покушај духовног овладавања свијетом: стр. 1245-1262. – ISBN 86-495-0304-7.

- 374** *Са врхова светске лирике* : препевы / [превео и приредио] Бранимир Живојиновић. – Београд : Српска књижевна задруга, **2006**. – XII, 311 стр. ; 19 см. – [Српска књижевна задруга. Коло 98 ; књ. 647]  
Заступљени песници: **Ли Бо**, **Хајнрих из Морунгена**, **В. фон дер Фогелвајде**, **Ж. де Борнел**, **Данте**, **Сју Цај Си**, **Петрарка**, **Шарл Орлеански**, **Виђапати**, **Ф. Вијон**, **Микеланђело**, **Сурдас**, **Аноним из Немачке**, **Лујза Лабе**, **Ронсар**, **Ј. Регнарт**, **Хо Нансорхон**, **Шекспир**, **Џ. Милтон**, **П. Флеминг**, **А. Грифијус**, **К. Хофман фон Хофмансвалдау**, **Ј. К. Гинтер**, **Ф. Г. Клопшток**, **К. М. Виланд**, **М. Клаудијус**, **Л. К. Х. Хелти**, **Л. Ф. Г. фон Гекинг**, **Ј. В. фон Гете**, **Ф. Л. Штолберг**, **Ф. Шилер**, **Ф. Хелдерлин**, **В. Вордсворт**, **Новалис**, **Л. Тик**, **К. Brentano**, **Хо Суан Хионг**, **Ј. фон Ајхендорф**, **Ф. Рикерт**, **А. де Ламартин**, **В. Милер**, **Џ. Китс**, **А. фон Платен**, **А. фон Дросте Хилсхоф**, **Х. Хајне**, **А. Мицкјевич**, **Ф. Прешерн**, **Н. Ленау**, **Ф. Тјутчев**, **Е. Мерике**, **А. Кољцов**, **Е. А. По**, **А. де Мисе**, **Ф. Хебел**, **М. Љермонтов**, **Т. Шторм**, **Г. Келер**, **А. Фет**, **Ш. Бодлер**, **К. Ф. Мајер**, **Е. Дикинсон**, **П. Верлен**, **Ф. Ниче**, **Р. Хух**, **Шт. Георге**, **Е. Ласкер-Шилер**, **К. Моргенштерн**, **П. Валери**, **Х. фон Хофманстал**, **Р. М. Рилке**, **А. Мачадо** и **Руис**, **М. Брунс**, **Х. Хесе**, **В. Леман**, **А. Градник**, **Е. Штадлер**, **А. Шефер**, **Н. Гумиљов**, **Г. Бен**, **Г. Тракл**, **К. Швитерс**, **А. Ахматова**, **Н. Закс**, **О. Манделштам**, **А. фон Хацфелд**, **В. Мајаковски**, **Б. Брехт**, **М. Л. Кашниц**, **Р. Алберти**, **П. Хандке**, **Д. Хармс**, **К. И. Галчињски**, **Г. Ајх**, **М. Хернандес**, **О. Пас**, **К. Лавант**, **Ј. Бобровски**, **П. Целан**, **Е. Фрид**, **Б. Конески**, **И. Бахман**. – Стр. VII-XI: Уводна реч / Б. [Бранимир] Живојиновић. – Преводиочева напомена: стр. 293-294. – Белешка о преводиоцу: стр. 295-296. – ISBN 86-379-0921-3.

- 375** *Povest o Abderičanima* / Kristof Martin **Viland** ; s nemačkog preveo Branimir Živojinović. – 1. izd. – Beograd : Alexandria Press, **2006**. – 416 str. ; 21 cm. – (Biblioteka Roman ; knj. 13) Prevod dela: Geschichte der Abderiten / Christoph Martin Wieland. – Kor. i hrpt. nasl.: Abderičani. – Autorov portret na koricama. – Napomene i objašnjenja: str. 390-411. – Bleška o autoru na presavijenom delu koričnog lista. – ISBN 86-83275-42-6 (broš.). – ISBN 978-86-83275-42-7.
- 376** *Pesme* / Paul **Celan** ; preveo Branimir Živojinović. – 1. izd. – Beograd : Metaphysica, **2007**. – 249 str. ; 21 cm. – (Biblioteka Nektar) Pravo ime autora: Paul Antschel. – Beleška o piscu: str. 239. – ISBN 978-86-7884-040-1.
- 377** *Гетеове мисли* : кроз дела, писма, разговоре / изабрао и превео Бранимир Живојиновић. – Београд : Артист, **2007**. – 450 стр.; 20 cm. – (Библиотека Анима) Уводна напомена: стр. 3-4. – Регистри. – ISBN 978-86-83461-34-9.
- 378** *Narcis i Zlatousti* / Herman **Hese** ; preveo Branimir Živojinović. – Beograd : Feniks libris, **2007**. – 262 str. ; 20 cm Prevod dela: Narziss und Goldmund / Hermann Hesse. – ISBN 978-86-7844-033-5.
- 379** *Pesme* / Herman **Hese** ; izabrao i preveo Branimir Živojinović. – 3. izd. – Beograd : Metaphysica, **2007**. – 148 str. ; 21 cm. – (Biblioteka Nektar ; br. 1) Napomene: str. 141-144. – ISBN 978-86-7884-034-0.
- 380** *Преображај* / Франц **Кафка** ; [превео Бранимир Живојиновић] .– 2. изд. – Београд : Народна књига - Алфа, **2007**. – 89 стр. ; 15 cm. – (Сто класика Народне књиге ; књ. 27) Превод дела: Die Verwandlung / Franz Kafka. – ISBN 978-86-331-3246-6.

- 381** *Tako je govorio Zaratustra* : knjiga za sve i ni za koga / Fridrih **Niče**; preveo Branimir Živojinović. – Beograd : Feniks Libris, **2007**. – 355 str. ; 21 cm Prevod dela: Also Sprach Zarathustra / Friedrich Nietzsche. – Autorov portret na koricama. – ISBN 978-86-7844-034-2.
- 382** *Фуга смрти* / Паул **Целан** ; превео Бранимир Живојиновић ; поговор Мирко Кривокапић. – Београд : Нолит, **2008**. – 348 стр. ; 19 cm. – (Библиотека Поезија) Право име аутора: Paul Antschel. – Коментари: стр. 307-316 / М. К. – Поговор: стр. 317-332. – Хронологија Целановог живота: стр. 333-336. – Садржи и: Говор приликом добијања књижевне награде града Бремена (1958) ; Меридијан (говор приликом добијања награде „Георг Бихнер“ у Дармштату, 22. октобра 1960). – ISBN 978-86-19-02438-9.
- 383** *Фауст* / Јохан Волфганг **Гете** ; превео Бранимир Живојиновић. – Обреновац : Гутенбергова галаксија, **2008**. – 230 стр. ; 21 cm. – (Библиотека Књижевни венац ; књ. 42) Превод дела: Faust / Johan Wolfgang Goethe. – Стр. 191-206: Напомене / Бранимир Живојиновић. – Стр. 207-229: Фауст / Мирко Кривокапић. – ISBN 978-86-7058-319-1.
- 384** *Песме* / Јохан Волфганг **Гете** ; превео с немачког Бранимир Живојиновић. – Сремски Карловци ; Нови Сад : Издавачка књижарница Зорана Стојановића ; у Београду : Гетеово друштво, **2008**. – 388 стр. ; 21 cm. – (Изабрана дела Ј. В. Гетеа : у 10 књига ; књ. 1/1) Преводи дела: 1. Gedichte und Epen ; 2. Pandora ; 3. Maximen und Reflexionen / Johann Wolfgang Goethe. – Стр. 373-376: Опште напомене / Мирко Кривокапић. – Речник имена и појмова који се јављају у песмама: стр. 380-384. – ISBN 978-86-7543-167-1.
- 385** *Изабране бајке* / браћа **Грим** ; избор Тиодор Росић ; предговор Бранимир Живојиновић ; методичка обрада Вук Милатовић ; [с немачког превели Бранимир Живојиновић,

Божидар Зеџ, Милан Табаковић]. – Београд : Српска школа, 2008. – 101 стр. : илустр. ; 21 см. – (Лектира за трећи разред основне школе)  
Портрети аутора. – Браћа Грим и њихове бајке: стр. 5-8. – О браћи Грим: стр. 97. – ISBN 978-86-6025-006-5.

## II prevodi u periodici ili u okviru monografskih publikacija

biblioteka mostovi / edicija prevodioci

- 386** Dve pesme / **Li-Tai-Po** ; preveo Branimir Živojinović.  
Sadržaj: Usamljena pijanica ; Noćne misli u gostionici.  
U: *Naša reč : časopis za nauku i kulturu* (Beograd). – God. 2, br. 2 (1951), str. 58.
- 387** „Ту живе људи лица цветно снежна...” / Р. М. **Рилке** ;  
превео Бранимир Живојиновић.  
У: *Млада култура* (Београд). – Год. 1, бр 3 (11. 12. 1952), стр. 8.
- 388** [Стихови у Симплицисимусу / **Гримелсхаузен**] ; препевао  
Бранимир Живојиновић.  
У: *Симплицисимус* : роман / Гримелсхаузен ; [превео  
Никола Поповић]. – Београд : Просвета, 1953. – (Светски  
класици). – Стр.: passim.
- 389** Две песме / Р. М. **Рилке** ; превео Бранимир  
Живојиновић.  
Садржај: Јесењи дан ; Пантер.  
У: *Летопис Матице српске* (Нови Сад). – ISSN 0025-5939. –  
Год. 129, књ. 371, св. 6 (1953), стр. 437.
- 390** Zemlja je zvezda [Pripovetka] / Ernst **Šnabel** ; preveo Branimir Živojinović.  
U: *Omladina : list Ujedinjenog saveza antifašističke omladine Jugoslavije* (Beograd). – God. 8, br. 41 (7. 10. 1953), str. 11.
- 391** Тамни анђео [Приповетка] / Ернст **Шнабел** ; превео  
Бранимир Живојиновић.  
У: *Млада култура* (Београд). – Год. 2, бр. 15 (3. 12. 1953),  
[стр. 8]
- 392** [Стихови у Модерној комедији / **Џ. Голсворди**] ; превели  
Михаило Ђурић и Бранимир Живојиновић.  
У: *Модерна комедија* : Бели мајмун; Сребрна кашика;  
Лабудова песма / Џон Голсворди ; [превеле с енглеског  
Олга Марјановић, Вера Стојић, Љубица Поповић]. –  
Београд : Просвета, 1954. – (Библиотека Великих романа)  
.– Стр.: passim.

branimir živojinović – prevodilac / prevodioci u okviru monografskih publikacija

- 393** Замрзнуто срце / Теодор **Пливије** ; превео Бранимир Живојиновић.  
У: *Млада култура* (Београд). – Год. 3, бр. 21 (25. 03. **1954**), [стр. 8]
- 394** Два човека [Приповетка] / Гинтер **Вајзенборн** ; превео Бранимир Живојиновић.  
У: *Књижевне новине* (Београд). – ISSN 0023-2416. – Год. 1, бр. 22 (10. 06. **1954**), стр. 2.
- 395** Морске дубине [Приповетка] / Гинтер **Вајзенборн** ; превео Бранимир Живојиновић.  
У: *Млада култура* (Београд). – Год. 3, бр. 27-28 (мај-јун **1954**), [стр. 12]
- 396** Palmštem / Kristijan **Morgenštern** ; preveo Branimir Živojinović.  
У: *Omladina : list Ujedinjenog saveza antifašističke omladine Jugoslavije* (Beograd). – God. 12, br. 981 (12. 09. **1956**), str. 10.
- 397** [Стихови у Концу дела / Џ. **Голсворди** ; превео Бранимир Живојиновић].  
Није наведен преводилац стихова.  
У: *Конац дела* / Џон Голсворди ; [превео с енглеског Божидар Марковић]. – Београд : Просвета, **1957**. – (Библиотека великих романа. Коло 2 ; 11). – Стр. 57, 94, 137, 185, 209, 224, 251, 287, 307, 317, 398, 432, 450, 503, 698, 721.
- 398** [Стихови у Stepskom vuku / Н. **Hese**] ; preveo Branimir Živojinović.  
У: *Stepski vuk* / Herman **Hese** ; prevela Sonja Perović. – Beograd : Nolit, **1960**.
- 399** Детињство ; И дух и страст су нама неопходни ; Римски водоскок ; IX сонет I дела „Сонета Орфеју“ / Р. М. **Рилке** ; превео Бранимир Живојиновић.  
У: *Књижевне новине* (Београд). – ISSN 0023-2416. – Год. 12, НС бр. 150 (28. 07. **1961**), стр. 5.

- 400** [Архајски торзо Аполонов] / Р. М. **Рилке** ; превео Бранимир Живојиновић.  
У оквиру чланка: Дело и мит / К. Керењи ; превела З. Бркић.  
У: *Летопис Матице српске* (Нови Сад). – ISSN 0025-5939. – Год. 139, књ. 391, св. 1 (**1963**), стр. 71.
- 401** Детињство / Р. М. **Рилке** ; превео Бранимир Живојиновић.  
У: *Багдала* (Крушевац). – ISBN 0005-3880. – Год. 5, бр. 52-53 (**1963**), стр. 2.
- 402** [Стихови у Модерној комедији / **Голсворди**] ; превели Михаило Ђурић и Бранимир Живојиновић  
У: *Модерна комедија* : Бели мајмун; Сребрна кашика; Лабудова песма / Џон Голсворди ; [превеле с енглеског Олга Марјановић, Вера Стојић, Љубица Поповић]. – 2. изд. – Београд : Просвета, **1964**. – (Библиотека Великих романа). – Стр.: passim.
- 403** Revolucija literature ; Slobodna pozornica / Karl **Blajbtroj**. Umetnost, njena suština i njeni zakoni ; Nova umetnost reči / Arno **Holc**. Jedna smrt / Arno Holc i Johanes **Šlaf**. Naturalizam / Leo **Berg** ; prevod Branimir Živojinović.  
У: *Naturalizam* / Radoslav Josimović. – Cetinje : Obod, **1967**. – (Biblioteka Književni pravci). – Str. 165-173.
- 404** Sedam pesama / Erih **Frid** ; izbor i prevod s nemačkog Branimir Živojinović.  
Sadržaj: Kraj bajke ; Pobede ; Preobražaji ; Jesenja pesma ; Pijačni dan ; Kasnije ; Šumorenje. – Beleška o E. Fridu: str. 59  
У: *Savremenik* (Beograd). – ISSN 0036-519X. – Год. 13, sv. 1 (**1967**), str. 56-59.
- 405** [Стихови у Simplicius Simplicisimus-у / **Grimelshauzen** ; preveo Branimir Živojinović].  
Nije naveden prevodilac stihova.  
У: *Simplicius Simplicisimus* / Hans Jakob Kristof fon

Grimelshauzen ; [preveo Nikola Popović ; ilustracije Maks Huncike]. – Beograd : Jugoslavija, **1967**. – Str. 10-11, 20-21, 44, 47, 48, 49, 50, 178, 265, 445, 469, 471, 486, 497, 498, 536, 548, 552, 562.

- 406** Песма мртаваца / **Новалис**. Из Часловца (Ја волим свога бића полутмину... ; Мој живот није овај стрми час... ; Ту живе људи...) ; Јесењи дан ; Архајски торзо Аполонов ; Сонети Орфеју I, IX / Р. М. **Рилке** ; превео Бранимир Живојиновић.  
У: *Песнички преводи* / [избор и увод Иван В. Лалић]. – Нови Сад : Матица српска ; Београд : Српска књижевна здруга, **1967**. – (Библиотека Српска књижевност у сто књига ; књ. 96). – Стр. 232-239.
- 407** Uvodna pesma ; Učenici iz Saisa ; Fragmenti ; Pesma / **Novalis** ; prevod Branimir Živojinović.  
У: *Romantizam* / Zoran Gluščević. – Cetinje : Obod, **1967**. – (Biblioteka Književni pravci). – Str. 55-77.
- 408** Балада о човеку који је себи својеручно одсекао обе ноге ; Песников приступни говор ; Аутопортрет једне кишовите недеље у граду Берлину / Волф **Бирман** ; превео Бранимир Живојиновић.  
У: *Књижевне новине* (Београд). – ISSN 0023-2416. – Год. 20, НС бр. 343 (21. 12. **1968**), стр. 10.
- 409** Pohvala komunizmu ; O nasilju ; Ne treba mi nadgrobni spomenik ; Pitanje ; Rešenje / Bertolt **Brecht** ; preveo Branimir Živojinović.  
У: *Vidici* (Beograd). – ISSN 0506-8797. – Год. 16, br. 121-122 (**1968**), str. 1.
- 410** Sloboda / Pol **Elijar** ; preveo Branimir Živojinović.  
У: *Vidici* (Beograd). – ISSN 0506-8797. – Год. 16, br. 126 (**1968**), str. 3.
- 411** [Стихови у Модерној комедији / **Голсворди**] ; превод

- Михаило Ђурић, Бранимир Живојиновић.  
У: *Модерна комедија* / Џон Голсворди ; [превеле с енглеског Олга Ђекић, Вера Стојић, Љубица Поповић]. – 3. изд. – Београд : Просвета, **1968**. – (Библиотека великих романа). – Стр.: passim.
- 412** Један стари лист / Франц **Кафка** ; превео Бранимир Живојиновић.  
У: *Књижевне новине* (Београд). – ISSN 0023-2416. – Год. 20, НС бр. 335 (31. 8. **1968**), стр. 1.
- 413** Девинске елгије [I и IV] / Рајнер Марија **Рилке** ; превео Бранимир Живојиновић.  
У: *Књижевност* (Београд). – ISSN 0023-2408. – Год. 23, књ. 46, бр. 6 (**1968**), стр. 527-531
- 414** [Одломци из **Рилкеових** песама] / превод цитираних стихова Бранимир Живојиновић  
У оквиру чланка: Рилкеове последње године / Х. Е. Холтхузен ; превела О. Бурић.  
У: *Књижевност* (Београд). – ISSN 0023-2408. – Год. 23, књ. 46, бр. 6 (**1968**), стр. 514-526.
- 415** Очекивање ; Поликратов прстен ; Певачев опроштај / Фр. **Шилер**. Чежња за смрћу ; Astralis ; Песма ; Песма мртаваца / **Новалис**. Чуда љубави / Л. **Тик**. Речју бескрајни проникни круг ; Софији Брантано ; Серенада ; Одједи Бетовенове музике / Кл. **Брентано**. Вече ; Ноћ под месечином ; Ноћни цвет ; Жудња за смрћу / Ј. **Ајхендорф**. Из песама посвећених Амарили / Фр. **Рикерт**. Пролећна вера / Л. **Уланд**. У поноћ ; Напуштена слушкињица ; Једној светиљци / Е. **Мерике**. Из Шумских песама, IX ; Оловно вече ; Песма из тршћака / Н. **Ленау**. У трави / А. **Дросте-Хилсхоф** ; превод Бранимир Живојиновић.  
У: *Песништво европског романтизма* : антологија / саставио Миодраг Павловић. – Београд : Просвета, **1968**. – (Библиотека Просвета ; књ. 121). – Стр. 30, 33, 36 (Шилер); 85, 86, 88, 89 (Новалис); 92 (Тик); 94-95 (Брентано); 134-135

- (Ајхендорф; 136 (Рикерт); 137 (Уланд); 148-149 (Мерике); 150-151 (Ленау); 152 (Д.-Хилсхоф).
- 416** Јесења песма ; Узношење ; Лета ; Вечерња хармонија / Шарл **Бодлер** ; с француског превео Бранимир Живојиновић.  
Био-библиографски подаци о преводиоцу: стр. 12.  
У: *Градина* (Ниш). – ISBN 0436-2616. – Год. 4, бр. 3 (1969), стр. 10-12.
- 417** Блажена чежња / Ј. В. **Гете**. Тужно ми, тужно срце / Х. **Хајне**; Поподневно шапутање / Г. **Тракл** ; превео Бранимир Живојиновић.  
У: *Зора* : почасни број посвећен *Зори* (1896-1901) / уређивачки одбор Недељко Гвозденовић ... [и др.]. – Мостар : [Б. и.], 1968/1969. – Стр. 133-134.
- 418** [Рецензија на Вукову „Даницу“ 1826] / Јаков **Грим** ; превод Бранимир Живојиновић.  
У: *Даница* : 1826, 1827, 1828, 1829, 1834 / [Вук Стефановић Караџић ; приредио Милорад Павић]. – Београд : Просвета, 1969. – [Сабрана дела Вука Караџића : 8]. – Стр. 619-624.
- 419** Pesme / Mihail **Ljermontov** ; preveo Branimir Živojinović.  
Sadržaj: Zatočenik ; Oporuka ; A. O. Smirnovoj ; Tiha noć je... ; Molitva ; Pesnikova smrt ; I čama i tuga ; Ne, nisam Bajron... ; Ko ni trag padalice zvezde... ; Potok.  
У: *Vidici* (Београд). – ISSN 0506-8797. – Год. 17, бр. 129 (1969), стр. 13.
- 420** Две песме / Шарл **Бодлер** ; превео Бранимир Живојиновић.  
Садржај: Неумитност ; Париски сан. – Преводиочева напомена: стр. 458-460.  
У: *Књижевност* (Београд). – ISSN 0023-2408. – Год. 25, књ. 50, бр. 5 (1970), стр. 456-458.

- 421** Тринаест песама / Паул **Целан** ; превео Бранимир Живојиновић.  
Садржај: Фуга смрти ; Лозинка ; У Прагу ; Крилата ноћ ; Преброј бадеме ; Ноћу ; Решетка језика ; Толико звезда ; Вече речи ; У висини уста ; Око времена ; Псалм ; Нитаста сунца.  
У: *Књижевност* (Београд). – ISSN 0023-2408. – Год. 25, књ. 51, бр. 8 (1970), стр. 157-163.
- 422** Паркама / Фридрих **Хелдерлин** ; превео Бранимир Живојиновић.  
У: *Мостови* (Београд). – ISSN 0350-6525. – Год. 1, бр. 1 (1970), стр. 29.
- 423** Фридрих Хелдерлин 1770-1970: избор песама посвећених Хелдерлину / превео Бранимир Живојиновић.  
Садржај: Елеузис / Г. В. Фр. **Хегел**. Ода Хелдерлину / Х. **Хесе**. Хелдерлину / Р. М. **Рилке**. Хелдерлин у Тибингену / Ј. **Бобровски**. Тибинген, јануар / П. **Целан**.  
У: *Књижевност* (Београд). – ISSN 0023-2408. – Год. 25, књ. 51, бр. 11 (1970), стр. 430-435.
- 424** Umetnost romana / Tomas **Man** ; preveo Branimir Živojinović.  
У: *Treći program* (Београд). – ISSN 0564-7010. – Год. 2, бр. 1 (1970), стр. 31-42.
- 425** Eva ; IV sonet II dela Soneta Orfeju / Rajner Marija **Rilke**. [Osam pesama] / Štefan **George** ; prevod Branimir Živojinović.  
У: *Nasleđe simbolizma ; Stvaralački eksperiment* / М. S. Baura ; prevod i pogovor Dušan Puvačić. – Београд : Nolit, 1970. – [Књижевност i civilizacija]. – Стр. 71, 101-102 (Rilke); стр. 109-111, 116-118, 124, 132-133, 143 (George)
- 426** Хелијан / Георг **Тракл** ; превео Бранимир Живојиновић  
Садржи и: Јесен усамљеника ; Сан зла ; Запад ; Зимско вече ; Ноћно предавање ; Седмопев смрти ; Пропаст.

У: *Књижевност* (Београд). – ISSN 0023-2408. – Год. 25, књ. 50, бр. 1 (1970), стр. 56-61.

- 427** Озарена јесен ; De profundis ; Дечаку Елису ; Себастијан у сну ; Песма о сатима ; Једном прерано умрлом ; Соња ; Пролеће душе ; Путник ; Мир и ћутање ; Преображај зла ; Занемелима ; Страдање ; На истоку / Георг **Тракл** ; превео Бранимир Живојиновић.  
У: *Летопис Матице српске* (Нови Сад). – ISSN 0025-5939. – Год. 146, књ. 406, св. 4 (1970), стр. 398-407.
- 428** Детињство ; Литавске песме ; Завичај сликара Шагала ; Мемел ; Равница ; Путник ; Зимски крик ; Зовин цвет ; Пут ка дому / Јоханес **Бобровски** ; превео Бранимир Живојиновић.  
У: *Летопис Матице српске* (Нови Сад). – ISSN 0025-5939. – Год. 147, књ. 408, св. 6 (1971), стр. 542-548.
- 429** Bela kneginja / Rajner Marija **Rilke** ; превео Branimir Živojinović.  
Prevod dela: Die weisse Fürstin.  
У: *Vidik* (Split). – ISSN 0506-8800. – Год. 18, бр. 28 (1971), стр. 3-20.
- 430** Тридесета година / Ингеборг **Бахман** ; превео Бранимир Живојиновић.  
Превод дела: Das dreißigste Jahr / Ingeborg Bachmann.  
У: *Мостови* (Београд). – ISSN 0350-6525. – Год. 3 (1972): св. 2, бр. 10, стр. 115-123 ; св. 3, бр. 11, стр. 212-221 ; св. 4, бр. 12, стр. 304-312.
- 431** [Басне] / превео Бранимир Живојиновић.  
У: *Велика баснарица* : у којој су басне из свих крајева света / илустровао Јануш **Грабјански** ; [превели Бранимир Живојиновић ... и др.]. – Београд : БИГЗ : Просвета, 1972. – [Златна књига. Велика илустрована серија. Коло 2 ; св. 7].  
Преведено према: Das grosse Fabelbuch.

[Поред Б. Ж. још 7 преводаца; садржи 145 басни, али није назначено шта је ко превео]

- 432** Бог може то ...[Сонет Орфеју I/III] ; Дисање ...[Сонет Орфеју II/I] ; Додирне душу... ; И дух и страст ... ; Промену ишти ...[Сонет Орфеју II/XII] ; Само ко се кроз Хад ...[Сонет Орфеју I/IX] ; Тихи друже ...[Сонет Орфеју II/XXIX] ; Ту живе људи ... ; Уводна песма / Р. М. **Рилке** ; превео Бранимир Живојиновић.  
Под заједничким насл.: Рајнер Марија Рилке : 1875-1926  
У: *ФАКК* : лист студената Крагујевачког универзитета. – Год. 4, бр. 52 [25. 12. 1972], стр. 8-9.
- 433** Politički indiferentizam ; Konspekt Bakunjinove knjige Džavnost i anarhija / Karl **Marks**. Program blankističkih komunara emigranata / Fridrih **Engels** ; [preveo Branimir Živojinović].  
У: *Protiv anarhizma, liberalizma, levičarstva, revizionizma* / K. Marks, F. Engels, V. I. Lenjin. – Београд : BIGZ, 1973. – [Дžepna knjiga. Marksizam ; 4]. – Str. 37-41, 62-99 [Marks] ; 56-61 [Engels].
- 434** Kola di Rijenci / Fridrih **Engels** ; превео Branimir Živojinović.  
Prevod dela: Cola di Rienzi.  
У: *Treći program* (Beograd). – ISSN 0564-7010. – Год. 7 [jesen 1975], стр. 385-397.
- 435** Данашњица и вечност ; Орфичке исконске речи ; Парабаза ; У костурници суморној ; Помирење ; Женик ; Сутон се с висина спушта ... ; Зором, када магле вео ... ; Песма Линкеја, чувара куле (из Фауста) / Јохан Волфганг **Гете** ; превео Бранимир Живојиновић.  
Под заједничким насловом „Из Гетеове позне лирике : (1817-1831)“  
У: *Летопис Матице српске* (Нови Сад). – ISSN 0025-5939. – Год. 151, књ. 416, св. 4 (окт. 1975), стр. 367-372.

- 436** Трилогија страсти / Јохан Волфганг **Гете** ; превео Бранимир Живојиновић.  
Садржај: Вертеру; Елегија; Помирење.  
У: *Мостови* (Београд). – ISSN 0350-6525. – Год. 6, св. 3, бр. 23 (1975), стр. 196-201.
- 437** [Стихови у Модерној комедији / **Голсворди**] ; превели Михаило Ђурић и Бранимир Живојиновић.  
У: *Модерна комедија* : Бели мајмун ; Сребрна кашика ; Лабудова песма / Џон Голсворди ; [превеле с енглеског Олга Ђекић, Вера Стојић, Љубица Поповић. – Београд : Просвета, 1975. – (Библиотека Великих романа). – Стр.: passim.
- 438** Umetnost romana / Tomas **Man** ; превео Branimir Živojinović.  
У: *Рађање модерне књижевности* : roman / priredio Aleksandar Petrov. – Beograd : Nolit, 1975. – 535 str. ; 21 cm. – [Književnost i civilizacija]. – Str. 114-123.
- 439** Naučna fantastika, aksiologija krika / Stanislav **Lem** ; превео Branislav Živojinović.  
У: *Naučna fantastika* : zbornik teorijskih radova / Stanislav Lem ... et al. ; [izbor i predgovor Zoran Živković ; prevodioci Branimir Živojinović ... et al.]. – Beograd : BIGZ, 1976. – (Biblioteka XX veka ; 23). – Str. 18-69.
- 440** Господину декану Филозофског факултета Универзитета у Бону / Томас **Ман** ; превео Бранимир Живојиновић.  
У: *Мостови* (Београд). – ISSN 0350-6525. – Год. 7, св. 2, бр. 26 (1976), стр. 109-114.
- 441** Читаоцу ; Пређашњи живот ; Накит ; Коса ; Обожавам те попут свода ноћног... ; Стрвина ; Semper eadem ; Жива буктиња ; Лепи брод ; Једној мадони ; Moesta et erubunda ; Весели мртац ; Напрсло звоно ; Сплин (Кишовит дан...) ; Сутон ; Освит ; Проклете жене ; Чесма из које шикља крв

- ; Алгоритија ; Беатрича ; Одрицање светог Петра ; Смрт љубавника ; Смрт сиромаша ; Сан радозналца ; Путовање / Шарл **Бодлер** ; препев Бранимира Живојиновића.  
У: *Цвеће зла* / Шарл Бодлер ; [избор и предговор Борислав Радовић]. – Београд : Рад, 1977. – (Библиотека Дом и школа). – Стр. 27, 39, 44, 49, 51, 53, 62, 64, 71, 77, 79, 85-87, 96, 103, 116, 122-124, 126, 131-132, 134-135.  
[Уз Б. Ж., још петнаест преводаца]
- 442** [Stihovi u Stepskom vuku / H. **Hese**] ; превео Branimir Živojinović.  
У: *Stepski vuk* / Herman Hese ; [prevela Sonja Perović]. – Beograd : Slovo ljubve, 1977. – Str. 75, 153-154, 202.
- 443** [Stihovi u Stepskom vuku / H. **Hese**] ; превео Branimir Živojinović.  
У: *Stepski vuk* / Herman Hese ; prevela Sonja Perović. – Beograd : Beogradski izdavačko-grafički zavod, 1978. – Str. 57-58; 184-185, 264.
- 444** Принц Фридрих од Хомбурга / Хајнрих фон **Клајст** ; превео Бранимир Живојиновић.  
Превод дела: Prinz Friedrich von Homburg / Heinrich von Kleist.  
У: *Мостови* (Београд). – ISSN 0350-6525. – Год. 9 (1978): бр. 33, Додатак, стр. 1-27 ; Бр. 34, Додатак, стр. 1-18.
- 445** Принц Фридрих од Хомбурга [Одломак, V чин, 5. појава] / Хајнрих фон **Клајст** ; превео Бранимир Живојиновић.  
У: *Принц Фридрих од Хомбурга* [Позоришни програм] / Народно позориште (Београд), премијера 7. 2. 1978. – Стр. [11-12].
- 446** Наход ; Локарнска просјакиња / Хајнрих фон **Клајст** ; превео Бранимир Живојиновић.  
У: *Михаел Колхас и друге приповетке* / Хајнрих фон Клајст ; приредио Бранимир Живојиновић ; [превели Јован

Поповић ... и др.]. – Београд : Српска књижевна задруга, **1978**. – [Српска књижевна задруга. Коло 71, књ. 472]. – Стр. 204-221; 222-224.

- 447** Pismo ocu / Karl **Marks** ; prevod Branimir Živojinović.  
U: *Dela*. Tom 34 : [1837-decembar 1851] / Karl Marks ; [prevodioci Mara Fran ... et al.]. – Београд : Institut za međunarodni radnički pokret : Prosveta, **1978**. – Стр. 7-14.
- 448** Очекивање ; Поликратов прстен ; Певачев опроштај / Фр. **Шилер**. Чежња за смрћу ; Astralis ; Песма ; Песма мртваца / **Новалис**. Чуда љубави / Л. **Тик**. Речју бескрајни проникни круг ; Софији Брантано ; Серенада ; Одједи Бетовенове музике / Кл. **Брентано**. Вече ; Ноћ под месечином ; Ноћни цвет ; Жудња за смрћу / Ј. **Ајхендорф**. Из песама посвећених Амарили / Фр. **Рикерт**. Пролећна вера / Л. **Уланд**. У поноћ ; Напуштена слушкињица ; Једног светиљци / Е. **Мерике**. Из Шумских песама, IX ; Оловно вече ; Песма из тршћака / Н. Ленау. У трави / А. **Дросте-Хилсхоф** ; превод Бранимир Живојиновић.  
У: *Песништво европског романтизма* : антологија / избор, предговор и приређивање Миодраг Павловић. – Београд : Просвета [итд.], **1978**. – (Лектира за I разред заједничких основа средњег усмереног образовања). – Стр. 43, 46, 49 (Шилер); 105, 106, 108, 109 (Новалис); 112 (Тик); 104-105 (Брентано); 160-161 (Ајхендорф); 162 (Рикерт); 163 (Уланд); 174-175 (Мерике); 176-177 (Ленау); 178 (Д.-Хилсхоф).
- 449** [Stihovi u Stepskom vuku / Н. **Hese**] ; prepevao Branimir Živojinović.  
U: *Stepski vuk ; Prekinuti školski čas ; Hodočašće* / Herman Hese ; priredio Zoran Gluščević ; [preveli Sonja Perović (prvo delo), Mihailo Smiljanić (drugo i treće delo)]. – Београд : Slovo ljubve, **1979**. – (Izabrana dela Hermana Hesea ; 5). – Стр. 69-70; 152-153; 203.
- 450** Ступњеви живота / Херман **Хесе** ; превео Бранимир Живојиновић.

- У: *Херман Хесе* / [Виктор Жмегач ... и др. ; уредник Слободан Ракитић]. – Београд : Коларчев народни универзитет, **1979**. – Стр. 132.
- 451** Konspekt Bakunjinove knjige „Državnost i anarhija“ / Karl **Marx** ; preveo Branimir Živojinović.  
U: *Dela*. Tom 29 : [mart 1872-maj 1875] / Karl Marx, Friedrich Engels ; [prevodioci Mira Žunec ... et al.]. – Београд : Institut za međunarodni radnički pokret : Prosveta, **1979**. – Стр. 485-523
- 452** Анабел Ли / Едгар Алан **По** ; превео Бранимир Живојиновић.  
У: *Мостови* (Београд). – ISSN 0350-6525. – Год. 10, св. 2, бр. 38 (**1979**), стр. 126-127.
- 453** Гавран / Едгар Алан **По** ; превео Бранимир Живојиновић.  
У: *Мостови* (Београд). – ISSN 0350-6525. – Год. 10, св. 3, бр. 39 (**1979**), стр. 203-205.
- 454** Čitanje ; Sagledanje / Rajner Marija **Rilke** ; preveo Branimir Živojinović.  
U: *Eseji i članci ; Autobiografski ogled* / Boris Pasternak ; [s ruskog prevele Danica Jakšić, Milica Nikolić]. – Београд : Slovo ljubve : Prosveta, **1979**. – (Dela Borisa Pasternaka u 5 knjiga ; 5). – Стр. 133, 135, 137.
- 455** Orfej, Euridika, Hermes / Rajner Marija **Rilke** ; preveo Branimir Živojinović.  
U: *Umetnost tumačenja poezije* / priredili Dragan Nedeljković i Miodrag Radović. – Београд : Nolit, **1979**. – (Književnost i civilizacija). – Стр. 541-543.
- 456** Сплин / Шарл **Бодлер** ; превео Бранимир Живојиновић.  
У: *Књижевна реч* (Београд). – ISSN 0350-4115. – Год. 9, бр. 147 (25. 06. **1980**), стр. 8.
- 457** Одломци из Фауста. (I) / Јохан Волфганг **Гете** ; превео

- Бранимир Живојиновић.  
Садржај: из сцене Ноћ (Разговор Фауста и Вагнера); из сцене Пред Градском капијом (Фауст и Вагнер; Сељаци под липом).  
У: *Мостови* (Београд). – ISSN 0350-6525. – Год. 11, св. 1, бр. 41 (1980), стр. 32-40.
- 458** Одломци из Фауста. (II) / Јохан Волфганг **Гете** ; превео Бранимир Живојиновић.  
Садржај: из сцене Радна соба; из сцене Башта; из сцене Шума и пећина.  
У: *Мостови* (Београд). – ISSN 0350-6525. – Год. 11, св. 2, бр. 42 (1980), стр. 137-141.
- 459** [Stihovi u Stepskom vuku / Н. **Hese**] ; препевао Бранимир Живојиновић.  
У: *Stepski vuk* / Herman Hese ; превела Соња Перовић. – [2. изд.]. – Београд : BIGZ, 1980. – (Дžерпа књига. Белетристика). – Str. 57-58; 184-185; 264.
- 460** Gladius Dei ; Gladni ljudi ; Genijalno dete ; Sreća ; Kod proroka ; Soj Velzunga ; Železnička nesreća ; Kako su se tukli Jape i Do Eskobar / Tomas **Man** ; превео Бранимир Живојиновић.  
У: *Pripovetke*. 1 / Tomas Man ; [s nemačkog превели Милош Ђорђевић ... et al.]. – Novi Sad : Matica srpska, 1980. – (Odabrana dela Tomasa Mana). – Str. 129-148; 198-206; 276-311; 321-348.
- 461** Šopenhauer / Tomas **Man** ; превео Бранимир Живојиновић.  
У: *Eseji*. 2 / Tomas Man ; [s nemačkog превели Бора Грујић ... et al.]. – Novi Sad : Matica Srpska, 1980. – (Odabrana dela Tomasa Mana). – Str. 5-59.
- 462** Zamenjene glave ; Zakon / Tomas **Man** ; превео Бранимир Живојиновић.  
У: *Pripovetke*. 2 / Tomas Man ; [s nemačkog превели Милош Ђорђевић ... et al.]. – Novi Sad : Matica srpska, 1980. – (Odabrana dela Tomasa Mana). – Str. 192-365.

- 463** Iz posleratne austrijske lirike / s nemačkog превео Бранимир Живојиновић.  
Садржај: Pekar ; Lovac i zec / А. **Gesvajn**. Gotovo neprimetno ; Mišljenje / М. **Helcer**. Sebi ; Mogućnosti / I. **Ajhinger**. Jedan prorok ; Odgovor ; Kritizer ; Nepristupačna / Е. **Frid**. U jednoj potlačenoj zemlji ; Popodne ; Stanice / G. **Frič**. Belo je dublja boja ćutanja / А. **Hergut**. Ocena ; Muzika / Е. **Jandl**. O veliko more ćutanja / K. **Demus**. Pozdrav upućen beguncu ; Drug u sobi / V. **Šmid**. Duhovne vežbe ; Odstranjenje jedne brige / А. **Okopenko**.  
У: *Delo* (Београд). – ISBN 0011-7935. – [God. 27], br. 5 (1981), str. 57-72.
- 464** Интерперсоналност, дијалогичност и амбивалентност естетског чина / Рајнер **Грибел** ; превели Бранимир Живојиновић, Душка Марицки.  
У: *Књижевна реч* (Београд). – ISSN 0350-4115. – Год. 10, бр. 164 (10. 04. 1981), стр. 6.
- 465** Избор из поезије / Блаже **Конески** ; превео Бранимир Живојиновић.  
Садржај: Раздвојеност ; Стрепња ; Анђео из Свете Софије ; Стабло ; Старица ; Јелен самац.  
У: *Мостови* (Београд). – ISSN 0350-6525. – Год. 12, св. 3 (бр. 47) (1981), стр. 177-178.
- 466** Из „Часловца“ / Рајнер Марија **Рилке** ; превео Бранимир Живојиновић.  
Садржај: Мој живот... ; Да завлада... ; Све ствари... ; Да умрем... ; Ти пролазиш... ; Последње куће... ; Ти си будућност... ; Сопствена смрт... ; Јер ми смо само... ; Господе... ; Ти који знаш... ; Јер они ће се...  
У: *Савременик* (Београд). – ISSN 0036-519X. – Год. 27, књ. 53, бр. 5 (1981), стр. 291-295.
- 467** Нове песме / Рајнер Марија **Рилке** ; превео Бранимир Живојиновић.  
Садржај: Усамљеник ; У дворани ; Париска мртвачница ;

Искуство смрти ; Лабуд ; Шпанска играчица ; Жена која слепи ; Лопта ; Кроћење змија ; Куртизана ; Позна јесен у Венецији.

У: *Књижевност* (Београд). – ISSN 0023-2408. – Год. 36, књ. 77, св. 7-8 (1981), стр. 1466-1470.

- 468** Наравоученије / Ули **Бекер**. Пица специјал ; Привремена промена адресе ; Испод путоказа / Ханс Георг **Була**. Vinsegetos или сметња да човек заспи ; Рад незапослене дипломиране студенткиње социологије у посредничком бироу ; Нове бриге слободних сарадника / Фридрих Кристијан **Делијус**. На огради ; Посета птице / Хуго **Дитбернер**. Рад који отуђује ; Fragile / Карин **Кивус**. Љубавна песма / Барбара Марија **Клос**. Моја мајка (1,2) ; Дани покорне / Урсула **Крехел**. Ја и Ајхендорф ; Кућевласник / Ано Ф. **Левен**. Мушкијаоумшки / Михаел **Тонфелд** ; превео Бранимир Живојиновић.  
У: *Књижевна реч* (Београд). – ISSN 0350-4115. – Год. 11, бр. 188 (10. 05. 1982), стр. 10-11.
- 469** Читаоцу ; Пређашњи живот ; Накит ; Коса ; Обожавам те попут свода ноћног... ; Стрвина ; Semper eadem ; Жива буктиња ; Лепи брод ; Једној мадони ; Moesta et errabunda ; Весели мртавац ; Напрсло звоно ; Сплин (Кишовит дан...) ; Сутон ; Освит ; Проклете жене ; Чесма из које шикља крв ; Алгоритија ; Беатрича ; Одрицање светог Петра ; Смрт љубавника ; Смрт сиромаша ; Сан радозналца ; Путовање / Шарл **Бодлер** ; препев Бранимира Живојиновића.  
У: *Цвеће зла* / Шарл Бодлер ; [избор и предговор Борислав Радовић]. – [5. преправљено изд.]. – Београд : Рад, 1982. – [Библиотека Дом и школа]. – Стр. 25, 37, 42, 47, 49, 51, 59, 61, 67, 73, 75, 81-83, 91, 97, 108, 113-115, 117, 122-123, 125-126.  
[Уз Б. Ж. још петнаест преводаилаца]
- 470** Ah, ko samoći preda se sav ; Minjon (O, znaš li zemlju) ; Ja, ubog davo [Pesme u okviru teksta] / J. V. **Gete** ; превео Branimir

mir Živojinović.

У: *Godine učenja Vilhelma Majstera*. 1 / Johan Volfgang Gete; [prevela s nemačkog Vera Stojić]. – [Jubilarno izdanje povodom sto pedesetogodišnjice smrti J. V. Getea / u redakciji Branimira Živojinovića]. – Beograd : Rad, 1982. – [Odabrana dela ; 4]. – Str. 136-137; 145; 181.

- 471** Из Фауста ; Кларичина песма ; Прометеј / Ј. В. **Гете**. Песма ; Химне ноћи, 3 ; Astralis ; Песма уз пиће / **Новалис**. Песма без припреме ; Сећај ме се... / А. де **Мисе**. Сунце ; Балкон ; Вечерња хармонија ; Узношење ; Химна лепоти ; Позив на путовање / Ш. **Бодлер**. Реквијем ; Љубавна песма ; Озбиљан час ; Римски водоскок ; Јесен / Р. М. **Рилке**. Језеро / А. де **Ламартин**. La belle Dame sans Merci / Џ. **Китс**. Анабел Ли ; Гавран / Е. А. **По**. Терцине о пролазности ; Балада о животу ; Доживљај / Х. фон **Хофманстал**. Паркама / Ф. **Хелдерлин**. Газела / А. фон **Платен** ; превод Бранимир Живојиновић.  
У: *Лирика у светској књижевности* : врсте и антологија песама / [приредио] Војислав Ђурић. – Београд : Српска књижевна здруга, 1982. – [Антологије]. – Стр. 20-21, 78, 271 (Гете); 22, 78, 273, 461(Новалис); 25, 88 (Мисе); 27, 91, 229, 290, 432, 465 (Бодлер); 29, 103, 189, 236, 295 (Рилке); 81 (Ламартин); 84 (Китс); 87, 285 (По); 147, 293, 487 (Хофманстал); 425 (Хелдрлин); 547 (Платен).
- 472** Из другог дела „Фауста“ / Јохан Волфганг **Гете** ; превео Бранимир Живојиновић.  
Садржај: одломак с почетка I чина; Четврти чин (Планина).  
У: *Мостови* (Београд). – ISSN 0350-6525. – Год. 13, св. 1, бр. 49 (1982), стр. 14-16.
- 473** Ne, o samotnosti noćnoj ; Dok rastem, nek izgledam tako [Pesme u okviru teksta] / J. V. **Gete** ; превео Branimir Živojinović.  
У: *Godine učenja Vilhelma Majstera*. 2 / Johan Volfgang Gete ; [preveo s nemačkog Grigoriје Ernjaković]. – [Jubilarno

izdanje povodom sto pedesetogodišnjice smrti J. V. Getea / u redakciji Branimira Živojinovića]. – Beograd : Rad, **1982**. – (Odabrana dela ; 5). – Str. 41-42; 235.

- 474** Ти ме из цвета претвори у плод / Алојз **Градник** ; превео Бранимир Живојиновић.  
У: *Мостови* (Београд). – ISSN 0350-6525. – Год. 13, св. 2, бр. 50 (**1982**), стр. 102.
- 475** Susreti s kamilama ; Dozivi slepaca : (Iz „Glasova u Marakešu“) / Elijas **Kaneti** ; preveo Branimir Živojinović.  
У: *Polja* (Novi Sad). – ISSN 0032-3578. – God. 28, br. 275 (januar **1982**), str. 36-37.
- 476** Тринаест песама / Рајнер Марија **Рилке** ; превео Бранимир Живојиновић.  
Садржај: Из Сонета посвећених Орфеју: I/VIII ; I/XXIII ; I/XXV ; II/VII ; II/XXIII ; Опрти тако... ; Фрагмент једне елгије ; Жалопојка ; Само смо уста... ; Памтићу увек тебе... ; Ерос ; Мали крчаг за сузе ; Пролазност.  
У: *Књижевна реч* (Београд). – ISSN 0350-4115. – Год. 11, бр. 183 (25. 02. **1982**), стр. 12.
- 477** Очекивање ; Поликратов прстен ; Певачев опроштај / Фр. **Шилер**. Чежња за смрћу ; Astralis ; Песма ; Песма мртваца / **Новалис**. Чуда љубави / Л. **Тик**. Речју бескрајни проникни круг ; Софији Брантано ; Серенада ; Одјечи Бетовенове музике / Кл. **Брентано**. Вече ; Ноћ под месечином ; Ноћни цвет ; Жудња за смрћу / Ј. **Ајхендорф**. Из песама посвећених Амарили / Фр. **Рикерт**. Пролећна вера / Л. **Уланд**. У поноћ ; Напуштена слушкињица ; Једној светиљци / Е. **Мерике**. Из Шумских песама, IX ; Оловно вече ; Песма из тршћака / Н. **Ленау**. У трави / А. **Дросте-Хилсхоф** ; превод Бранимир Живојиновић.  
У: *Песништво европског романтизма* : антологија / избор, предговор и приређивање Миодраг Павловић. – [2. изд.]. – Београд : Просвета [итд.], **1982**. – (Лектира за I разред заједничких основа средњег усмереног образовања).

- Стр. 43, 46, 49 (Шилер); 105, 106, 108, 109 (Новалис); 112 (Тик); 104-105 (Брентано); 160-161 (Ајхендорф); 162 (Рикерт); 163 (Уланд); 174-175 (Мерике); 176-177 (Ленау); 178 (Д.-Хилсхоф).
- 478** О животу и знању / Виктор **Тауск** ; превео Бранимир Живојиновић.  
У: *Савременик* (Београд). – ISSN 0036-519X. – Год. 28, књ. 55, св. 6 (**1982**), стр. 598-603.
- 479** Стрвина / Ш. **Бодлер**. Брежуљак наш је, ево, већ у тмини ; Гатање ; Песма ; (Зима) ; (Пано пролеће) / Шт. **Георге**. Из Сонета посвећених Орфеју: I сонет I дела ; IX сонет I дела ; XIX сонет I дела ; Јесењи дан ; Озбиљан час ; Седма елгија / Р. М. **Рилке**. Човек и жена иду кроз бараку за рак ; Шопен / Г. **Бен**. Зимско вече ; На Истоку ; Сан зла ; Озарена јесен ; У тмини / Г. **Тракл**. Umbra vitae / Г. **Хајм** ; препевао Бранимир Живојиновић.  
У: *Модерно светско песништво*. Књ. 1 / приредио Раша Ливада. – Београд : Просвета, **1983**. – (Савремени страни писци. Коло 10 ; 55). – Стр. 42-43 (Бодлер) ; 86-87 (Георге) ; 117-122 (Рилке) ; 213-217 (Бен) ; 244-246 (Тракл) ; 248-249 (Хајм).
- 480** Фуга смрти ; Преброј бадеме ; Нитаста сунца ; Толико звезда ; Решетка језика / Паул **Целан** ; прпевао Бранимир Живојиновић.  
У: *Модерно светско песништво*. Књ. 2 / приредио Раша Ливада. – Београд : Просвета, **1983**. – (Савремени страни писци. Коло 10 ; 56). – Стр. 200-203.
- 481** Моји преводи / Бранимир Живојиновић.  
Садржај: Гледајући на месец и сећајући се далеке драге / Џан **Џу-Лин**. Куд год да моја дивна госпа крочи... / **Данте** Алигијери. Живим и мрем, и давим се и горим... / Лујза Лабе. Сонет CXVI / Виљем **Шекспир**. Напрегнуто очекивање / Емили **Дикинсон**. \*\*\* [У рано пролеће то би...] / Алексеј **Толстој**. Речи / Адам **Мицкјевич**. Трг / Антонио

- Мачадо** и **Руис**. Кораца / Пол **Валери**. Стихови посвећени Блоку 3 / Марина **Цветајева**. Позив / Рафаел **Алберти**. Непознатој Наташи / Даниил **Хармс**. Заљубљени / Октавио **Паз**. \*\*\* [У двадесетом мом веку...] / Наталија Горбањевска. Негде куд никад нисам путовао / Е. Е. **Камингз**.  
У: *Песничке новине* (Београд). – ISSN 0351-4099. – Год. 7, бр. 1-3 [јан.-апр. **1983**], стр. 14-15.
- 482** Месецу / Јохан Волфганг **Гете** ; превео Бранимир Живојиновић.  
У: *Преводилачке споне* : зборник радова. – Нови Сад : Филозофски факултет, Институт за јужнословенске језике, **1983**. – [Копча ; 3]. – Стр. 45-46.
- 483** Трећа римска елегија / Јохан Волфганг **Гете** ; превео Бранимир Живојиновић.  
У: *Песничке новине* (Београд). – ISSN 0351-4099. – Год. 7, бр. 4-6 [авг.-окт. **1983**], стр. 30.
- 484** [Stihovi u Stepskom vuku / Н. **Hese**] ; препевао Бранимир Живојиновић.  
У: *Stepski vuk* / Herman Hese ; превела Соња Перовић. – [3. изд.]. – Београд : BIGZ, **1983**. – [Дžерпа knjiga. Beletristika]. – Стр. 43, 129-130, 183.
- 485** Уметник у гладовању / Франс **Kafka** ; превео Бранимир Живојиновић.  
У: *25 klasičnih kratkih priča* / izbor, beleške i pogovor Jovan Janićijević. – Београд : Vajat, **1983**. – [Venac : biblioteka književnog kluba Prosveta]. – Стр. 265-275.
- 486** Наход / Хајнрих фон **Klajst** ; превео Бранимир Живојиновић.  
У: *25 klasičnih kratkih priča* / izbor, beleške i pogovor Jovan Janićijević. – Београд : Vajat, **1983**. – [Venac : biblioteka književnog kluba Prosveta]. – Стр. 53-68.
- 487** Рај, око 1530. / Михаел **Кригер** ; превео Бранимир Живојиновић.

- Садржи и песме: Око 1750 ; XIX век, друга половина.  
У: *Књижевна реч* (Београд). – ISSN 0350-4115. – Год. 12, бр. 222 (10. 12. **1983**), стр. 12.
- 488** Ветар би био пријатан / Хајнрих **Ост** ; превео Бранимир Живојиновић.  
Садржи и песму: Резултат.  
У: *Књижевна реч* (Београд). – ISSN 0350-4115. – Год. 12, бр. 222 (10. 12. **1983**), стр. 22.
- 489** Елегија / Р. М. **Рилке** ; препевао Бранимир Живојиновић.  
У: *Писма лета 1926*. / Рајнер Марија Рилке, Марина Цветајева, Борис Пастернак ; приредили, текстове одабрали и предговор написали К. М. Азадовски, Јелена и Евгеније Пастернак ; [превео Милан Чолић]. – Београд : Српска књижевна задруга, **1983**. – Стр. 162-164.
- 490** Из Сонета посвећених Орфеју (V сонет I дела) / Р. М. **Рилке**. Сонет XXXIX / Фр. **Петрарка**. Куд год да моја дивна госпа крочи / **Данте**. Лаури / А. **Мицкјевић**. Сонет CXVI / В. **Шекспир**. Из песама посвећених Амарили (Амара, горка...) / Фр. Рикерт. Љубав / **Микеланђело**. Сонет за Елену / П. де Ронсар. Сонет / Л. де **Гонгора** и **Арготе**. Растанак / Ј. В. **Гете**. Егзотичан мирис / Ш. **Бодлер**. Memento mori / Ф. **Прешерн**; препевао Бранимир Живојиновић.  
[Сонет Л. де Гонгора и Арготеа, Б. Ж. је препевао са Р. Константиновићем].  
У: *Преображаји* : тридесет два сонета / избор, белешке и поговор Јован Јанићијевић. – Београд : Вајат, **1983**. – Стр. 5 (Рилке); 9 (Петрарка); 11 (Данте); 15 (Мицкјевич); 18 (Шекспир); 23 (Рикерт); 27 (Микеланђело); 28 (Ронсар); 29 (Г. и Арготе); 30 (Гете); 35 (Бодлер); 46 (Прешерн).
- 491** Очекивање ; Поликратов прстен ; Певачев опроштај / Фр. **Шилер**. Чежња за смрћу ; Astralis ; Песма ; Песма мртваца / **Новалис**. Чуда љубави / Л. **Тик**. Речју бескрајни проникни круг ; Софији Брантано ; Серенада ; Одједи Бетовенове музике / Кл. **Брентано**. Вече ; Ноћ под

месечином ; Ноћни цвет ; Жудња за смрћу / **Ј. Ајхендорф**. Из песама посвећених Амарили / **Фр. Рикерт**. Пролећна вера / **Л. Уланд**. У поноћ ; Напуштена слушкињица ; Једној светиљци / **Е. Мерике**. Из Шумских песама, IX ; Оловно вече ; Песма из тршћака / **Н. Ленау**. У трави / **А. Дросте-Хилсхоф** ; превод Бранимир Живојиновић.

У: *Песништво европског романтизма* : антологија [Брајево писмо] / избор, предговор и приређивање Миодраг Павловић. – Београд : Просвета [итд.], **1983**.

[Према издању из 1978]

- 492** [Stihovi u Stepskom vuku / **H. Hese**] ; prepevaо Branimir Živojinović.  
У: *Stepski vuk* / Herman Hese ; prevela Sonja Perović. – [4. izd.]. – Београд : BIGZ ; Zagreb : „August Cesarec“, **1984**. – (Džepna knjiga. Beletristika). – Str. 43, 129-130, 183.
- 493** Домовина ; Размишљање ; Збогом, Русијо неумивена / **М. Ј. Љермонтов** ; превео Бранимир Живојиновић.  
У: *Књижевна реч* (Београд). – ISSN 0350-4115. – Год. 13, бр. 238-240 (**1984**), стр. 35.
- 494** На бучном пиру је он ... ; Области ; Збогом, Русијо неумивена / Михаил Јурјевич **Љермонтов** ; превео Бранимир Живојиновић.  
У: *Мостови* (Београд). – ISSN 0350-6525. – Год. 15, св. 1/2, бр. 57/58 (**1984**), стр. 23-24.
- 495** Читаоцу ; Пређашњи живот ; Накит ; Коса ; Обожавам те попут свода ноћног... ; Стрвина ; Sempet eadem ; Жива буктиња ; Лепи брод ; Једној мадони ; Moesta et errabunda ; Весели мртавац ; Напрсло звоно ; Сплин (Кишовит дан...) ; Сутон ; Освит ; Проклете жене ; Чесма из које шикља крв ; Алгоритија ; Беатрича ; Одрицање светог Петра ; Смрт љубавника ; Смрт сиромаша ; Сан радозналца ; Путовање / Шарл **Бодлер** ; препев Бранимира Живојиновића.  
У: *Цвеће зла* / Шарл Бодлер ; [избор и предговор Борислав Радовић]. – [6. изд.]. – Београд : Рад, **1985**. – (Библиотека

Дом и школа). – Стр. 25, 37, 42, 47, 49, 51, 59, 61, 67, 73, 75, 81-83, 91, 97, 108, 113-115, 117, 122-123, 125-126.  
[Уз Б. Ж. још петнаест преводалица]

- 496** Одломци из V чина „Фауста“ / Јохан Волфганг **Гете** ; с немачког превео Бранимир Живојиновић.  
У: *Књижевност* (Београд). – ISSN 0023-2408. – Год. 40, књ. 80, св. 5/6 (**1985**), стр. 1088-1097.
- 497** [Stihovi u Stepskom vuku / **H. Hese**] ; prepevaо Branimir Živojinović.  
У: *Stepski vuk* / Herman Hese ; prevela Sonja Perović. – [5. izd.]. – Београд : BIGZ, **1985**. – (Džepna knjiga. Beletristika). – Str. 43; 129-130; 183.
- 498** У маслиновом врту ; Из једног детињства ; Вече у Сконеу ; Стрепња ; Усамњеник ; Самоћа ; Одрасли дечак ; Заљубљена девојка ; Песник / Рајнер Марија **Рилке** ; превео Бранимир Живојиновић.  
У: *Градина : часопис за књижевност, уметност и културу* (Ниш). – ISSN 0436-2616. – Год. 20, бр. 6 (**1985**), стр. 19-23.
- 499** Послератна аустријска лирика / превео Бранимир Живојиновић.  
Садржај: Само по причању / Јулијана **Виндхагер**. У свима нама он можда још ништа нема ... ; На пропаст света све мирише / Кристина **Лавант**. Страшна посета / Кристина **Буста**. Оно / Жани **Ебнер**. Један грчки песник говори ; Корушки Словенац / Михаел **Гутенбрунер**. Кип / Дорис **Миригер**. Разлужено ... ; Друга копривна вест ... ; Тутњава: сама је ... / Паул **Целан**. Анатомију ... / Ханс Карл **Артман**. Критизер ; У главном граду / Ерих **Фрид**. Јадни мој одрани језиче / Херберт **Цанд**. Оно што остане / Герхард **Фрич**. Заштитнице неумрљане змијске лепоте ... / Фридерика **Мајрекер**. Јесења тренутна слика / Ханелора **Валенчак**. Бело је... / Алојз **Хергут**. Слађане сатове... / Ернст **Јандл**. Велики товар / Ингеборг **Бахман**. Заокружење једне теме / Андреас **Окопенко**. Хладно

блистајући / Клаус **Демус**. Сад у пролеће / Томас **Бернхард**. Нацрт за једну тврђаву / Курт **Клингер**. Ко још верује... / Херта **Крефтнер**. Маневри / Петер **Хениш**. Мушкарци се шале / Петер **Розај**. – Коментар: стр. 8.  
У: *Књижевна реч* (Београд). – ISSN 0350-4115. – Год. 14, бр. 256 (10. 05. **1985**), стр. 8-9.

- 500** Часопис Бабел / Ђерђ **Радо** ; превео Бранимир Живојиновић.  
У: *Мостови* (Београд). – ISSN 0350-6525. – Год. 17, св. 3, бр. 67 (**1986**), стр. 231-232.
- 501** О младом песнику / Рајнер Марија **Рилке** ; превео Бранимир Живојиновић.  
У: *Књижевна реч* (Београд). – ISSN 0350-4115. – Год. 15, бр. 281 (25. 11. **1986**), стр. 16.
- 502** Preveselaj ; Jedamput ljupka ženo... [gospođi Sabatje] ; Dva polumraka (Veče, Jutro); Preda mnogom hode... [gospođi Sabatje] ; Samotna dušo... [gospođi Sabatje] ; Predraga, Prelepa... [gospođi Sabatje] / Šarl **Bodler** ; preveo Branimir Živojinović. [Pesme u okviru prepiske].  
У: *Izabrana pisma* / Šarl Bodler ; izbor, prevod, napomene i pogovor Izabela Konstantinović. – Novi Sad : Bratstvo-jedinstvo, **1987**. – (Posebna izdanja). – ISBN 86-7047-028-4. – Str. 42-43, 51-52, 57-59, 64, 65, 67.
- 503** Залутали трамвај ; Жирафа / Николај **Гумиљов** ; превео Бранимир Живојиновић.  
У: *Књижевна реч* (Београд). – ISSN 0350-4115. – Год. 16, бр. 300 (мај **1987**), стр. 40.
- 504** [Stihovi u Stepskom vuku / Н. **Hese**] ; preveo Branimir Živojinović.  
У: *Stepski vuk* / Herman Hese ; prevela Sonja Perović. – [6. izd.]. – Beograd : BIGZ, **1987**. – (Džepna knjiga. Beletristika). – ISBN 86-13-00133-5. – Str. 43, 129-130, 183.

- 505** Из афоризама / Карл **Краус** ; превео Бранимир Живојиновић.  
У: *Књижевна реч* (Београд). – ISSN 0350-4115. – Год. 16, бр. 308 (25. 10. **1987**), стр. 13.
- 506** Реквијем / Ана **Ахматова** ; превео Бранимир Живојиновић.  
У: *Књижевна реч* (Београд). – ISSN 0350-4115. – Год. 17, бр. 319 (10. 04. **1988**), стр. 9.
- 507** Песме / Роза **Ауслендер** ; превео Бранимир Живојиновић.  
Садржај: Мој кључ ; Дани ; Хоћу да говорим ; Кад је на прозорским ; Да се без тебе ; Дан у изгнанству ; Човек са ножем ; Сенке у огледалу ; Рука без трагова ; Кад ћемо се уселити ; Љубав II ; Кључ ; Ситом ; Бунар ; Разодевена ; Откривам у сецу ; Још остаје ; Мрежа ; Трошна кућа ; Простор II. – С белешком о песникињи.  
У: *Мостови* (Београд). – ISSN 0350-6525. – Год. 19, св. 3 (бр. 75) (**1988**), стр. 217-224.
- 508** Knjiga o Urizenu (1794) / William **Blake** ; s engleskog preveo Branimir Živojinović.  
Naslov originala: The first book of Urizen.  
У: *Delo* (Београд). – ISBN 0011-7935. – Год. 34, бр. 6-7 (**1988**), стр. 1-17.
- 509** Uznošnje / Š. **Bodler**. Koraci / P. **Valeri**. VII elegija ; Ljubavna pesma / R. M. **Rilke**. U tmni / G. **Trakl**. Gledajući na Mesec / **Džu-Lin**. Živim i mrem... / L. **Labe**. Reči / **Mickjevič**. U rano proleće / A. **Tolstoj**. Napregnuto očekivanje / E. **Dikin-son** ; preveo Branimir Živojinović.  
У: *Boemija kao sloboda* : antologija / [priredio] Radoslav Vojvodić. – Beograd : Sloboda, **1988**. – (Biblioteka Poezija). – Str. 19, 36, 47, 57, 95-99, 104.
- 510** Песме / Паул **Целан** ; превео Бранимир Живојиновић.  
Садржи 42 песме. – О П. Целану: стр. 1. – Преводиочева

напомена: стр. 2.

У: *Књижевна реч* (Београд). – ISSN 0350-4115. – Год. 17, бр. 333 (10. 12. **1988**), Сепарат, стр. 1-8.

- 511** Из поезије корушких Словенаца / превео Бранимир Живојиновић.  
Садржи песме Фабјана **Хафнера**, Јанка **Ферка**, Андреја **Кокота**, Ерике **Прунча**, Франца **Меркача**, Карела **Смолеа**, Станета **Вакоунига**, Густава **Јануша**, Жојице **Чертов**, Олге **Воук**, Јани **Освалд** и Маје **Хадерлап**.  
У: *Мостови* (Београд). – ISSN 0350-6525. – Год. 19, св. 4, бр. 76 (**1988**), стр. 319-327.
- 512** Тристиа / Осип **Мандељштам** ; превео Бранимир Живојиновић.  
У: *Књижевна реч* (Београд). – ISSN 0350-4115. – Год. 17, бр. 324 (25. 06. **1988**), стр. 1.
- 513** [Писмо Вуку Караџићу бр. 60 / превео с немачког Бранимир Живојиновић].  
У: *Преписка*. 1 : 1811-1821 / Вук Стефановић Караџић ; приредио Голуб Добрашиновић са сарадницима. – Београд : Просвата, **1988**. – [Сабрана дела Вука Караџића ; књ. 20] . – ISBN 86-07-00261-9. – Стр. 259-263
- 514** [Писма Вуку Караџићу бр. 185, 194, 211, 227, 233, 251, 293, 296, 314, 335, 361, 368, 375 / превео с немачког Бранимир Живојиновић].  
У: *Преписка*. 2 : 1822-1825 / Вук Стефановић Караџић ; приредио Голуб Добрашиновић са сарадницима. – Београд : Просвата, **1988**. – [Сабрана дела Вука Караџића ; књ. 21]. – ISBN 86-07-00262-6. – Стр. 327-329; 359-360; 394-395; 420-421; 431; 460-461; 523-524; 529; 567; 596-597; 635-636; 647; 659-660.
- 515** [Писмо Вуку Караџићу бр. 424 / превео с немачког Бранимир Живојиновић].  
У: *Преписка*. 4 : 1829-1832 / Вук Стефановић Караџић ;

приредио Голуб Добрашиновић са сарадницима. – Београд : Просвата, **1988**. – [Сабрана дела Вука Караџића ; књ. 23] – .-ISBN 86-07-00264-3. – Стр. 629-630.

- 516** Са својим корпусом кроз Србију / Алберт **Рајх** ; превео Бранимир Живојиновић.  
Превод дела: Mit meinem Corps durch Serbien.  
У: *Кад су војске пролазиле* : ратни дневници / изабрао и приредио Драгутин Паунић. – Београд : Народна књига, **1988**. – ISBN 86-331-0208-0. – Стр. 231-255.
- 517** [Стихови у Дон Кихоту / **Сервантес**] ; превели Бранимир Живојиновић, Душко Вртунски.  
У: *Оштроумни племић Дон Кихот од Манче* / Мигел де Сервантес ; [превео Душко Вртунски ; поговор Сретен Марић]. – Нови Сад : Матица српска ; Београд : Вајат, **1988**. – 2 књ. – ISBN 86-363-0055-X (књ. 1). – ISBN 86-363-0056-8 (књ. 2). – Стр. 13-15, 16, 84-86, 211, 271, 278, 329-330, 360, 361-362 (Књ. 1) ; 81, 122-123, 154, 230-231, 281-283, 291-292, 360-361, 430, 434 (Књ. 2)
- 518** Један преводилачки сусрет у Београду / Роземари **Тице** ; превео с немачког Бранимир Живојиновић.  
[Преводилац Rosemarie Tietze боравила је на симпозијуму Translating Drama у оквиру 11. сусрета књижевних преводилаца Србије].  
У: *Мостови* (Београд). – ISSN 0350-6525. – Год. 19, св. 1 (бр. 73) (**1988**), стр. 73-75.
- 519** Мачке / Шарл **Бодлер** ; препев Бранимир Живојиновић.  
У оквиру прилога „Српски преводи Бодлеровог сонета Мачке“ (Леона Којена, Јована Палавестре, Божидара Ковачевића, Живојина Петровића, Димитрија Јовановића, Николе Бертолина, Коље Мићевића, Бранимира Живојиновића): стр. 274-278. – Напомене / Јован Пејчић: стр. 279-280.  
У: *Писмо* (Београд). – ISSN 0352-6860. – Год. 5, бр. 18 (**1989**), стр. 278.

- 520** Из „Хермана и Доротеје“ / Јохан Волфганг **Гете** ; избор, превод с немачког и белешка Бранимир Живојиновић. Садржај: одломак из Шестог певања. У: *Књижевне новине* (Београд). – ISSN 0023-2416. – [Год. 40], бр. 781 (1. 9. **1989**), стр. 16.
- 521** Umetnik u gladovanju / Franc **Kafka** ; preveo Branimir Živojinović. У: *Prva suza* : antologija klasičnih kratkih priča / izbor, predgovor i beleške Jovan Janićijević. – Beograd : Idea, **1989** .– [Biblioteka Dekameron ; knj. 1]. – Str. 265-275.
- 522** Nahod / Hajnrih fon **Klajst** ; preveo Branimir Živojinović. У: *Prva suza* : antologija klasičnih kratkih priča / izbor, predgovor i beleške Jovan Janićijević. – Beograd : Idea, **1989** .– [Biblioteka Dekameron ; knj. 1]. – Str. 53-68.
- 523** Критичар превода – фантомски лик / Вернер **Кројцигер** ; превео Бранимир Живојиновић. У: *Мостови* (Београд). – ISSN 0350-6525. – Год. 20, св. 4, бр. 80 (**1989**), стр. 330-336.
- 524** Tristia / Osip **Mandeljštam** ; preveo Branimir Živojinović. У: *Udovoljiti senci* / Josif Brodski ; prevod sa engleskog Neda Nikolić Bobić, Jasmina Tešanović, Ljubica Strnčević. – Gornji Milanovac : Dečje novine, **1989**. – [Biblioteka Literatura u egzilu]. – ISBN 86-367-10224-0. – Str. 109-110.
- 525** Један **Микеланђелов** сонет / избор, превод с италијанског и белешка Бранимира Живојиновића. У: *Књижевне новине* (Београд). – ISSN 0023-2416. – Год. 42, бр. 783 (1. 10. **1989**), стр. 6.
- 526** [Писма Вуку Караџићу бр. 8, 170, 192 / превео с немачког Бранимир Живојиновић]. У: *Преписка. 3* : 1826-1828 / Вук Стефановић Караџић ; приредио Голуб Добрашиновић са сарадницима. – Београд

- : Просвата, **1989**. – [Сабрана дела Вука Караџића ; књ. 22] .– ISBN 86-07-00263-3. – Стр. 43; 335; 376-377.
- 527** [Писмо Вуку Караџићу бр. 382 / превео с немачког Бранимир Живојиновић]. У: *Преписка. 5* : 1833-1836 / Вук Стефановић Караџић ; приредио Голуб Добрашиновић са сарадницима. – Београд : Просвата, **1989**. – [Сабрана дела Вука Караџића ; књ. 24] .– ISBN 86-07-00265-1. – Стр. 641.
- 528** Одлазећи из Атине, Тимон јој шаље своје лепе жеље / Виљем **Шекспир** ; превео Бранимир Живојиновић. Одломак из „Тимона Атињанина“. У: *Књижевне новине* (Београд). – ISSN 0023-2416. – [Год. 40], бр. 782 (1. 9. **1989**), стр. 6.
- 529** Ноћна душа / Георг **Тракл** ; превео Бранимир Живојиновић. Садржај: Меланхолија ; Трубе ; Поред мочваре ; Суморност ; Музика у Мирабелу ; Јужни ветар ; Аниф ; У Хелбруну ; Година ; Ноћна душа ; Хоенбург ; Увече, срце моје. У: *Књижевне новине* (Београд). – ISSN 0023-2416. – Год. 41, бр. 773 (1. 4. **1989**), стр. 10.
- 530** Балада о негдашњим госпама / Франсоа **Вијон** ; превео Бранимир Живојиновић. У: *Књижевне новине* (Београд). – ISSN 0023-2416. – [Год. 40], бр. 784 (15. 10. **1989**), стр. 6.
- 531** [Komentar uz “Orfičke iskonske reči” ; Odlomak iz V čina “Fausta”) / J. V. **Gete** ; prevod Branimir Živojinović У: *Umetnost svetskog prostranstva* : glasovi genija [Program uz književno veče posvećeno Betovenu i Geteu, februar 1990] .– Kragujevac : KUD „Abrašević”, **1990**.
- 532** [Stihovi u Stepskom vuku / H. **Hese**] ; prepevao Branimir Živojinović.

U: *Stepski vuk* / Herman Hese ; prevela Sonja Perović. – 7. izd. – Beograd : BIGZ, 1990. – (Džepna knjiga. Beletristika). – ISBN 86-13-00403-2. – Str. 43, 129-130, 183.

- 533** Предговор за „Процес“ немачком издању / Валтер **Кили** ; превео Бранимир Живојиновић.  
U: *Процес* / Франц Кафка ; превела с немачког Вида Жупански-Печник ; [предговор Бранимир Живојиновић] . – Београд : БИГЗ, 1990. – (Џепна књига. Лектира). – ISBN 86-13-00446-6. – Стр. 264-267 Isto: lat. – Str. 248-251.
- 534** Пролог [за Валенштајна] / Ф. **Шилер** ; превео Бранимир Живојиновић.  
U: *Валенштајн* : драмски спев / Фридрих Шилер ; превео Слободан Глумац ; предговор и напомене Мирко Кривокапић. – Београд : Српска књижевна задруга, 1990 . – (Српска књижевна задруга. Коло 83 ; књ. 545). – ISBN 86-379-0187-5. – Стр. 3-7.
- 535** Čitaocu ; Uznošenje ; Svetionici ; Loš znak ; Predašnji život ; Himna lepoti ; Kosa ; Obožavam te poput... ; Sed non satiata ; Strvina ; De profundis clamavi ; Mačka ; Večernja harmonija ; Vočica ; Mutno nebo ; Mačka ; Nepovrat ; Jesenja pesma ; Moesta et errabunda ; Naprslo zvono ; Splin: Kišovit dan... ; Splin: Ja sam ko... ; Splin: Kad nisko... ; Večita mora ; Alhemija bola ; Heantontimorumenos ; Časovnik ; Predeo ; Suton ; Nisam zaboravio... ; Osvit ; Odricanje Svetog Petra ; Litanije Satani ; Smrt ljubavnika ; Nakit ; Lezbos ; Pribiranje ; Ponor / Š. **Bodler** ; preveo Branimir Živojinović  
U: *Poezija ; Proza ; Veštački rajevi* / Šarl Bodler ; izbor, pogovor i komentari Radivoje Konstantinović ; [prevodioci Branimir Živojinović, Nikola Bertolino, Borislav Radović, Radivoje Konstantinović, Marko Katanić, Izabela Konstantinović, Jugana Stojanović]. – Novi Sad : Svetovi, 1991. – (Biblioteka BIS. Džepna knjiga ; knj. 7). – ISBN 86-7047-115-9. – Str. 19-29, 28, 30-32, 34, 36-37, 39-47, 52-54, 57-60, 63-69, 71-72, 74- 86, 89-90, 95-100, 105, 109, 115-118, 121-122.

- 536** Četiri pesme o rekama / Fridrih **Helderlin** ; preveo Branimir Živojinović.  
Sadržaj: Majna ; Nekar ; Rajna ; Ister.  
U: *Književna revija* (Sarajevo). – ISSN 0353-1759. – God. 5, br. 47-48 (nov.-dec. 1991), str. 8-9.
- 537** [Stihovi u Stepskom vuku / H. **Hese**] ; prepevao Branimir Živojinović.  
U: *Stepski vuk* / Herman Hese ; prevela Sonja Perović. – 8. izd. – Beograd : BIGZ, 1991. – (Džepna knjiga. Beletristika). – ISBN 86-13-00536-5. – Str. 43; 129-130; 183.
- 538** [Степски вук : песма / Х. **Хесе**] ; препевао Бранимир Живојиновић.  
U оквиру чланка: Једно поређење / Слободан Лазаревић.  
U: *Багдала* (Крушевац). – ISBN 0005-3880. – Год. 33, бр. 382-383 (1991), стр. 27.
- 539** [Стихови у Хептамерону / **Маргерита Наварска**] ; превео Бранимир Живојиновић.  
U: *Хептамерон* : новеле / Маргерита Наварска ; превод, предговор и напомене Изабела Константиновић. – Београд : Српска књижевна задруга, 1991. – (Српска књижевна задруга. Коло 84 ; књ. 552). – ISBN 86-379-0287-1. – Стр. 103-107; 150-152; 204-205; 396-397.
- 540** Први сонет / Виљем **Шекспир** ; превео Бранимир Живојиновић.  
U: *Павел Кохоут: Пат или игра краљева* [Позоришни програм]. – Београд : Народно позориште, 1991. – Стр. [7] Премијера 25. 4. 1991, Народно позориште, Београд.
- 541** Zimsko veče ; Žalopojka ; Grodek / Georg **Trakl** ; preveo Branimir Živojinović.  
U: *Trakl im fremden Sprachen* : internationales Forum der Trakl-Übersetzer / hrsg. von Adrien Finck und Hans Weichselbaum. – Salzburg : Otto Müller, 1991. – (Trakl-Studien ; Bd. 17). – ISBN 3-7013-0798-9. – Str. 127 ; 136 ; 146.

- 542** Четири песме / Паул **Целан** ; превео Бранимир Живојиновић.  
Садржај: Мисао у лобањи ; Нити гледања ; Развејан посед ; Зашто ово нагло удомљење.  
У: *Новине Београдског читалишта*. – ISSN 0354-2041. – Год. 2, бр. 7 (апр.-септ. **1992**), стр. 11.
- 543** Kad nisko, teško nebo ... [Splin] ; Dim se nad krovovima ... (deo pesme Osvit) / Šarl **Bodler** ; preveo Branimir Živojinović.  
У: *Moderna svetska poezija* (interpretacije) / Zvonimir Kostić. – Beograd : Naučna knjiga, **1992**. – ISBN 86-23-70169-0. – Str. 14, 93-94.
- 544** Месецу / Јохан Волфганг **Гете** ; превео Бранимир Живојиновић.  
У: *Анали Филолошког факултета* (Београд). – ISSN 0522-8468. – Књ. 19 (**1992**), стр. 316.
- 545** Четири песме / Фридрих **Хелдерлин** ; превео Бранимир Живојиновић.  
Садржај: О, зађи лепо Сунце... ; Вечерња фантазија ; Ток живота ; Мнемозина (фрагмент друге верзије).  
У: *Књижевне новине* (Београд). – ISSN 0023-2416. – [Год. 44], бр. 854 (15. 12. **1992**), стр. 9.
- 546** Хајделберг / Фридрих **Хелдерлин** ; превео Бранимир Живојиновић.  
У: *Новине Београдског читалишта*. – ISSN 0354-2041. – Год. 2, бр. 4-5 (јан.-фебр. **1992**), стр. 13.
- 547** Мир / Фридрих **Хелдерлин** ; превео Бранимир Живојиновић.  
У: *Књижевне новине* (Београд). – ISSN 0023-2416. – [Год. 44], бр. 836 (15. 2. **1992**), стр. 1.
- 548** Шест **Хелдерлинових** песама / превео Бранимир Живојиновић.  
Садржај: Некар ; Завичај ; Диотима ; Људско признање ;

- Човек (Тек што су никли...) ; Човек (Коштује...)  
У: *Анали Филолошког факултета* (Београд). – ISSN 0522-8468. – Књ. 19 (**1992**), стр. 281-284.
- 549** Двоје / Хуго фон **Хофманстал** ; превео Бранимир Живојиновић.  
У: *Волеј и слух* : да и не : есеји и критике / Божо Копривица. – Београд : БИГЗ, **1992**. – (Нове књиге домаћих писаца). – Стр. 337.
- 550** Prozor koji gleda u baštu Robinzona Kruzoa / Mihael **Kruger** ; preveo Branimir Živojinović.  
Садржи и: Didroova маћка.  
У: *Polja* (Novi Sad). – ISSN 0032-3578. – Год. 38, бр. 395-396 (јан.-фебр. **1992**), стр. 14-15.
- 551** Из Двадесет четири сонета / Лујза **Лабе** ; превео Бранимир Живојиновић.  
Садржај: Сонети II, III, IV, VII, X, XII, XXIII.  
У: *Мостови* (Београд). – ISSN 0350-6525. – Год. 23, св. 1/2, бр. 89/90 (**1992**), стр. 41-43.
- 552** Први сонет / Лујза **Лабе** ; превео Бранимир Живојиновић.  
У: *Књижарски гласник* (Београд). – Год 3, бр. 6 (мај **1992**), стр. [15].
- 553** [Стихови у делу Мали је свет / Д. **Лоц** ; превео Бранимир Живојиновић].  
Није наведен преводилац стихова.  
У: *Мали је свет* / Дејвид Лоц ; превела Василија Ђукановић ; поговор Гордана Б. Тодоровић. – Београд : Српска књижевна задруга, **1992**. – (Забавник ; књ. 39). – ISBN 86-379-0306-1. – Стр. 28; 56; 62; 71; 174; 187; 276; 295; 294; 299; 306.
- 554** Ко би, да крикнем ... (deo I Devinske elegije) ; Veličaj anđelu svet ... (deo IX Devinske elegije) ; Liši me vida ... ; Detinjstvo ;

- Gong / Rajner Marija **Rilke** ; preveo Branimir Živojinović.  
U: *Moderna svetska poezija* (interpretacije) / Zvonimir Kostić . – Beograd : Naučna knjiga, **1992**. – ISBN 86-23-70169-0. – Str. 73-74, 78, 79, 134-135, 187-188.
- 555** Киша / Филип Едвард **Томас**. Свет у рату / Херберт **Рид**. Две војске / В. Стивен **Спендер** ; превео Бранимир Живојиновић.  
Под заједничким насловом: Смрт и време : три енглеска песника о рату.  
У: *Књижевна реч* (Београд). – ISSN 0350-4115. – Год. 21, бр. 393-394 (април **1992**), стр. 31.
- Хелдерлин – песник и човек [Предговор] / Пјер **Берто** ; превео Бранимир Живојиновић. У: *Хлеб и вино* / Фридрих Хелдерлин. – **1993**. -> види бр. 295
- 556** Балкон / Шарл **Бодлер**. Љубавна песма / Рајнер Марија **Рилке**. Анабел Ли / Едгар Алан **По** ; [превео Бранимир Живојиновић].  
Без имена преводиоца.  
У: *Химна Аполону* : деведесет најлепших љубавних песама / приређивач Милорад Миленковић Шум. – Зрењанин : Градска народна библиотека „Жарко Зрењанин“, **1993**. – (Библиотека Савремена поезија ; књ. 20). – ISBN 86-80051-38-1. – Стр. 44 ; 60 ; 63.
- 557** Петнаест песама / Паул **Целан** ; превео Бранимир Живојиновић.  
У: *Мезуза : часопис за јеврејску књижевност* (Земун, Сремски Карловци). – ISSN 0354-2505. – Бр. 1 (**1993**), стр. 18-25.
- 558** Четрнаест песама / Фридрих **Хелдерлин** ; изабрао и превео с немачког Бранимир Живојиновић.  
Садржај: Краткоћа ; Сократ и Алкибијад ; Емпедокле ; Ујутру ; Моја својина ; Сузе ; Ландауеру ; Шетња ; Пролеће ; Лето ; Јесен ; Зима ; Зима ; Грчка.

- У: *Мостови* (Београд). – ISSN 0350-6525. – Год. 24, св. 1 (бр. 93) (**1993**), стр. 27-33.
- 559** Himne ноћи / **Novalis** ; preveo i prepevao Branimir Živojinović.  
U: *Preko* : (sa Novalisovim Himnama ноћи) / Nikola Strajnić. – Sremski Karlovci : Karlovačka umetnička radionica, **1993**. – (Krovovi). – ISBN 86-7851-023-4 . – Str. 89-105.
- 560** Bratac Hitler / Tomas **Man** ; preveo Branimir Živojinović.  
[Prevod dela: Bruder Hitler / Thomas Mann].  
U: *Republika* (Beograd). – ISSN 0354-7973. – God. 5, br. 80 (16-30. 11. **1993**), str. 28-29.
- 561** [Писма Вуку Караџићу бр. 257, 258, 346, 349, 356, 357, 362, 480, 518 / превео с немачког Бранимир Живојиновић].  
У: *Преписка. 6* : 1837-1842 / Вук Стефановић Караџић ; приредио Голуб Добрашиновић са сарадницима. – Београд : Просвата, **1993**. – (Сабрана дела Вука Караџића ; књ. 25) . – ISBN 86-07-00266-X. – Стр. 474; 476; 602-603; 607; 615-616; 617-618; 629-630; 835; 893.
- 562** [Писма Вуку Караџићу бр. 202, 252, 320, 396 ; превео с немачког Бранимир Живојиновић].  
У: *Преписка. 7* : 1843-1847 / Вук Стефановић Караџић ; приредио Голуб Добрашиновић са сарадницима. – Београд : Просвата, **1993**. – (Сабрана дела Вука Караџића ; књ. 26) . – ISBN 86-07-00267-8. – Стр. 348; 423; 533-534; 667.
- 563** Марија Стјуарт : трагедија / Фридрих **Шилер** ; превео Бранимир Живојиновић.  
Превод дела: Maria Stuart / Friedrich Schiller.  
У: *Мостови* (Београд). – ISSN 0350-6525. – Год. 24, св. 2/3, бр. 94/95 (**1993**), стр. 155-222.
- 564** Одгонетам кроз тихе жуборе... / Пол **Верлен**. Препород / Александар **Пушкин** ; превео Бранимир Живојиновић.  
У: *Ресавски поштоноша* (Свилајнац). – ISSN 1452-1687. –

Год. 5, бр. 16 (1. 9. 1993), стр. 16

- 565** Балкон / Шарл **Бодлер**. Љубавна песма / Рајнер Марија **Рилке**. Анабел Ли / Едгар Алан **По** ; [превео Бранимир Живојиновић].  
Без имена преводиоца.  
У: *Химна Аполону* : деведесет најлепших љубавних песама / приређивач Милорад Миленковић Шум. – 2. изд. – Зрењанин : Градска народна библиотека „Жарко Зрењанин“, 1994. – (Библиотека Савремена поезија ; књ. 22). – ISBN 86-80051-46-2. – Стр. 44 ; 60 ; 63.
- 566** Један рани словенски мотив у бајкама код Византинаца ; Требенишка загонетка / Веселин **Чајкановић** ; превео Бранимир Живојиновић  
У: *Студије из српске религије и фолклора* : (1925-1942) / Веселин Чајкановић ; [приредио Војислав Ђурић] . – Београд : Српска књижевна задруга [итд.], 1994. – (Сабрана дела из српске религије и митологије ; књ. 2). – ISBN 86-379-0281-2. – Стр. 275-280 ; 316-331.
- 567** Из **Гетеових** афоризама / избор и превод с немачког Бранимир Живојиновић.  
Садржи избор из: Путовање по Италији (II, III); Ифигенија на Тавриди (V,2) ; Кристијани фон Гете 31.10.1808 ; Белешке и расправе уз Западно-источни диван ; Лисац Рајнеке (VIII) ; Четири годишња доба, Јесен (72,75) ; Карлу Лудвигу фон Кнебелу 2.4.1785 ; Разговор са секретаром Ф.В. Римером 13.12.1806 ; Барону фон Штајну 1.6.1816 ; Избор по сродности (II,3).  
У: *Књижевне новине* (Београд). – ISSN 0023-2416. – [Год. 45], бр. 884 (15. 4. 1994), стр. 14.
- 568** Четрнаест песама / Херман **Хесе** ; прево с немачког Бранимир Живојиновић.  
Садржај: На планинској стази ; Повезаност ; Живимо слепо ; Шетња кроз позну јесен ; Пролазност ; Шетња кроз летњи дан ; Лето на врхунцу ; Увели лист ; Смрти, сестро

моја ; Промишљање ; Изрека ; Учеников извештај ; Млади искушеник у зен-манастиру ; Уздигнути прст.

У: *Источник* (Београд). – ISSN 0354-2114. – Год. 3, бр. 10 (лето 1994), стр. 63-69.

- 569** List iz dnevnika ; Pristajanje / Herman **Hese** ; preveo Branimir Živojinović.  
У: *Eterna* (Beograd). – ISSN 0354-5350. – God. 1, br. 2 (jesen 1994), str. [82-83].
- 570** [Stihovi u Stepskom vuku / H. **Hese**] ; prepevao Branimir Živojinović.  
У: *Stepski vuk* / Herman Hese ; prevela Sonja Perović. – [2. izd.]. – Beograd : Narodna knjiga, 1994. – (Biblioteka Megahit ; knj. 9). – Str. 69; 152-153; 203.
- 571** Један интервју са Елијасом Канетијем / Рудолф **Хартунг** ; превео Бранимир Живојиновић.  
У: *Књижевне новине* (Београд). – ISSN 0023-2416. – [Год. 45], бр. 892 (15. 9. 1994), стр. 11.
- 572** Svadba / Elijas **Kaneti** ; preveo Branimir Živojinović.  
Prevod dela: Die Hochzeit / Elias Canetti.  
У: *Reč* (Beograd). – ISSN 0354-5288. – God. 1, br. 1 (sept. 1994), str. 30-55.
- 573** Из швајцарске лирике XIX века / превео Бранимир Живојиновић.  
Садржај: Вечерња песма / Г. **Келер**. Мртва љубав ; Увучена весла ; Вечерњи облак ; Кестен црносенести ; На позној лађи ; На Каналу гранде / К. Ф. **Мајер**.  
У: *Књижевне новине* (Београд). – ISSN 0023-2416. – [Год. 45], бр. 891 (1. 9. 1994), стр. 6.
- 574** Изгубљени рај : прво певање / Џон **Милтон** ; превео Бранимир Живојиновић.  
Превод дела: The Paradise Lost, I / John Milton.  
У: *Мостови* (Београд). – ISSN 0350-6525. – Год. 25, св. 4, бр.

100 (1994), стр. 596-616.

- 575** [Писма Вуку Караџићу бр. 143, 173/ превео с немачког Бранимир Живојиновић].  
У: *Преписка*. 8 : 1848-1850 / Вук Стефановић Караџић ; приредио Голуб Добрашиновић. – Београд : Просвата, **1994**. – [Сабрана дела Вука Караџића ; књ. 27]. – ISBN 86-07-00268-6. – Стр. 365; 415.
- 576** Девинске елегике / Р. М. **Рилке** ; превео Бранимир Живојиновић.  
У: *Анђеоски песник Рајнер Марија Рилке / Никола Страјнић*. [Додатак: Девинске елегике / Р. М. Рилке]. – Нови Сад : Светови, **1994**. – Савремена књижевност]. – ISBN 86-7047-123-X. – Стр. 89-114.
- 577** Из **Шилерове** преписке: изјаве о „Марији Стјуарт“ / превео Бранимир Живојиновић  
У: *Фридрих Шилер: Марија Стјуарт* [Позоришни програм]. – Београд : Атеље 212, [1994]. – Стр. 3-4.
- 578** Сплин [Кад ниско, тешко небо...] / Шарл **Бодлер** ; превео Бранимир Живојиновић.  
У: *Истарживање тишине и други огледи / Радивоје Константиновић*. – Београд : Српска књижевна задруга, **1995**. – [Мала библиотека Српске књижевне задруге]. – ISBN 86-379-0592-7. – Стр. 259.
- 579** Балкон / Шарл **Бодлер**. Љубавна песма / Рајнер Марија **Рилке**. Анабел Ли / Едгар Алан **По** ; [превео Бранимир Живојиновић].  
Без имена преводиоца.  
У: *Химна Аполону* : деведесет најлепших љубавних песама / приређивач Милорад Миленковић Шум. – 3. изд. – Зрењанин : Градска народна библиотека „Жарко Зрењанин“, **1995**. – [Библиотека Савремена поезија ; књ. 26]. – ISBN 86-80051-52-7. – Стр. 44 ; 60 ; 63.

- 580** Fuga smrti / Paul **Celan** ; preveo Branimir Živojinović.  
U okviru priloga „Celanova Fuga smrti: paradoks jedne fuge o smrti u Aušvicu“ / Wolfgang Mencil ; prevela Aleksandra Bajazetov. – Str. 139-147.  
U: *Reč* [Beograd]. – ISSN 0354-5288. – God. 2, br. 11-12 (jul-avg. **1995**), str. 140.
- 581** [Odlomci iz: Ifigenija na Tavridi / J. V. **Gete** ; preveli Velimir i Branimir Živojinović. Torkvato Taso ; Faust, I deo / J. V. **Gete** ; preveo Branimir Živojinović. Marija Stjuart / F. **Šiler** ; preveo Branimir Živojinović].  
Kraći odlomci iz navedenih dela (335 stihova) korišćeni u mnogim delovima knjige.  
U: *Zatvorena i otvorena forma u drami* / Folker Kloc ; [s nemačkog prevela Drinka Gojković]. – Beograd : Lapis, **1995**. – ISBN 86-7969-026-0.
- 582** Putnikova pesma pred noć [II] ; Ruža na poljani ; Vilinski kralj (prva strofa) / J. V. **Gete** ; preveo Branimir Živojinović.  
U: *Deutsch Alternativ* : đачки „biseri“, đачки grafiti, đачke šale, parodije / preveo i priredio Života Filipović. – Valjevo : Književna omladina ; Beograd : Književna omladina Srbije, **1995**. – [Biblioteka Grafit ; knj. 1]. – ISBN 86-7532-029-3. – Str. 177, 181, 185.
- 583** Седам песама / Дурс **Гринбајн** ; изабрао и превео с немачког Бранимир Живојиновић.  
Садржај: Каде ; Покрет ; Курзивом ; Оживљен поток ; Празни знаци, 7 ; У двоуглу, 6 ; Алба.  
У: *Мостови* (Београд). – ISSN 0350-6525. – Год. 26, св. 2 (бр. 102/104) (**1995**), стр. 282-285.
- 584** Пристајање / Херман **Хесе** ; са немачког превео Бранимир Живојиновић.  
У: *Политика* (Београд). – ISSN 0350-4395. – Год. 91, бр. 29169 [31. 12. 1994 – 3. 1. **1995**], стр. 68.
- 585** [Писма Вуку Караџићу бр. 76, 130, 319, 343 / превео с

немачког Бранимир Живојиновић].  
У: *Преписка*. 9 : 1851-1852 / [Вук Стефановић Караџић ; приредио Голуб Обрашиновић са сарадницима]. – Београд : Просвата, **1995**. – [Сабрана дела Вука Караџића ; књ. 28]. – ISBN 86-07-00269-4. – Стр. 157; 248; 540; 579.

**586** Henri VI. Deo I-III ; Koriolan ; Timon Atinjanin ; Kralj Lir / V. **Šekspir** ; preveo Branimir Živojinović (delo Henri VI, sa Aleksandrom Petrovićem)  
У: *Sabrana dela / Viljem Šekspir* ; [predgovor Vladislava Ribnikar ; prevodioci Velimir Živojinović ... et al.]. – Beograd : Službeni list SFRJ : Dosije, **1995**. – ISBN 86-355-0219-1. – Str. 716-850 ; 1010-1064 ; 1143-1178 ; 1372-1422.

**587** Балкон / Шарл **Бодлер**. Љубавна песма / Рајнер Марија **Рилке**. Анабел Ли / Едгар Алан **По** ; [превео Бранимир Живојиновић].  
Без имена преводиоца.  
У: *Химна Аполону* : деведесет најлепших љубавних песама / приређивач Милорад Миленковић Шум. – 4. изд. – Зрењанин : Градска народна библиотека „Жарко Зрењанин“, **1996**. – [Библиотека Савремена поезија ; књ. 30]. – ISBN 86-80051-78-0. – Стр. 44 ; 60 ; 63.  
Исто: 5. изд. – [Библиотека Савремена поезија ; књ. 33]. – ISBN 86-80051-92-6

**588** О љубазности света / Бертолт **Бреخت** ; превео Бранимир Живојиновић.  
У: *Књижевне новине* (Београд). – ISSN 0023-2416. – [Год. 47], бр. 937-938 (1. 10.-15. 10. **1996**), стр. 14.

**589** Из „Венецијанских епиграма“ ; Из „Књиге изрека“ у „Западно-источном дивану“ ; Из циклуса „Пословице у стиховима“ ; Из циклуса „Питоме ксеније“ / Ј. В. **Гете** ; превео Бранимир Живојиновић.  
Под заједничким насловом: Из Гетеових гнома и епиграма / избор Б. Живојиновић.  
У: *Мостови* (Београд). – ISSN 0350-6525. – Год. 27, св. 2 (бр.

107/108) (**1996**), стр. 950-961.

**590** „Од оца ми је стас и раст“ / Ј. В. **Гете** ; превод Б. Живојиновић.  
У оквиру прилога Б. Кривокапића: „Преображенска крв Миодрага Булатовића“  
У: *Политика* (Београд). – ISSN 0350-4395. – Год. 93, бр. 29878 (26. 12. **1996**), стр. 29.

**591** Путникова песма пред ноћ (I) / Јохан Волфганг **Гете** ; превео Бранимир Живојиновић.  
У: *Разматрања о светској историји* / Јакоб Бургхарт ; превео Бранимир Живојиновић. – Београд : Српска књижевна задруга, **1996**. – [Историјска мисао]. – ISBN 86-397-0595-1. – Стр. 343.

**592** Тринаест [тј. Десет] песама / Херман **Хесе** ; превео Бранимир Живојиновић.  
Садржај: На повратку кући из гостионице ; Срећа ; Магија боја ; Језик пролећа ; Куће увече ; Свирка флауте ; Туга ; Будна ноћ ; Сиви зимски дан ; Некада пре хиљаду година.  
У: *Књижевне новине* (Београд). – ISSN 0023-2416. – Год. 47, бр. 937-938 (1. 10. и 15. 10. **1996**), стр. 10.

**593** *Sekvence* : iz savremene nemačke poezije / preveo Branimir Živojinović.  
Sadržaj: Enigma / Ginter **Kunert**. Jež / Valter Helmut **Fric**. Pogled na Tübingen ; Unapred pomišljeno / Peter **Hertling**. Kako će biti? ; Sarski predeo / Johanes **Kin**. Iz izloga u gradskim centrima ; Ikarov pad / Hajnc **Čehovski**. Zavezna ploča / Kristof **Mekel**. Životni put moga učitelja / B. K. **Tragelen**. Jesenja slika sa memlingom / Mihael **Kruger**. Pesa sa biciklistom ; Odbrana Atlantide / Franc **Hodjak**. Pretprolećni dan / Holdger **Plata**. Zastoj / Hans **Lefler**. Povodom jedne stare slike / Joahim **Sartorius**. Fragment o zadnjoj strani sunca / Urlih **Šaht**. Pređi preko toga s osmehom/ Luc **Rateno**. Ostale štake svetlosti / Tomas **Beme**. Prazne i veoma plave / Kurt **Dravert**. Neon / Silvija **Gajst**. Goli park / Marion

- Pošman.** Sekvence (2) / Hendrik **Rost.** Prorok se vraća kući ; Iz svih prozora raste beda / Andre **Šinkel.**  
U: *Reč* (Beograd). – ISSN 0354-5288. – God. 3, br. 28 (dec. **1996**), str. 32-42.
- 594** Немогућа чињеница / Кристијан **Моргенштерн** ; избор и превод с немачког Бранимир Живојиновић.  
Садржај: Vice versa ; Камени во ; Ваздух ; Ограда од летавица ; Магарац и магарица ; Жеља за спомеником ; Кошуљче ; Км 72 ; Коза и слепић ; Немогућа чињеница ; Судбина ; Лав ; Естетска куна ; Светиљка ; Наочари ; Две боце ; Бим, бам, бум ; Хаџикит или поплава ; Корг измишља једну врсту вица ; Сањалица ; Две паралеле ; Служавке суботом.  
U: *Књижевне новине* (Београд). – ISSN 0023-2416. – Год. 47, бр. 923 (1. 2. **1996**), стр. 8-9.
- 595** [Писмо Вуку Караџићу бр. 334 / превео с немачког Бранимир Живојиновић].  
U: *Преписка*. 10 : 1853-1854 / [Вук Стефановић Караџић ; приредио Голуб Добрашиновић са сарадницима]. – Београд : Просвата, **1996**. – [Сабрана дела Вука Караџића ; књ. 29]. – ISBN 86-07-00776-9. – Стр. 617.
- 596** [Писма Вуку Караџићу бр. 91, 472, 474 / превео Бранимир Живојиновић].  
U: *Преписка*. 11 : 1851-1852 / [Вук Стефановић Караџић ; приредио Голуб Добрашиновић са сарадницима]. – Београд : Просвата, **1996**. – [Сабрана дела Вука Караџића ; књ. 30]. – ISBN 86-07-0038-1! – Стр. 194-195; 876-878; 889-892.
- 597** Čovek i žena idu kroz baraku za rak / G. **Ben.** Tri pogleda u opal, I-III ; Predgrađe pod južnim vetrom / Georg **Trakl** ; превео Бранимир Живојиновић.  
U оквиру чланка S. Bogosavljevića „Estetika ružnog u ekspresionizmu“.  
U: *Reč* (Beograd). – ISSN 0354-5288. – God. 4, br. 38 (okt. **1997**), str. 156-157 (Ben); 160-161 ; 163 (Trakl).

- 598** Седам песама о песницима / Јоханес **Бобровски** ; превео Бранимир Живојиновић.  
U: *Поезија* (Београд). – ISSN 0354-8562. – Год. 2, бр. 5 (**1997**), стр. 62-68.
- 599** Uznošenje ; Kosa ; Mačka: Mačko, mom srcu... ; Mačka: Po mome mozgu... ; Nepovrat ; Splin ; Osvit ; Odricanje svetog Petra ; Lezbos ; Nakit / Š. **Bodler** ; превео Бранимир Живојиновић  
U: *Cveće zla* / Šarl Bodler ; izbor Goran Kostrović ; [preveli s francuskog Nikola Bertolino, Milovan Danojlić, Branimir Živojinović, Danilo Kiš, Ivan V. Lalić, Kolja Mićević, Borislav Radović]. – Beograd : Udruženje izdavača i knjižara Jugoslavije, **1997**. – [Biblioteka Remek dela]. – Str. 12, 24, 27, 33, 37, 51, 63, 75, 95, 105.
- 600** Schicksal des Balkans / Иван **Гађански** ; превео Гудрун Кривокапић, Бранимир Живојиновић.  
U: *Судбина Балкана* : poema / Иван Гађански ; [коментар Јовица Аћин ; графике Живојин Турински, Момчило Антоновић ; преводи Ели Скопетеа ... и др.]. – Библиофилско изд. – Београд : Рад, **1997**. – ISBN 86-09-00503-8. – Стр. 35-36.
- 601** Дневник ; Алексис и Дора / Јохан Волфганг **Гете** ; превео Бранимир Живојиновић.  
U оквиру прилога „Из љубавне лирике“ / изабрао Б. Живојиновић  
U: *Мостови* (Београд). – ISSN 0350-6525. – Год. 28, св. 2, бр. 110 (**1997**), стр. 363-372.
- 602** Dobrodošlica i rastanak / Johan Wolfgang **Gete** ; [превео Бранимир Живојиновић].  
Bez imena prevodioca.  
U: *Reci, da li me voliš* : izbor ljubavne poezije / [priredio Slađan Jančić]. – Zrenjanin : Teatar, **1997**. – Str. 89
- 603** Из „Венецијанских епиграма“ / Јохан Волфганг **Гете** ;

изабрао Миодраг Павловић ; превео с немачког Бранимир Живојиновић.

У: *Поезија* (Београд). – ISSN 0354-8562. – Год. 2, бр. 6 (1997), стр. 14-16.

- 604** Херман Лаушер / Херман **Хесе** ; превео Бранимир Живојиновић.  
У: *Писмо* (Београд). – ISSN 0352-6860. – Год. 13, бр. 49 (лето 1997), стр. 120-197.
- 605** [Писмо оцу од 16/28. XII 1858 / Мина **Караџић Вукомановић**] ; превео Бранимир Живојиновић.  
У: *Писма Мине Караџић Вукомановић / избор сачинио Голуб Добрашиновић*. – Београд : Рад : КПЗ Србије, 1997. – (Библиотека Вуков сабор). – ISBN 86-09-00511-9. – Стр. 22-24.
- 606** Љубав ; Смрт ; Песма о рату / Матијас **Клаудијус** ; превео Бранимир Живојиновић.  
У: *Књижевне новине* (Београд). – ISSN 0023-2416. – Год. 49, бр. 957 (1. 9. 1997), стр. 5.
- 607** [Преводи докумената / Бранимир Живојиновић]  
У: *Целокупна дела*. Књ. 14 / Светозар **Марковић** ; уредник Радомир Лукић ; [приређивачи Ђорђе Игњатовић ... [и др.] ; регистри Андрија Стојковић и Ђорђе Митровић ; преводиоци Бранимир Живојиновић и Стефан Лукачевић ; фотографије Радомир Живковић]. – Београд : Завод за уџбенике и наставна средства, 1997. – Стр.: passim [Садржи документе на више језика; није наведено који је преводилац шта превео]
- 608** Немирна владавина и жалосна смрт енглеског краља Едварда Другог / Кристофер **Марло** ; превео Бранимир Живојиновић.  
У: *Писмо* (Београд). – ISSN 0352-6860. – Год. 13, бр. 50 (јесен 1997), стр. 31-128.

- 609** Ше'сет седам песама испод црних вешала / Кристијан **Моргенштерн** ; превео Бранимир Живојиновић.  
У: *Писмо* (Београд). – ISSN 0352-6860. – Год. 13, бр. 49 (лето 1997), стр. 198-230.
- 610** Čovek bez svojstava / Robert **Muzil** ; preveo Branimir Živojinović.  
Prevod prvih osam poglavlja.  
У: *Reč* (Београд). – ISSN 0354-5288. – Год. 4, бр. 31 (mart 1997), стр. 41-52.
- 611** Девета Девинска елегија / Рајнер Марија **Рилке** ; превео Бранимир Живојиновић.  
У: *Драгоцене речи* : избор из поезије XX века / преиредила Олга Савић. – Београд : Просвета, 1997. – (Библиотека Антологије). – ISBN 86-07-01131-6. – Стр. 22-24.
- 612** Девица Орлеанска / Фридрих **Шилер** ; прево Бранимир Живојиновић.  
У: *Писмо* (Београд). – ISSN 0352-6860. – Год. 12/13, бр. 46/47 (јесен 1996-зима 1997), стр. 75-186.
- 613** Из збирке записа „Парови, пролазници“ / Бото **Штраус** ; превео Бранимир Живојиновић.  
У: *Књижевне новине* (Београд). – ISSN 0023-2416. – Год. 49, бр. 958 (15. 9. 1997), стр. 8-9.
- 614** Песме / Нели **Закс** ; превео с немачког Бранимир Живојиновић.  
Садржај: Нечињење ; Ако очајан ; Попасено време ; Они који и даље живе ; Изгубила си своје име ; Кад собузаштићену ; Ви са мном ноћу ; Брзо се смрт ; У зачараној шуми ; Болесници покушавају ; Док овде чекам.  
У: *Поезија* (Београд). – ISSN 0354-8562. – Год. 2, бр. 7 (1997), стр. 63-66.
- 615** Само две ствари / Готфрид **Бен** ; превео Бранимир Живојиновић.

- У: *Књижевне новине* (Београд). – ISSN 0023-2416. – Год. 50, бр. 968-970 (15. 2. и 15. 3. **1998**), стр. 35.
- 616** Траг у песку / Јоханес **Бобровски** ; превео Бранимир Живојиновић.  
У: *Књижевне новине* (Београд). – ISSN 0023-2416. – Год. 51, бр. 976 (15. 6. **1998**), стр. 7.
- 617** Изабране песме / Паул **Целан** ; превео Бранимир Живојиновић.  
У: *Писмо* (Београд). – ISSN 0352-6860. – Год. 14, бр. 54 (лето **1998**), стр. 137-242.
- 618** Marijana ; Lojanica ; Jasene, belo ti lišće... ; Pesak iz urni / Paul **Celan** ; preveo Branimir Živojinović .  
У: *Danas* (Beograd). – ISSN 1450-538X. – God. 2, br. 328 (4. 5. **1998**), str. II (Dodatak Knjiga).
- 619** Dobrodošlica i rastanak / Johan Volfgang **Gete** ; [preveo Branimir Živojinović].  
Bez imena prevodioca.  
У: *Danas* (Beograd). – ISSN 1450-538X. – God. 2, br. 286 (23. 3. **1998**), str. II (Dodatak Knjiga).
- 620** Mesecu / Johan Volfgang **Gete** ; preveo Branimir Živojinović.  
У: *Geteova pesma „Mesecu“ u nemačkoj književnosti / Josip Babić*. – Beograd : Geteovo društvo, **1998**. – (Studije Geteovog društva u Beogradu ; knj. 1). – Str. 159.
- 621** Пандора / Јохан Волфганг **Гете** ; превео Бранимир Живојиновић.  
У: *Мостови* (Београд). – ISSN 0350-6525. – Год. 29, бр. 112-113 (март **1998**), стр. 959-993.
- 622** Ruža i slavuj / **Hafiz**. Lepa Simoneta / A. **Policijano**. Sonet za Elenу / **Ronsar**. I sonet / **Šekspir**. Sonet / **Gongora**. Ruža na poljani / J. V. **Gete**. Blag miris bašta... / **Št. George**. Les Roses, I, VI, XIX / R. M. **Rilke**. Razlistavio sam te kao ružu /

- Himenes**. Na kraju leta dan je / G. **Ben**. Psalm / P. **Celan** ; preveo Branimir Živojinović.  
У: *Svetkovina ruže : sto pesama o ruži / izbor Bogumira Pejčić*. – Beograd : Obrazovni informator, **1998**. – Str. 20 ; 21 ; 23 ; 27 ; 28 ; 32 ; 55 ; 59 ; 62 ; 67 ; 93.
- 623** Разговор с Лешеком Колаковским / Кристијан **Хајдрих** ; превео Бранимир Живојиновић.  
У: *Мостови* (Београд). – ISSN 0350-6525. – Год. 29, бр. 116 (окт.-дец. **1998**), стр. 436-445.
- 624** Петар Каменцинд / Херман **Хесе** ; превео Бранимир Живојиновић.  
У: *Писмо* (Београд). – ISSN 0352-6860. – Год. 14, бр. 51/52 (лето **1998**), стр. 33-128.
- 625** [Стихови у Степском вуку / Х. **Хесе**] ; препевао Бранимир Живојиновић.  
У: *Степски вук : роман / Херман Хесе* ; [превела Соња Перовић]. – [2. изд.]. – Београд : Народна књига, **1998**. – (Библиотека Мегахит ; књ. 9). – Стр. 69, 152-153, 203.
- 626** Лиснати облак / Оскар **Лерке** ; превео Бранимир Живојиновић.  
У: *Књижевне новине* (Београд). – ISSN 0023-2416. – Год. 50, бр. 968-970 (15. 2, 1. и 15. 3. **1998**), стр. 24.
- 627** Предисање / Вилхелм **Леман** ; превео Бранимир Живојиновић.  
У: *Књижевне новине* (Београд). – ISSN 0023-2416. – Год. 50, бр. 968-970 (15. 2, 1. и 15. 3. **1998**), стр. 56.
- 628** Дионисови дитирамби (1888)/ Фридрих **Ниче** ; превео с немачког Бранимир Живојиновић.  
У: *Мостови* (Београд). – ISSN 0350-6525. – Год. 29, св. 2 (бр. 114) (**1998**), стр. 81-101.
- 629** [Писма Б. Петронијевићу / превод с немачког Бранимир

Живојиновић].

У: *Аутобиографија ; Песме ; Преписка* / Бранислав Петронијевић ; приредио, хронологију и поговор написао Андрија Б. Стојковић. – Београд : Завод за уџбенике и наставна средства, **1998**. – (Изабрана дела Бранислава Петронијевића ; том 12). – Passim (Преписка, стр. 111-228).

- 630** [Писма Вуку Караџићу бр. 36, 162, 168, 180, 182, 183, 200, 269 / превео с немачког Бранимир Живојиновић].  
У: *Преписка*. 12 : 1859-1862 / [Вук Стефановић Караџић ; приредио Голуб Добрашиновић са сарадницима]. – Београд : Просвата, **1998**. – (Сабрана дела Вука Караџића ; књ. 31). – ISBN 86-07-01084-0 – Стр. 102-105; 352-353; 359; 377; 379-380; 381; 407-408; 517.
- 631** Мицу : [Четрдесет Балтушових слика] ; Црна мачка ; Мачка / Рајнер Марија **Рилке** ; превео с француског [и немачког] Бранимир Живојиновић.  
Песме преведене у слободним несликованим стиховима. – Напомена [уз чланак „Мицу“]: стр. 48-49  
У: *Поезија* (Београд). – ISSN 0354-8562. – Год. 3, бр. 9 (март **1998**), стр. 45-53.
- 632** [Стихови у Дон Кихоту / **Сервантес**] ; превели Бранимир Живојиновић, Душко Вртунски .  
У: *Оштроумни племић Дон Кихот од Манче* / Мигел де Сервантес ; [превео Душко Вртунски ; стихове превели Бранимир Живојиновић, Душко Вртунски]. – Београд : „Драганић“, **1998**. – 2 књ. – ISBN 86-441-0185-4 (књ. 1). – ISBN 86-441-0258-3 (књ. 2). – Стр. 46-48, 49, 56, 129-130, 281-282, 353, 361, 421-422, 458, 460 (Књ. 1) ; 52, 70, 75, 91, 93, 118, 140-141, 176-177, 199-201, 204, 269-270, 289, 330-332, 342-343, 423-425, 506, 509-510, 541 (Књ. 2)
- 633** Јаман-јаман / Бабкен **Симоњан** ; превео Бранимир Живојиновић.  
У: *Ходочашће* / Бабкен Симоњан. – Сремски Карловци : Бранково коло, **1998**. – Стр. 56.

- 634** Пропадање ; Предграђе под јужним ветром ; De profundis ; У завичају ; Хелијан ; Дечаку Елису ; Елис ; Песма о Каспару Хаузеру ; Једном прерано умрлом ; Седмопев смрти ; Олуја ; Ноћ ; Гродек ; Откривење и пропаст / Г. **Тракл**. *Umbra vitae* / Г. **Хајм**. Куће су очи отвориле широм / П. **Цех**. Битка на Марни / В. **Клем** ; превео Бранимир Живојиновић.  
У: *Антологија експресионистичке лирике* / приредио Срдан Богосављевић ; [превели Срдан Богосављевић ... и др.] . – Нови Сад : Светови, **1998**. – (Библиотека БИС. Цепна књига ; књ. 52). – ISBN 86-7047-301-1. – Стр. 14, 18, 22-24, 28-33, 35, 36 [Тракл]; 56 [Хајм]; 93 [Цех]; 131 [Клем].
- 635** Клајст у Туну / Роберт **Валзер** ; превео Бранимир Живојиновић.  
У: *Мостови* (Београд). – ISSN 0350-6525. – Год. 29, бр. 115 (јул-септ. **1998**), стр. 238-243.
- 636** На Циришком језеру / Роберт **Валзер** ; с немачког превео Бранимир Живојиновић.  
Одломак из романа „Помоћник“.  
У: *Књижевне новине* (Београд). – ISSN 0023-2416. – Год. 51, бр. 976 (15. 6. **1998**), стр. 7.
- 637** У затвору / Роберт **Валзер** ; превео Бранимир Живојиновић.  
Одломак из романа „Помоћник“.  
У: *Повеља* (Краљево). – ISSN 0352-7751. – Год 28, бр. 3 (окт. **1998**), стр. 42-46.
- 638** Балкон / Шарл **Бодлер**. Љубавна песма / Рајнер Марија **Рилке**. Анабел Ли / Едгар Алан **По** ; [превео Бранимир Живојиновић].  
Без имена преводиоца.  
У: *Химна Аполону* : деведесет најлепших љубавних песама / приређивач Милорад Миленковић Шум. – 6. изд. – Зрењанин : Градска народна библиотека „Жарко Зрењанин“, **1999**. – (Библиотека Савремена поезија ; књ.

35). – ISBN 86-7284-018-6. – Стр. 56-57 (Бодлер); 76 (Рилке); 78 (По).

- 639** Једно и све / Јохан Волфганг **Гете** ; превео Бранимир Живојиновић.  
У: *Политика* (Београд). – ISSN 0350-4395. – Год. 96, бр. 30836 (28. 8. **1999**), стр. 21.
- 640** Кларичина песма [Поплављен срећом...]; Из Венецијанских епиграма / Ј. В. **Гете**. *La belle dame sans merci* / Џ. **Китс**. Анабел Ли / Е. А. **По**. Балкон / Ш. **Бодлер**. Љубавна песма / Р. М. **Рилке** ; превео Бранимир Живојиновић.  
У: *Заветна књига љубави* : антологија светске љубавне поезије од постанка света из љубави / приредио Милован Витезовић. – Београд : Дерета, **1999**. – (Џепна књига. Коло 1 ; књ. 23). – Стр. 109-110 (Гете); 117-118 (Китс); 125-126 (По); 140-141 (Бодлер); 159 (Рилке).
- 641** Путникова песма пред ноћ [II] [прва строфа] / Ј. В. **Гете** ; прев. Б. Живојиновић.  
У оквиру чланка Марџори Перлоф „Бљештави и неизбежни ритмови...“  
У: *Овдје* (Подгорица). – ISSN 0475-1159. – Год. 31, бр. 370-371-372 (окт.-нов.-дец. **1999**), стр. 69.
- 642** **Гете** о превођењу и преводиоцима / изабрао и превео с немачког Бранимир Живојиновић.  
Садржи избор из: Алеманске песме ; Национална поезија III ; Екерман, Разговори с Гетеом , *30.12.1823, 10.1.1825* ; German Romance IV ; Бајронов Дон Жуан ; Ј. Х. Мајеру *3.3.1796* ; Ј. Ст. Сауреги *7.9.1821* ; Максиме и рефлексije [299, 1056] ; Путовање по Италији, *5.10.1786* ; Канцелар Милер, Разговор са Гетеом, *20.9.1827* ; Братски спомен на Виланда ; К. Ф. Штрекфусу *27.1.1827* ; Шилеру *9.12.1795* ; Белешке и расправе уз Западно-источни диван, Преводи ; Поезија и стварност (III,11) ; Т. Карлајлу *15.6.1828*; Х. Фосу *22.7.1821*.

У: *Мостови* (Београд). – ISSN 0350-6525. – Год. 30, св. 3, бр. 119-120 (**1999**), стр. 376-378.

- 643** Архајски торзо Аполонов / Р. М. **Рилке** ; превео Бранимир Живојиновић.  
У: Петар Краљ : глумац и његова судбина / приредила Огњенка Милићевић. – Београд : Савез драмских уметника Србије, **1999**. – Стр. 140-141.
- 644** Четврта Девинска елегија / Р. М. **Рилке**. Запад (друга верзија) / Г. **Тракл** ; превео Бранимир Живојиновић.  
У: *Књига нежности* : најлепше љубавне поеме светске поезије XX века : антологија / [приредио] Перо Зубац. – Београд : Verzaipress, **1999**. – (Енергија књиге). – ISBN 86-7388-095-1. – Стр. 44-47 (Рилке); 76-80 (Тракл).
- 645** [Натпис на гробу] / Р. М. **Рилке** ; превео Бранимир Живојиновић.  
У оквиру чланка Душана Р. Илића „Ћутљиви грумен“.  
У: *Књижевне новине* (Београд). – ISSN 0023-2416. – Год. 51, бр. 990-991 (15. 2. и 1. 3. **1999**), стр. 17.
- 646** Павле **Шафарик** – Јовану Стејићу : [Писмо од 24. II 1833.] ; превео Бранимир Живојиновић.  
У: *Књижевне новине* (Београд). – ISSN 0023-2416. – Год. 51, бр. 995 (15. 7. **1999**), стр. 14.
- 647** Балкон / Шарл **Бодлер**. Љубавна песма / Рајнер Марија **Рилке**. Анабел Ли / Едгар Алан **По** ; [превео Бранимир Живојиновић].  
Без имена преводиоца.  
У: *Химна Аполону* : деведесет најлепших љубавних песама / приређивач Милорад Миленковић Шум. – 7. изд. – Зрењанин : Градска народна библиотека „Жарко Зрењанин“, **2000**. – (Библиотека Савремена поезија). – ISBN 86-7284-025-9. – Стр. 56-57 (Бодлер); 75 (Рилке); 78 (По).

- 648** Tenebrae / Paul **Celan** ; [preveo Branimir Živojinović].  
U okviru članka Sanje Domazet „Kompozicija za jedan glas i tugu“. – Ime prevodioca nije navedeno.  
U: *Danas* (Beograd). – ISSN 1450-538X. – God. 4, br. 1174-1175 (16-17. 12. **2000**), str. XVIII.
- 649** O višem čoveku : odlomak iz knjige „Tako je govorio Zaratustra“ / Fridrih **Niče** ; prevod Branimir Živojinović.  
U: „*Leptir – natčovek*“ = „*Falter – Übermensch*“ / [ideja i crteži iz ciklusa „Leptir“ / Nikola Rikanović]. [O višem čoveku : odlomak iz knjige „Tako je govorio Zaratustra“] / [Fridrih Niče ; prevod Branimir Živojinović]. – Pančevo : Banatski forum, **2000**. – Str.: passim
- 650** Осма елегија / Рајнер Марија **Рилке** ; превео Бранимир Живојиновић.  
U: *Политика* (Београд). – ISSN 0350-4395. – Год. 97, бр. 31308 (23. 12. **2000**), Додатак Култура-уметност-наука, стр. I
- 651** Косово ; Симонида / Бабкен **Симоњан** ; превео Бранимир Живојиновић.  
U: *Од Арарата до Косова* : (песме, есеји, путописи, белешке, преводи) / Бабкен Симоњан. – Београд : Триптих, **2000**. – Стр. 9-11.
- 652** Симонида / Бабкен **Симоњан** ; препев Бранимир Живојиновић.  
U: *Јефимија*. – ISSN 0354-2629. – Бр. 10 (**2000**), стр. 125-127.
- 653** [Цитати из „Хенрија VI“ I-III] / В. **Шекспир** ; превео Бранимир Живојиновић.  
U: *Шекспирове мисли* : пословице, цитати, изреке / изабрао и приредио Драган Лакићевић ; [преводиоци Милован Данојлић ... и др.]. – Београд : Дерета, **2000**. – (Библиотека Мисли. Коло 1 ; књ. 1). – ISBN 86-73-46-133-2. – Стр. 156-168.
- 654** Краљ Лир ; Триол и Кресида ; Бура / В. **Шекспир** ; превео

- Бранимир Живојиновић.  
U: *Драме* / Виљем Шекспир ; избор, уводне напомене и поговор Веселин Костић ; превели Бранимир Живојиновић ... [и др.]. – Подгорица : ЦИД, **2000**. – (Библиотека ЦИД). – ISBN 86-495-0118-4. – Стр. 853-954 ; 955-1058 ; 1059-1128.
- 655** [Ана Цвећка] / Курт **Швитерс** ; превео Бранимир Живојиновић.  
U: *Књижевне новине* (Београд). – ISSN 0023-2416. – Год. 52, бр. 1009-1010 (1-15. 4. 2000), стр. 13.
- 656** Његош као човек и песник ; Проблем ренегата у „Горском вијенцу“ ; Петар II Петровић Његош 1813-1851 / А. **Шмаус** ; превео Бранимир Живојиновић.  
U: *Студије о Његошу* / Алојз Шмаус ; приредио Мирко Кривокапић. – Подгорица : ЦИД, **2000**. – (Библиотека Посебна издања). – ISBN 86-495-0095-1. – Стр. 120-132 ; 133-153 ; 154-194
- 657** [Песме] / Јоханес **Бобровски** ; превео Бранимир Живојиновић.  
Садржај: Село ; Детињство ; У спомен једног аласа ; Рибарска лука ; За Јеврејског трговца А. С. ; Стари војни друм ; Литвански бунар ; Траг у песку ; Литванске песме ; Сарматска равница ; Вијон ; Гонгора ; Дилан Томас ; Предео с птицама ; Завичај сликара Шагала ; Двина ; Повратак ; Језерска обала ; Једном ће нам бити ; Мемел ; Зимска светлост ; Одрицање ; Равница ; Дријада ; На реци ; Неречено ; Путник ; Ундина.  
U: *Писмо* (Београд). – ISSN 0352-6860. – Год. 17, бр. 65-66 (пролеће-лето **2001**), стр. 62-113.
- 658** Selo ; Detinjstvo / Johanes **Bobrovski** ; s nemačkog preveo Branimir Živojinović.  
U: *Danas* (Beograd). – ISSN 1450-538X. – God. 5, br. 1406-1407 (4-5. 8. **2001**), str. XV (Dodatak Knjiga).

- 659** Вијон / Јоханес **Бобровски** ; у преводу Бранимира Живојиновића.  
У: *Политика* (Београд). – ISSN 0350-4395. – Год. 98, бр. 31536 (18. 8. **2001**), Додатак Култура-уметност-наука, стр. 1.
- 660** Балкон / Шарл **Бодлер**. Љубавна песма / Рајнер Марија **Рилке**. Анабел Ли / Едгар Алан **По** ; [превео Бранимир Живојиновић].  
Без имена преводиоца.  
У: **Химна Аполону** : деведесет најлепших љубавних песама / приређивач Милорад Миленковић Шум. – 8. изд. – Зрењанин : Градска народна библиотека „Жарко Зрењанин“, **2001**. – [Библиотека Савремена поезија ; књ. 42]. – ISBN 86-7284-040-2. – Стр. 56-57 (Бодлер); 76 (Рилке); 78 (По).
- 661** Вучјак / Паул **Целан** ; превео Бранимир Живојиновић.  
У: *Књижевни магазин* (Београд). – ISSN 1451-0421. – Год. 1, бр. 1 (**2001**), стр. 18.
- 662** Светска књижевност / Рихард **Фриденгал** ; превео Бранимир Живојиновић.  
Завршно поглавље Фриденгалове књиге „Гете: живот и дело“, (у три наставка).  
У: *Књижевни магазин* (Београд). – ISSN 1451-0421. – Год. 1 (**2001**) бр. 1, стр. 49-50 ; бр. 2, стр. 46-47 ; бр. 3, стр. 44-45.
- 663** Цвет / Јохан Волфганг **Гете** ; превео Бранимир Живојиновић.  
У: *Театрон* (Београд). – ISSN 0351-7500. – Год. 26, бр. 114 (**2001**), стр. 34.
- 664** **Гете** о аутору [и] о књижевности : афоризми / превео Бранимир Живојиновић.  
Садржи избор из: Максиме и рефлексije [77, 267, 268, 512, 761, 762, 1030, 1059] ; Поезија и стварност (III,13) ; Питоме ксеније (II) ; Путовање по Италији ; К. Ф. Рајнхарду 22.7.1810 ; Године учења Вилхелма Мајстера (V,6).

- У: *Књижевни магазин* (Београд). – ISSN 1451-0421. – Год. 1, бр. 1 (**2001**), стр. 50.
- 665** **Гете** о дилетантима и дилетантизму : афоризми / превео Бранимир Живојиновић.  
Садржи избор из: Максиме и рефлексije [194, 447, 1126, 1127] ; Поезија и стварност (III,13) ; О дилетантизму ; О строгим судовима.  
У: *Књижевни магазин* (Београд). – ISSN 1451-0421. – Год. 1, бр. 2 (**2001**), стр. 47.
- 666** **Гете** о књигама : афоризми / превео Бранимир Живојиновић.  
Садржи избор из: Максиме и рефлексije [272, 1058, 1060] ; Поезија и стварност (III,12,13) ; Шилеру 6.5.1797.  
У: *Књижевни магазин* (Београд). – ISSN 1451-0421. – Год. 1, бр. 3 (**2001**), стр. 45.
- 667** **Гете** о позоришту и глумцима / избор и превод Бранимир Живојиновић.  
Поводом 250-годишњице рођења Ј. В. Гетеа. – Садржи избор из: Максиме и рефлексije [735, 736, 1049, 1053, 1054, 1407] ; Немачко позориште ; Дневник (13.5.1780) ; Г. Сарторијусу фон Велтерсхаузену 4.2.1811 ; К. Винцелу 11.8.1809 ; Године учења Вилхелма Мајстера (II4, IV2,18, V4,7, VII3,5) ; Вајмарско дворско позориште ; Шилеру 5.5.1798 ; Кр. Г. Кернеру 23.4.1812 ; Правила за глумце.  
У: *Театрон* (Београд). – ISSN 0351-7500. – Год. 26, бр. 114 (**2001**), стр. 5-6.
- 668** Карневал у Риму / Јохан Волфганг **Гете** ; превео с немачког Бранимир Живојиновић.  
Аутобиографска проза, с путовања по Италији. – Грешком штампан и део Новеле (стр. 176-177) и Бајке (без наслова, стр. 177-184)  
У: *Писмо* (Београд). – ISSN 0352-6860. – Год. 17, бр. 67 (јесен **2001**), стр. 184-206.

- 669** Мајска песма ; Римске елџије (III, V) / Јохан Волфганг **Гете** ; предео Бр. Ж. [Бранимир Живојиновић].  
У: *Чекај ме* : светско љубавно песништво / [изабрао Данило Јокановић]. – Београд : Граматик : Невен, **2001**. – ISBN 86-83551-05-9. – Стр. 20-24.
- 670** Чежња за смрћу ; Песма / **Новалис**. Лорелај / Х. **Хајне**.  
IV и VII сонет Орфеју / Р. М. **Рилке** ; предео Бранимир Живојиновић.  
У: *Страни песници* : избор за школску употребу / приредила Радмила Филатов. – Београд : Гутенбергова галаксија, **2001**. – (Библиотека Књижевни венац ; књ. 6). – ISBN 86-7058-189-2. – Стр. 13 ; 15 (Новалис); 36 (Хајне); 115 (Рилке).
- 671** Краљ Лир / В. **Шекспир** ; предео Бранимир Живојиновић  
У: *Редитељске књиге Јоце Савића* / Душан Рњак. – Нови Сад : Матица српска, **2001**. – (Матица српска, Одељење за сценске уметности и музику ; књ. 8). – Стр. 41-143.
- 672** Краљ Ричард Други / Виљем **Шекспир** ; предео Бранимир Живојиновић.  
У: *Мостови* (Београд). – ISSN 0350-6525. – Год. 32, св. 1 (бр. 125-126) (**2001**), стр. 117-220.
- 673** S прогонјенима... ; Неријски ; Дрвена звезда / Paul **Celan** ; предео Branimir Živojinović.  
У: *Kovine* (Vršac). – ISSN 1452-0451. – Год. 2, бр. 3 (**2002**), стр. 21.
- 674** Бајка ; Новела / Јохан Волфганг **Гете** ; предео с немачког Бранимир Живојиновић.  
Под заједничким насловом Две приче.  
У: *Писмо* (Београд). – ISSN 0352-6860. – Год. 18, бр. 68/69 (зима/пролеће **2002**), стр. 164-184 ; 184-198.
- 675** Dobrodošlica i rastanak / Johan Volfgang **Gete**  
Preveo Branimir Živojinović (prevodilac nije naveden).

- У: *Ljubav je zakon* : antologija ljubavne poezije / priredili Snežana Samčević-Cvetkovski, Stevan Krstec Starčinski. – 2. dopunjeno izd. – Београд : Удружење независних издавача за SR Jugoslaviju, **2002**. – (Библиотека Prvo beše reč). – ISBN 86-83613-22-4. – Стр. 148-149.  
Исто: ISBN 86-83613-23-2. – Стр. 131-132.
- 676** Мајска песма ; Римске елџије (III, V) / Јохан Волфганг **Гете** ; предео Бр. Ж. [Бранимир Живојиновић].  
У: *Чекај ме* : светско љубавно песништво / [изабрао Данило Јокановић]. – 2. изд. – Београд : Граматик : Невен, **2002**. – ISBN 86-83551-10-5. – Стр. 20-24.
- 677** Pесma vojnika ; Pесma seljaka ; Pесma о racovu ; Pесma о buvcu ; Gretina pesma (Bolna sam srca, bez mira i sna...) / Johan Volfgang **Gete** ; preveo Branimir Živojinović.  
Pod zajedničkim naslovom: Pесme iz «Fausta». – Prve dve pesme su iz scene Pred gradskom kapijom, druge dve iz scene Auerbahov podrum u Lajpcigu, poslednja iz scene Gretičina soba.  
У: *Danas* (Beograd). – ISSN 1450-538X. – God. 6, br. 1658 (13-14. 4. **2002**), str. XVIII.
- 678** U tuđem domu / Dea **Loer** ; preveo Branimir Živojinović.  
Beleška о autoru. – Str. 175-176: Tuđa kuća / Miomir Petrović.  
У: *Scena* (Beograd). – ISSN 0036-5734. – God. 38, br. 3/4 (**2002**), str. 173-198.
- 679** Ах, ко самоћи преда се сав... ; Мињон (О, знаш ли земљу) ; Ја, убог ђаво... ; Не, о самотности ноћној... ; Док растем, нек изгледам тако... / Ј. В. **Гете** ; предео Бранимир Живојиновић.  
У: *Године учења Вилхелма Мајстера* / Јохан Волфганг Гете ; превели с немачког Вера Стојић (књ. 1-4), Глигорије Ерњаковић (књ. 5-8), стихове превели Велимир Живојиновић, Бранимир Живојиновић ; [приредили Александра Бајазетов-Вучен, Мирко Кривокапић]. – Сремски Карловци ; Нови Сад : Издавачка књијарница

- Зорана Стојановића ; Београд : Гетеово друштво, **2003**. – (Изабрана дела Ј. В. Гетеа у 10 књига ; књ. 5). – ISBN 86-7543-061-2. – Стр. 116; 122; 154; 271-272; 448-449.
- 680** Добрадошлица и растанак ; Римске елегије [I, III] / Јохан Волфганг **Гете** ; превео Бранимир Живојиновић.  
У: *Антологија љубавне поезије* / изабрао Данило Јокановић. – Београд : Граматик, **2003**. – (Библиотека Антологије). – Стр. 142-148.
- 681** Проемион / Јохан Волфганг **Гете** ; превод Бранимир Живојиновић.  
У: *Политика* (Београд). – ISSN 0350-4395. – Год. 99, бр. 32034 (11. 1. **2003**), стр. Б1.
- 682** Римске елегије [II] / Јохан Волфганг **Гете** ; превео Бранимир Живојиновић.  
У: *Антологија љубавне поезије* / приредио Никола Живановић. – Крагујевац : Клуб културе, **2003**. – ISBN 86-83873-06-4. – Стр. 18-20.
- 683** Jedan stari list / Franc **Kafka** ; preveo Branimir Živojinović.  
У: *Hereticus* (Beograd). – ISSN 1451-5822. – God. 1, br. 1 (**2003**), str. 97-98.
- 684** Очекивање ; Поликратов прстен ; Певачев опроштај / Фр. **Шилер**. Чежња за смрћу ; Astralis ; Песма ; Песма мртваца / **Новалис**. Чуда љубави / Л. **Тик**. Речју бескрајни проникни круг ; Софији Брантано ; Серенада ; Одједи Бетовенове музике / Кл. **Брентано**. Вече ; Ноћ под месечином ; Ноћни цвет ; Жудња за смрћу / Ј. **Ајхендорф**. Из песама посвећених Амарили / Фр. **Рикерт**. Пролећна вера / Л. **Уланд**. У поноћ ; Напуштена слушкињица ; Једној светиљци / Е. **Мерике**. Из Шумских песама, IX ; Оловно вече ; Песма из тршћака / Н. **Ленау**. У трави / А. **Дросте-Хилсхоф** ; превод Бранимир Живојиновић.  
У: *Песништво европског романтизма* : антологија / саставио Миодраг Павловић. – Београд : Гутембергова

- галаксија, **2003**. – (Библиотека књижевни венац ; књ. 30). – ISSN 86-7058-245-7. – Стр. 45-47, 49-52, 53-54 (Шилер); 124-128, 129-133 (Новалис); 134-135 (Тик); 136-138 (Брентано); 195-196 (Ајхендорф); 197 (Рикерт); 198 (Уланд); 212-213 (Мерике); 214-215 (Ленау); 216-217 (Д.-Хилсхоф).
- 685** Добрадошлица и растанак ; Римске елегије [I, III] / Јохан Волфганг **Гете** ; превео Бранимир Живојиновић.  
У: *Антологија љубавне поезије* / изабрао Данило Јокановић. – 2. изд. – Београд : Граматик, **2004**. – (Библиотека Антологије). – ISBN 86-84421-29-9. – Стр. 142-148.
- 686** Нађени цвет / Ј. В. **Гете** ; с немачког превео Бранимир Живојиновић.  
У оквиру прилога Милана Р. Марковића „Велики песник и цвет”.  
У: *Невен* (Нови Сад). – ISSN 0351-8116. – Бр. 681 (апр. **2004**), стр. 13.
- 687** Presuda ; Pismo ocu ; Prvi bol / Franc **Kafka** ; preveo Branimir Živojinović.  
У: *Pismo ocu* / Franc Kafka ; izabrao i priredio Flavio Rignat ; [preveli s nemačkog Branimir Živojinović, Vera Stojić, Zdenka Brkić, Srđan Bogosavljević]. – Beograd : LOM, **2004**. – (Edicija A ; knj. 13) . – ISBN 86-83499-43-X. – Str. 82-94; 208-269; 270-273.
- 688** [Stihovi u Stepskom vuku / Н. **Hese**] ; prepevao Branimir Živojinović.  
У: *Stepski vuk* / Herman Hese ; [prevod Sonja Perović]. – Beograd : Narodna knjiga-Alfa : Neven, **2005**. – (Biblioteka Megahit ; knj. 9). – ISBN 86-311-2407- 6. – Str. 69, 152-153, 203.
- 689** Човек без особина : 40. поглавље / Роберт **Музил** ; с немачког превео Бранимир Живојиновић.  
У: *Београдски књижевни часопис*. – ISSN 1452-2950. – Год. 1, бр. 1 (**2005**), стр. 43-55.

- 690** Почетак једног низа чудесних доживљаја / Роберт **Музил** ; превео Бранимир Живојиновић.  
Из романа Човек без особина. – Белешке.  
У: *Књижевни лист* (Београд). – ISSN 1451-2122. – Год. 4, бр. 38 (1. окт. **2005**), стр. 11.
- 691** Путовање у рај: (одломци) / Роберт **Музил** ; превео с немачког Бранимир Живојиновић.  
Из романа Човек без особина. – Напомена (стр. 9).  
У: *Књижевни магазин* (Београд). – ISSN 1451-0421. – Год. 5, бр. 52 (**2005**), стр. 6-9.
- 692** [Stihovi u Stepskom vuku / Н. **Hese**] ; prepevao Branimir Živojinović.  
У: *Stepski vuk* / Herman Hese ; [prevela Sonja Perović]. – Београд : Narodna knjiga, **2006**. – [Izabrana dela Hermana Hesea ; knj. 1]. – ISBN 86-331-2685-0. – Str. 69, 152-153, 203.
- 693** Поговор за „Процес“ немачком издању / Валтер **Кили** ; превео Бранимир Живојиновић.  
У: *Процес* / Франц Кафка ; превела с немачког Вида Жупански-Печник. – Београд : Евро-Giunti, **2006**. – (Библиотека Књиге за школу) . – ISBN 978-86-505-0473-4 .– Стр. 207-210
- 694** Занесењаци : комад у три чина / Роберт **Музил** ; превео с немачког Бранимир Живојиновић.  
Белешка о писцу.  
У: *Мостови*. – ISSN 0350-6525. – Год. 34, бр. 133/134/135/136 (**2006**), стр. 5-100.
- 695** Gavran / Edgar Alan **Po** ; preveo Branimir Živojinović.  
У: *Gavran* / Edgar Alan Poe = The Raven / Edgar Allan Poe. – Београд : Rad, **2006**. – ISBN 86-09-00938-6 (broš.). – ISBN 978-86-09-00938-9. – Str. 48-57.  
[Engl. tekst Gavrana i srp. prevodi Svetislava Stefanovića, Vladete R. Košutića, Kolje Mićevića i Branimira Živojinovića].

- 696** Лирика / Рајнер Марија **Рилке** ; превео Бранимир Живојиновић.  
Садржи: Лиши ме вида, гледаћу твој лик, ... ; Љубавна песма.  
У: *Браничево* (Београд). – ISSN 0006-9140. – Год. 52, бр. 3/4 (**2006**), стр. 55.
- 697** Samo smo usta... / Rajner Marija **Rilke** (1875-1926) ; preveo Branimir Živojinović.  
У: *Treći Trg* (Београд). – ISSN 1452-1776. – Год. 2, sv. 3 (**2006**), str. 147.
- 698** Читаоцу ; Накит ; Коса ; Обожавам те попут свода ноћног ; Стрвина ; Она сва ; Moesta et errabunda ; Освит ; Чесма из које шикља крв ; Алгоритија ; Беатрича ; Одрицање светог Петра ; Смрт сиромаша / Шарл **Бодлер** ; превео Бранимир Живојиновић.  
У: *Цвеће зла* / Шарл Бодлер ; [превели Бранимир Живојиновић ... и др.] ; изабрао Данило Јокановић]. – Београд : Граматик, **2007**. – (Библиотека Мала књига). – ISBN 978-86-84421-67-0. – Стр. 5, 25, 30, 32, 36, 46, 73, 107, 131, 132, 133, 135, 142.
- 699** Кориолан : по Шекспиру / Бертолт **Брехт** ; превео с немачког Бранимир Живојиновић.  
У: *Мостови* (Београд). – ISSN 0350-6525. – Год. 35, бр. 139/140 (**2007**), стр. 111-185.
- 700** Govor prilikom dobijanja književne nagrade grada Bremena [1950] / Paul **Celan** ; preveo s nemačkog Branimir Živojinović.  
У: *Мостови* (Београд). – ISSN 0350-6525. – Год. 35, бр. 139/140 (**2007**), стр. 55-56.
- 701** Меридијан : говор приликом додељивања награде „Георг Бихнер“, у Дармштату, 22. октобра 1960 / Паул **Целан** ; превео с немачког Бранимир Живојиновић.  
Напомена.

У: *Београдски књижевни часопис*. – ISSN 1452-2950. – Год. 3, бр. 8 (2007), стр. 81-93.

- 702**    **Гете** о песницима / с немачког превео Бранимир Живојиновић.  
У: *Књижевни лист* (Београд) . – ISSN 1451-2122. – Год. 6, бр. 64 (дец. 2007), стр. 4-5.
- 703**    **Гете – Шилер**: из преписке / превео с немачког и коментарисао Бранимир Живојиновић.  
Напомена.  
У: *Мостови* (Београд). – ISSN 0350-6525. – Год. 35, бр. 138 (2007), стр. 85-98.
- 704**    *Zamenjene glave* / Tomas **Man** ; preveo Branimir Živojinović.  
У: *San o jabuci* : ljubavne priče / antologija Dragana Lakićevića ; [prevodioci Nikola Aleksić ... et al.]. – Beograd : Feniks Libris : Srpska književna zadruga, 2007. – ISBN 978-86-7844-031-1. – Str. 258.
- 705**    Јесен ; Pont du Carrousel / Рајнер Марија **Рилке**.  
Одгођено време / Ингеборг **Бахман**. Ловци ; Наочари / Кристијан **Моргенштерн**. Сан зла ; Гродек / Георг **Тракл** ; превео Бранимир Живојиновић.  
In memoriam: Бранимир Живојиновић (1930-2007). – Са сликом преводиоца.  
У: *Књижевни лист* (Београд) . – ISSN 1451-2122. – Год. 6, бр. 64 (дец. 2007), стр. 4.
- 706**    *Soneti posvećeni Orfeju* / Rajner Marija **Rilke** ; prevod Branimir Živojinović.  
У: *Danas* (Beograd). – ISSN 1450-538X. – God. 11, br. 3624-3625 (1-2. 9. 2007), str. XII (Dodatak Vikend).
- 707**    *Dečaku Elisu* / Georg **Trakl** ; s nemačkog preveo Branimir Živojinović.  
У: *Polja* (Beograd). – ISSN 0032-3578. – God. 52, br. 448 (nov.-

dec. 2007], str. 107.

- 708**    *Dobrodošlica i rastanak* / Johan Volfgang **Gete**  
Preveo Branimir Živojinović (prevodilac nije naveden).  
У: *Ljubav je zakon* : antologija ljubavne poezije / priredili Snežana Samčević-Cvetkovski, Stevan Krstec Starčinski. – 3. dopunjeno izd. – Beograd : Beoknjiga, 2008. – (Biblioteka Poezija). – ISBN 978-86-7694-163-6. – Str. 131-132.
- 709**    Елегија [одломак] / Јохан Волфганг **Гете**.  
Превео Бранимир Живојиновић (преводиоцац није наведен). – У оквиру чланка Петра Станивуковића „Младожењина елегија смрти : Маријенбадска елегија, поетско сведочанство о вертеровским јадима старог Гетеа“.  
У: *Вечерње новости* (Београд). – ISSN 0350-4999. – Год. 55 (16. 4. 2008), стр. III (Додатак Култура).
- 710**    Љубавна песма / Рајнер Марија **Рилке**. Куд год да моја дивна госпа крочи... / Данте **Алигијери** ; [превео Бранимир Бане Живојиновић].  
Белешке.  
У: *Песничке новине* (Београд). – ISSN 1452-4902. – [Год. 3], бр. 3/66 (2008), стр. 45.



- *Antologija novije nemačke lirike* / [sastavili i preveli Ivan Ivanji i Branimir Živojinović]. – 1956. -> vidi br. 196
- 711** *Sandomirski manastir ; Ubogi svirač* / F. **Grilparcer** ; [prevela Mara Jovanović]. – Beograd : Rad, **1964.** – 110 str. ; 19 cm. – (Biblioteka Reč i misao. Kolo 7 ; knj. 170)  
Prevod dela: das Kloster bei Sedomir ; Der ame Spilman. – Str. 105-110: Franc Grilparcer / Miloš Đorđević. [Priredio B. Ž.]
- 712** *Laokoon* : ili O granicama slikarstva i poezije / Gothold Efraim **Lesing** ; [preveo Svetislav Predić]. – Beograd : Rad, **1964.** – 112 str. ; 19 cm. – (Biblioteka Reč i misao. Kolo 5 ; knj. 119)  
Prevod dela: Laokoon. – Str. 107-112: O Lesingu i njegovom Laokoonu / Zoran Konstantinović. [Redakcija B. Ž.]
- 713** *Sveske Književnost u svetu.* – [Jul-decembar 1962]. – Beograd : Institut za književnost i umetnost, [**1965**]. [Redakcija B. Ž.]
- *Dela.* Tom 1, [April 1835-mart 1843] / K.**Marx**, F. **Engels.** – **1968.**  
[B. Ž. – redakcija prevoda] - > vidi br. 217
- 714** *Opšta enciklopedija Larousse u 3 toma.* Tom 1, Književnost, Muzika, Pravo, Nauka o jeziku, Mitologija i religija, Filozofija i humanističke nauke, Umetnost / [prevodioci Katarina Ambrozić ... et al.]. – Beograd [etc.]: „Vuk Karadžić“ [etc.], **1971.** – XV, 939 str. : ilustr. ; 30 cm.  
[B. Ž. – redakcija odeljka o belgijskoj, švajcarskoj, nemačkoj, holandskoj, skandinavskoj, finskoj, albanskoj i rumunskoj književnosti, str. 61-72, 109-134, 157-158]
- 715** *Воља за моћ* / Фридрих **Ниче** ; [превео Душан Стојановић ; редактор Бранимир Живојиновић]. – Београд : Просвета, **1972.** – 442 стр. ; 23 см. – (Каријатиде. Филозофска

библиотека]

Превод дела: Aus dem Nachlass der achtziger Jahre. – Стр. 7-24: Три велике теме Ничеове филозофије / Данко Грлић. – Стр. 25-32: Био-библиографски подаци / Данко Грлић.

- 716** *Eseji* / Walter **Benjamin** ; [preveo Milan Tabaković]. – Beograd : Nolit, **1974**. – 324 str. ; 20 cm. – (Biblioteka Szvežđa ; 41)  
Str. 7-23: O Walteru Benjaminu i njegovom delu / Zoran Konstantinović.  
[Redakcija B. Ž.]
- 717** *Dela*. Tom 6, Nemačka ideologija / Karl **Marx**, Friedrich **Engels** ; [prevodilac Olga Kostrešević]. – Beograd : Prosveta, **1974**. – XV, 538 str. ; 23 cm.  
Beleške uz tekst. – Bibliografija: str. 487-501. – Registri.  
[Redakcija B. Ž.]
- *Antologija nemačke lirike XX veka* / priredili Ivan V. Lalić i Branimir Živojinović. – **1976**. – vidi br. 228
- 718** *Два века новије српске преводне књижевности : 1776-1976* : одабрана библиографија са регистром преводилаца : каталог изложбе : Галерија Народног музеја, 2-13. XII 1976 .– Београд : Удружење књижевних преводилаца Србије, **1976**. – 31 стр. ; 21 cm.  
[Redakcija B. Ž.]
- 719** *Воља за моћ* / Фридрих **Ниче** ; нова верзија Карл Шлехта ; [превео Душан Стојановић ; предговор Данко Грлић]. – 2. изд. – Београд : Просвета, **1976**. – 451 стр. ; 24 cm. – (Каријатиде. Филозофска библиотека. Нова серија)  
Превод дела: Der Wille zur Macht. – Предговор: стр. [7]-24. – Стр. [441]-442: Поговор редактора / Бранимир Живојиновић. – Био-библиографски подаци: стр. [25]-32. – Регистри.
- 720** *Окупација* : комедија у четири чина / Лаза **Костић** ;

превео с немачког, за штампу приредио и студију написао Живомир Младеновић. – Београд : Српска академија наука и уметности, **1977**. – 227 стр., [30] стр. с фотогр. ; 24 cm. – (Посебна издања ; књ. 503. Одељење језика и књижевности ; књ. 29)  
На спор. насл. стр.: Occupation : Lustspiel in vier Akten. – Непозната драма Лазе Костића: стр. 1-92.  
[Б. Ж. – редакција преписа оригиналног текста (стр. 93-133) ; редакција превода (стр. 135-177)]

- 721** *Belletristik der Völker Jugoslawiens in der DDR 1949-1977*. : Bibliographie deutscher und serbischer Übersetzungen / [Zusammenstellung der deutschen Titel Ingrid Kuhnke ; Zusammenstellung der serbischen Titel und Anfertigung der Register für den serbischen Teil Franc Šen ; schreiben des Manuskripts und Anfertigung der Register für den deutschsprachigen Teil Ines Schäfer ; bearbeitung des Manuskripts Desanka Stamatović... et al.]. – Berlin : Deutsche Staatsbibliothek ; Beograd : Narodna biblioteka Srbije, **1978** [[Beograd] : Narodna biblioteka Srbije]. – 67 str. : illustr. ; 26 cm  
„Dem VIII. Internationalen Slawistenkongress in Zagreb 1978 gewidmet“ →nasl. str. – Na spor. nasl. str.: Književna dela naroda Jugoslavije objavljena u DR Nemačkoj 1949-1977. – Registar.  
[B. Ž. – stručna konsultacija i redakcija]
- 722** *Михаел Колхас и друге приповетке* / Хајнрих фон **Клајст** ; приредио Бранимир Живојиновић ; [превели Јован Поповић... и др.]. – Београд : Српска књижевна задруга, **1978**. – XLIV, 227 стр. ; 19 cm. – (Српска књижевна задруга. Коло 71 ; књ. 472)  
Стр. 7-14: Приповетке Хајнриха фон Клајста / Слободан Грубачић. – Поговор приређивача: стр. 225-227.
- 723** *Говорио је са животињама* / Конрад **Лоренц** ; [превео Милорад Софронијевић ; цртежи Конрад Лоренц и Ани Ајзенменгер]. – Београд : Српска књижевна задруга, **1978**

– 191 str. : ilustr. ; 22 cm. – [ Књига за децу и одрасле ; 6]  
 Превод дела: Er redete mit dem Vieh, den Vogel und den  
 Fischen. – Стр. 189-191: Поговор / Милорад Софронијевић.  
 [Redakcija B. Ž. ; није наведено име редактора]

**724** *Faust. Deo 1* = [Faust. Der Tragödie erster Teil] / Johan  
 Volfgang **Gete** ; preveo u prozi Ognjan M. Radović ; predgo-  
 vor Miljan Mojašević ; napomene Branimir Živojinović. –  
 Dvojezično izd. – Beograd : Nolit, **1979**. – 470 str. ; 20 cm  
 Tekst upoređo na srp. i nem jeziku. – Str. 453: O ovom izdanju  
 / Branimir Živojinović. – Predgovor: str. 7-26. – Napomene:  
 str. str. 453-470.

**725** *Propast Titanika* / Hans Magnus **Encensberger** ; prepevao  
 Zlatko Krasni. – Beograd : Beogradski izdavačko-grafički  
 zavod, **1980**. – 120 str. ; 20 cm. – [Savremena svetska poezija  
 ; 1]  
 Prevod dela: Der Untergang der Titanic. – Str. 119-[121]:  
 Propast najboljeg od svih brodova / Zlatko Krasni.  
 [Redakcija B. Ž.]

**726** *Nemačko-srpskohrvatski frazeološki rečnik* : nemački  
 idiomatski izrazi sa srpskohrvatskim ekvivalentima / Pavica  
**Mrazović**, Ružica **Primorac**. – Beograd : Narodna knjiga,  
**1981**. – 1004 str. ; 25 cm.  
 Na spor. nasl. str.: Deutsch-serbokroatisches phraseologis-  
 ches Wörterbuch.  
 [Redakcija B. Ž.]

**727** *Gec od Berlihingena* / Johan Volfgang **Gete** ; [preveo Drago-  
 slav Ilić]  
 [Redakcija B. Ž.]  
 U: *Pesme* ; *Gec od Berlihingena* / Johan Volfgang Gete ;  
 [preveli Drinka Gojković, Dragoslav Ilić, Velimir i Branimir  
 Živojinović] ; predgovor Emil Štajger. – Beograd : Rad, **1982**. –  
 (Odabrana dela ; 1). – Str. 207-313.

**728** *Godine učenja Vilhelma Majstera. 1* / Johan Volfgang **Gete** ;

[prevela s nemačkog Vera Stojić]. – [Jubilarno izdanje po-  
 vodom sto pedesetogodišnjice smrti J. V. Getea / u redakciji  
 Branimira Živojinovića]. – Beograd : Rad, **1982**. – 282 str. ; 21  
 cm. – [Odabrana dela ; 4]  
 Prevod dela: Wilhelm Meisters Lehrjahre.

**729** *Godine učenja Vilhelma Majstera. 2* / Johan Volfgang **Gete** ;  
 [preveo s nemačkog Grigorije Ernjaković]. – [Jubilarno izdanje  
 povodom sto pedesetogodišnjice smrti J. V. Getea / u redakciji  
 Branimira Živojinovića]. – Beograd : Rad, **1982**. – 334 str. ; 21  
 cm. – [Odabrana dela ; 5]  
 Prevod dela: Wilhelm Meisters Lehrjahre.

**730** Izbor po srodnosti / J. V. **Gete** ; [prevela Tankosava  
 Kašiković]  
 [Redakcija B. Ž.]  
 U: *Patnje mladoga Vertera* ; *Izbor po srodnosti* / Johan  
 Volfgang Gete ; [preveli Ivan V. Lalić (prvo delo), Tankosava  
 Kašiković (drugo delo)]. – Beograd : Rad, **1982**. – (Odabrana  
 dela ; 3). – Str. 115-353.

**731** *Pisma* / Johan Volfgang **Gete** ; [preveo Gligorije Ernjaković]  
 ; izabrao i komentarisao Mirko Krivokapić. *Bibliografija*  
 ; *Hronološke tablice*. – [Jubilarno izdanje povodom sto  
 pedesetogodišnjice smrti J. V. Getea / u redakciji Branimira  
 Živojinovića]. – Beograd : Rad, **1982**. – 537 str. ; 21 cm. –  
 (Odabrana dela ; 8)  
 Str. 461-512: Napomene uz Geteova pisma / Mirko Krivokapić.  
 – Str. 515-518: Važnija literatura o Geteu na stranim jezicima  
 / M. K. – Str. 519-523: Važnija literatura o Geteu na srps-  
 kohrvatskom jeziku (izbor), bez ponovljenih izdanja / B. Ž.  
 – Str. 529-537: Hronologija Geteovog života / B. Ž. – Str. 538:  
 Napomena priređivača / B. Ž.

**732** *Poezija i stvarnost* : (izbor) / J. V. **Gete**  
 [Redakcija B. Ž.]  
 U: *Poezija i stvarnost* : (izbor) ; *Putovanje po Italiji* : (izbor) /  
 Johan Volfgang Gete ; [preveli Erih Koš, Jovan Bogičević (prvo

delo), Branimir Živojinović (drugo delo) ; priredio Branimir Živojinović]. – Beograd : Rad, **1982**. – (Odabrana dela ; 6). – Str. 5-264.

- 733** *Kamatantra* / Mani **Madukar** ; preveli Miroslava i Aleksandar Spasić. – Beograd : Vajat, **1982**. – 213 str., [16] str. s tablama : ilustr. ; 21 cm. – ( Biblioteka radoznalih ; knj. 1) Prevod dela: Kamatantra. – Nasl. na koricama: Kamatantra, tumačenje ljubavne veštine. – Beleška o piscu: str. [215] [Redakcija B. Ž.]
- 734** *Не остављај ме никад саму---* / Десанка **Максимовић** ; приредио Бранимир Живојиновић. – Београд : Вајат, **1982**. – 139 стр. ; 17 см. – (Трагање за Еуридиком : љубавна поезија свих народа и времена ; трагање 2) Регистар.
- 735** *Писма лета 1926.* / Рајнер Марија **Рилке**, Марина **Цветајева**, Борис **Пастернак** ; приредили, текстове одабрали и предговор написали К. М. Азадовски, Јелена и Евгеније Пастернак ; [превео Милан Чолић]. – Београд : Српска књижевна задруга, **1983**. – 312 стр., [14] стр. с таблама ; 20 см  
Превод дела: Письма лета 1926 годда. – Предговор: стр. 7-48.  
[Б. Ж., редакција преписке Рилке – Цветајева]
- 736** *Са српском војском кроз Албанију : 1915-1916* / Герхард **Геземан** ; [превео Радосав Меденица]. – Београд : Српска књижевна задруга, **1984**. – 212 стр, [16] стр. с таблама ; 21 см  
Превод дела: Die Flucht : Aus einem serbischen Tagebuch 1915 und 1916. – Стр. 205-212: Поговор / Радосав Меденица.  
[Redakcija B. Ž.]
- *Свих времена дар ---* : (200 антологијских песама светске љубавне лирике) / приредио Бранимир Живојиновић . –

- 1984.** -> види бр. 259
- *Бели се једно једро само* / Михаил **Љермонтов** ; приредио Бранимир Живојиновић. – [1985]. -> види бр. 265
- 737** *Светковина* : песме посвећене љубави / Владислав **Петковић-Дис**, Сима **Пандуровић**, Велимир **Живојиновић-Масука** ; приредили Бранимир Живојиновић, Слободан Ракитић, Угљеша Крстић. – Београд : Вајат, **1985**. – 109 стр. ; 18 см. – (Трагање за Еуридиком : љубавна поезија свих народа и времена ; трагање 4) Стр. 99-100: Поговор / Слободан Ракитић. – Владислав Петковић-Дис: стр. [111-112]. – Сима Пандуровић: стр. [113]. – Велимир Живојиновић-Масука: стр. [114]. [Б. Ж., избор из песама В. Петковића-Диса, стр. 5-31]
- *Свих времена дар ---* : (200 антологијских песама светске љубавне лирике) / приредио Бранимир Живојиновић. – 2. изд. – **1985**. -> види бр. 266
- 738** *Целокупна дела*. Св. 1 / Лаза К. **Лазаревић** ; приредили Владан Недић, Бранимир Живојиновић. – Београд : Српска академија наука и уметности, **1986**. – (САНУ. Одељење језика и књижевности. Критичка издања српских писаца; 3) Стр. 1-24: Историјат рада на издању / Бранимир Живојиновић. – ISBN 86-7025-073-X
- *Izabrane pesme* / Rajner Marija **Rilke** ; izbor, predgovor, prevod i napomene Branimir Živojinović. – **1986**. -> види бр. 269
- 739** *Карађорђево повратак* / Велимир **Живојиновић Massuka**. – Београд : Вајат, **1986**. – (Библиотека Вајат ; књ. 1). Стр. 321-334: Поговор приређивача / Бранимир Живојиновић. – ISBN 86-7039-009-4.

- 740** *Вукова читанка* : изабране народне умотворине и списи Вука **Караџића** : са графикама и цртежима из фонда Српске академије наука и уметности и Народног музеја у Београду / приредили Угљеша Крстић, Бранимир Живојиновић. – Јубиларно изд. поводом Вукове двестагодишњице (1787-1987). – Београд : Вајат, **1987**. – 417 стр. : илустр. ; 28 см.  
Речник мање познатих речи: стр. 386-417.
- *Записи Малтеа Лауридса Бригеа и друга проза* / Рајнер Марија **Рилке** ; избор, превод и напомене Бранимир Живојиновић. – **1987**. -> види бр. 278
- 741** *Екстаза* : песме посвећене љубави / Јован **Дучић**, Милан **Ракић**, Милутин **Бојић** ; приредили Слободан Ракитић, Бранимир Живојиновић, Угљеша Крстић. – Београд : Вајат, **1988**. – 174 стр. ; 17 см. – [Трагање за Еуридиком : љубавна поезија свих народа и времена ; трагање 5]  
Стр. 143-161: Три модела љубавног песништва / Слободан Ракитић. – Белешке о писцима: стр. 162-168. – ISBN 86-7039-020-5  
[Избор из песама М. Ракића, стр. 57-92]
- *Преписка. 1* : 1811-1821 / Вук Стефановић **Караџић**. – **1988**. [Редакција превода писама са немачког] -> види бр. 513
- *Преписка. 2* : 1822-1825 / Вук Стефановић **Караџић**. – **1988**. [Редакција превода писама са немачког] -> види бр. 514
- *Преписка. 4* : 1829-1832 / Вук Стефановић **Караџић**. – **1988**. [Редакција превода писама са немачког] -> види бр. 515
- *Преписка. 3* : 1826-1828 / Вук Стефановић **Караџић**. – **1989**. [Редакција превода писама са немачког] -> види бр. 526
- *Преписка. 5* : 1833-1836 / Вук Стефановић **Караџић**. – **1989**. [Редакција превода писама са немачког] -> види бр. 527

- 742** *Вукова читанка* : изабране народне умотворине и списи Вука **Караџића** : са графикама и цртежима из фонда Српске академије наука и уметности и Народног музеја у Београду / приредили Угљеша Крстић, Бранимир Живојиновић. – 2. изд. – Београд : Вајат, **1988**. – 403 стр. : илустр. ; 28 см.  
Речник мање познатих речи: стр. 386-393.
- 743** *Српска библиографија* : књиге : 1868-1944. Књ. 1, А-Бок. – Београд : Народна библиотека Србије, **1989**. – XXXIX, 553 стр. ; 29 см. – ISBN 86-7035-024-6  
[Б. Ж. – рецензент и језички консултант]
- 744** *Српска библиографија* : књиге : 1868-1944. Књ. 2, Бол-Деш. – Београд : Народна библиотека Србије, **1989**. – XIV, 532 стр. ; 29 см. – ISBN 86-7035-024-4  
[Б. Ж. – рецензент и језички консултант]
- 745** *Антологија немачке лирике* : од Гетеа до наших дана : (1780-1980) / саставили Мирко Кривокапић, Бранимир Живојиновић. – Београд : Научна књига, **1990**. – XIX, 479 стр. ; 24 см.  
Песме су на нем. језику, предговор и напомене на српскохрватском. – Предговор / приређивачи : стр. [XXI-XXII]. – Напомене: стр. [480-488]. – ISBN 86-23-70084-8.  
[Б. Ж. – састављач првог дела антологије, стр. 1-299]
- 746** *Српска библиографија* : књиге : 1868-1944. Књ. 3, Дет-Фо. – Београд : Народна библиотека Србије, **1990**. – XIV, 504 стр. ; 29 см. – ISBN 86-7035-023-8.  
[Б. Ж. – рецензент и језички консултант]
- 747** *Српска библиографија* : књиге : 1868-1944. Књ. 4, Фр-Илић. – Београд : Народна библиотека Србије, **1990**. – XIV, 543 стр. ; 29 см. – ISBN 86-7035-027-0.  
[Б. Ж. – рецензент и језички консултант]
- 748** *Српска библиографија* : књиге : 1868-1944. Књ. 5,

Олић, К.-Извештај са. – Београд : Народна библиотека Србије, **1990**. – XIV, 463 стр. ; 29 см. – ISBN 86-7035-037-8 [Б. Ж. – рецензент и језички консултант]

- 749** *Српска библиографија* : књиге : 1868-1944. Књ. 6, Извештај се-Извештај, школски с. – Београд : Народна библиотека Србије, **1990**. – XV, 439 стр. ; 29 см. – ISBN 86-7035-040-8. [Б. Ж. – рецензент и језички консултант]
- 750** *Приповетке / Лаза К. Лазаревић* ; издање приредио Бранимир Живојиновић. – Нови Сад : Светови, **1991**. – Јубиларно изд. – 297 стр. ; 18 см. – (Библиотека БИС. Џепна књига ; књ. 6) Белешка о делу на корицама. – Стр. 255-283: Судбине и људи / Милан Кашанин. – Речник мање познатих речи: стр. 283-286. – Белешке и напомене: стр. 287-289. – Хронологија: стр. 290-294. – Библиографија [28 јединица]: стр. 295-298. – ISBN 86-7047-104-3.
- 751** *Nemačko-srpskohrvatski frazeološki rečnik : nemački idiomatski izrazi sa srpskohrvatskim ekvivalentima / Pavica Mrazović, Ružica Primorac*. – 2. изд. – Београд : Научна књига, **1991**. – 1004 стр. ; 25 см. Na spor. nasl. str.: Deutsch-serbokroatisches phraseologisches Wörterbuch. – ISBN 86-23-70098-8 [Редакција Б. Ж.]
- 752** *Српска библиографија* : књиге : 1868-1944. Књ. 7, Извештај, школски ш-Как. – Београд : Народна библиотека Србије, **1991**. – XV, 497 стр. ; 29 см. – ISBN 86-7035-043-2. [Б. Ж. – рецензент и језички консултант]
- 753** *Српска библиографија* : књиге : 1868-1944. Књ. 8, Кал-Км. – Београд : Народна библиотека Србије, **1992**. – XV, 762 стр. ; 29 см. – ISBN 86-7035-052-1. [Б. Ж. рецензент и језички консултант]

- *Преписка. 6 : 1837-1842 / Вук Стефановић Караџић*. – **1993**. [Редакција превода писама са немачког] -> види бр. 561
- *Преписка. 7 : 1843-1847 / Вук Стефановић Караџић*. – **1993**. [Редакција превода писама са немачког] -> види бр. 562
- 754** *Српска библиографија* : књиге : 1868-1944. Књ. 9, Кна-Л. – Београд : Народна библиотека Србије, **1993**. – XIV, 490 стр. ; 29 см. – ISBN 86-7035-054-8. [Б. Ж. – рецензент и језички консултант]
- *Преписка. 8 : 1848-1850 / Вук Стефановић Караџић*. – **1994**. [Редакција превода писама са немачког] -> види бр. 575
- 755** *Косовски бој у европској књижевности / написали Радован Самарџић ... [и др.]*. – Београд : Српска књижевна задруга ; Нови Сад : Матица српска ; Приштина : „Григорије Божовић“, **1994**. – 378 стр. ; 24 см. – (Косовска споменица 1389-1989) Белешке уз текст. – Стр. 7-8: Предговор / Р. Самарџић. – Библиографија уз поједине радове. – ISBN 86-379-0515-3. [Редакција Б. Ж.]
- 756** *Српска библиографија* : књиге : 1868-1944. Књ. 10, Л-Милн. – Београд : Народна библиотека Србије, **1994**. – XIV, 468 стр. ; 29 см. – ISBN 86-7035-055-6. [Б. Ж. – рецензент и језички консултант]
- 757** *Хамлет / Виљем Шекспир* ; превео Велимир Живојиновић. – Београд : Вајат : Српска књижевна задруга : Београдски издавачко-графички завод, **1994**. – 192 стр. ; 18 см. – (Сабрана дела Виљема Шекспира ; књ. 3) Превод дела: Hamlet. – ISBN 86-7039-040-X. [Редакција Б. Ж.]
- 758** *Комедија пометњи / Виљем Шекспир* ; превео Велимир Живојиновић ; редиговао Бранимир Живојиновић. – Београд : Вајат : Српска књижевна задруга : Београдски

издавачко-графички завод, **1994**. – 93 стр. ; 18 cm. –  
(Сабрана дела Виљема Шекспира ; књ. 5)  
Превод дела: The Comedy of Errors. – ISBN 86-7039-043-X.  
[Редакција Б. Ж.]

-- *Преписка*. 9 : 1851-1852 / [Вук Стефановић **Караџић**. – **1995**.  
[Редакција превода писама са немачког] -> види бр. 585

**759** *Говорио је са животињама* / Конрад **Лоренц** ; превео  
Милорад Софронијевић ; илустрације Бојана Димитровски  
[тј. Димитровски]. – Београд : Српска књижевна задруга,  
**1995**. – 129 стр. : илустр. ; 27 cm. – (До границе чуда)  
Превод дела: Er redete mit dem Vieh, den Vogel und den  
Fischen. – Стр. 127-129: Поговор / Милорад Софронијевић  
. – ISBN 86-379-0575-7.  
[Редакција Б. Ж, није наведено име редактора]

-- *Песничка завештања* : антологија светске поезије / у  
избору и преводу Бранимира Живојиновића. – **1995**. ->  
види бр. 305

**760** *Српска библиографија* : књиге : 1868-1944. Књ. 11, Мило-  
Ники. – Београд : Народна библиотека Србије, **1995**. – XIV,  
479 стр. ; 29 cm. – ISBN 86-7035-023-8.  
[Б. Ж. – рецензент и језички консултант]

**761** *Komedija pometnji ; Ričard Treći / V. Šekspir* ; preveo Veli-  
mir Živojinović  
U: *Sabrana dela / Viljem Šekspir* ; [predgovor Vladislava  
Ribnikar ; prevodioci Velimir Živojinović ... et al.]. – Beograd  
: Službeni list SFRJ : Dosije, **1995**. – ISBN 86-355-0219-1. –  
Str. 144-171 ; 851-913.  
[Редакција Б. Ж.]

**762** *Отело* / В. **Шекспир** ; превео Велимир Живојиновић. –  
Београд : Вајат : Српска књижевна задруга : Београдски  
издавачко-графички завод, **1995**. – 176 стр. ; 18 cm. –  
(Сабрана дела Виљема Шекспира ; књ. 6)

Превод дела: Othello, the Moor of Venice. – ISBN 86-7039-  
049-3.  
[Редакција Б. Ж.]

-- *Преписка*. 10 : 1853-1854 / [Вук Стефановић **Караџић**. – **1996**.  
[Редакција превода писама са немачког] -> види бр. 595

-- *Преписка*. 11 : 1851-1852 / [Вук Стефановић **Караџић**. – **1996**.  
[Редакција превода писама са немачког] -> види бр. 596

**763** *Европска књижевност и латински средњи век* / Ернст  
Роберт **Курцијус** ; [превео Јосип Бабић ; цитате превели  
с латинског и грчког Дарко Тодоровић, са шпанског и  
француског Александра Манчић-Милић, са италијанског  
Зоран Радисављевић]. – Београд : Српска књижевна  
задруга, **1996**. – 1093 стр. ; 21 cm. – (Књижевна мисао ; 18)  
Превод дела: Europäische Literatur und lateinisches Mittela-  
lter. – Библиографска напомена: стр. 1018-1026. – Регистри.  
– ISBN 86-379-0589-7.  
[Редакција Б. Ж.]

**764** *Српска библиографија* : књиге : 1868-1944. Књ. 12, Нико-  
Пети. – Београд : Народна библиотека Србије, **1996**. – XIV,  
489 стр. ; 29 cm. – ISBN 86-7925-020-1.  
[Б. Ж. – рецензент и језички консултант]

**765** *Хамлет* / Виљем **Шекспир** ; превео Велимир Живојиновић,  
редиговао Бранимир Живојиновић ; приредио и пропратне  
текстове написао Веселин Костић. – Београд : Завод за  
уџбенике и наставна средства, **1996**. – 171 стр. ; 20 cm. –  
(Библиотека Избор)  
Превод дела: Hamlet. – Увод: стр. 5-13. – О делу: стр. 160-  
167. – Напомена: стр. 169-171. – Селективна литература на  
српском језику: стр. 168. – ISBN 86-7039-040-X

**766** *Српска библиографија* : књиге : 1868-1944. Књ. 13, Петк-  
Правила Д. – Београд : Народна библиотека Србије, **1997**  
. – XV, 473 стр. ; 29 cm. – ISBN 86-7035-063-7.

[Б. Ж. – рецензент и језички консултант]

- 767** *Antologija nemačke lirike : od Getea do naših dana* : [1780-1980] / sastavili Mirko Krivokapić, Branimir Živojinović. – Beograd : Zavod za udžbenike i nastavna sredstva, **1998**. – XX, 439, [10] str. ; 25 cm.  
Prema predgovoru ovo je 2. izd. – Pesme su na nem. jeziku, predgovor i napomene na srpskom. – Str. XIX-XX: Predgovor / priređivači. – Napomene: str. 423-428. – Naslovi i počeci stihova: str. 429-439. – ISBN 86-17-06439-0.  
[B.Ž. – sastavljač prvog dela antologije, str. 1-256]
- *Преписка*. 12 : 1859-1862 / [Вук Стефановић **Караџић**. – **1998**. [Редакција превода писама са немачког] -> види бр. 630
- 768** *Kamatantra* : tumačenje ljubavne veštine / [Mani **Madukar** ; preveli Miroslava i Aleksandar Spasić]. – 2. izd. – Beograd : Vajat, **1998**. – 213 str., [32] str. s tablama : ilustr. ; 21 cm. – (Biblioteka radoznalih ; knj. 1)  
Prevod dela: Kamatantra. – Podatak o autoru preuzet s poledine nasl. lista. – Beleška o autoru: str. [214]  
[Редакција Б. Ж.]
- 769** *Српска библиографија* : књиге : 1868-1944. Књ. 14, Правила Ц-Приш. – Београд : Народна библиотека Србије, **1998**. – XV, 413 стр. ; 29 cm . – ISBN 86-7035-073-4.  
[Б. Ж. – рецензент и језички консултант]
- *Фауст* / Јохан Волфганг **Гете**. – **1999**. – [Изабрана дела Ј. В. Гетеа у 10 књига ; књ. 3] -> види бр. 330
- 770** *Отргнуто од заборава* : позоришта Среза Јасеновачког : 1944-1950 / Тома **Митровић**. – [Смедеревска] Паланка : Центар за културу ; Београд : Стручна књига, **1999**. – 124 стр. : илустр. ; 24 cm. – (Позориште ; 2)  
Стр. 118-120: рецензија / Мирослав Радоњић. – Библиографија: стр. 121-122. – Регистар.  
[Редакција Б. Ж.]

- *Антологија немачке љубавне поезије* / избор, препев и напомене Бранимир Живојиновић. – **2001**. -> види бр. 342
- 771** Бележница Иве Андрића бр 1 : уводне напомене / [Иво **Андрић**] ; приредио Бранимир Живојиновић.  
Регистар изворника: стр. 90-99. – Предметни регистар: стр. 100-107.  
У: Свеске Задужбине Иве Андрића. – ISSN 0352-0862. – Год. 20, св. 18 (**2001**), стр. 7-107.  
[Приређивање и преводи с франц., нем., енгл. и рус. језика]
- 772** *Српска библиографија* : књиге : 1868-1944. Књ. 15, Прив-Рг. – Београд : Народна библиотека Србије, **2001**. – XV, 508 стр. ; 29 cm . – ISBN 86-7035-078-5.  
[Б. Ж. – рецензент и језички консултант]
- 773** Две бележнице Иве **Андрића** / приредио Бранимир Живојиновић.  
Садржи: Бележница II ; Мали нотес цветних корица.  
У: Свеске Задужбине Иве Андрића. – ISSN 0352-0862. – Год. 22, св. 20 (**2003**), стр. 7-76.
- 774** *Уметност и новач* : scene iz jednog mešovitog braka / Valter **Graskamp** ; prevela s nemačkog Marijana Ljevoja ; redigovao Branimir Živojinović. – Beograd : Clio, **2003**. – 127 str. ; 21 cm . – (Agora)  
Prevod dela: Kunst und Geld. – Napomena: str. 127. – Napomene i bibliografske reference uz tekst. – ISBN 86-7102-096-7.
- 775** *Српска библиографија* : књиге : 1868-1944. Књ. 16, Ри-Срећ. – Београд : Народна библиотека Србије, **2004**. – XV, 612 стр. ; 29 cm . – ISBN 86-7035-095-5.  
[Б. Ж. – рецензент и језички консултант]
- *Антологија немачке лирике XX века* / приредили Иван В. Лалић и Бранимир Живојиновић. – **2005**. -> види бр. 366

**776** *Поезија и стварност* : из мог живота / Јохан Волфганг **Гете** ; превели с немачког Ерих Кош (I-X књига), Јован Богичевић (XI-XX књига) ; [напомене Јосип Бабић, Бранимир Живојиновић, Мирко Кривокапић]. – Сремски Карловци ; Нови Сад : Издавачка књижевница Зорана Стојановића ; у Београду : Гетеово друштво, **2006**. – 836 str. ; 21 cm. – [Изабрана дела Ј. В. Гетеа : у 10 књига ; књ. 8] Prevod dela: Aus meinem Leben ; Dichtung und Wahrheit. – Str. 767-785: Опште напомене : из мог живота, поезија и стварност / Јосип Бабић. – Str. 786-831: Посебне напомене / Мирко Кривокапић, Бранимир Живојиновић. – Стр. 832-833: Одабрана библиографија / Мирко Кривокапић. – ISBN 86-7543-116-3.

-- *Са врхова светске лирике* / [превео и приредио] Бранимир Живојиновић. – **2006**. - > види бр. 374

**777** *Српска библиографија* : књиге : 1868-1944. Књ. 19, Учешће-Вул. – Београд : Народна библиотека Србије, **2007**. – XV, 518 стр. ; 29 cm . – ISBN 978-86-7035-162-2. [Б. Ж. – рецензент и језички консултант]



## prilozi o branimiru živojinoviću i njegovom delu

- 778** Бранимир Живојиновић, асистент [библиографија радова 1956-1960].  
У оквиру прилога „Библиографија радова сарадника Катедре за немачки језик и књижевност“, стр. 423-426.  
У: *Анали Филолошког факултета* (Београд). – ISSN 0522-8468. – Књ. 1 (1961), стр. 426.
- 779** Jug u očima sjevera : J. W. Goethe, „Putovanje po Italiji“, izd. Prosveta, Beograd, 1962 / M. [Mladen] **Stary**.  
У: *Telegram* (Zagreb). – God. 4 (17. 5. 1963), str. 5
- 780** Рилке испеван на нашем језику : награду „Милош Ђурић“ за врхунска преводилачка остварења први је примио Бранимир Живојиновић за препеве Рилкеове поезије / Зоран **Константиновић**.  
У: *Политика* (Београд). – ISSN 0350-4395. – Год. 65, бр. 19834 (22. 12. 1968), стр. 20.
- Био-библиографски подаци о преводиоцу [Б. Живојиновићу]  
У: *Градина*. – Год. 4, бр. 3 (1969), стр. 12. -> види бр. 416
- 781** Кристална чаша воде са извора / Иван **Ивањи**.  
О Живојиновићевим преводима Рилкеа: Лирика (Београд, Просвета, 1968) и Девинске елгије ; Сонети посвећени Орфеју (Београд, Рад, 1969)  
У: *Књижевност* (Београд). – ISSN 0023-2408. – Год 24, књ. 48, св. 2 (1969), стр. 203-207.
- 782** Јесење зло : Георг Тракл, „Сан и помрачење“, избор и превод Бранимира Живојиновића, Просвета, Београд, 1973 / Јовица **Аћин**.  
У: *Књижевна реч* (Београд). – ISSN 0350-4115. – Год. 2, бр. 16 (16. 7. 1973), стр. 14.
- 783** Бранимир Живојиновић, „Допирања“, Нолит, Београд, 1972 / Предраг **Протић**.  
У: *Књижевност* (Београд). – ISSN 0023-2408. – Год 28, књ. 57, св. 5 (1973), стр. 573-474.

- 784** Otpor izvornika : Georg Trakl, „San i pomраčenje“, izbor, prijevod i pogovor Branimir Živojinović, Beograd, 1973. Nepotpisano.  
U: *Oko : novine za kulturu* (Zagreb). – ISSN 0353-457X. – God. 2, br. 62 (25. 7. – 8. 8. **1974**), str. 8.
- 785** Бранимир Живојиновић, лектор-предавач : наставак библиографије [1955-1975].  
У оквиру прилога „Објављени радови наставника и сарадника“.  
У: *Анали Филолошког факултета* (Београд). – ISSN 0522-8468. – Књ. 13 (**1979**), стр. 494-497.
- 786** Два велика подухвата : најновији српскохрватски преводи Гетеовог „Фауста“: прозни – Огњана Радовића и стиховани – Бранимира Живојиновића / Миљан **Мојашевић**.  
О изд. из 1979. (Београд, Нолит; прев. О. Радовић) и 1980. (Београд, СКЗ; прев Б. Живојиновић). – Са сликом Б. Ж.  
У: *Политика* (Београд). – ISSN 0350-4395. – Год. 78, бр. 24202 (21. 2. **1981**), стр. 13-14.
- 787** Превод вредан дијалога / Миљан **Мојашевић**.  
О Живојиновићевом преводу I дела Гетеовог „Фауста“ (Београд, СКЗ, 1980).  
У: *Књижевне новине* (Београд). – ISSN 0023-2416. – Бр. 625 (7. 5. **1981**), стр. 26.
- 788** Саопштена имена добитника Октобарске награде / Д.Б.-В.-Р.  
Са образложењем жирија.  
У: *Политика* (Београд). – ISSN 0350-4395. – Год. 78, бр. 24437 (16. 10. **1981**), стр. 8.
- 789** Geteova odabrana dela na srpskohrvatskom jeziku : Johan Wolfgang Gete, Odabrana dela u 8 knjiga, IRO Rad, Beograd 1982, jubilarно izdanje povodom stopedesetgodišnjice smrti J. V. Getea, u redakciji Branimira Živojinovića / Tomislav

- Bekić**.  
U: *Zbornik radova*. – Novi Sad : Filozofski fakultet, **1983**. – (Radovi Instituta za strane jezike i književnosti ; sv. 5). – Str. 497-501.
- 790** Уз најновији превод Гетеовог „Фауста“ / Савица **Тома**.  
О преводу: Фауста, I (Београд, Просвета [итд.], 1984).  
У: *Савременик* (Београд). – ISSN 0036-519X. – Год 30, књ. 59, бр. 3-4 (**1984**), стр. 303-317.
- 791** Charles Baudelaire: „Correspondances“ : (поређење препева) / Аника **Крстић**.  
Поређење неколико препева ове песме, укључујући и Живојиновићев.  
У: *Мостови* (Београд). – ISSN 0350-6525. – Год. 17, св. 4 (бр. 68) (**1986**), стр. 313-324
- 792** У међузвезданом кругу : (Бранимир Живојиновић, „Године круг“, песме, Градина, Ниш 1986) / Славољуб **Обрадовић**.  
У: *Народне новине* (Ниш). – ISSN 0350-7572. – Год. 43 (4-5. 4. **1987**), стр. 11
- 793** Певање из круга / Слободан **Ракитић**.  
О збирци поезије: Године круг / Б. Живојиновић (Ниш, Градина, 1986)  
У: *Књижевне новине* (Београд). – ISSN 0023-2416. – Бр. 744-745 (15. 12. **1987**), стр. 10.
- 794** Osveženo i novo : Rajner Marija Rilke, „Zapisi Maltea Lauridsa Brigea i druga proza“, SKZ, Beograd 1987 / Dragana **Petrović**.  
U: *Odjek* (Sarajevo). – ISSN 0029-8387. – God. 39, br. 21 (1-15. 11. **1988**), str. 23.
- 795** Похвала преводу Заратустре : Фридрих Ниче, „Тако је говорио Заратустра“, превео Бранимир Живојиновић [...], БИГЗ, Београд, 1989. / Данило Н. **Баста**.

- У: *Политика* (Београд). – ISSN 0350-4395. – Год. 86, бр. 27329 (4. 11. **1989**), стр. 18.
- 796** Branimir Živojinović / Drinka **Gojković**.  
Portreti prevodilaca.  
У: *Prevodilac* (Београд). – ISSN 0351-8892. – Год. 9, бр. 4 (**1990**), стр. 67-69.
- 797** Седмојулска награда – преводиоцу.  
Непотписано.  
У: *Књижарски гласник* (Београд). – Год 1(5), бр. 1(12) (окт. **1990**), стр. 13-14.
- 798** У којем знаку : (поводом збирке песама „Означавања“ Бранимира Живојиновића) / Даница **Диковић Ђургуз**.  
О изд. Матице српске, Нови Сад 1972.  
У: *Багдала* (Крушевац). – ISBN 0005-3880. – Год. 33, бр. 384-385 (**1991**), стр. 30-31.
- 799** Branimir V. Živojinović.  
У: *Ко је ко у Србији 1991*. : leksikon / [urednici Momir Đoković ... [et al.] ; saradnici Jovan Despotović ... [et al.]]. – Beograd : Bibliofon, **1991**. – Str. 551.
- 800** Бранимир Живојиновић – добитник Седмојулске награде 1990.  
Непотписано.  
У: *Мостови* (Београд). – ISSN 0350-6525. – Год. 22, бр. 1/2 (85/86) (**1991**), стр. 51-52.
- 801** Награда за животно дело Бранимиру Живојиновићу / Д. Г. [Дринка **Гојковић**].  
У: *Мостови* (Београд). – ISSN 0350-6525. – Год. 23, бр. 1/2 (89/90) (**1992**), стр. 103.
- 802** „Фауст“ и пензије / [Угљеша **Крстић**].  
У: *Књижарски гласник* (Београд). – Год 3, бр. 6 (мај. **1992**), стр. 14.

- 803** The Translator Branimir Živojinović ; Bibliography of the translator Branimir Živojinović / Mirko **Krivokapić** ; translated by Ivana Đorđević.  
У: *Serbian Literary Quarterly* (Београд). – ISSN 0353-0256. – New Series, No 3 (Autumn **1993**), str. 39-50 ; 51-52.
- 804** Пресудни тренуци : нова књига песама Бранимира Живојиновића / **Д. О.**  
О изд. СКЗ, Београд 1994.  
У: *Политика експрес* (Београд). – ISSN 0032-3381. – Год. 32, бр. 11043 (16. 12. **1994**), стр. 11.
- 805** Божанско становање : Фридрих Хелдерлин, „Хлеб и вино“, СКЗ, Београд 1993, препев Бранимира Живојиновића и Ивана В. Лалића / Владимир **Јагличић**.  
У: *Светлост* (Крагујевац). – ISSN 0039-7059. – (10. 3. **1994**).
- 806** На почетку значајног подухвата : Шекспир у преводу Бранимира Живојиновића / Веселин **Костић**.  
О првим томовима Сабраних дела В. Шекспира (Београд, Вајат [итд.], 1993- )  
У: *Мостови* (Београд). – ISSN 0350-6525. – Год. 25, бр. 4 (100) (**1994**), стр. 652-662.
- 807** Šekspir u novom čitanju : Viljem Šekspir, „Kralj Lir“ i „Bura“, prevod Branimira Živojinovića, Srpska književna zadruga, BIGZ, Vajat, Beograd 1993 / Veselin **Kostić**.  
У: *Borba* (Београд). – ISSN 0350-7440. – Год. 72, бр. 115 (28. 4. **1994**), Svet knjige, str. II.
- 808** Нови Шекспир : Вилијам Шекспир, „Краљ Лир“ и „Бура“ у преводу Бранимира Живојиновића, издавачи Вајат, СКЗ и БИГЗ, Београд, 1993. / Душан **Михаиловић**.  
У: *Политика* (Београд). – ISSN 0350-4395. – Год. 91, бр. 28908 (9. 4. **1994**), стр. 18.
- 809** Оживљена ренесанса : Лујза Лабе Лионка, „Дела“, превели Изабела Константиновић и Бранимир

Живојиновић, издавачи Зоран Сојановић и Матица српска, Нови сад, 1993. / Михаило **Павловић**.

У: *Политика* (Београд). – ISSN 0350-4395. – Год. 91, бр. 28859 (19. 2. **1994**), стр. 14.

- 810** Наде уочи најгорег / Александар И. **Спасић**  
О издањима: Бура ; Краљ Лир / Шекспир ; прев. Б. Живојиновић (Београд, Вајат [итд.], 1993)  
У: *Књижевне новине* (Београд). – ISSN 0023-2416. – Бр. 886 (15. 5. **1994**), стр. 9.
- 811** Вилијево ново рухо / Мирослава **Спасић**.  
О преводима Шекспира, посебно Живојиновићевом преводу „Буре“ и „Краља Лира“ (1993) и о плановима за будућа издања Шекспирових дела.  
У: *Мостови* (Београд). – ISSN 0350-6525. – Год. 25, бр. 3 (99) (**1994**), стр. 398-402.
- 812** О служењу : Бранимир Живојиновић, „Пресудни тренуци“, СКЗ, Београд 1994 / Владимир **Јагличић**.  
У: *Погледи* (Крагујевац). – ISSN 0353-3832. – Год. 14, бр. 178 (21. 8. – 4. 9. **1995**), стр. 45.
- Преводна поезија и њен аутор / Јован **Јанићијевић**.  
У: *Песничка завештања* : антологија светске поезије / у избору и преводу Бранимира Живојиновића. – **1995**. -> види бр. 305
- 813** Преводилац Бранимир Живојиновић / Мирко **Кривокапић**.  
У: *Летопис Матице српске* (Нови Сад). – ISSN 0025-5939. – Год. 171, књ. 456, бр. 1-2 (јул-август **1995**), стр. 83-96.
- 814** Дела Аморова : Лујза Лабје Лионка, „Дела“ / Оливера **Милићевић**.  
О изд. из 1993. (Сремски Карловци [итд.], Изд. књиж. Зорана Стојановића [итд]; прев. И. Константиновић и Б. Живојиновић)

У: *Летопис Матице српске* (Нови Сад). – ISSN 0025-5939. – Год. 171, књ. 456, бр. 1-2 (јул-август **1995**), стр. 206-210.

- 815** Branimir V. Živojinović.  
У: *Ко је ко у Србији '95* : biografski leksikon / [urednici Vesna M. Janković ... [et al.]. – Beograd : Bibliofon, **1995**. – Str. 669.
- 816** Мрвице за трпезу од 66 година / Мирослав **Јосић Вишњић**.  
О Бранимиру Живојиновићу. – Са сликом Б. Ж.  
У: *НИН* (Београд). – ISSN 0027-6685. – Бр. 2353 (2. 2. **1996**), стр. 38.
- 817** Опевање личних симбола и знакова : Бранимир Живојиновић, „Означавања“ (Матица српска, Нови Сад, 1972 / Мирослав В. **Станојевић**.  
У: *Осврти и прикази* / Миослав В. Сатнојевић. – Београд : М. В. Станојевић, **1996**. – Стр. 31.
- 818** Faust u jednom tomu : izdavački i prevodilački poduhvat / Miljan **Mojašević**.  
Prikaz izdanja: Faust I-II / J. V. Gete ; prev. B. Živojinović (Podgorica, CID, 1997).  
Sa slikom Getea.  
У: *Danas* (Beograd). – ISSN 145-538X. – God. 1, br. 136 (22. 10. **1997**), str. 18-19 (Dodatak Knjiga)
- 819** Faust u jednom tomu / [Dragan **Mojović**].  
Nepotpisano. – O izdanju: Faust I-II / J. V. Gete ; prev. B. Živojinović (Podgorica, CID, 1997). – Sa slikom Getea.  
У: *Danas* (Beograd). – ISSN 1450-538X. – God. 1, br. 92 (8. 9. **1997**), str. II (Dodatak Knjiga).
- 820** Песничка завештања.  
Непотписано. – О антологији: Песничка завештања / у избору и преводу Б. Живојиновића (Београд, Идеа, 1995).  
У: *Демократија* (Београд). – ISSN 0353-6629. – Н. С. год. 1, бр. 43 (1. 4. **1997**), стр. 8

- 821** Nisam ukrala / Mirjana **Đukić-Vlahović**.  
Odgovor na članak B. Živojinovića „Napredak u krađama“ u:  
Vreme, br. 399 (13. 6. 1998)  
U: *Vreme* (Beograd). – ISSN 0354-8171. – God. 9, br. 400 (20.  
6. 1998), str. 65.
- 822** Одговор --- / Мирјана **Ђукић-Влаховић**.  
Одговор на чланак Б. Живојиновића „Напредак у крађама“  
у: Књижевне новине, бр. 974 (15. 5. 1998).  
У: *Књижевне новине* (Београд). – ISSN 0023-2416. – Год.  
–51, бр. 977-978 (1. и 15. 7. 1998), стр. 7.
- 823** Коначна разума / Vasa **Равковић**.  
Povodom članka B. Živojinovića „Sagovornik“ u: Književne  
novine, br. 981 (1. 10. 1998).  
U: *Vreme* (Beograd). – ISSN 0354-8171. – God. 9, br. 418 (24.  
10. 1998), str. 43.
- 824** Prevodi prvog dela Geteovog „Fausta“ na srpski jezik :  
analiza stiha / Savica **Томас**. – Beograd : Geteovo društvo,  
1999. – (Studije Geteovog društva u Beogradu ; knj. 2).  
Na više mesta, analiza prevoda B. Živojinovića
- 825** Српски „Фауст“ за Гетеов јубилеј / Миљан **Мојашевић**.  
Поводом издања „Фауста“ у преводу Б. Живојиновића  
(Изд. књижевна З. Стојановића, Гетеово друштво, 1999).  
У: *Летопис Матице српске* (Нови Сад). – ISSN 0025-5939. –  
Год. 176, књ. 465, св. 4 (апр. 2000), стр. 430-433.
- 826** Немачка љубавна поезија / А.[Анђелка] **Цвијић**.  
О књизи: Антологији немачке љубавне поезије / избор,  
препев и напомене Б. Живојиновић (Београд, Гутенбергова  
галаксија, 2001).  
У: *Политика* (Београд). – ISSN 0350-4395. – Год. 98, бр.  
31528 (10. 8. 2001), стр. 13.
- 827** Од Гетеа до наших дана : „Антологија немачке лирике“  
у издању Књижевнице Зорана Стојановића, приређивача

- Мирка Кривокапића, као и бројних преводилаца на челу с  
Бранимиром Живојиновићем / Златко **Красни**.  
У: *Политика* (Београд). – ISSN 0350-4395. – Год. 98, бр.  
31606 (27. 10. 2001), Додатак Култура-уметност-наука, стр. II.
- 828** Антологија / [Зоран **Стошић**].  
Непотписано. – О књизи: Антологија немачке љубавне  
поезије / избор, препев и напомене Б. Живојиновић  
(Београд, Гутенбергова галаксија, 2001).  
У: *НИН* (Београд). – ISSN 0027-6685. – Бр. 2642 (16. 8. 2001),  
стр. 7.
- 829** Мистериум конјункционис / А. Ц. [Анђелка **Цвијић**]  
О књизи: *Mysterium coniunctionis* / К. Г. Јунг ; прев. Б.  
Живојиновић (Београд, Атос, 1999, књ. 1; 2001, књ. 2).  
У: *Политика* (Београд). – ISSN 0350-4395. – Год. 99, бр.  
31693 (27. 1. 2002), стр. 14.
- 830** Хелдерлиновим трагом : Херман Хесе, „Песме“, у избору  
и преводу Бранимира Живојиновића, издавач Metaphysi-  
са, Београд 2001 / Зоран М. **Мандић**.  
У: *Политика* (Београд). – ISSN 0350-4395. – Год. 98, бр.  
31685 (19. 1. 2002), Додатак Култура-уметност-наука, стр. V.
- 831** Признање Ђурићу и Живојиновићу : годишње награде  
Српске књижевне задруге / З. Р. [Зоран **Радисављевић**]  
Са сликама добитника.  
У: *Политика* (Београд). – ISSN 0350-4395. – Год. 99, бр.  
31816 (4. 6. 2002), стр. 16.
- 832** Долорес Калођера-Петровић, Бранимир Живојиновић,  
„Гете код Срба и Црногораца : библиографија“, Београд,  
Гетеово друштво у Београду, 2005, 241 стр. / Александра  
**Вранеш**.  
У: *Прилози за књижевност, језик, историју и фолклор*  
(Београд). – ISSN 0350-6673. – Књ. 71, св. 1-4 (2005), стр.  
189-194.

- Beleška o prevodiocu. U: *Devica Orleanska* / Fridrih Šiler. – 2005. -> vidi br. 370
- Белешка о преводиоцу. У: *Са врхова светске лирике* / [превео и приредио] Бранимир Живојиновић. – 2006. -> види бр. 374
- 833** Утопија и самоћа / Анђелка **Цвијић**.  
О издању: Човек без особина / Р. Музил ; прев. Б. Живојиновић (ЦИД, Невски, 2006)  
У: *Политика* (Београд). – ISSN 0350-4395. – Год. 103, бр. 33300 (23. 7. 2006), стр. 14.
- 834** Dolores Kalodera-Petrović, Branimir Živojinović: „Gete kod Srba i Crnogoraca – bibliografija“, izdavač: Geteovo društvo u Beogradu, Beograd 2005, 241 str. / Z. [Zoran] **Jovanović**.  
У: *Prevodilac* (Beograd). – ISSN 0351-8892. – God. 25, br. 1-2 (2006), str. 59-60.
- 835** Библиографија о Гетеу / [Светлана **Стевић**].  
Непотписано. – О издању: „Гете код Срба и Црногораца“ / Д. Калођера-Петровић, Бранимир Живојиновић (Гетеово друштво у Београду, 2005).  
У: *Вечерње новости* (Београд). – ISSN 0350-4999. – Год. 53 (29. 3. 2006) (Додатак Култура)
- 836** Калођера-Петровић Долорес и Живојиновић Бранимир, „Гете код Срба и Црногораца“, Гетеово друштво у Београду, 2005.  
Непотписано. – У рубрици Излог нових књига.  
У: *Новине Београдског читалишта*. – Нова серија, бр. 5 (јануар 2006), стр. 17
- 837** Врхунски зналац језика : сећање: Бранимир Живојиновић (1930-2007) / А. [Анђелка] **Цвијић**.  
У: *Политика* (Београд). – ISSN 0350-4395. – Год. 104, бр. 33696 (1. 9. 2007), стр. 16

- 838** Branimir Živojinović: „Da nema prevodilaca živeli bismo slepi, gluvi i mutavi“ / Drinka **Gojković**.  
In memoriam  
У: *Мостови* (Београд). – ISSN 0350-6525. – [Год. 35], бр. 138 (2007), стр. 146-153.
- 839** Čovek koji je preveo Čoveka : in memoriam: Branimir-Bane Živojinović (1930-2007) / Drinka **Gojković**.  
Reč na sahrani B. Živojinovića  
У: *Danas* (Beograd). – ISSN 1450-538X. – God. 11, br. 3624-3625 (1-2. 9. 2007), Dodatak Vikend, str. XII.
- 840** „Да нема преводилаца, живели бисмо слепи, глуви и мутави“ : Бранимир Живојиновић (1930-2007) / Дринка **Гојковић**.  
У: *Књижевност* (Београд). – ISSN 0023-2408. – Бр. 4 (2007), стр. 131-146.
- 841** Јади сјајног Музила / Дринка **Гојковић**  
О два превода Музиловог „Човека без особина“ (Б. Живојиновића 2006. и М. Старчевић и З. Глушчевића 2007)  
У: *Политика* (Београд). – ISSN 0350-4395. – Год. 104, бр. 33814 (26. 12. 2007), стр. 11.
- 842** Тајна Банетовог успеха / Дринка **Гојковић**.  
In memoriam: Бранимир Живојиновић (1930-2007)  
У: *Књижевни лист* (Београд). – Год. 6, бр. 64 (дец. 2007), стр. 4.
- 843** Магистрално дело / Јован **Јанићијевић**.  
In memoriam: Бранимир Живојиновић (1930-2007). –  
Садржи и песму: Банету Живојиновићу у спомен, 3. IX 2007.  
/ Јован Јанићијевић.  
У: *Књижевни лист* (Београд). – Год. 6, бр. 64 (дец. 2007), стр. 5.
- 844** In memoriam: Бранимир Живојиновић (1930-2007) / Зоран **Јовановић**.  
У: *Prevodilac* (Beograd). – ISSN 0351-8892. – God. 26, br. 3-4 (sv.58) (2007), str. 77-79.

- 845** Велики преводилац Бранимир Живојиновић / Радивоје **Константиновић**.  
In memoriam: Бранимир Живојиновић (1930-2007)  
У: *Књижевни лист* (Београд). – Год. 6, бр. 64 (дец. **2007**), стр. 5.
- 846** Преводилац без лоших особина / Вида **Огњеновић**.  
О Бранимиру Живојиновићу.  
У: *Насупрот пророчанству* / Вида Огњеновић. – Београд : Архипелаг, **2007**. – Стр. 110-112.
- 847** Branimir Živojinović : in memoriam.  
Nepotpisano.  
У: *Danas* (Београд). – ISSN 1450-538X. – Год. 11, бр. 3614 (22. 8. **2007**), стр. 23.
- 848** Преминуо преводилац Бранимир Живојиновић.  
Непотписано.  
У: *Политика* (Београд). – ISSN 0350-4395. – Год. 104, бр. 33688 (22. 8. **2007**), стр. 17.
- 849** Од нобеловаца до ванземаљаца / Анђелка **Цвијић**.  
Уз преглед издања на Сајму књига 2008, осврт на књигу поезије „Фуга смрти“ Паула Целана у преводу Б. Живојиновића (Нолит, 2008).  
У: *Политика* (Београд). – ISSN 0350-4395. – Год. 105, бр. 34112 (25. 10. **2008**), стр. 17.
- 850** Geteove misli kroz dela, pisma i razgovore: izabrao i preveo Branimir Živojinović, Artist, 2007 / Sanja **Domazet**.  
U rubrici Čitalište.  
У: *Danas* (Београд). – ISSN 1450-538x. – Год. 12, бр. 3757-3758 (12-13. 1. **2008**), стр. XV (Vikend dodatak).
- 851** Превод без особина / Дринка **Гојковић**.  
О три издања и превода Музиловог романа „Der Mann ohne Eigenschaften“ („О. Кершовани“ 1967 – прев. З. Горјан; ЦИД 2006 – прев. Б. Живојиновић; Етхос/Бео књига

- 2007– прев. М. Старчевић, З. Глушчевић)  
У: *Политика* (Београд). – ISSN 0350-4395. – Год. 105, бр. 33965 (31. 5. **2008**), стр. 3 (Додатак Култура, уметност, наука).
- 852** Постхумно признање Бранимиру Живојиновићу / **Танјуг**.  
Реч је о аустријској државној награди за књижевно превођење „Translatio“ Универзитета у Клагенфурту, додељеној Б. Ж. за преводе аустријске књижевности на српски.  
У: *Политика* (Београд). – ISSN 0350-4395. – Год. 105, бр. 33989 (24. 6. **2008**), стр. 17.



## autori koje je prevodio branimir živojinović

- Ahmatova, Ana (Анна Ахматова) 259, 266, 305, 374, 506.  
 Ajh, Ginter (Günter Eich) 196, 228, 305, 341, 342, 366, 374.  
 Ajhendorf, Jozef (Joseph von Eichendorff) 305, 341, 342, 374, 415, 448,  
 477, 491, 684.  
 Ajhinger, Ilza (Ilse Aichinger) 281, 463.  
 Ajnštajn Albert (Albert Einstein) 321.  
 Alberti, Rafael (Rafael Alberti) 259, 266, 374, 481.  
 Althaus, Horst (Horst Althaus) 327.  
 Amaruka 259, 266.  
 Anonimi 259, 266, 374, 305, 342.  
 Arivara Narihira 259, 266.  
 Arnim, A. fon (Achim von Arnim) 342.  
 Artman, Hans Karl (Hans Carl Artmann) 281, 499.  
 Auslender, Roza (Rose Ausländer) 305, 342, 507.  
 Avenarijus, Ferdinand (Ferdinand Avenarius) 196.
- Bahman, Ingeborg (Ingeborg Bachmann) 196, 228, 259, 266, 281, 305, 341,  
 342, 366, 374, 430, 499, 705.  
 Bajron, Džorž Gordon (George Gordon Byron) 259, 266, 305.  
 Bauer, V. (Walter Bauer) 342.  
 Beker, Uli (Uli Becker) 468.  
 Beme, Tomas (Thomas Böhme) 593.  
 Ben, Gotfrid (Gottfried Benn) 196, 228, 305, 341, 342, 366, 374, 479, 597, 615,  
 622.  
 Berg, Leo (Leo Berg) 403.  
 Bernhard, Tomas (Thomas Bernhard) 281, 499.  
 Berns, Robert (Robert Burns) 259, 266, 305.  
 Berto, Pjer (Pierre Bertaux) 295.  
 Bhartrihari 259, 266.  
 Birbaum, Oto Julijus (Otto Julius Bierbaum) 196.  
 Birger, G. A. (Gottfried August Bürger) 342.  
 Birman, Volf (Wolf Biermann) 408.  
 Bizinger, Gerald (Gerald Bizinger) 281.  
 Blajbtroj, Karl (Karl Bleibtreu) 403.  
 Blejk, Vilijam (William Blake) 508.  
 Blok, Aleksandar (Александр А. Блок) 259, 266, 305.  
 Bobrovski, Johanes (Johannes Bobrowski) 228, 305, 341, 342, 366, 374, 423,  
 428, 598, 616, 657-659.  
 Bodler, Šarl (Charles Baudelaire) 227, 236, 259, 266, 289, 303, 305, 328, 361,  
 374, 416, 420, 441, 456, 469, 471, 479, 490, 495, 502, 509, 519, 535, 543, 556,  
 565, 578-579, 587, 599, 638, 640, 647, 660, 698.

Bornel, Žiro de (Giraut de Borneil) 259, 266, 305, 374.  
 Breht, B. (Bertolt Brecht) 341, 342, 374, 409, 588, 699.  
 Brentano, Klemens (Clemens Brentano) 305, 341, 342, 374, 415, 448, 477, 491, 684.  
 Breton, Andre (André Breton) 259, 266.  
 Broh, Herman (Hermann Broch) 197, 199, 243-244.  
 Bruns, Maks (Max Bruns) 196, 305, 374.  
 Bula, Hans Georg (Hans Georg Bulla) 468.  
 Burkhart, Jakob (Jakob Burckhardt) 309.  
 Busta, Kristina (Christine Busta) 281, 305, 342, 499.

Caj-si, Sju 259, 266, 305, 374.  
 Cand, Herbert (Herbert Zand) 281, 499.  
 Ceh, Paul (Paul Zech) 196, 228, 305, 341, 366, 634.  
 Celan, Paul (Paul Celan) 228, 259, 266, 281, 305, 341, 342, 366, 374, 376, 382, 421, 423, 480, 499, 510, 542, 557, 580, 617-618, 622, 648, 661, 673, 700-701.  
 Cetl, Valter (Walter Zettl) 281.  
 Cvajg, Štefan (Stefan Zweig) 196.  
 Cvetajeva, Marina (Марина Цветаева) 259, 266, 305, 481.

Čajkanović, Veselin 566.  
 Čehovski, Hajnc (Heinz Czechowski) 593.  
 Čertov, Jožica 511.

Ćurčin, Milan 270.

Dante Aligieri (Dante Alighieri) 259, 266, 305, 374, 481, 490, 710.  
 Dautendaj, Maks (Max Dauthendey) 196.  
 Delijus, Fridrih Kristijan (Friedrich Christian Delius) 468.  
 Demel, Rihard (Richard Dehmel) 196, 305, 341, 342.  
 Demus, Klaus (Klaus Demus) 281, 463, 499.  
 Devi, Nalinibala 259, 266.  
 Dickinson, Emili (Emily Dickinson) 259, 266, 305, 374, 481, 509.  
 Ditberner, Hugo (Hugo Dittberner) 468.  
 Ditlevsen, Tove 259, 266,  
 Ditmar iz Ajsta (Dietmar von Aist) 342.  
 Dravert, Kurt (Kurt Drawert) 593.  
 Droste-Hilshof, Aneta fon (Anette von Droste-Hülshoff) 305, 341, 342, 374, 415, 448, 477, 491, 684.

Đajadeva 259, 266,

Džu-Lin, Džan 259, 266, 305, 481, 509.

Ebner, Žani (Jeannie Ebner) 281, 305, 342, 499.  
 Elijar, Pol (Paul Eluard) 259, 266, 410.  
 Encensberger, Hans Magnus (Hans Magnus Enzensberger) 228, 341, 342, 366.  
 Engels Fridrih (Friedrich Engels) 217, 433-434.  
 Ešker, Volfgang (Wolfgang Eschker) 336.

Falke, Gustav (Gustav Falke) 196.  
 Fera, Gertruda Vera (Gertrud Vera Ferra-Mikura) 196.  
 Ferik, Janko 511.  
 Fet, Afanasij (Афанасий А. Фет) 259, 266, 305, 374.  
 Fleming Paul (Paul Fleming) 342, 374.  
 Fogel, Alojz (Alois Vogel) 281.  
 Fogelvajde, Valter fon der (Walther von der Vogelweide) 259, 266, 342, 374.  
 Fojhtvanger, Lion (Lion Feuchtwanger) 194.  
 Folmeler, Karl Gustav (Karl Gustav Vollmoeller) 196.  
 Fric, Valter Helmut (Walter Helmut Fritz) 593.  
 Frič, Gerhard (Gerhard Fritsch) 281, 305, 463, 499.  
 Frid, Erich (Erich Fried) 228, 281, 305, 341, 366, 374, 404, 463, 499.  
 Fridental, Rihard (Richard Friedenthal) 359, 662.  
 Fridrih iz Hauzena (Friedrich von Hausen) 342.  
 Fring, G. fon der (Georg von der Vring) 342.  
 Friš, Maks (Max Frisch) 249.

Gadanski, Ivan 600.  
 Gajl, Herman (Hermann Gail) 281.  
 Gajst, Silvija (Sylvia Geist) 593.  
 Galčinski, Konstantin Ildefons (K. Ildefons Galtczynski) 259, 266, 305, 374.  
 Galib (Asadullah Khan Ghalib) 259, 266,  
 Gec, Bruno (Bruno Götz) 196, 266.  
 Geking, L. Fr. G. fon (Leopold Friedrich Günther von Göcking) 342, 374.  
 George, Štefan (Stefan George) 196, 228, 259, 266, 305, 341, 342, 366, 374, 425, 479, 622.  
 Gesvajn, Alfred (Alfred Gesswein) 281, 463.  
 Gete, Johan Volfgang (Johann Wolfgang Goethe) 202, 230, 240, 245-248, 255, 259-260, 266, 283, 289, 305, 310, 314-315, 329-330, 341-343, 349-350, 362-365, 374, 377, 383-384, 417, 435-436, 457-458, 470-473, 482-483, 490, 496, 520, 531, 544, 567, 581-582, 589-591, 601-603, 619-622, 639-642, 663-669, 674-677,

679-682, 685-686, 702-703, 708-709.  
 Ginter, J. Kristijan (Johann Christian Günther) 342, 374.  
 Glajm, J. V. Ludvig (Ludwig Gleim) 342.  
 Gol, I. (Yvan Goll) 342.  
 Golsvordi, Džon (John Galsworthy) 392, 397, 402, 411, 437.  
 Gongora i Argote, Luis de (Luis de Gongora y Argote) 259, 266, 490, 622.  
 Gorbanjevska, Natalija (Наталья Горбаневская) 259, 266, 481.  
 Gradnik, Alojz 305, 374, 474,  
 Grajner, Leo (Leo Greiner) 196, 342.  
 Gribel, Rajner (Rainer Gröbel) 462.  
 Grifijus, Andreas (Andreas Gryphius) 374.  
 Grim, braća (Jacob & Wilhelm Grimm) 203, 212, 215, 221, 222, 290, 316, 344, 351-353, 371-372, 385, 418.  
 Grimmelshauzen, Hans Jakob Kr. fon (Jacob Ch. von Grimmelhausen) 305, 388, 405.  
 Grinbajn, Durs (Durs Grünbein) 583.  
 Gumiljov, Nikolaj (Николай С. Гумилев) 305, 374, 503.  
 Gutenbruner, Mihael (Michael Gutenbrunner) 281, 499.

Hacfeld, Adolf fon (Adolf von Hatzfeld) 196, 305, 374.  
 Haderlap, Maja 511.  
 Hafiz, Muhamed Šemsudin 259, 266, 622.  
 Hafner, Fabjan 511.  
 Hagelštange, Rudolf (Rudolf Hagelstange) 196.  
 Hajdrih, Kristijan (Christian Heidrich) 623.  
 Hajm, Georg (Georg Heym) 196, 228, 305, 342, 366, 479, 634.  
 Hajne, Hajnrih (Heine, Heinrich) 284, 305, 337, 341, 342, 374, 417, 670.  
 Hajnrih iz Morungena (Heinrich von Morungen) 342, 374,  
 Handke, Peter 374.  
 Haringer, Jakob (Jakob Haringer) 196.  
 Harms, Danil (Даниил И. Хармс) 259, 266, 305, 374, 481.  
 Hart, Ernst (Ernst Hardt) 196, 305, 342.  
 Hartleben, Oto Erih (Otto Erich Hartleben) 196.  
 Hartung, Rudolf 571.  
 Hausman, Manfred (Manfred Hausmann) 196.  
 Hebel, Fridrih (Friedrich Hebbel) 341, 342, 374.  
 Hegel, Fridrih Vilhelm (Friedrich Wilhelm Hegel) 423.  
 Helcer, Maks (Max Hoeltzer) 281, 463.  
 Helderlin, Fridrih (Friedrich Hölderlin) 295, 305, 341, 342, 374, 422, 471, 536, 545-548, 558.  
 Helti, L. Kr. H. (Ludwig Christoph Heinrich Hölty) 341, 342, 374.

Heniš, Peter (Peter Henisch) 281, 499.  
 Herburger, G. (Günter Herburger) 342.  
 Hergut, Alojz 281, 463, 499.  
 Hernandez, Migel (Miguel Hernández) 259, 266, 374.  
 Hertling, Peter (Peter Härtling) 593.  
 Hese, Herman (Hermann Hesse) 196, 200, 211, 228, 237-239, 250-254, 261-264, 267-268, 271-276, 286, 291-293, 304-305, 331, 338, 341-342, 345, 354, 366-367, 374, 378-379, 398, 423, 442-443, 449-450, 459, 484, 492, 497, 504, 532, 537-538, 568-570, 584, 592, 604, 624-625, 688, 692.  
 Hilali 259, 266.  
 Hile, Peter (Peter Hille) 196, 342.  
 Himenes, Huan Ramon (Juan Ramón Jiménez) 259, 266, 622.  
 Hiong, Ho Suan 259, 266, 305, 374.  
 Hodjak, Franc (Franz Hodjak) 593.  
 Hofman fon Hofmansvaldau, Kr. (Christian Hofmann von Hofmannswaldau) 342, 374.  
 Hofmanstal, Hugo fon (Hugo von Hofmannsthal) 196, 228, 305, 341, 342, 366, 374, 471, 549.  
 Holc, Arno (Arno Holz) 196, 341, 403.  
 Holthuzen, Hans Egon (Hans Egon Holthusen) 196, 228.  
 Huh, Rikarda (Ricarda Huch) 196, 342, 374.  
 Huhel, Peter (Peter Huchel) 228, 305, 341, 366.

Ingarden, Roman (Roman Ingarden) 223.

Jandl, Ernst (Ernst Jandl) 281, 341, 463, 499.  
 Januš, Gustav 511.  
 Jering, Rudolf fon (Rudolf von Jhering) 322.  
 Jung, Karl Gustav (Karl Gustav Jung) 332, 346, 368.

Kafka, Franc (Franz Kafka) 204, 208, 220, 231-234, 256-258, 287, 300, 311, 333, 347, 355-356, 360, 380, 412, 485, 521, 683, 687.  
 Kakinomoto Hitomaro 259, 266.  
 Kale, Valter (Walter Kalle) 196.  
 Kalidasa 259, 266.  
 Kamings Edvard Estlin (E. E. Cummings) 259, 266, 481.  
 Kaneti, Elijas (Elias Canetti) 229, 475, 572.  
 Karadžić Vukomanović, Mina 605.  
 Karosa, Hans (Hans Carossa) 196, 228, 305, 366.  
 Kašnic, Marija Lujza (Marie Luise Kaschnitz) 196, 228, 305, 341, 366, 374.  
 Kazak, Herman (Hermann Kasack) 196.

Keler, Gotfrid (Gottfried Keller) 341, 342, 374, 573.  
 Kelvel, Gotfrid (Gottfried Kölwel) 196.  
 Kevedo, Fransisko de (F. G. de Quevedo) 259, 266.  
 Kili, Valter (Walter Killy) 533, 693.  
 Kin, J. (Johannes Kühn) 593,  
 Kirenberžanin (Kürenberger) 342,  
 Kirš, Sara (Sarah Kirsch) 342.  
 Kisling, Franc (Franz Kiessling) 281.  
 Kits, Džon (John Keats) 259, 266, 305, 374, 471, 640.  
 Kivus, Karin (Karin Kiwus) 468.  
 Klabund (Klabund = A. Henschke) 196.  
 Klajst, Hajnrih fon (Heinrich von Kleist) 444-446, 486, 522.  
 Klaudijus, Matijas (Matthias Claudius) 341, 342, 374, 606.  
 Klem, Vilhelm (Wilhelm Klemm) 196, 228, 341, 342, 366, 634.  
 Klinger, Kurt (Kurt Klinger) 281, 499.  
 Klopštok, Fridrih Gotlib (Friedrich Gottlieb Klopstock) 342, 374.  
 Klos, Barbara Marija (Barbara Maria Kloss) 468.  
 Koka, Jirgen (Jürgen Kocka) 301.  
 Kokot, Andrej 511.  
 Kolerič, Alfred (Alfred Kolleritsch) 281.  
 Koljcov, Aleksej (Алексей Кольцов) 259, 266, 305, 374.  
 Koneski, Blaže 305, 374, 465.  
 Kotarbinski, Tadeuš (Tadeusz Kotarbinski) 201.  
 Kraus, Karl (Karl Kraus) 505.  
 Kreftner, Herta (Hertha Kräftner) 281, 305, 499.  
 Krehel, Ursula (Ursula Krechel) 468.  
 Kriger, Mihael (Michael Krüger) 296, 487, 550, 593.  
 Krili, Robert (Robert Creeley) 259, 266.  
 Krojciger, Verner (Werner Kreutziger) 523.  
 Krolo, Karl (Karl Krolow) 196, 228, 305, 342, 366.  
 Kunert, Ginter (Günter Kunert) 593.

Labe, Lujza (Louise Labé) 259, 266, 297, 305, 374, 481, 509, 551-552.  
 Lamartin, Alfons de (Alphonse de Lamartine) 259, 266, 305, 374, 471.  
 Lasker-Šiler, Elza (Else Lasker-Schüler) 342, 357, 374.  
 Lavant, Kristina (Christine Lavant) 281, 305, 342, 374, 499.  
 Lefler, Hans (Hans Löffler) 593.  
 Lem, Stanislav (Stanislaw Lem) 439.  
 Leman, Vilhelm (Wilhelm Lehmann) 196, 341, 342, 374, 627.  
 Lenau, Nikolaus (Nikolaus von Lenau) 259, 266, 305, 341, 342, 374, 415, 448, 477, 491, 684.

Lerke, Oskar (Oskar Laerke) 341, 626.  
 Leven, Ano F. (Anno Frank Leven) 468.  
 Li Bo (Li Taj-Pe) 259, 266, 305, 374, 386.  
 Li Jin 259, 266.  
 Lin, Džan Džu vidi: Džu Lin, Džan  
 Liljenkorn, Detlev fon (Detlev von Liliencorn) 196, 341.  
 Lodž, Dejvid (David Lodge) 553.  
 Loer, Dea (Dea Loher) 678.  
 Londr, Alber (Albert Londres) 195.  
 Lorenzo dei Mediči (Lorenzo de' Medici) 259, 266.

Ljermontov, Mihail Jurjevič (Михаил Юрьевич Лермонтов) 259, 265-266, 305, 374, 419, 493-494.

Mačado i Ruis, Antonio (Antonio Machado y Ruis) 259, 266, 305, 374, 481.  
 Majakovski, Vladimir (В. В. Маяковский) 259, 266, 305, 374.  
 Majer, Konrad Ferdinand (Conrad Ferdinand Meyer) 281, 374.  
 Majer, Koni Hanes (Coney Hannes Meyer) 341, 342, 573.  
 Majreker, Friderika (Friederike Mayröcker) 281, 342, 499.  
 Man, Tomas (Thomas Mann) 198, 241-242, 339, 424, 438, 440, 460-462, 560, 704.  
 Mandeljštam, Osip (Осип Манделъштам) 305, 374, 512, 524.  
 Manhajm, Karl (Karl Mannheim) 216, 235.  
 Marlo, Kristofer (Christopher Marlowe) 608.  
 Maretić, Gedeon Ernest 277.  
 Marić-Anštajn (Einstein), Mileva 321.  
 Margerita Navarska (Marguerite de Navarre) 305, 539.  
 Marks, Karl (Karl Marx) 204, 213, 217, 433, 447, 451.  
 Martini, Fric (Fritz Martini) 224.  
 Mation, Fridrih (Friedrich von Matthisson) 342.  
 Merike, Edvard (Eduard Mörike) 305, 341, 342, 374, 415, 448, 477, 491, 684.  
 Merkač, Franc 511.  
 Mekel, Kristof (Christoph Meckel) 593.  
 Meterlenk, Moris (Maurice Maeterlinck) 259, 266, 305.  
 Mibu No Tadamine 259, 266.  
 Mickjevič, Adam (Adam Mickiewicz) 259, 266, 305, 374, 481, 490, 509.  
 Mikelandelo Buonaroti (Michelangelo Buonarroti) 259, 266, 305, 374, 490, 524.  
 Miler, Johan M. (Johann Martin Miller) 342.  
 Miler, Vilhelm (Wilhelm Müller) 305, 341, 374.  
 Milton, Džon (John Milton) 374, 574.

Mirabai 259, 266.  
 Miringer, Doris 281, 499.  
 Mise, Alfred de (Alfred de Musset) 259, 266, 305, 374, 471.  
 Mombert, Alfred (Alfred Mombert) 196, 342.  
 Morgenštern, Kristijan (Christian Morgenstern) 196, 228, 341, 366, 374, 396, 594, 609, 705.  
 Muzil, Robert (Robert Musil) 373, 610, 689-681, 694.

Nansorhon, Ho 259, 266, 305, 374.  
 Niče, Fridrih (Friedrich Nietzsche) 285, 294, 323, 335, 341, 358, 369, 374, 381, 628, 649.  
 Nojkirh, B. (Beniamin Neukirch) 342.  
 Novalis (Novalis = Friedrich von Hardenberg) 209, 305, 318, 341, 342, 374, 406-407, 415, 448, 471, 477, 491, 559, 670, 684.

Okopenko, Andreas (Andreas Okopenko) 281, 342, 463, 499.  
 Opic, Martin (Martin Opitz) 342.  
 Ost, Hajnrh (Heinrich Ost) 488.  
 Osvald, Jani (Jani Oswald) 511.

Pas, Oktavio (Octavio Paz) 259, 266, 374, 481.  
 Pataki, Hajdi (Heidi Pataki) 281.  
 Paund, Ezra (Ezra Pound) 259, 266.  
 Pencolt, Ernst (Ernst Penzoldt) 196.  
 Petrarka, Frančesko (Francesco Petrarca) 259, 266, 305, 374, 490.  
 Piontek, Hajnc (Heinz Piontek) 196, 228, 366.  
 Plata, H. (Holdger Platta) 593.  
 Platen, August fon (August Graf von Platen) 259, 266, 305, 341, 342, 374, 471.  
 Plivije, Teodor (Theodor Plievier) 393.  
 Po, Edgar Alan (Edgar Allan Poe) 259, 266, 305, 374, 452-453, 471, 556, 565, 579, 587, 638, 640, 647, 660, 695.  
 Policijano, Anđelo (Angelo Poliziano) 259, 266, 622.  
 Pošman, Marion (Marion Poschmann) 593.  
 Prasad, Đajašankar 259, 266.  
 Prešern, France 305, 374, 490.  
 Prunča, Erika 511.  
 Pur-I Baha 259, 266.  
 Puškin, Aleksandar (Александр С. Пушкин) 305, 564.

Rado, Đerd (György Radó) 500.  
 Radžašekhara 259, 266.

Rajh, Albert (Albert Reich) 516.  
 Rajndl, Ludvig (Ludwig Reindl) 196.  
 Rateno, L. (Lutz Rathenow) 593.  
 Regnart, Jakob (Jakob Regnart) 342, 374.  
 Rilke, Rajner Marija (Rainer Maria Rilke) 196, 210, 218-219, 228, 259, 266, 269, 278, 305, 312-313, 319, 340-341, 342, 365, 366, 374, 387, 389, 399-401, 406, 413-414, 423, 425, 429, 432, 454-455, 466-467, 471, 476, 479, 489-490, 498, 501, 509, 554, 556, 565, 576, 579, 587, 611, 622, 631, 638, 640, 643-645, 647, 650, 660, 670, 696-697, 705-706, 710.  
 Ringelnac, Joahim (Joachim Ringelnatz) 196, 342.  
 Rikert, Fridrih (Friedrich Rückert) 259, 266, 305, 341, 342, 374, 415, 448, 477, 490-491, 684.  
 Rid, Herbert (Herbert Read) 555.  
 Rim, Gerhard (Gerhard Rühm) 281.  
 Ronsar, Pjer de (Pierre de Ronsard) 259, 266, 305, 374, 490, 622.  
 Rost, H. (Hendrik Rost) 593.  
 Rozaj, Peter (Peter Rosei) 281, 342, 499.

Sabe, Hajnc Vinfrid (Heinz Winfried Sabe) 196.  
 Santiljane, markiz od (Marqués de Santillana) 259, 266.  
 Sakanohe No Iracume 259, 266.  
 Sartorijus, J. (Joachim Sartorius) 593.  
 Savinji, Fridrih Karl fon (Friedrich Carl von Savigny) 324.  
 Sengor, Leopold Sedar (Sédar Léopold Senghor) 259, 266.  
 Servantes (Miguel de Cervantes) 517, 632.  
 Sezer, Eme (Aime Césaire) 259, 266.  
 Si-dzi, Ni 259, 266.  
 Simonjan, Babken 632, 651-652.  
 Sin De 259, 266.  
 Slovacki, Juliuš (Juliusz Stowacki) 259, 266.  
 Smole, Karel 511.  
 Spender, V. Stiven (Stephen Spender) 555.  
 Spenser, Edmund (Edmund Spenser) 259, 266, 305.  
 Surdas 259, 266, 305, 374.

Šafarik, Pavle 646.  
 Šaht, Ulrih (Ulrich Schacht) 593.  
 Šamiso, A. fon (Adelbert von Chamisso) 342.  
 Šarf, Ludvig (Ludwig Scharf) 196.  
 Šarl Orleanski (Charles d'Orleans) 259, 266, 305, 374.  
 Šaukal, Rihard (Richard von Schaukal) 196.

Šefer, Albreht (Albrecht Schaeffer) 196, 305, 374.  
 Šekspir, Viljem (William Shakespeare) 206, 207, 214, 259, 266, 298-299, 302, 305, 307-308, 374, 481, 490, 528, 540, 586, 622, 653-654, 671-672.  
 Šeli, Persi Biš (Percy Bysshe Shelley) 259, 266, 305.  
 Šikibu, Izumi 259, 266.  
 Šiler, Fridrih (Friedrich v. Schiller) 305, 341, 342, 370, 374, 415, 448, 477, 491, 534, 563, 577, 581, 612, 684, 703.  
 Šiler, Gustav (Gustav Schüler) 196.  
 Šinkel, Andre (André Schinkel) 593.  
 Šlaf, Johanes (Johannes Schlaf) 196, 403.  
 Šmaus, Alojz (Alois Schmaus) 656.  
 Šmid, Viland (Wieland Schmied) 281, 463.  
 Šnabel, Ernst (Ernst Schnabel) 390-391.  
 Šnajder, Hilde (Hilde Schneider) 279, 282, 306.  
 Šnure, Volfditrih (Wolfdietrich Schnurre) 196.  
 Šolc, Vilhelm fon (Wilhelm von Scholz) 196.  
 Štadler, Ernst (Ernst Stadler) 342, 374.  
 Štamler, Rudolf (Rudolf Stammler) 348.  
 Štolberg, Fridrih L. (Friedrich Leopold v. Stolberg) 341, 342, 374.  
 Štorm, Teodor (Theodor Storm) 342, 374.  
 Štraus, Boto (Botho Strauß) 325, 613.  
 Štuting, Juta (Jutta Schutting) 281.  
 Švitters, Kurt (Kurt Schwitters) 342, 374, 655.

Tagore, Rabindrant 259, 266.  
 Tausk, Viktor (Viktor Tausk) 478.  
 Teobaldi, J. (Jürgen Theobaldy) 342.  
 Tice, Rozemari (Rosemarie Tietze) 518.  
 Tik, Ludvig (Ludwig Tieck) 305, 341, 342, 374, 415, 448, 477, 491, 684.  
 Tjutčev, Fjodor (Федор И. Тютчев) 259, 266, 305, 374.  
 Tonfeld, Mihael (Michael Tonfeld) 468  
 Toler, Ernst (Ernst Toller) 196.  
 Tolstoj, Aleksej (Алексей Толстой) 259, 266, 305, 481, 509.  
 Tomas, Filip Edvard (Philip Edward Thomas) 555.  
 Torneol, Nunjo Fernandes (Nuno Fernández Torneol) 259, 266.  
 Tragelen, B. K. (Bernhard Klaus Tragelehn) 593.  
 Trakl, Georg (Georg Trakl) 226, 228, 259, 266, 288, 305, 341, 342, 366, 374, 417, 426-427, 479, 509, 529, 541, 597, 634, 705, 707.  
 Tu Fu 259, 266, 305.  
 Tuvim, Julian (Julius Tuwim) 259, 266.  
 Turgenjev, Ivan (Иван С. Тургенев) 259, 266, 305.

Uland, Ludvig (Ludwig Uhland) 305, 341, 415, 448, 477, 491, 684.

Vajnheber, Jozef (Josef Weinheber) 196.  
 Vajninger, Oto (Otto Weininger) 320.  
 Vajse, Kristijan F. (Christian Weise) 342.  
 Vajzenborn, Ginter (Günther Weisenborn) 394-395.  
 Vajsenborn, Hans (Hans Weissenborn) 281.  
 Vakounig, Stane 511.  
 Valenčak, Hanelora (Hanelore Valencak) 281, 499.  
 Valeri, Pol (Paul Valéry) 259, 266, 305, 374, 481, 509.  
 Valzer, Robert (Robert Walser) 326, 635-637.  
 Vedekind Frank (Frank Wedekind) 341.  
 Vekerlin, Georg Rudolf (Georg Rudolf Weckherlin) 342.  
 Verfel, Franc (Franz Werfel) 196.  
 Verlen, Pol (Paul Verlaine) 374, 564.  
 Vidapati 259, 266, 305, 374.  
 Vijon, Fransoa (François Villon) 305, 374, 530.  
 Viland, Kristof Martin (Christoph Martin Wieland) 342, 374-375.  
 Vilemer, M. fon (Marianne von Willemer) 342.  
 Vindhager, Julijana (Juliane Windhager) 281, 499.  
 Vordsvort, Viljem (William Wordsworth) 259, 266, 305, 374.  
 Vouk, Olga 511.

Zaks, Neli (Nelly Sachs) 374, 614.  
 Zido, Maks (Max Sidow) 196.

## autori priloga o branimiru živojinoviću i njegovom delu

Aćin, Jovica 782.  
 Basta, Danilo N. 795.  
 Bekić, Tomislav 789.  
 Cvijić, Anđelka 191, 826, 829, 833, 837, 849.  
 (vidi i: Protić Anđelka)  
 Čurguz, Velimir 181.  
 D.B.-V.-R. 788.  
 D.O. 804.  
 Damjanović, Milan 179.  
 Diković Čurguz, Danica 798.  
 Domazet, Sanja 850.  
 Drakulić, Tatjana 185.  
 Đukić-Vlahović, Mirjana 820-821.  
 Gavrilović, Vera 189.  
 Gojković, Drinka 184, 186, 796, 801, 838-842, 851.  
 Ivanji, Ivan 781.  
 Jagličić, Vladimir 805, 812.  
 Jakovljević, Dragica 177.  
 Janićijević, Jovan 305, 843.  
 Josić Višnjić, Miroslav 816.  
 Jolić Ludvig, Borjanka 187.  
 Jovanović, Zoran 834, 844.  
 Konstantinović, Radivoje 845.  
 Konstantinović, Zoran 780.  
 Kostić, Veselin 806-807.  
 Krasni, Zlatko 827.  
 Krilović, Branka 188.  
 Krivokapić, Mirko 803, 813.  
 Krstić, Anika 791.  
 Krstić, Uglješa 802.  
 Mandić, Zoran M. 830.  
 Marčetić, Milovan 192-193.  
 Midžović, Marija 182.  
 Mihailović, Dušan 808.  
 Milićević, Olivera 814.  
 Mojašević, Miljan 786-787, 818, 825.  
 Mojović, Dragan 819.  
 Nikolić, Dobriča 183.  
 Obradović, Slavoljub 792.  
 Ognjenović, Vida 846.  
 Pavković, Vasa 823.

Pavlović, Mihailo 809.  
Petrović, Dragana 794.  
Protić, Anđelka 178.  
(vidi i: Cvijić Anđelka)  
Protić, Predrag 783.  
Radisavljević, Zoran 831.  
Rakitić, Slobodan 793.  
Spasić, Aleksandar I. 810.  
Spasić, Miroslava 811  
Stanojević, Miroslav V. 817.  
Stary, Mladen 779.  
Stević, Svetlana 835.  
Stipčević, Jelena 190.  
Stošić, Zoran 828.  
Tanjug 852.  
Toma, Savica 790, 824.  
Vraneš, Aleksandra 832.

Anonimni prilozi: 180, 797, 799-800, 811, 815, 820, 836, 847-848.



## hronologija života i rada branimira živojinovića

- 1930-35** U Beogradu 10. juna rođen je Branimir, sin Velimira Živojinovića, književnika, prevodioca i pozorišnog reditelja i Danice, profesora francuskog jezika. Žive u Beogradu.  
1935-41 Porodica živi u Skoplju, u Narodnom pozorištu. Leto 1940, Branimir provodi s majkom u Igalu, a april 1941. kod strica u Velikoj Plani.
- 1941-43** Porodica živi u Smederevskoj Palanci (Glavaševa ul. 10), kod tetke Živke Nikodijević.
- 1943-46** Povratak u Beograd; januar 1944, umire majka Danica. Branimir sa ocem živi u sobi u ulici Alekse Nenadovića 16.  
April 1944 (bombardovanje Beograda), sa ocem odlazi preko Torlaka, Rušnja i Resnika vozom za Smederevsku Palanku.  
Juni 1944, položio je malu maturu.  
Oktobar 1944, oslobođena Smederevska Palanka.  
1945, Umčari – omladinska radna akcija, Raljski kanal.  
Jul-avgust 1946, Skakava, Bukvik – radna akcija (pruga Brčko-Banovići); Septembra, kod teteke Dare na Umci.
- 1946-49** Sa ocem živi u Nišu (soba u ul. Stojana Protića).  
1. oktobra 1946 – 1. septembra 1949. član je Drame i pripravnik u Narodnom pozorištu u Nišu  
1947, u časopisu *Mladost* objavljuje prve pesme.  
Leto 1948, sa ocem u Rogaškoj Slatini.  
Juni 1949, privatno u Nišu položio VIII razred i maturu.  
Septembar 1949, povratak u Beograd; upis na Filološki fakultet (germanistika).  
Decembar 1949, radna akcija, Studentski grad.
- 1950-51** 1. decembra 1950 – 31. jula 1951, radio kao novinar u omladinskom listu *Mladi borac*.
- 1950-52** Član Akademskog pozorišta studentskog kulturno-umetničkog društva *Branko Kršmanović*.
- 1951** Letnji tečaj u Gracu.  
Ženi se Oliverom (rođ. Stojanović) iz Niša.
- 1952** Sa ženom i ocem na letovanju u Sv. Petki, Sićevačka klisura.
- 1953** 1. aprila, primljen kao knjižničar u seminarsku biblioteku Katedre za nemački na Filozofskom fakultetu u Beogradu.  
Od 1-28. avgusta, u Nemačkoj: letnji tečaj u Münsteru; poseta Soestu, Tecklenburgu i Hamburgu. Smeštaj u studentskom domu.  
Septembra, diplomirao na germanistici.  
Novembra, rodio se sin Dejan.  
1. novembra, postavljen za bibliotekara u seminarskoj biblioteci Katedre za germanistiku na Filozofskom fakultetu u Beogradu.

- 1955 Objavio prve prevode knjiga: A. Londr *Biribi* (Sarajevo, Džepna knjiga) i L. Fojhtvanger *Lažni Neron* (Beograd, Omladina).  
6 –16. aprila, u Nemačkoj: na kongresu Socijalističke omladine u Berlinu (smeštaj pored Vanzea).  
Avgust, postavljen za asistenta za nemački jezik i književnost na Katedri za germanistiku Filozofskog fakulteta u Beogradu
- 1955-56 Odsluženje vojnog roka, Požarevac, Škola rezervnih oficira veze.
- 1956 U jesen sa ocem (i sa još jednom porodicom) dobio deljiv trosoban stan u ulici Džordža Vašingtona 16/V. Pre toga stanovao u iznajmljenom jednosobnom suterenu u dvorištu ul. Borisa Kidriča (Beogradska) br. 40.  
Od 1. oktobra, ponovo na mestu asistenta za nemački jezik  
Objavio (sa I. Ivanijem) *Antologiju novije nemačke lirike* (Beograd, Nolit).
- 1957 Juli, jednomesečna vojna vežba, Požarevac.
- 1958 Objavio prevode: H. Broh *Mesečari I i II deo* (Beograd, Nolit); T. Man *Legende* (Beograd, Omladina).  
Sa ocem boravi na Kosmaju.
- 1958-59 Od 1. novembra 1958. – 29. juna 1959, stipendija austrijske vlade, univerzitet Wien (stanovao u sobici na IV spratu zgrade na uglu Reisnerstrasse i Beatrixgasse, III becirak).  
Od 27. januara do 25. februara 1959, bio u Beogradu.  
Leto 1959, bio u Mostaru kod rodbine; zatim, nekoliko dana s ocem u Omišu
- 1960 Objavio prevod: H. Broh *Mesečari III deo* (Beograd, Nolit);
- 1961 Objavio prevod: H. Hese *Narcis i Zlatousti* i još 5 pripovedaka (Beograd, Mlado pokolenje).
- 1962 24. februara, na proslavi radnih brigada u Smederevskoj Palanci.  
Objavio: prevod J. V. Gete *Putovanja po Italiji* (Beograd, Prosveta) i rad "Ivo Andrić i nemačka književnost".
- 1963 Dobio stan: Nevesinjska 19/VII.  
Objavio prevode: Braća Grim *Bajke*, izbor (Beograd, Prosveta); F. Kafka *Pripovetke*, izbor (Beograd, Narodna knjiga); (sa Sašom Petrovićem) V. Šekspir *Henri VI* (Beograd, Kultura).  
Septembar, u Dubrovniku na kongresu Međunarodnog Saveza prevodilaca; putovanje preko Prištine, Peći, Andrijevice, Cetinja, Perasta; posle kongresa Trebinje, Sarajevo.
- 1964 Objavio prevode: Novalis *Izabrana dela* (Beograd, Nolit); Rilke *Pesme* (Beograd, Zavod za izdavanje udžbenika) s predgovorom "Život i pesničko delo R. M. Rilkea".  
Proleće, na tronedeljnom pregledu u bolnici "Dragiša Mišović" i

- posle toga tronedeljno klimatsko lečenje u Ivanjici.  
Oktobar, rodio se sin Nikola.
- 1965-66 Objavio prevod: K. Marks *Birokratija i javnost*, izabrani članci (Beograd, Vuk Karadžić).  
April 1965, kružno putovanje po Nemačkoj; u Berlinu od 25–29. IV.  
1. oktobar 1965 – 1. avgust 1966, studijski boravak u Nemačkoj  
Novembar 1965 – jun 1966, univerzitet u Tübingenu (stipendija Humboltove zadužbine); stanuje u sobi u Paul-Löffler-Weg.  
5. maj. 1966, u Minhenu (Residenztheater, Hauptmanns Ratten).  
Juni, izlet u Švajcarsku nekoliko dana.  
29. juli, odlazak iz Nemačke, preko Belgije, Francuske (3 dana Pariz, 1 dan Marsej, 1 dan Venecija).
- 1968 Juni, učestvovao u studentskoj pobuni; vratio člansku knjižicu Saveza komunista u kojem je bio od 1953; držao govore na Filološkom fakultetu i na Zubotehničkoj klinici u Rankeovoj ulici; bio nekoliko dana u Glavnom odboru studentske pobune.  
Avgust, letovanje na Murteru.  
Decembar, dobio prevodilačku nagradu "Miloš N. Đurić".
- 1969 Objavio prevode: F. Kafka *Dnevnic*, prvi deo (Beograd, SKZ) s predgovorom „Franc Kafka u svojim dnevnicima“; R. M. Rilke *Devinske elegije. Soneti posvećeni Orfeju* (Beograd, Rad).  
Objavio članke o nemačkoj i skandinavskoj književnosti u Prosvetinoj *Maloj enciklopediji*.  
15 – 22. april, na skupštini Šekspirovog društva u Vajmaru; poseta Naumburgu.  
Juli, letovanje u Igalu.  
25- 27. oktobar, na Skupštini saveza književnih prevodilaca u Zagrebu
- 1970 Preveden u zvanje lektora za nemački jezik na Filološkom fakultetu u Beogradu (Katedra za germanistiku)  
Leto, tronedeljni kurs u Drezdenu.  
21. septembar – 10. oktobar 1970, na Sajmu knjiga u Frankfurtu.
- 1971 18 – 24. juli, u Beču; potom tronedeljni letnji kurs u Nirnbergu.  
Objavio prevode: R. Ingarden *O saznavanju književnih umetničkog dela* (Beograd, SKZ); F. Martini *Istorija nemačke književnosti*, 2. deo, (Beograd, Nolit).  
30. septembra, sa ženom i sinovima stigao u Dover.
- 1971-73 Radi kao lektor za srpskohrvatski jezik u Londonu (School of East-european Studies), takođe u Bermingemu (četvrtkom) i Notingemu (petkom); u Britanskom muzeju radi na pripremi izdanja L. K. Lazarevića.

- S porodicom živi u Londonu (od septembra 1971, Tyrrell Road 12, East Dulidge; od maja 1972, 8, Mowbray Court, Ewart Grove, 22, Wood Green)  
 Leto 1972, raspust u Beogradu.  
 1972, objavio zbirke svojih pesama: *Dopiranja* (Beograd, Nolit); *Označavanja* (Novi Sad, Matica srpska).  
 Objavio prevod: I. Bahman *Tridesete godine* (u časopisu *Mostovi*).  
 15 - 21. novembar 1973, sastanak Saveza nemačkih prevodilaca u SRN.
- 1974 Leto – jesen 1973, bio po jedan din u Minhenu, Kelnu, Berlinu.  
 Objavio rad o Kafkinom *Procesu* "Roman o krivici" (u časopisu *Književnost*).  
 24. avgust, umro otac Velimir.  
 Septembar, 10 dana u Zagrebu.
- 1975 Postavljen na mesto lektora-predavača za nemački jezik na Filološkom fakultetu u Beogradu.  
 Objavio prevod: Š. Bodler *Cveće zla* (Beograd, SKZ).  
 April, vojna vežba u Batajnici.  
 Oktobar, simpozijum o R. M. Rilkeu u Zagrebu.  
 25. novembar, u Minhenu.
- 1976 Objavio: (sa I. V. Lalićem) *Antologija nemačke lirike XX veka* (Beograd, Nolit); članke o nemačkoj i skandinavskoj književnosti u BIGZ-ovoj *Popularnoj enciklopediji*.  
 Objavio prevod: E. Kaneti *Zaslepljenost*, I i II deo (Beograd, Prosveta);  
 13. avgust, u Minhenu.  
 Septembar, radio u Bavarskoj državnoj biblioteci.  
 Jesen, na proslavi dva veka srpske prevodne književnosti.  
 12. decembar, u Minhenu.
- 1977 Objavio prevod: J. V. Gete *Pesme*, sa "Bibliografijom Getea na srpskohrvatskom" (Beograd, BIGZ).  
 Objavio članke o nemačkoj, skandinavskoj i nizozemskoj književnosti u *Novoj enciklopediji u boji I* (Beograd, "Vuk Karadžić").  
 31. avgust, u Minhenu.
- 1978 Objavio prevode: F. Kafka *Celokupne pripoveke* (Beograd, Nolit); Klajst *Princ Fridriha od Homburga* (u časopisu *Mostovi*).  
 Objavio članke za *Novu enciklopediju u boji II* (Beograd, "Vuk Karadžić").
- 1979 Avg.–sept. ? oktobar?, u Beču.
- 1980 Izabran u zvanje višeg lektora-predavača na Katedri za nemački jezik Filološkog fakulteta, a u septembru dao otkaz na tu dužnost.

- 1981 Proleće, nedelju dana u Lajpcigu na sajmu knjiga.  
 Objavio prevod: J. V. Gete *Faust I deo* (Beograd, SKZ).  
 Dobio **Oktobarsku nagradu grada Beograda**.  
 Počeo da radi u Srpskoj književnoj zadruzi kao urednik.
- 1982 Objavio prevode: J. V. Gete *Ifigenija*, *Torkvato Taso*, *Maksime i refleksije* (Beograd, Rad).  
 Mart, kongres Šekspirovog društva u Vajmaru.
- 1983 Objavio prevode: M. Friš *Montok* (Beograd, Prosveta); H. Hese *Hodočašće na Istok* (Beograd, Narodna knjiga i dr.).
- 1984 Objavio antologiju ljubavne lirike *Svih vremena dar* sa prevodima 108 pesama (Beograd, Vajat).
- 1985 Objavio prevode: J. V. Gete *Faust, II deo* (Beograd, SKZ); M. Ljermontov *Izabrane pesme* (Beograd, Vajat).  
 Dobio **orden rada sa zlatnim vencem**.  
 1. septembra otišao u prevremenu penziju.  
 Septembar, bio nedelju dana u Budimpešti kao gost časopisa *Nagy villag*.  
 Oktobar, put u Nemačku (razgovori o Traku u Gracu).
- 1986 Objavio prevod: R. M. Rilke *Izabrane pesme* (Beograd, Nolit).  
 Objavio zbirku svojih pesama *Godine krug* (Niš, Gradina).  
 Priredio izdanja: (sa V. Nedićem), Laza Lazarević. *Celokupna dela* sv 1. (Beograd, SANU); očevo nedovršeno roman *Karadordev povratak* (Beograd, Vajat).  
 1. april, u Brčkom, sa drugovima iz Smederevske Palanke, na proslavi 40 god. pruge Brčko-Banovići.  
 Maj, Velika Plana  
 Septembar, Stapar.
- 1987 Objavio prevode: H. Hese *Demijan* (Beograd, BIGZ); R.M. Rilke *Zapisi Maltea Lauridsa Brigea* i druga proza (Beograd, SKZ).  
 Juli-avgust, Straalen (1 dan Diseldorf, 1 dan Holandija – Van Gogov muzej)  
 Mاستriht, Kongres prevodilaca (Noćenje u Falkenburgu)  
 31. avgust, Bad Godesberg, Bon  
 1. septembar, Getingen. Kod V. Eškera.
- 1988 Objavio prevod: A. Ahmatova *Rekvijem* (u časopisu *Književna reč*).  
 Objavio antologiju savremene austrijske lirike *Naseljeni u međunarstvu* (Niš, Gradina).  
 April, Frankfurt, kod M. Vukića.
- 1989 Objavio prevod: F. Niče *Tako je govorio Zaratustre* (Beograd, BIGZ).  
 April, preselio se u ul. 29. novembra (Bulevar Despota Stefana) br. 68/VIII.

- Maj, Beč  
 Juni, Berlin (Hotel Stadt Berlin), potom Getingen, na kratko.  
 1990 Objavio prevod: G. Trakl *Izabrane pesme* (Beograd, SKZ).  
 Na knjiž. večeri u Kragujevcu govorio o Geteu.  
 Dobio **Sedmojulsku nagradu**.  
 Septembar, odlazak u Beč; Salzburg – simpozijum o G. Traklu.  
 1991 Mart, doputovao iz Beča.  
 1. decembar, Beč – Simpozijum o Kanetiju.  
 1992 Objavio prevod: H. Hese *Igra dinduvama* (Beograd, BIGZ).  
 Dobio **Krst za zasluge SR Nemačke**.  
 Dobio **Nagradu Udruženja književnih prevodilaca za životno delo**.  
 1993 Objavio prevode: L. Labe, Elegije i Soneti, u Dela (Novi Sad, Izd. knjižarnica Z. Stojanovića); F. Helderlin, zbirka pesama *Hleb i vino* (Beograd, SKZ); V. Šekspir, *Bura ; Kralj Lir* (Beograd, Vajat); F. Šiler *Marija Stjuart* (u časopisu *Mostovi*).  
 Proleće, Sombor – knjiž. večer o M. Josiću Višnjicu.  
 1994 Objavio zbirku svojih pesama *Presudni trenuci* (Beograd, SKZ).  
 Objvio prevode: V. Šekspir *Troil i Kresida* (Beograd, Vajat); E. Kaneti *Svadbe* (u časopisu *Reč*); Milton *Izgnubljeni raj*, I pevanje (u časopisu *Mostovi*)  
 1995 Novembar, Trstenik – Skup o Crnjanskom i M. Josiću.  
 1995 Objavio antologiju svojih pesničkih prevoda *Pesnička zaveštanja* (Beograd, Idea).  
 Objavio prevode: V. Šekspir *Koriolan*, u okviru Sabranih dela (Beograd, Dosije); V. Šekspir *Timon Atinjanin i Tit Andronik* (Beograd, Vajat).  
 31. avgust – 1. septembar, Stapar, Sombor – proslva posvećena M. Josiću Višnjicu.  
 1996 Objavio prevod: J. Burkhart *Razmatranja o svetskoj istoriji* (Beograd, SKZ)  
 Januar, operacija strume.  
 6. oktobar – 7. novembar, Beč (3 dana Frankfurt i Ofenbah).  
 1997 Objavio prevode: O. Vajninger *O krajnjim životnim svrhama* (Beograd, Paideia); J. V. Gete *Herman i Doroteja* (Beograd, Vajat); J. V. Gete *Aleksis i Dora* (u časopisu *Mostovi*); Novalis *Hajnrh iz Ofterdingena* (Beograd, Paideia); Marlo *Edvard Drugi* (u časopisu *Pismo*); 67 pesama K. Morgenšterna (u časopisu *Pismo*); H. Hese *Herman Laušer* (u časopisu *Pismo*); H. Hese *Petar Kamencind* (u časopisu *Pismo*); F. Šiler *Devica Orleanska* (u časopisu *Pismo*).  
 Objavio i *Osnovni nemačko srpski rečnik* (Beograd, Vajat).  
 1. april, knjiž. večer u Galeriji Kulturnog centra Beograd povodom

- Pesničkih zaveštanja*.  
 31. avgust, oženio se sin Nikola.  
 1998 Objavio prevode: R. Valzer *Pomoćnik* (Beograd, Clio); R. Jering *Cilj u pravu* (Podgorica, CID); F. K. fon Savinji *Zakonodavstvo i pravne nauke* (Podgorica, CID); B. Štraus *Parovi, prolaznici* (Beograd, Nolit);  
 J. V. Gete *Pandora* (u časopisu *Mostovi*); F. Niče *Dionisovi ditirambi* (u časopisu *Mostovi*); P. Celan *Izabrane pesme* (u časopisu *Pismo*).  
 1999 Objavio prevod: H. Althaus *Fridrih Niče* (Podgorica, CID).  
 Dobio **Zlatni beočug** Kulturno prosvetne zajednice Beograda.  
 2000 Objavio prevode: H. Hajne *Lirski intermeco* (Beograd, Vajat); H. Hese *Pesme* (Beograd, Metaphysica); K. G. Jung *Mysterium coniunctionis*, I deo (Beograd, Atos)  
 2001 Objavio prevode: *Antologija nemačke ljubavne poezije* (Beograd, Gutenbergova galaksija); K. G. Jung *Mysterium coniunctionis*, II deo (Beograd, Atos); R. Štamler *Privreda i pravo*. (Podgorica, CID); V. Šekspir *Kralja Ričard Drugi* (u časopisu *Mostovi*); J. Bobrovski *Pesme* (u časopisu *Pismo*); J. V. Gete *Karneval u Rimu* (u časopisu *Pismo*)  
 Priredio *Beležnicu Ive Andrića*, I (u: Sveske Zadužbine Ive Andrića).  
 2002 Objavio prevode: J. V. Gete *Bajka i Novela* (u časopisu *Pismo*); izabrane stihove E. Lasker-Šiler *O žudnji, o strasti, o bolu* (Vršac, Knjiž. opština).  
 Juna, dobio **Nagradu Srpske književne zadruge za životno delo**.  
 2003 Objavio prevod: R. Fridental *Gete, život i delo* (Podgorica, CID).  
 Priredio *Beležnicu II i Mali notes cvetnih korica* Ive Andrića (u: Sveske Zadužbine Ive Andrića).  
 2004 Objavio prevod: Gete *Zapadno-istočni divan* (N. Sad, Izd. knjižarnica Z. Stojanovića)  
 2005 Rođen unuk Milan  
 Objavio prevode: K. G. Jung *Simboli preobražaja* (Beograd, Atos).  
 Objavio bibliografiju *Gete kod Srba i Crnogoraca* (sa D. Kalodera-Petrović).  
 2006 Objavio prevode: K. M. Viland *Povest o Abderičanina* (Beograd, Alexandria Press); R. Muzil *Zanesenjaci* (u časopisu *Mostovi*); R. Muzil *Čovek bez osobina* (Podgorica, CID); *Sa vrhova svetske lirike* (Beograd, SKZ).  
 2007 Dobio **Apilsku nagradu grada Beograda za književnost i prevodilaštvo**  
 Objavio prevode: P. Celan *Pesme* (Beograd, Metaphysica); *Gete – Šiler*, iz prepiske (u časopisu *Mostovi*).

17. jul, smrt supruge Olivere.

20. avgusta preminuo Branimir Živojinović; sahranjen 24. avgusta na Novom groblju u Beogradu

2008

Posthumna **nagrada za književno prevođenje „Translatio“** Univerziteta u Klagenfurtu, za prevod austrijske književnosti na srpski jezik

